

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2013-2014



Handelingen

Plenaire vergaderingen
Donderdag 24 oktober 2013

Namiddagvergadering

5-121

5-121

Séances plénaires

Jeudi 24 octobre 2013

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat
Gewone Zitting 2013-2014

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Vérification des pouvoirs et prestation de serment d'un nouveau membre	8
Questions orales	8
Question orale de M. Karl Vanlouwe au premier ministre sur «les nouvelles révélations dans le scandale de la NSA» (n° 5-1133)	8
Question orale de M. Benoit Hellings au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «les armes de destruction massive et le suivi du traité de non-prolifération nucléaire» (n° 5-1135).....	10
Question orale de Mme Fabienne Winckel à la ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture sur «le mécontentement des agriculteurs à propos de la rigidité des normes sanitaires de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire» (n° 5-1130).....	13
Question orale de Mme Cécile Thibaut à la ministre de l'Emploi sur «le statut social des accueillant(e)s d'enfants» (n° 5-1136).....	15
Question orale de Mme Nele Lijnen à la ministre de l'Emploi sur «la réforme du travail des étudiants» (n° 5-1138).....	17
Question orale de Mme Marie Arena à la ministre de la Justice sur «la note de l'OCDE en matière de lutte contre la corruption transnationale» (n° 5-1129).....	18
Question orale de M. Jurgen Ceder à la ministre de la Justice sur «la possibilité Question orale d'excuses pour les exécutions de soldats belges pendant la Première Guerre mondiale» (n° 5-1140).....	20
Décès d'un ancien sénateur	21
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République populaire de Chine tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu, faite à Bruxelles le 7 octobre 2009 (Doc. 5-2204)	21
Discussion générale	21
Discussion des articles.....	21
Projet de loi portant assentiment au Protocole modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Japon tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu, fait à Bruxelles le 26 janvier 2010 (Doc. 5-2256)	22
Discussion générale	22
Discussion des articles.....	23

Inhoudsopgave

Onderzoek van de geloofsbriefen en eedaflegging van een nieuw lid	8
Mondelinge vragen	8
Mondelinge vraag van de heer Karl Vanlouwe aan de eerste minister over «de verdere onthullingen in het NSA-schandaal» (nr. 5-1133)	8
Mondelinge vraag van de heer Benoit Hellings aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de massavernietigingswapens en de opvolging van het non-proliferatieverdrag» (nr. 5-1135).....	10
Mondelinge vraag van mevrouw Fabienne Winckel aan de minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw over «het ongenoegen van de landbouwers betreffende de strenge sanitaire normen van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen» (nr. 5-1130)	13
Mondelinge vraag van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister van Werk over «het sociaal statuut van de onthaalouders» (nr. 5-1136)	15
Mondelinge vraag van mevrouw Nele Lijnen aan de minister van Werk over «de hervorming van de studentenarbeid» (nr. 5-1138)	17
Mondelinge vraag van mevrouw Marie Arena aan de minister van Justitie over «het OESO-cijfer voor de bestrijding van de internationale corruptie» (nr. 5-1129)	18
Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de minister van Justitie over «de mogelijkheid van excuses voor de executies van Belgische soldaten tijdens de Eerste Wereldoorlog» (nr. 5-1140).....	20
Overlijden van een oud-senator	21
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Volksrepubliek China tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, gedaan te Brussel op 7 oktober 2009 (Stuk 5-2204)	21
Algemene bespreking	21
Artikelsgewijze bespreking	21
Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Japan tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, gedaan te Brussel op 26 januari 2010 (Stuk 5-2256)	22
Algemene bespreking	22
Artikelsgewijze bespreking	23

Projet de loi portant assentiment aux Amendements au Statut de Rome de la Cour pénale internationale relatifs au crime d’agression, adoptés à Kampala le 11 juin 2010 lors de la Conférence de révision du Statut de Rome (Doc. 5-2270).....	23	Wetsontwerp houdende instemming met de Wijzigingen van het Statuut van Rome van het Internationaal Strafhof betreffende de misdaad van agressie, aangenomen te Kampala op 11 juni 2010 tijdens de herzieningsconferentie van het Statuut van Rome (Stuk 5-2270).....	23
Projet de loi portant assentiment à l’Amendement à l’article 8 du Statut de Rome de la Cour pénale internationale, adopté à Kampala le 10 juin 2010 lors de la Conférence de révision du Statut de Rome (Doc. 5-2271)	23	Wetsontwerp houdende instemming met de Wijziging van artikel 8 van het Statuut van Rome van het Internationaal Strafhof, aangenomen te Kampala op 10 juni 2010 tijdens de Herzieningsconferentie van het Statuut van Rome (Stuk 5-2271).....	23
Discussion générale	23	Algemene besprekking	23
Ordre des travaux	23	Regeling van de werkzaamheden.....	23
Questions orales	24	Mondelinge vragen	24
Question orale de M. Filip Dewinter à la vice-première ministre et ministre de l’Intérieur et de l’Égalité des Chances sur «la liste des organisations surveillées» (n° 5-1131)	24	Mondelinge vraag van de heer Filip Dewinter aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de lijst van te volgen organisaties» (nr. 5-1131)	24
Question orale de Mme Lieve Maes à la vice-première ministre et ministre de l’Intérieur et de l’Égalité des Chances sur «l’utilisation de l’argent américain destiné à la police fédérale» (n° 5-1134).....	25	Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Maes aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «het gebruik van het Amerikaans geld voor de federale politie» (nr. 5-1134)	25
Question orale de Mme Inge Faes à la vice-première ministre et ministre de l’Intérieur et de l’Égalité des Chances sur «les violences à l’encontre de la police» (n° 5-1139).....	26	Mondelinge vraag van mevrouw Inge Faes aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «het geweld tegen de politie» (nr. 5-1139)	26
Question orale de M. François Bellot au secrétaire d’État à l’Environnement, à l’Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «la taxation kilométrique proposée par la fédération de l’automobile Febiac» (n° 5-1132).....	27	Mondelinge vraag van de heer François Bellot aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «het voorstel van kilometerheffing van de automobelfederatie Febiac» (nr. 5-1132).....	27
Question orale de Mme Dalila Douifi au secrétaire d’État à l’Environnement, à l’Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «l’avis du gouvernement flamand de permettre aux dépanneuses et autres services de secours d’emprunter la bande d’arrêt d’urgence en cas d’accident» (n° 5-1137)	28	Mondelinge vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «het advies van de Vlaamse regering om takel- en andere diensten bij een ongeval op de pechstrook te laten rijden» (nr. 5-1137)	28
Question orale de M. Wilfried Vandaele au secrétaire d’État à l’Environnement, à l’Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «la condamnation de la Belgique par la Cour de justice de l’Union européenne et la responsabilité des régions» (n° 5-1141).....	30	Mondelinge vraag van de heer Wilfried Vandaele aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «de veroordeling van België door het Hof van Justitie van de Europese Unie en de verantwoordelijkheid van de gewesten» (nr. 5-1141)	30
Projet de loi portant assentiment aux Amendements au Statut de Rome de la Cour pénale internationale relatifs au crime d’agression, adoptés à Kampala le 11 juin 2010 lors de la Conférence de révision du Statut de Rome (Doc. 5-2270).....	31	Wetsontwerp houdende instemming met de Wijzigingen van het Statuut van Rome van het Internationaal Strafhof betreffende de misdaad van agressie, aangenomen te Kampala op 11 juni 2010 tijdens de herzieningsconferentie van het Statuut van Rome (Stuk 5-2270).....	31
Projet de loi portant assentiment à l’Amendement à l’article 8 du Statut de Rome de la Cour pénale internationale, adopté à Kampala le 10 juin 2010 lors de la Conférence de révision du Statut de Rome (Doc. 5-2271)	31	Wetsontwerp houdende instemming met de Wijziging van artikel 8 van het Statuut van Rome van het Internationaal Strafhof, aangenomen te Kampala op 10 juni 2010 tijdens de Herzieningsconferentie van het Statuut van Rome (Stuk 5-2271).....	31

<p>Discussion générale 31</p> <p>Discussion des articles du projet de loi portant assentiment aux Amendements au Statut de Rome de la Cour pénale internationale relatifs au crime d'agression, adoptés à Kampala le 11 juin 2010 lors de la Conférence de révision du Statut de Rome (Doc. 5-2270) 33</p> <p>Discussion des articles du projet de loi portant assentiment à l'Amendement à l'article 8 du Statut de Rome de la Cour pénale internationale, adopté à Kampala le 10 juin 2010 lors de la Conférence de révision du Statut de Rome (Doc. 5-2271) 34</p> <p>Questions orales 34</p> <p>Question orale de Mme Fatiha Saïdi à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «la protection des auxiliaires locaux civils de l'International Security Assistance Force mis à la disposition de l'armée belge en Afghanistan» (n° 5-1128) 34</p> <p>Projet de loi fixant la Liste Civile pour la durée du règne du Roi Philippe (Doc. 5-2282) (Procédure d'évocation) 36</p> <p>Projet de loi concernant les dotations et les indemnités octroyées à des membres de la Famille royale ainsi que la transparence du financement de la monarchie (Doc. 5-2283) (Procédure d'évocation) 36</p> <p>Proposition de loi supprimant les dotations allouées à certains membres de la Famille royale (de Mme Anke Van dermeersch ; Doc. 5-780) 36</p> <p>Proposition de loi relative à la rémunération des membres de la Famille royale (de M. Karl Vanlouwe ; Doc. 5-980) 36</p> <p>Proposition de loi abrogeant l'article 3bis de la loi du 7 mai 2000 attribuant une dotation annuelle à Son Altesse Royale le Prince Philippe, une dotation annuelle à Son Altesse Royale la Princesse Astrid et une dotation annuelle à Son Altesse Royale le Prince Laurent (de MM. Bart Laeremans, Yves Buysse, Jurgen Ceder et Filip Dewinter ; Doc. 5-1047) 36</p> <p>Projet de loi attribuant une dotation annuelle et viagère à Sa Majesté le Roi Albert II (Doc. 5-2284) (Procédure d'évocation) 36</p> <p>Discussion générale 36</p> <p>Discussion des articles du projet de loi fixant la Liste Civile pour la durée du règne du Roi Philippe (Doc. 5-2282) (Procédure d'évocation) 60</p> <p>Discussion des articles du projet de loi concernant les dotations et les indemnités octroyées à des membres de la Famille royale ainsi que la</p>	<p>Algemene bespreking 31</p> <p>Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende instemming met de Wijzigingen van het Statuut van Rome van het Internationaal Strafhof betreffende de misdaad van agressie, aangenomen te Kampala op 11 juni 2010 tijdens de herzienvingsconferentie van het Statuut van Rome (Stuk 5-2270) 33</p> <p>Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende instemming met de Wijziging van artikel 8 van het Statuut van Rome van het Internationaal Strafhof, aangenomen te Kampala op 10 juni 2010 tijdens de Herzienvingsconferentie van het Statuut van Rome (Stuk 5-2271) 34</p> <p>Mondelinge vragen 34</p> <p>Mondelinge vraag van mevrouw Fatiha Saïdi aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de bescherming van de lokale civiele hulpkrachten van de International Security Assistance Force die ter beschikking staan van het Belgisch leger in Afghanistan» (nr. 5-1128) 34</p> <p>Wetsontwerp houdende vaststelling van de Civiele Lijst voor de duur van de regering van Koning Filip (Stuk 5-2282) (Evocatieprocedure) 36</p> <p>Wetsontwerp met betrekking tot de dotaties en de vergoedingen die worden toegekend aan leden van de Koninklijke Familie alsook de transparantie van de financiering van de monarchie (Stuk 5-2283) (Evocatieprocedure) 36</p> <p>Wetsvoorstel tot opheffing van de dotaties aan leden van de Koninklijke Familie (van mevrouw Anke Van dermeersch; Stuk 5-780) 36</p> <p>Wetsvoorstel wat de bezoldiging van de leden van de Koninklijke Familie betreft (van de heer Karl Vanlouwe; Stuk 5-980) 36</p> <p>Wetsvoorstel tot opheffing van artikel 3bis van de wet van 7 mei 2000 houdende toekenning van een jaarlijkse dotatie aan Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Filip, een jaarlijkse dotatie aan Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Astrid en een jaarlijkse dotatie aan Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Laurent (van de heren Bart Laeremans, Yves Buysse, Jurgen Ceder en Filip Dewinter; Stuk 5-1047) 36</p> <p>Wetsontwerp houdende toekenning van een jaarlijkse en levenslange dotatie aan Zijne Majestiteit Koning Albert II (Stuk 5-2284) (Evocatieprocedure) 36</p> <p>Algemene bespreking 36</p> <p>Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende vaststelling van de Civiele Lijst voor de duur van de regering van Koning Filip (Stuk 5-2282) (Evocatieprocedure) 60</p> <p>Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp met betrekking tot de dotaties en de vergoedingen die worden toegekend aan leden van de Koninklijke Familie alsook de transparantie van de financiering</p>
--	---

<p>transparence du financement de la monarchie (Doc. 5-2283) (Procédure d'évocation).....60</p> <p>Discussion des articles du projet de loi attribuant une dotation annuelle et viagère à Sa Majesté le Roi Albert II (Doc. 5-2284) (Procédure d'évocation).....61</p> <p>Projet de loi modifiant la section 3 du chapitre 7 du titre IV de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 (Doc. 5-2289) (Procédure d'évocation).....61</p> <p>Projet de loi portant diverses modifications en vue de l'instauration d'un nouveau système social et fiscal pour les travailleurs occasionnels dans le secteur horeca ; (Doc. 5-2290) (Procédure d'évocation)61</p> <p> Discussion générale61</p> <p>Discussion des articles du projet de loi modifiant la section 3 du chapitre 7 du titre IV de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 (Doc. 5-2289) (Procédure d'évocation).....63</p> <p>Discussion des articles du projet de loi portant diverses modifications en vue de l'instauration d'un nouveau système social et fiscal pour les travailleurs occasionnels dans le secteur horeca ; (Doc. 5-2290) (Procédure d'évocation)63</p> <p>Prise en considération de propositions63</p> <p>Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe.....64</p> <p>Votes64</p> <p>Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République populaire de Chine tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu, faite à Bruxelles le 7 octobre 2009 (Doc. 5-2204)64</p> <p>Projet de loi portant assentiment au Protocole modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Japon tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu, fait à Bruxelles le 26 janvier 2010 (Doc. 5-2256)65</p> <p>Projet de loi portant assentiment aux Amendements au Statut de Rome de la Cour pénale internationale relatifs au crime d'agression, adoptés à Kampala le 11 juin 2010 lors de la Conférence de révision du Statut de Rome (Doc. 5-2270).....65</p> <p>Projet de loi portant assentiment à l'Amendement à l'article 8 du Statut de Rome de la Cour pénale internationale, adopté à Kampala le 10 juin 2010 lors de la Conférence de révision du Statut de Rome (Doc. 5-2271)65</p> <p>Projet de loi fixant la Liste Civile pour la durée du règne du Roi Philippe (Doc. 5-2282) (Procédure d'évocation).....65</p>	<p>van de monarchie (Stuk 5-2283) (Evocatieprocedure)60</p> <p>Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende toekenning van een jaarlijkse en levenslange doteatie aan Zijne Majesteit Koning Albert II (Stuk 5-2284) (Evocatieprocedure)61</p> <p>Wetsontwerp tot wijziging van afdeling 3 van hoofdstuk 7 van titel IV van de programmatwet (I) van 24 december 2002 (Stuk 5-2289) (Evocatieprocedure)61</p> <p>Wetsontwerp houdende diverse wijzigingen tot invoering van een nieuwe sociale en fiscale regeling voor de gelegenheidsarbeiders in de horeca (Stuk 5-2290) (Evocatieprocedure)61</p> <p> Algemene bespreking61</p> <p>Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van afdeling 3 van hoofdstuk 7 van titel IV van de programmatwet (I) van 24 december 2002 (Stuk 5-2289) (Evocatieprocedure)63</p> <p>Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende diverse wijzigingen tot invoering van een nieuwe sociale en fiscale regeling voor de gelegenheidsarbeiders in de horeca (Stuk 5-2290) (Evocatieprocedure)63</p> <p>Inoverwegingneming van voorstellen63</p> <p>Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa64</p> <p>Stemmingen64</p> <p>Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Volksrepubliek China tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, gedaan te Brussel op 7 oktober 2009 (Stuk 5-2204)64</p> <p>Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Japan tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, gedaan te Brussel op 26 januari 2010 (Stuk 5-2256)65</p> <p>Wetsontwerp houdende instemming met de Wijzigingen van het Statuut van Rome van het Internationaal Strafhof betreffende de misdaad van agressie, aangenomen te Kampala op 11 juni 2010 tijdens de herzienvingsconferentie van het Statuut van Rome (Stuk 5-2270)65</p> <p>Wetsontwerp houdende instemming met de Wijziging van artikel 8 van het Statuut van Rome van het Internationaal Strafhof, aangenomen te Kampala op 10 juni 2010 tijdens de Herzienvingsconferentie van het Statuut van Rome (Stuk 5-2271)65</p> <p>Wetsontwerp houdende vaststelling van de Civiele Lijst voor de duur van de regering van Koning Filip (Stuk 5-2282) (Evocatieprocedure)65</p>
---	---

Projet de loi concernant les dotations et les indemnités octroyées à des membres de la Famille royale ainsi que la transparence du financement de la monarchie (Doc. 5-2283) (Procédure d'évocation)	66	Wetsontwerp met betrekking tot de dotaties en de vergoedingen die worden toegekend aan leden van de Koninklijke Familie alsook de transparantie van de financiering van de monarchie (Stuk 5-2283) (Evocatieprocedure)	66
Projet de loi attribuant une dotation annuelle et viagère à Sa Majesté le Roi Albert II (Doc. 5-2284) (Procédure d'évocation)	68	Wetsontwerp houdende toekenning van een jaarlijkse en levenslange doteatie aan Zijne Majesteit Koning Albert II (Stuk 5-2284) (Evocatieprocedure)	68
Projet de loi modifiant la section 3 du chapitre 7 du titre IV de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 (Doc. 5-2289) (Procédure d'évocation).....	69	Wetsontwerp tot wijziging van afdeling 3 van hoofdstuk 7 van titel IV van de programmawet (I) van 24 december 2002 (Stuk 5-2289) (Evocatieprocedure)	69
Projet de loi portant diverses modifications en vue de l'instauration d'un nouveau système social et fiscal pour les travailleurs occasionnels dans le secteur horeca ; (Doc. 5-2290) (Procédure d'évocation).....	69	Wetsontwerp houdende diverse wijzigingen tot invoering van een nieuwe sociale en fiscale regeling voor de gelegenheidsarbeiders in de horeca (Stuk 5-2290) (Evocatieprocedure)	69
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale	69	Brussels Hoofdstedelijk Parlement	69
Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale	69	Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.....	69
Assemblée de la Commission communautaire flamande.....	70	Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie	70
Assemblée de la Commission communautaire française	70	Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie.....	70
Ordre des travaux	70	Regeling van de werkzaamheden.....	70
Excusés.....	70	Berichten van verhindering.....	70
Annexe			
Votes nominatifs	71	Naamstemmingen	71
Propositions prises en considération	77	In overweging genomen voorstellen	77
Composition de commissions.....	78	Samenstelling van commissies.....	78
Demandes d'explications	78	Vragen om uitleg.....	78
Évocations	88	Evocaties	88
Non-évocations	89	Niet-evocaties	89
Retrait d'une signature	89	Intrekking van een handtekening	89
Messages de la Chambre	90	Boodschappen van de Kamer.....	90
Dépôt de projets de loi	92	Indiening van wetsontwerpen	92
Cour constitutionnelle – Arrêts	93	Grondwettelijk Hof – Arresten	93
Cour constitutionnelle – Questions préjudiciales	93	Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen	93
Cour constitutionnelle – Recours	94	Grondwettelijk Hof – Beroepen	94
Conseil central de l'économie	94	Centrale Raad voor het Bedrijfsleven	94
Conseil fédéral du Développement durable.....	95	Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling	95
Entreprises publiques économiques – La Poste.....	95	Economische Overheidsbedrijven – De Post	95
Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme	95	Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding	95
Parlement européen	95	Europees Parlement	95

Présidence de Mme Sabine de Bethune*(La séance est ouverte à 15 h 05.)***Vérification des pouvoirs et prestation de serment d'un nouveau membre**

Mme la présidente. – Le Sénat est saisi du dossier de M. Mohamed Daif, désigné en tant que sénateur de communauté.

Le Bureau s'est réuni pour la vérification des pouvoirs de M. Daif.

Je vous propose d'entendre immédiatement le rapport du Bureau.

La parole est à M. Mahoux, rapporteur, pour donner lecture du rapport du Bureau.

M. Philippe Mahoux (PS), rapporteur. – Le Bureau a pris connaissance de la désignation effectuée le 16 octobre dernier par le groupe PS du Parlement de la Communauté française, en application de l'article 211, §7, du Code électoral, afin de pourvoir au remplacement de Mme Caroline Désir, qui a démissionné en tant que sénatrice de communauté à partir du 19 septembre 2013.

Il a constaté que la liste transmise au greffier du Sénat est signée par la majorité des membres du groupe concerné.

En ce qui concerne la vérification des pouvoirs proprement dite, le Bureau estime cette procédure superfétatoire dans la mesure où cette vérification a déjà été effectuée précédemment par l'Assemblée compétente.

Le Bureau vous propose dès lors l'admission de M. Mohamed Daif comme membre du Sénat.

– **Les conclusions du rapport sont adoptées.**

Mme la présidente. – Je prie M. Daif de prêter le serment constitutionnel.

– **M. Mohamed Daif prête le serment constitutionnel.**

Mme la présidente. – Je donne acte à M. Mohamed Daif de sa prestation de serment et le déclare installé dans sa fonction de sénateur.

(Applaudissements sur tous les bancs)

Questions orales

Question orale de M. Karl Vanlouwe au premier ministre sur «les nouvelles révélations dans le scandale de la NSA» (n° 5-1133)

Mme la présidente. – M. Philippe Courard, secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels, et à la Politique scientifique, répondra.

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *Je regrette que ce soit le secrétaire d'État et non le premier ministre qui réponde à ma question. Il n'est pas si fréquent que ce dernier vienne en séance plénière et j'espère que nous le verrons encore ici à l'avenir.*

Voorzitster: mevrouw Sabine de Bethune*(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)***Onderzoek van de geloofsbriefen en eedaflegging van een nieuw lid**

De voorzitster. – Bij de Senaat is het dossier aanhangig van de heer Mohamed Daif, aangewezen als gemeenschapssenator.

Het Bureau is bijeengekomen om de geloofsbriefen van de heer Daif te onderzoeken.

Ik stel u voor onmiddellijk het verslag van het Bureau te horen.

Het woord is aan de heer Mahoux, rapporteur, om voorlezing te doen van het verslag van het Bureau.

De heer Philippe Mahoux (PS), rapporteur. – *Het Bureau heeft kennisgenomen van de aanwijzing die op 16 oktober jongstleden werd gedaan door de PS-fractie van het Parlement van de Franse Gemeenschap, met toepassing van artikel 211, §7, van het Kieswetboek, teneinde te voorzien in de vervanging van mevrouw Caroline Désir, die ontslag heeft genomen als gemeenschapssenator met ingang van 19 september 2013.*

Het Bureau heeft vastgesteld dat de lijst die aan de griffier van de Senaat werd betekend, ondertekend is door de meerderheid van de leden van de betrokken fractie.

Wat het eigenlijke onderzoek van de geloofsbriefen betreft, acht het Bureau deze procedure overbodig omdat dit onderzoek reeds door de bevoegde Assemblée is verricht.

Bijgevolg heeft het Bureau de eer u voor te stellen de heer Mohamed Daif als lid van de Senaat toe te laten.

– **De besluiten van het verslag zijn aangenomen.**

De voorzitster. – Ik verzoek de heer Daif de grondwettelijke eed af te leggen.

– **De heer Mohamed Daif legt de grondwettelijke eed af.**

De voorzitster. – Ik geef de heer Mohamed Daif akte van zijn eedaflegging en verklaar hem aangesteld in zijn functie van senator.

(Algemeen applaus)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Karl Vanlouwe aan de eerste minister over «de verdere onthullingen in het NSA-schandaal» (nr. 5-1133)

De voorzitster. – De heer Philippe Courard, staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's, en voor Wetenschapsbeleid, antwoordt.

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – Ik betreur dat niet de eerste minister, maar de staatssecretaris antwoordt op mijn vraag. De eerste minister komt niet zo vaak naar de plenaire vergadering in de Senaat. Ik hoop dat we hem hier in de toekomst nog zullen zien, vooral als er belangrijke zaken aan

Nous avons appris cette semaine que le service de sécurité américain, la National Security Agency (NSA), avait mis des téléphones sur écoute en France, en Allemagne et aux Pays-Bas. Fin 2012, la NSA aurait ainsi, durant trente jours, intercepté non moins de 70 millions de conversations téléphoniques et de SMS en France. Elle aurait, au cours de la même période, enregistré ou intercepté 1,8 million de conversations et de SMS aux Pays-Bas.

Nous avions déjà appris antérieurement par le biais des documents secrets transmis par Edward Snowden à Der Spiegel et The Guardian que ces pays étaient des cibles de la NSA. Un département de la NSA est en effet chargé de l'interception des signaux de communication en fonction de leur importance.

À cet égard, la France, les Pays-Bas et l'Allemagne ont été désignés comme cibles des SIGAD – Signals intelligence Activity Designators – en tant que « troisième partie », comme d'autres pays européens tels que l'Autriche, le Danemark, la Pologne et notre pays. Selon les mêmes documents, la « deuxième partie » concerne le Royaume-Uni, le Canada, la Nouvelle-Zélande et l'Australie. Dans la « première partie », à savoir les plus sûrs, se trouvent tous les services de sécurité américains.

Ces pratiques font sans cesse l'objet de nouvelles révélations. Nous avons appris aujourd'hui que même le téléphone de la chancelière allemande Merkel avait été mis sur écoute. Nous savons depuis quelques semaines que Belgacom a aussi été espionnée, mais nous n'avons pas encore pu en évaluer la portée véritable. Il est toutefois indéniable que des écoutes ont aussi eu lieu en Belgique.

Le premier ministre a déjà indiqué qu'il avait pris contact avec l'ambassadeur américain et l'administration américaine à Washington. Je ne me fais aucune illusion quant à l'influence que notre petit pays peut exercer sur les États-Unis dans ce dossier, mais j'aimerais quand même savoir dans quelle mesure le gouvernement est informé de tels faits concernant notre pays, s'il était au courant des écoutes pratiquées par le passé et comment ces révélations ont, le cas échéant, été traitées.

N'oublions pas qu'il a été fait mention de l'installation de dispositifs d'écoute dans les bâtiments du Conseil européen à Bruxelles, capitale de l'Europe, dans lesquels les États-Unis procéraient également à des écoutes. L'hebdomadaire Der Spiegel en a également fait état.

Comment ce dossier sera-t-il suivi lors des divers forums internationaux auxquels la Belgique participe en tant que membre, en coopération ou non avec d'autres pays ? Le premier ministre a-t-il déjà une idée de la portée de certaines activités illégales de la NSA dans notre pays ?

M. Philippe Courard, secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels, et à la Politique scientifique. – Le premier ministre vous prie de l'excuser. Il participe en ce moment au Conseil européen.

Diverses enquêtes dirigées par le Parquet fédéral sont en cours. Les services compétents procèdent à des analyses. Des

bod komen.

Deze week kwam aan het licht dat de Amerikaanse veiligheidsdienst National Security Agency (NSA) verantwoordelijk is voor het afluisteren van telefoongesprekken in Frankrijk, Duitsland en Nederland. Eind 2012 zou de NSA gedurende 30 dagen maar liefst 70 miljoen telefoongesprekken in Frankrijk hebben afgeluistert en ook sms'jes hebben onderschept. In dezelfde periode zou de NSA ongeveer 1,8 miljoen Nederlandse gesprekken en sms'jes hebben afgeluistert of onderschept.

Via de door Edward Snowden aan *Der Spiegel* en *The Guardian* doorgespeelde geheime documenten was het eerder al duidelijk dat deze landen doelwitten waren van de NSA. Een afdeling van de NSA houdt zich immers bezig met het onderscheppen van communicatiesignalen die worden aangeduid naargelang van hun belang.

Hierin werden Frankrijk, Nederland en Duitsland al genoemd als doelwitten van de *third party SIGADs – SIGINT Activity Designator* –, samen met andere Europese landen zoals Oostenrijk, Denemarken, Polen en ook ons land. In dezelfde documenten werden het Verenigd Koninkrijk, Canada, Nieuw-Zeeland en Australië bij de tweede ring SIGADs gezet en staan alle Amerikaanse veiligheidsdiensten geklassificeerd bij de eerste ring van vertrouwelingen.

Er duiken steeds nieuwe onthullingen op over deze praktijken. Vandaag hebben we ook gehoord dat zelfs de telefoon van de Duitse bondskanselier Merkel werd afgeluistert. De feiten bij Belgacom raakten bij ons enkele weken geleden bekend, maar we hebben nog niet de ware draagwijdte kunnen inschatten. Men kan echter zeker stellen dat ook in België afluisterpraktijken zoals in Frankrijk, Nederland en Duitsland hebben plaatsgevonden.

De eerste minister heeft reeds meegedeeld dat hij contact heeft opgenomen met de Amerikaanse ambassadeur en de Amerikaanse administratie in Washington. Ik maak me geen illusie over de invloed die ons kleine land op de Verenigde Staten kan uitoefenen in dit dossier, maar ik wens toch na te gaan in hoeverre de regering op de hoogte is van dergelijke feiten in ons land, op de hoogte was van wat zich in het verleden heeft voorgedaan en hoe deze onthullingen eventueel werden behandeld.

Laten we niet vergeten dat er eveneens melding was van het plaatsen van afluisterapparatuur in gebouwen van de Europese Raad in Brussel, de hoofdstad van Europa, en dat de Verenigde Staten ook daar bepaalde afluisterpraktijken toepassen. Ook *Der Spiegel* heeft dat bekendgemaakt.

Hoe zal deze zaak worden opgevolgd op de verschillende internationale fora waar België lid van is, al dan niet in samenwerking met andere landen? Heeft de eerste minister al zicht op de draagwijdte van bepaalde illegale activiteiten van de NSA in ons land?

De heer Philippe Courard, staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's, en voor Wetenschapsbeleid. – De eerste minister woont momenteel de Europese Raad bij en vraagt om te worden verontschuldigd.

Er lopen verschillende onderzoeken onder leiding van het federaal parket. De bevoegde diensten voeren analyses uit en

contacts ont été établis entre services de sûreté belges et étrangers pour éclaircir une éventuelle implication.

À l'heure actuelle, nous ne disposons pas de preuves démontrant que la NSA ou d'autres services officiels espionnent nos institutions ou certaines de nos entreprises stratégiques. Le gouvernement doit faire valoir des éléments concrets pour interroger d'autres États ou prendre des initiatives spécifiques.

Dans le cadre de la dernière Assemblée générale des Nations Unies, qui s'est tenue le 27 septembre dernier, le premier ministre a soutenu l'appel de la présidente du Brésil en vue d'assurer la protection de la vie privée des citoyens en général et sur internet en particulier. Peut-on, au nom de la sécurité et de la lutte contre le terrorisme, foulé aux pieds le droit à la protection de la vie privée ? La présidente du Brésil a proposé la création d'un cadre multilatéral pour garantir une protection efficace des données sur internet.

Internet ne peut être un champ de bataille invisible, mais doit constituer un instrument pour la liberté et pour notre développement, où chacun puisse communiquer en toute quiétude et en toute sécurité. C'est pourquoi le gouvernement entend exécuter de façon accélérée sa stratégie en matière de cybersécurité. Un montant de 10 millions sera dégagé à cet effet en 2014. Cette question sera sans aucun doute abordée en marge du sommet européen actuellement en cours à Bruxelles.

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *Le secrétaire d'État s'est référé à diverses études dirigées par le parquet fédéral. Quels en sont le nombre, la nature et la portée ? Il mentionne également des contacts avec d'autres services de sûreté concernant d'éventuelles activités d'espionnage. Avec quels pays et quels services de sûreté des contacts ont-ils été établis ?*

Mme la présidente. – Ce point devra faire l'objet d'un autre débat, car une question orale ne peut donner lieu à un échange d'idées.

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *J'ai posé une question générale et demandé quelques détails supplémentaires. Je considère que la réponse doit être donnée en séance plénière.*

Mme la présidente. – Vous avez posé votre question, monsieur Vanlouwe, et le secrétaire d'État y a répondu.

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *Il a répondu à côté de la question.*

Mme la présidente. – Libre à vous de revenir sur le sujet mais, conformément au règlement, pas dans le cadre de votre question orale de ce jour.

Question orale de M. Benoit Hellings au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «les armes de destruction massive et le suivi du traité de non-prolifération nucléaire» (n° 5-1135)

Mme la présidente. – Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture, répondra.

er werden contacten gelegd tussen Belgische en buitenlandse veiligheidsdiensten om de eventuele betrokkenheid van die diensten op te helderen.

Op dit ogenblik beschikken we niet over bewijsmateriaal dat aantoont dat de NSA of andere staatsdiensten onze instellingen of sommige van onze strategische bedrijven bespioneerden. De regering moet zich op concrete elementen beroepen om andere staten te interrogeren of specifieke initiatieven te nemen.

In het kader van de jongste Algemene Vergadering van de Verenigde Naties op 27 september 2013 steunde de eerste minister de oproep van de president van Brazilië om de privacy van de burgers in het algemeen en op het internet in het bijzonder te beschermen. Kan men in naam van de veiligheid en van de strijd tegen het terrorisme het recht op bescherming van de privacy met de voeten treden? De president van Brazilië heeft voorgesteld een multilateraal kader in te voeren om de effectieve bescherming van de gegevens op het internet te verzekeren.

Het internet mag geen onzichtbaar strijdveld zijn. Het moet een instrument voor de vrijheid en voor onze ontwikkeling zijn, waar iedereen in alle rust en veiligheid kan communiceren. Daarom wil de regering haar strategie inzake cyberveiligheid versneld uitvoeren. In 2014 zal daarvoor 10 miljoen worden uitgetrokken. Ongetwijfeld zal deze kwestie ook worden aangekaart in de marge van de Europese Top die momenteel in Brussel plaatsvindt.

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – De staatssecretaris verwees naar diverse onderzoeken bij het federaal parket. Hoeveel en welke onderzoeken worden gedaan en wat is hun draagwijde? Hij maakt ook gewag van contacten met andere veiligheidsdiensten omtrent eventuele espionageactiviteiten. Met welke landen werd contact gelegd en met welke veiligheidsdiensten?

De voorzitster. – Dit zal het voorwerp moeten uitmaken van een ander debat, aangezien het in deze vergadering om een mondelinge vraag gaat, zonder verdere gedachtewisseling.

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – Ik heb een algemene vraag gesteld, met daaraan gekoppeld enkele detailvragen. Daarop moeten we toch een antwoord krijgen in de plenaire vergadering.

De voorzitster. – U hebt uw vraag gesteld, mijnheer Vanlouwe, en de staatssecretaris heeft daarop geantwoord.

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – Hij antwoordde naast de kwestie.

De voorzitster. – U kunt dit onderwerp opnieuw ter sprake brengen, maar niet vandaag in het kader van een mondelinge vraag. Dat is wat het Reglement voorschrijft.

Mondelinge vraag van de heer Benoit Hellings aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de massavernietigingswapens en de opvolging van het non-proliferatieverdrag» (nr. 5-1135)

De voorzitster. – Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw, antwoordt.

M. Benoit Hellings (Ecolo). – Un rapport de mai 2011, édité par le *United States Government Accountability Office* (la Cour des comptes américaine), fait état d'un accord secret passé en avril 2010 entre « certains alliés de l'OTAN », donc des États-Unis, visant à la modernisation des bombes nucléaires actuellement présentes sur leurs territoires. Ce plan très précis prévoit que les ogives verront leur durée de vie augmenter de 30 années. La Belgique, on le sait via WikiLeaks, est l'un de ces pays membres de l'OTAN disposant actuellement des armes nucléaires tactiques américaines B-61, à Kleine-Brogel.

Notre collègue Anciaux a posé dernièrement une série de questions au premier ministre, lequel a assuré devant ce Sénat, il y a quinze jours, que rien dans les comptes rendus du gouvernement ne laissait penser que l'exécutif avait donné en 2010 son assentiment à cet accord secret. Dimanche dernier, une manifestation importante a eu lieu à Bruxelles pour dénoncer la présence de ces armes nucléaires sur le sol belge. Les manifestants ont exigé le retrait des bombes B61 et ont demandé au gouvernement de jouer un rôle de premier plan dans la lutte mondiale contre la prolifération des armes nucléaires.

Lors d'une réunion de haut niveau sur le désarmement nucléaire, qui s'est tenue en marge de l'assemblée générale de l'ONU il y a un mois, le Mexique a annoncé qu'il souhaitait prochainement organiser une conférence sur « le suivi du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires ». Dès lors voici mes questions.

Quelle position la Belgique défendra-t-elle lors de cette conférence ? Cette position sera-t-elle différente de celle déjà défendue lors de la 4^e conférence du même type qui s'est tenue à Genève en avril dernier ?

Au cours de la dernière assemblée générale de l'AIEA en septembre dernier, une résolution plaidant pour la tenue d'une conférence pour éviter qu'au Moyen-Orient il y ait des armes de destruction massive, a été rejetée. D'après mes informations, tous les membres de l'Union européenne ont voté contre cette résolution, y compris la Belgique. Pourriez-vous m'expliquer pourquoi ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture. – Le suivi du Traité de non-prolifération se déroule selon un parcours bien établi.

Une conférence de révision aura lieu à New York au printemps 2015. Une réunion préparatoire s'est tenue à Genève au début de cette année et une autre aura lieu à New York l'année prochaine.

Durant ces réunions, la Belgique défend sa position traditionnelle. Notre pays partage la vision d'un monde sans armes nucléaires mais cet objectif ne pourra être atteint que par un processus de réduction vérifiable et irréversible du nombre d'armes nucléaires par les pays concernés. Il faut donc que le Traité de non-prolifération devienne universel et soit respecté par tous.

Le Mexique organisera en février 2014 une conférence sur les conséquences humanitaires de l'utilisation des armes nucléaires. Cette conférence ne fait donc pas partie du processus de suivi formel de l'application du Traité de

De heer Benoit Hellings (Ecolo). – Een rapport van mei 2011, uitgebracht door de United States Government Accountability Office (het Amerikaanse Rekenhof) maakt gewag van een geheim akkoord dat in april 2010 gesloten is tussen bepaalde bondgenoten van de NAVO, dus van de Verenigde Staten, met betrekking tot de modernisering van de kernbommen die thans aanwezig zijn op hun grondgebied. Dat zeer precieze plan bepaalt dat de levensduur van de kernkoppen met 30 jaar wordt verlengd. Via WikiLeaks weten we dat België één van deze lidstaten van de NAVO is die thans beschikken over Amerikaanse tactische kernwapens B-61, namelijk in Kleine-Brogel.

Collega Anciaux heeft onlangs een reeks vragen gesteld aan de eerste minister, die hem hier in de Senaat veertien dagen geleden verzekerd heeft dat niets in de verslagen van de regering erop wijst dat de regering in 2010 ingestemd heeft met dit geheim akkoord. Vorige dinsdag vond in Brussel een grote betoging plaats om de aanwezigheid van deze kernwapens op Belgisch grondgebied aan de kaak te stellen. De betogers eisten de terugtrekking van de B61-bommen en vroegen dat de regering een voortrekkersrol zou spelen in de wereldwijde strijd tegen de proliferatie van kernwapens.

Op een vergadering op hoog niveau over de nucleaire ontwapening, die een maand geleden plaatsvond in de marge van de algemene vergadering van de VN, heeft Mexico aangekondigd dat het binnenkort een conferentie wenst te organiseren over “de opvolging van het non-proliferatieverdrag”.

Welk standpunt zal België verdedigen op deze conferentie? Zal het verschillen van het standpunt dat op de vierde gelijkaardige conferentie van april in Genève werd verdedigd?

Op de jongste algemene vergadering van het IAEA in september is een resolutie verworpen die pleitte voor het organiseren van een conferentie om te voorkomen dat zich in het Midden-Oosten massavernietigingswapens zouden bevinden. Ik heb vernomen dat alle lidstaten van de Europese Unie, ook België, tegen deze resolutie hebben gestemd. Kunt u mij uitleggen waarom?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw. – De opvolging van het non-proliferatieverdrag verloopt volgens een vaststaand stramien.

In de lente 2015 zal in New York een herziulingsconferentie plaatsvinden. Begin dit jaar is in Genève een voorbereidende vergadering gehouden en volgend jaar vindt er nog één plaats in New York.

Op die vergaderingen verdedigt België zijn traditioneel standpunt. Ons land deelt de visie van een wereld zonder kernwapens, maar die doelstelling kan slechts worden bereikt via een proces van een verifieerbare en onomkeerbare reductie van het aantal kernwapens door de betrokken landen. Het non-proliferatieverdrag moet dus universeel worden en moet door iedereen worden nageleefd.

Mexico organiseert in februari 2014 een conferentie over de humanitaire gevallen van het gebruik van kernwapens. Die conferentie maakt dus geen deel uit van het formele opvolgingsproces over de toepassing van het

non-prolifération. Elle vient après une conférence sur le même sujet qui s'est tenue à Oslo au mois de mars de cette année.

La question des conséquences humanitaires de l'explosion d'une arme nucléaire est un sujet de préoccupation grave.

Le 21 octobre dernier, la Belgique et d'autres pays ont d'ailleurs exprimé leur position sur cette question dans une déclaration prononcée par l'Australie à New York. Toutefois, le débat sur les armes nucléaires ne peut se restreindre à la seule dimension humanitaire.

La Belgique est en faveur de l'Option Zéro et appuie les initiatives sur les plans régional et global qui visent à atteindre cet objectif. Notre pays reconnaît toutefois que ce désarmement est un processus complexe qui met en jeu l'équilibre des relations internationales et touche au cœur même des doctrines de sécurité de plusieurs pays. La question de l'arme nucléaire ne peut être dissociée d'autres enjeux qui touchent à la stabilité internationale.

La Belgique est en faveur de l'organisation d'une conférence sur l'établissement d'une zone libre de toute arme de destruction massive au Moyen-Orient. Cette conférence était prévue par le document final de la conférence de révision du Traité de non-prolifération de 2010. La situation que connaît actuellement la région – en particulier les dossiers syrien et iranien – a malheureusement empêché sa tenue. C'est pour protester contre le report que le groupe arabe a présenté un projet de résolution sur les capacités nucléaires israéliennes. Ce projet de résolution a été rejeté par 51 voix contre, 43 pour, 32 abstentions, 17 membres étant absents. La Belgique, comme l'ensemble de l'Union, a voté contre ce projet parce que nous avons estimé qu'il ne contribuait pas à créer un climat positif pour la tenue de la conférence sur une zone exempte d'armes de destruction massive au Moyen-Orient. L'objectif de cette conférence ne doit pas être de créer une enceinte supplémentaire où des pays se lancent de manière stérile des accusations à la tête, ce qui aboutirait à l'inverse de l'effet recherché.

Je note avec espoir les progrès récemment accomplis en matière de désarmement dans la région, notamment la destruction de l'arsenal chimique syrien et l'adhésion de ce pays à l'OPCW, ainsi que la reprise du dialogue avec l'Iran sur son programme nucléaire. Notre espoir est que ces progrès permettent à terme la tenue d'une conférence dans un climat propice à la conclusion d'un accord de dénucléarisation de l'ensemble de la région.

M. Benoit Hellings (Ecolo). – Nous sommes tous d'accord avec la position traditionnelle défendue par la Belgique, ici et à l'étranger, ainsi que par nos anciens premiers ministres dans une petite vidéo à l'usage des militants pacifistes.

Toutefois, il faut aussi des actes et, malheureusement, nous en sommes fort loin. Quand il s'agit de voter dans les cénacles internationaux une résolution demandant un Proche-Orient dénucléarisé, sans armes de destruction massive, on ne la vote pas. Au lieu de poser des actes politiques concrets pour mettre fin à la présence d'armes nucléaires sur notre sol, on signe au contraire des accords secrets avec les Américains. Une arme

non-proliferatieverdrag. Ze volgt op een conferentie over hetzelfde onderwerp die in mei van dit jaar plaatshad in Oslo.

De kwestie van de humanitaire gevolgen van de ontploffing van een kernwapen wordt als een belangrijk probleem beschouwd.

Op 21 oktober hebben België en andere landen overigens hun standpunt over dit probleem geuit in een verklaring die door Australië in New York werd uitgesproken. Het debat over de kernwapens kan evenwel niet uitsluitend herleid worden tot de humanitaire dimensie.

België is voorstander van de zero-optie en steunt de initiatieven om deze doelstelling te bereiken op regionaal en wereldvlak. Ons land erkent evenwel dat ontwapening een complex proces is dat het evenwicht van de internationale betrekkingen op het spel zet en de veiligheidsdoctrines van verschillende landen in het gedrang brengt. De kernwapenkwestie kan niet los gezien worden van andere uitdagingen die te maken hebben met de internationale stabiliteit.

België is er voorstander van om een conferentie te organiseren over de instelling van een zone zonder massavernietigingswapens in het Midden-Oosten. Deze conferentie werd in het vooruitzicht gesteld in het slotdocument van de toetsingsconferentie van het non-proliferatieverdrag van 2010. Als gevolg van de huidige situatie in de regio – vooral in Syrië en Iran – kon de conferentie jammer genoeg niet doorgaan. Uit protest tegen dat uitsel hebben de vertegenwoordigers van de Arabische landen een ontwerp van resolutie ingediend over de Israëlische kernmacht. Dat ontwerp van resolutie werd verworpen met 51 stemmen tegen, 43 voor en 32 onthoudingen, 17 leden waren afwezig. België heeft, net als de voltallige Unie, tegen dat ontwerp gestemd omdat we meenden dat het niet bijdraagt tot de totstandkoming van een positief klimaat voor het houden van een conferentie over een zone zonder massavernietigingswapens in het Midden-Oosten. De doelstelling van deze conferentie mag niet zijn dat een extra ruimte wordt gecreëerd waar landen elkaar loze beschuldigingen toespelen, want dat zou tot het tegenovergestelde leiden van wat wordt beoogd.

Ik stel vast dat er in de regio vooruitgang werd geboekt op het vlak van ontwapening, inzonderheid de vernietiging van het Syrische chemische arsenaal en de toetreding van dat land tot de OPCW, alsook het hervatten van de dialoog met Iran over zijn nucleair programma. We hopen dat deze vooruitgang op termijn de mogelijkheid biedt om een conferentie te houden in een klimaat dat gunstig is voor het sluiten van een overeenkomst inzake denuclearisering voor de gehele regio.

De heer Benoit Hellings (Ecolo). – We zijn het allen eens met het traditionele standpunt dat door België wordt verdedigd. Ook door onze gewezen eerste ministers steunen de campagne tegen kernwapens in een videobericht ten behoeve van vredesactivisten.

We willen echter ook daden zien, en zover zijn we nog lang niet. Een resolutie die pleit voor een kernwapenvrij Midden-Oosten, zonder massavernietigingswapens, wordt in internationale verenigingen niet aangenomen. In plaats van concrete politieke daden te stellen om een einde te maken aan de aanwezigheid van kernwapens op ons grondgebied,

nucléaire est une arme de destruction massive, dont les conséquences peuvent être catastrophiques. Quand on touche au nucléaire, les conséquences peuvent être catastrophiques, et ce ne sont pas les gens de Fukushima qui me contrediront !

Aujourd’hui, il est très difficile de dire à l’Iran et à la Syrie de ne pas se doter d’armes de destruction massive, chimiques ou nucléaires, lorsque chez nous, on ne dénonce pas la présence d’armes nucléaires à Kleine-Brogel et qu’au contraire, on garantit en catimini leur maintien.

Question orale de Mme Fabienne Winckel à la ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l’Agriculture sur «le mécontentement des agriculteurs à propos de la rigidité des normes sanitaires de l’Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire» (n° 5-1130)

Mme Fabienne Winckel (PS). – Les agriculteurs ont une fois encore exprimé leur malaise et leur colère à la suite de la condamnation d’un de leurs collègues par l’Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire. Ce dernier avait mal étiqueté les produits de la ferme qu’il vend en circuit court, c’est-à-dire directement aux consommateurs.

Ce mouvement de mécontentement n’est pas nouveau. Il s’amplifie de jour en jour et prend à certains moments des allures de révolte au sein du monde agricole mais aussi des petites entreprises. Les intéressés disent qu’ils ne pourront plus assurer leur activité artisanale ni en vivre si l’on continue à leur imposer les règles de l’AFSCA. Ces normes sont jugées abusives, injustes et, surtout, non adaptées aux modes de production des petits agriculteurs et artisans locaux. Ces contrôles sont aussi considérés comme intrusifs et arbitraires lorsqu’ils sont pratiqués plusieurs fois sur une courte période dans un même établissement.

Madame la ministre, quelle place est-elle accordée aujourd’hui à l’agriculture de proximité à taille humaine et au développement des circuits courts et de la vente locale directe ? Quand comptez-vous mener une véritable réorientation des priorités de l’AFSCA en concertation avec les acteurs de terrain ?

(*M. Louis Ide, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.*)

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l’Agriculture. – Madame la sénatrice, lorsque l’on pose une question basée sur un fait, il faut être bien informé, ce qui ne semble manifestement pas être le cas.

Vous avez parlé de mauvais étiquetage. Or il n’y avait ni étiquetage, ni date de production, ni date de péremption sur le produit, à savoir de la maquée.

Vous dites aussi que ces produits n’étaient vendus qu’à la ferme. C’est une deuxième erreur. La maquée était aussi vendue ailleurs. Elle a par exemple été retrouvée à l’étalage d’une boucherie et d’un autre point de vente.

Or la maquée est un produit périssable par définition, avec risque de listeria. L’absence de date de production et de date de péremption me semble quand même mériter autre chose que des questions comme celles que vous posez.

worden geheime akkoorden ondertekend met de Amerikanen. Een kernwapen is een massavernietigingswapen waarvan de gevaren rampzalig kunnen zijn. De mensen van Fukushima zullen mij niet tegenspreken!

Vandaag is het heel moeilijk om Iran en Syrië te zeggen dat ze zich niet mogen uitrusten met massavernietigings-, chemische of kernwapens terwijl bij ons de aanwezigheid van kernwapens in Kleine-Brogel niet aan de kaak wordt gesteld, maar daarentegen het behoud ervan heimelijk wordt verzekerd.

Mondelinge vraag van mevrouw Fabienne Winckel aan de minister van Middenstand, KMO’s, Zelfstandigen en Landbouw over «het ongenoegen van de landbouwers betreffende de strenge sanitair normen van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen» (nr. 5-1130)

Mevrouw Fabienne Winckel (PS). – De landbouwers hebben eens te meer hun onbehagen en hun woede geuit na de veroordeling van één van hun collega’s door het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen, omdat hij de hoeveproducten die hij rechtstreeks aan de consumenten verkoopt slecht geëtiketteerd had.

Die beweging van ongenoegen is niet nieuw. Ze neemt met de dag toe en krijgt op bepaalde momenten de vorm van een opstand van de landbouwers en de kleine ondernemingen. De betrokkenen zeggen dat ze hun ambachtelijke activiteit niet meer kunnen voortzetten of ervan kunnen leven als men hen de regels van het FAVV blijft opleggen. Die normen worden als overdreven en onrechtvaardig ervaren, en vooral niet aangepast aan de productiemethode van de kleine landbouwers en lokale ambachteli. Controles die meermaals in een korte tijdspanne in hetzelfde bedrijf worden uitgevoerd, worden als storend en willekeurig beschouwd.

Welke plaats wordt thans toegekend aan de kleinschalige landbouw voor de lokale markt en de ontwikkeling van de rechtstreekse lokale verkoop? Wanneer zult u de prioriteiten van het FAVV heroriënteren in overleg met de actoren op het terrein?

(Voorzitter: de heer Louis Ide, eerste ondervoorzitter.)

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand, KMO’s, Zelfstandigen en Landbouw. – Wanneer u een vraag stelt over een bepaald feit, moet u goed ingelicht zijn, wat hier duidelijk niet het geval lijkt te zijn.

U had het over een slechte etikettering. Het bewuste product, namelijk kaaswranghel, bevatte geen etiket en geen vermelding van de productiedatum en de vervaldatum.

U zegt ook dat deze producten alleen op de hoeve werden verkocht. Dat is een tweede vergissing. De kaaswranghel werd ook elders verkocht. Het product werd ook teruggevonden in de etalage van een slagerij en in een ander verkooppunt.

Kaaswranghel is per definitie onderhevig aan bederf, met een risico op listeria. Het ontbreken van de productiedatum en de vervaldatum is iets heel anders dan de vragen die u stelt.

Het Agentschap besteedt uiteraard veel aandacht aan de volledige voedselketen. U spreekt over een kleine landbouwer,

L'Agence est bien évidemment très attentive à l'ensemble de la chaîne alimentaire. Vous parlez de petit agriculteur, mais pour moi il n'y a pas de petits et de gros agriculteurs, des bons et des mauvais, il y a simplement des agriculteurs qu'il convient de défendre et d'aider.

Le nombre de producteurs, grands, gros ou minces, qui pratiquent la transformation à la ferme, ne cesse d'augmenter. Plus de 900 sont actuellement agréés par l'AFSCA pour la transformation du lait, soit 30% de plus qu'en 2009, ce qui représente plus ou moins 10% des producteurs laitiers.

Les résultats des contrôles effectués sont favorables à plus de 96%. Cela montre bien que les normes actuelles, même si elles doivent être simplifiées et adaptées – et là je vous rejoins – ne semblent pas si problématiques que cela.

Dès que j'ai été en charge de la sécurité alimentaire, j'ai réuni tous les acteurs concernés – le secteur agricole et l'ensemble de la chaîne alimentaire – qui ont formulé plus d'une centaine de propositions de simplification, actuellement en voie de finalisation, d'implémentation.

Je vous donne un exemple : depuis le 1^{er} juillet 2013, les producteurs, quels qu'ils soient, peuvent faire avaliser a priori leur projet d'infrastructure par l'AFSCA, et non plus a posteriori comme c'était le cas auparavant, et les infrastructures en question seront réputées valables pendant au moins trois ans.

Il arrivait en effet qu'un contrôle donne lieu à des remarques différentes d'année en année. Ce ne sera plus le cas. Depuis le 1^{er} juillet, on peut avaliser l'ensemble du plan.

Par ailleurs, nous sommes en train de finaliser une législation pour la simplification de toute la production et la vente à l'exploitation, qu'il s'agisse des produits laitiers ou des œufs.

En conclusion, ce secteur est pris en considération, la concertation avec l'ensemble des représentants de la chaîne est permanente au sein de l'Agence fédérale de la Sécurité de la Chaîne alimentaire et le travail de simplification est permanent. Il va de soi, madame, que je suis preneuse de toute proposition concrète que vous pourriez me faire.

Ce travail doit être poursuivi et approfondi à chaque instant. Cependant, je ne donnerai pas suite à la demande visant à ce qu'un produit périsable, vendu par des tiers, n'ait ni date de fabrication ni date de péremption.

Mme Fabienne Winckel (PS). – Je remercie la ministre de sa réponse. Il semble, au vu de sa réaction exacerbée, que j'aie quand même touché un point sensible.

Je me réjouis, madame la ministre, que vous ayez enfin pris des mesures de simplification.

Selon moi, le sujet n'est vraiment pas anodin. Quand j'ai évoqué le cas des petits agriculteurs et que vous avez réagi de manière agressive, l'agression étant, semble-t-il, un de vos sports préférés, je visais l'agriculture de proximité.

Selon moi, il faut agir en faveur des petits agriculteurs. Je pense qu'à certains moments, l'AFSCA outrepasse ses fonctions. Il convient dès lors de trouver un équilibre entre la nécessité des règles et contrôles sanitaires, que je ne remets absolument pas en cause, et la réalité professionnelle. Je vous recommande par conséquent d'aller sur le terrain pour vous

maar voor mij zijn er geen kleine of grote, goede of slechte landbouwers, maar gewoon landbouwers die verdedigd en geholpen moeten worden.

Het aantal grote of minder grote producenten dat producten op de boerderij verwerkt, neemt steeds toe. Er zijn thans meer dan 900 producenten door het FAVV erkend voor de verwerking van melk, dat is 30% meer dan in 2009, of ongeveer 10% van de zuivelproducenten.

Meer dan 96% van de uitgevoerde controles hebben een gunstig resultaat. Dat bewijst dat de huidige normen niet zo problematisch zijn, al ben ik het met u eens dat ze vereenvoudigd en aangepast moeten worden.

Van zodra ik belast werd met de voedselveiligheid, heb ik de betrokken actoren – de landbouwsector en de volledige voedselketen – uitgenodigd. Ze hebben meer dan honderd voorstellen tot vereenvoudiging geformuleerd, waaraan nu de laatste hand wordt gelegd om ze te kunnen uitvoeren.

Zo kunnen de producenten sedert 1 juli 2013 hun infrastructuurproject vooraf laten goedkeuren door het FAVV, en niet achteraf zoals vroeger het geval was, en de infrastructuren zullen gedurende minstens drie jaar geldig geacht worden.

Vroeger was het inderdaad mogelijk dat de opmerkingen na een controle van jaar tot jaar verschillend waren. Sedert 1 juli kan het volledige plan worden goedgekeurd.

We leggen op dit ogenblik overigens de laatste hand aan een wetgeving voor de vereenvoudiging van de hele productie en verkoop op het bedrijf, ongeacht of het om zuivelproducten dan wel om eieren gaat.

Er wordt dus rekening gehouden met de sector. Het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen pleegt voortdurend overleg met alle vertegenwoordigers van de voedselketen en er worden permanent vereenvoudigingen doorgevoerd. Ik sta uiteraard open voor elk concreet voorstel dat u mij zou voorleggen.

Dit werk moet voortdurend worden voortgezet en uitgediept. Ik zal er echter nooit mee instemmen dat een aan bederf onderhevig product dat door derden wordt verkocht, geen productiedatum of vervaldatum vermeldt.

Mevrouw Fabienne Winckel (PS). – Ik dank de minister voor haar antwoord. Gelet op haar scherpe reactie, heb ik blijkbaar wel een gevoelig punt aangeraakt.

Het verheugt mij dat de minister eindelijk maatregelen heeft genomen om de zaken te vereenvoudigen.

Volgens mij is dit onderwerp niet onbeduidend. Toen ik sprak over de situatie van de kleine landbouwers, bedoelde ik uiteraard de landbouw voor lokale productie.

Ik vind dat de kleine landbouwers gesteund moeten worden. Ik denk dat het FAVV soms zijn bevoegdheden te buiten gaat. Er moet een evenwicht gevonden worden tussen de noodzaak van regels en gezondheidscontroles, die ik absoluut niet in vraag stel, en de realiteit van het beroep. Ik raad u dan ook aan u op het terrein te begeven om u daar rekenschap van te geven.

en rendre compte.

Provenant d'une commune rurale, c'est un constat que j'entends très souvent, et cette réalité ne concerne pas uniquement les agriculteurs mais également les petits indépendants, les petits artisans. (*Protestations de la ministre.*)

Permettez-moi de poursuivre, madame la ministre. Je vous ai écoutée patiemment, malgré le ton méprisant que vous affichiez. Cela me paraît inqualifiable !

Il importe selon moi de pouvoir, à un certain moment, faire la distinction entre les « grands indépendants » et les « petits indépendants » et de pouvoir réguler des normes qui sont intenables sur le terrain.

Je vous invite à venir rencontrer, quand vous le souhaitez, des responsables d'une entreprise de ma région, qui traversent des difficultés au quotidien

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture. – Je n'ai pas de leçon à recevoir de vous concernant ma présence sur le terrain. Nous pouvons comparer nos agendas, je suis persuadée que je l'emporte haut la main.

Mme Fabienne Winckel (PS). – Je ne fais qu'exercer mon rôle de contrôle du gouvernement !

Question orale de Mme Cécile Thibaut à la ministre de l'Emploi sur «le statut social des accueillant(e)s d'enfants» (n° 5-1136)

Mme Cécile Thibaut (Ecolo). – Le statut partiel d'accueillant(e)s d'enfants, adopté le 19 juillet 2002, et qui avait été annoncé comme une première étape, a permis à de nombreuses personnes travaillant dans l'accueil de la petite enfance de bénéficier d'une protection sociale depuis le 1^{er} janvier 2003. Cependant, force est de constater que l'étendue de cette protection est toujours limitée.

Le gouvernement précédent, avant sa chute, avait confirmé sa volonté d'avancer sous la législature vers un statut complet. L'accord de gouvernement actuel et votre note de politique générale relative à l'emploi reprennent le même engagement en précisant qu'« en concertation avec les entités fédérées, un statut complet de travailleur pour les accueillant(e)s d'enfants sera adopté. »

À plusieurs reprises, tout au long de cette législature, je vous ai interrogée, madame la ministre, sur l'évolution de ce dossier. Le mardi 30 avril 2013, dans votre réponse à ma dernière demande d'explications à ce sujet, vous évoquiez l'ensemble des contacts pris par vos soins. Vous précisez également qu'une première réunion était prévue dans le courant du mois de mai avec les Communautés du pays afin d'aborder les problèmes et les questions que celles-ci soulèvent. Bien évidemment, la question des répercussions financières est un point central qui figurait également à l'ordre du jour de cette rencontre.

Aujourd'hui, six mois plus tard, alors que la fin de la législature approche, cet engagement du gouvernement apparaît malheureusement loin d'être concrétisé.

Madame la ministre, je souhaite faire le point sur l'évolution de vos discussions. Avez-vous rencontré les partenaires

Ik kom uit een landelijke gemeente en ik hoor dikwijls deze vaststelling. Dat geldt overigens niet alleen voor de landbouwers, maar ook voor de kleine zelfstandigen, de kleine ambachtslui. (Protest van de minister.)

Mevrouw de minister, sta mij toe voort te gaan, ik heb ook geduldig naar u geluisterd, ondanks uw misprijzende toon. Dat lijkt mij ongehoord!

Ik vind dat men op een bepaald ogenblik het onderscheid moet kunnen maken tussen de "grote zelfstandigen" en de "kleine zelfstandigen" en dat men normen die op het terrein onhoudbaar zijn moet kunnen aanpassen.

Ik nodig u uit om, wanneer u dat wenst, bedrijfsleiders in mijn regio te ontmoeten, die dagelijks problemen ondervinden.

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw. – *Ik heb van u geen lessen te krijgen over mijn aanwezigheid op het terrein. We kunnen onze agenda's vergelijken, ik ben ervan overtuigd dat ik gemakkelijk zal winnen.*

Mevrouw Fabienne Winckel (PS). – *Ik vervul alleen mijn rol, namelijk controle uitoefenen op de regering!*

Mondelinge vraag van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister van Werk over «het sociaal statuut van de onthaalouders» (nr. 5-1136)

Mevrouw Cécile Thibaut (Ecolo). – *Het sociaal statuut van onthaalouder, dat op 19 juli 2002 werd aangenomen en dat als een eerste stap werd voorgesteld, biedt veel onthaalouders die jonge kinderen opvangen vanaf 1 januari 2003 een sociale bescherming. Die sociale bescherming blijft tot op vandaag echter vrij beperkt.*

De vorige regering had, voor ze gevallen is, haar wil bevestigd om verder te werken aan een volwaardig statuut. Datzelfde engagement staat in het huidige regeerakkoord en in de algemene beleidsnota van de minister, dat luidt dat in overleg met de deelgebieden een volwaardig arbeidsstatuut voor onthaalouders zal worden uitgewerkt.

Ik heb de minister in de loop van deze legislatuur herhaaldelijk ondervraagd over de evolutie van dit dossier. Op dinsdag 30 april 2013 somde ze in haar antwoord op mijn laatste vraag om uitleg hierover de contacten op die ze in dit verband had gelegd. Ze wees er ook op dat begin mei een vergadering met de Gemeenschappen plaats zou vinden om de knelpunten en vragen die zij opwierpen te bespreken. De financiële gevolgen zouden op die bijeenkomst natuurlijk ook een centraal discussiepunt zijn.

We zijn nu zes maanden later en het einde van de legislatuur komt stilaan in zicht, maar dit engagement van de regering is nog lang niet in concrete maatregelen omgezet.

Wat is de stand van zaken op dit moment? Heeft de minister de sociale partners ontmoet? Naar verluidt komen de meeste knelpunten uit die hoek. Kunnen de erkende onthaalouders hopen op de invoering van de volwaardige sociale bescherming waartoe de regering zich heeft geëngageerd voor het einde van de legislatuur?

sociaux ? Il semblerait que ce soit de leur côté que le bâble. Les accueillantes d’enfants conventionnées peuvent-elles, comme votre gouvernement s’y est engagé, espérer la mise en place d’une protection sociale complète avant la fin de la législature ?

Mme Monica De Coninck, ministre de l’Emploi. – À l’échelon fédéral, j’ai pris les rênes en lançant la concertation avec les entités fédérées. Entre-temps, plusieurs réunions ont eu lieu.

Nous travaillons à partir de la liste de problèmes et de questions qui m’a été transmise par les Communautés. Ces questions ne concernant pas seulement la loi sur les contrats de travail et sur le chômage mais aussi la sécurité sociale, en particulier les conséquences financières et la fiscalité, j’ai également impliqué dans la concertation la vice-première ministre Laurette Onkelinx, le secrétaire d’État Philippe Courard, et le ministre Koen Geens, compétents pour ces matières.

Il est apparu clairement que la loi sur les contrats de travail offre aujourd’hui une base solide et suffisante pour pouvoir conclure un contrat de travail avec les accueillant(e)s d’enfants.

Les autres volets ont déjà été abordés et discutés en détail. Mes collègues fédéraux et moi avons fourni une réponse à toutes les demandes de clarifications. Il ne reste donc plus d’autre demande émanant des Communautés.

Mi-septembre, lors de la dernière réunion de ma cellule stratégique, il a été demandé aux Communautés de continuer à évaluer ce dossier en interne avec leurs partenaires sociaux et de nous faire part de leur point de vue définitif.

Du côté de la Flandre, j’ai appris qu’une réunion avait déjà été planifiée avec les partenaires sociaux. Dès que toutes les Communautés m’auront donné leur feu vert pour instaurer ce statut complet, je programmerai une réunion avec mes collègues fédéraux. Comme cela a déjà été dit, je ne devrai rien modifier en ce qui concerne les contrats de travail. Par contre, je devrai bien entendu modifier la réglementation en matière de chômage.

Un statut complet signifie également une assurance chômage à part entière.

Ma collègue des Affaires sociales devra tenir compte du fait que désormais, des cotisations sociales à part entière seront payées dans le cadre de la réglementation qui relève de ses compétences.

Je tiens à répéter que prévoir un cadre juridique suffisant en concertation avec les Communautés et en répertorier les répercussions financières est une chose, mais que la réussite ou non de la mise en œuvre d’un statut social complet dépendra évidemment de la volonté de toutes les parties concernées et de leur capacité à assumer ces charges financières supplémentaires.

Mme Cécile Thibaut (Ecolo). – Je vous remercie, madame la ministre, pour le sérieux de votre réponse. Vous avez bien balisé les enjeux qu’il reste à rencontrer. Le chemin est encore long.

Vous attendez donc des Régions qu’une concertation soit organisée avec les partenaires sociaux. N’obtiendrait-on pas

Mevrouw Monica De Coninck, minister van Werk. – *Op federaal niveau heb ik inderdaad het voortouw genomen om het overleg met de deelstaten op te starten. Er hebben inmiddels verschillende vergaderingen plaatsgevonden.*

Er werd gewerkt op basis van de knelpunten en vragen die mij door de Gemeenschappen werden bezorgd. Aangezien deze vragen niet alleen over de wet op de arbeidsovereenkomsten en de werkloosheid gingen, maar ook over de sociale zekerheid en in het bijzonder over de financiële gevolgen en fiscaliteit, heb ik ook vice-eersteminister Laurette Onkelinx, staatssecretaris Philippe Courard en minister Koen Geens, die hiervoor bevoegd zijn, bij het overleg betrokken.

Hieruit is duidelijk gebleken dat de wet op de arbeidsovereenkomsten vandaag wel degelijk een voldoende basis biedt om met de onthaalouders een arbeidsovereenkomst te kunnen afsluiten.

Ook de andere clusters zijn reeds uitvoerig aan bod gekomen en besproken. Op alle vragen tot verduidelijking werd door mij en mijn federale collega’s een antwoord gegeven. Vanwege de Gemeenschappen zijn er en dus geen resterende vragen meer.

Aan de Gemeenschappen werd medio september tijdens de laatste vergadering op mijn beleidscel gevraagd dat zij dit dossier nu verder intern aftenzen met hun sociale partners en ons hun definitief standpunt bezorgen.

Vanuit Vlaanderen heb ik vernomen dat er een vergadering werd gepland met de sociale partners. Van zodra ik een akkoord heb van alle Gemeenschappen om dit volwaardige statuut effectief in te voeren, zal ik een vergadering beleggen met mijn federale collega’s. Zoals gezegd zal ik aan de wet op de arbeidsovereenkomsten niets hoeven te wijzigen, maar wel aan de werkloosheidsreglementering.

Een volwaardig statuut betekent nu eenmaal ook een volwaardige werkloosheidsverzekering.

Ook mijn collega bevoegd voor Sociale Zaken zal het feit dat er voortaan volwaardige sociale bijdragen zullen worden betaald, moeten inschrijven in haar reglementering.

Ik wil er nogmaals op wijzen dat het creëren van een federaal toereikend juridisch kader in samenspraak met de Gemeenschappen en het in kaart brengen van de financiële repercussies ervan één zaak is, maar dat het al dan niet realiseren van een volwaardig sociaal statuut ook afhankelijk zal zijn van de wil en de mogelijkheid van alle betrokken partijen om deze bijkomende financiële lasten effectief voor hun rekening te nemen.

Mevrouw Cécile Thibaut (Ecolo). – *Ik dank de minister voor haar antwoord. Ze heeft de uitdagingen waar we voor staan, goed verwoord. De weg is nog lang.*

Ze verwacht van de Gemeenschappen dat ze overleg organiseren met de sociale partners. Zou een initiatief dat uitgaat van de minister zelf niet sneller resultaten opleveren?

des résultats plus rapides si vous preniez vous-même l'initiative ? Mais j'ai conscience qu'il s'agit d'un sujet très sensible...

Question orale de Mme Nele Lijnen à la ministre de l'Emploi sur «la réforme du travail des étudiants» (n° 5-1138)

Mme Nele Lijnen (Open Vld). – *J'étais une grande partisane de la réforme du travail des étudiants. Cette réforme devait non seulement donner de l'oxygène à l'économie, mais elle a aussi été faite sur mesure pour l'étudiant actuel. La demande de main-d'œuvre flexible est forte au sein de nos entreprises et les étudiants constituent à cet égard un groupe important.*

Le système dans lequel un étudiant peut préster 50 jours qu'il choisit librement constitue selon moi la bonne base mais correspond insuffisamment à la flexibilité nécessaire sur le marché de l'emploi.

Je suis personnellement une grande partisane du système d'heures que mon parti a proposé au début. De manière pragmatique, le passage à un système basé sur des demi-jours serait toutefois déjà un grand pas en avant. Un étudiant pourrait ainsi travailler 100 demi-jours par an au lieu de 50 jours complets conformément à la réglementation actuelle.

Cette modification correspond mieux au profil des jeunes actuels. Un étudiant qui va travailler quelques heures le dimanche chez le boulanger utilise, selon le système actuel, un jour complet de son quota de 50 jours. Ce serait plus simple avec un système basé sur des demi-jours ou sur des heures. Une modification en ce sens pourrait également avoir un effet positif sur l'économie. Mon parti a déjà demandé au début de cette année de soumettre ces questions au Conseil national du travail (CNT).

Quand ce dossier a-t-il été soumis au CNT ? Celui-ci a-t-il adopté un point de vue sur la question ? Si le CNT n'a pas encore pris position, pour quand la ministre attend-elle son avis ? Celle-ci prendra-t-elle elle-même une initiative si le CNT ne rend pas un avis unanime ?

Mme Monica De Coninck, ministre de l'Emploi. – *Le 18 juillet 2012, j'ai demandé l'avis du Conseil national du Travail sur la possibilité de modifier le calcul du nombre de jours de travail des étudiants, et plus particulièrement sur la proposition visant à permettre de choisir un décompte basé sur 100 demi-jours ou sur 50 jours complets.*

Le 26 février 2013, le CNT a souligné que le nouveau système de travail étudiant était appliqué depuis moins d'un an, à savoir depuis le 1^{er} janvier 2012. C'est pourquoi le CNT a estimé qu'il était encore trop tôt pour procéder à une évaluation définitive ou à une modification. Le CNT était par contre disposé à aborder la question lors de l'évaluation globale du nouveau système. Celle-ci est effectuée par le CNT en collaboration avec l'ONSS, le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale et le SPF Sécurité sociale.

Le 3 juin 2013, l'ONSS a présenté au CNT les premiers résultats de son évaluation du nouveau règlement. Le CNT a ensuite encore posé des questions complémentaires.

Le 14 octobre, le CNT s'est réuni pour examiner si des problèmes liés au droit du travail se posaient encore.

Ik ben me ervan bewust dat dit een heikel punt is ...

Mondelinge vraag van mevrouw Nele Lijnen aan de minister van Werk over «de hervorming van de studentenarbeid» (nr. 5-1138)

Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld). – Ik was een groot voorstander van de hervorming van de studentenarbeid. Die hervorming moest niet alleen zuurstof geven aan de economie, maar werd ook gemaakt op maat van de hedendaagse student. De vraag naar flexibel inzetbare arbeidskrachten leeft sterk bij onze bedrijfswereld, en studenten vormen in dat verband een belangrijke groep.

Het systeem waarbij een student 50 vrij te kiezen dagen kan presteren, vormt volgens mij het juiste uitgangspunt, maar het komt onvoldoende tegemoet aan de flexibiliteit die op de arbeidsmarkt nodig is.

Persoonlijk ben ik een groot voorstander van het urensysteem, dat mijn partij oorspronkelijk heeft voorgesteld. Praktisch zou de overstap naar een systeem gebaseerd op halve dagen echter al een grote stap voorwaarts zijn. Een student zou daardoor op jaarbasis 100 halve dagen kunnen werken, in plaats van 50 volledige dagen in de huidige regeling.

Die wijziging sluit nauwer aan bij het profiel van de hedendaagse jongeren. Een student die op zondag een paar uur bij de bakker gaat werken, heeft in het bestaande systeem een volledige dag uit zijn contingent van 50 dagen opgebruikt. In een systeem gebaseerd op halve dagen of op uren, zou dat eenvoudiger zijn. Een aanpassing in die zin zou ook een positief effect op de economie kunnen hebben. Mijn partij vroeg reeds begin dit jaar om een en ander aan de Nationale Arbeidsraad, de NAR, voor te leggen.

Wanneer is dit dossier aan de NAR voorgelegd? Heeft die ter zake een standpunt ingenomen? Indien de NAR nog geen standpunt heeft ingenomen, wanneer verwacht de minister dat standpunt dan? Zal de minister zelf een initiatief nemen, indien de NAR geen unaniem advies uitbrengt?

Mevrouw Monica De Coninck, minister van Werk. – Ik heb op 18 juli 2012 het advies van de Nationale Arbeidsraad gevraagd over de mogelijkheid om de telling van het aantal dagen studentenarbeid te wijzigen, meer bepaald over het voorstel om de keuze mogelijk te maken tussen een telling op basis van 100 halve dagen of 50 volle dagen.

Op 26 februari 2013 heeft de NAR erop gewezen dat het vernieuwde stelsel van studentenarbeid nog geen jaar van kracht was, meer bepaald sedert 1 januari 2012. De NAR oordeelde daarom dat het nog te vroeg was voor een definitieve evaluatie of voor een aanpassing. De NAR was wel bereid de vraag mee te nemen in de algemene evaluatie van het nieuwe stelsel. Die evaluatie wordt door de NAR gemaakt in samenwerking met de RSZ, de FOD WASO en de FOD Sociale Zekerheid.

Op 3 juni 2013 heeft de RSZ de eerste resultaten van zijn evaluatie van de nieuwe regeling aan de NAR voorgesteld. De NAR heeft daarna nog bijkomende vragen gesteld.

Op 14 oktober vergaderde de NAR om na te gaan of er nog arbeidsrechtelijke problemen waren. Navraag bij de NAR

Renseignement pris auprès de la CNT, celui-ci voit encore quelques problèmes qu'il examinera le 5 décembre 2013. Le CNT n'a donc pas encore formulé un avis mais a par contre déjà avancé.

En vue de l'évaluation, le Conseil a consulté plusieurs services publics. Selon lui, quelques problèmes demeurent encore. La question de savoir dans quelle mesure les étudiants qui sont employés prennent la place de personnel sous contrat fixe reste un gros problème.

La discussion relative au travail des étudiants a déjà duré très longtemps à l'époque et il a été très difficile de trouver un compromis entre les différents partenaires. À l'origine, il était prévu que les étudiants ne pouvaient travailler qu'un seul mois. A suivi une extension à 50 jours, soit près du double. Aujourd'hui, on demande un passage à 100 demi-jours. Se pose alors la question de savoir si ces derniers ne deviendront pas finalement des jours complets cachés. Pour l'éviter, un contrôle est nécessaire. Mme Lijnen sait que la discussion relative à l'enregistrement n'est pas facile. Voilà brièvement décrit le contexte dans lequel se déroule le débat.

Je vais donc attendre l'avis du CNT. J'espère qu'il fournira les arguments nécessaires, favorables et défavorables, aux différentes possibilités. Sur la base de cet avis, je prendrai une décision concernant l'éventuelle modification de la réglementation. Cette responsabilité ne me fait pas peur. Afin de préparer l'avenir, il est en effet important de tenir compte de la réalité et des préoccupations des partenaires sociaux.

Mme Nele Lijnen (Open Vld). – *La commission des Affaires sociales a déjà longuement discuté du travail des étudiants. Le CNT et les syndicats ont très clairement fait savoir que le travail des étudiants priverait d'emploi d'autres travailleurs. Nombre de publications scientifiques ont toutefois démontré le contraire. Par ailleurs, je suis philosophiquement et idéologiquement convaincue que le travail crée le travail. Notre économie a de fait besoin aujourd'hui de main-d'œuvre abordable et flexible.*

J'espère que le débat au sein de la CNT ne va pas s'embourber comme ce fut le cas la dernière fois. Je le crains pourtant. J'espère que la ministre fera alors preuve du même courage politique que celui qu'elle a déjà montré dans d'autres dossiers. Mon groupe la soutiendra dans cette démarche.

Question orale de Mme Marie Arena à la ministre de la Justice sur «la note de l'OCDE en matière de lutte contre la corruption transnationale» (n° 5-1129)

Mme Marie Arena (PS). – On a entendu à plusieurs reprises des collègues ou des personnalités belges s'insurger contre le caractère particulièrement corrompu de certains pays.

Or, le jeudi 17 octobre, l'OCDE a infligé une très mauvaise note à la Belgique en matière de lutte contre la corruption transnationale, dans le cadre de laquelle des personnes ou des entreprises belges actives à l'étranger pourraient être impliquées. Cette corruption ne serait pas une priorité pour les autorités belges.

La lutte contre la corruption transnationale est régie par une

leert dat de raad blijkbaar nog een aantal knelpunten ziet, die hij zal op 5 december 2013 bespreken. De NAR heeft dus nog geen advies geformuleerd, maar heeft wel al vooruitgang geboekt.

Met het oog op de evaluatie heeft de NAR verschillende overheidsdiensten geraadpleegd. Volgens de NAR blijven er nog een aantal knelpunten over. Een groot knelpunt blijft de vraag in welke mate de studenten die worden ingezet de plaats innemen van personeel met een vast contract.

De discussie over de studentenarbeid heeft destijds zeer lang aangesleept, en het was zeer moeilijk om een compromis tussen de verschillende partners te bereiken. Oorspronkelijk was het uitgangspunt dat studenten één maand konden werken. Daarna volgde een uitbreiding naar 50 dagen, bijna een verdubbeling dus. Als nu een uitbreiding naar 100 halve dagen wordt gevraagd, rijst de vraag of die halve dagen uiteindelijk geen verdoken volle dagen zullen worden. Om dat te voorkomen is een controle noodzakelijk. Mevrouw Lijnen weet dat de discussie omtrent registratie niet gemakkelijk is. Dat is kort geschatst het spanningsveld waarbinnen het debat zich afspeelt.

Ik zal dus het advies van de NAR afwachten. Hopelijk zal hij de nodige argumenten pro en contra de verschillende mogelijkheden geven. Op basis van dat advies zal ik een beslissing nemen over de eventuele aanpassingen in de regelgeving. Die verantwoordelijkheid schrikt me niet af. Om de toekomst voor te bereiden, is het immers niet onbelangrijk te kijken naar de realiteit en naar de bekommernissen van de sociale partners.

Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld). – De commissie voor de Sociale Aangelegenheden heeft de studentenarbeid reeds uitvoerig besproken. De NAR en de vakbonden hebben zeer duidelijk het signaal gegeven dat studentenarbeid het werk van andere werknemers zou afnemen. Talrijke wetenschappelijke publicaties hebben evenwel het tegendeel aangetoond. Daarnaast is het mijn filosofische en ideologische overtuiging dat werk werk creëert. Onze economie heeft nu eenmaal nood aan betaalbare en tevens flexibel inzetbare arbeidskrachten.

Hopelijk zal het debat binnen de NAR daarover niet vastlopen zoals dat de vorige keer is gebeurd. Ik vrees echter van wel. Ik hoop dat de minister dan dezelfde politieke moed zal tonen als ze reeds in andere dossiers heeft getoond. Mijn fractie zal haar daarbij steunen.

Mondelinge vraag van mevrouw Marie Arena aan de minister van Justitie over «het OESO-cijfer voor de bestrijding van de internationale corruptie» (nr. 5-1129)

Mevrouw Marie Arena (PS). – Herhaaldelijk horen we Belgische politici of prominenten van leer trekken tegen het feit dat in sommige landen de corruptie welig tiert.

Op 17 oktober tikte de OESO België evenwel op de vingers wat betreft de strijd tegen omkoping waar Belgische personen of bedrijven bij betrokken zouden kunnen zijn. Voor de Belgische overheid zou dat geen prioriteit zijn.

De strijd tegen omkoping bij internationale transacties is geregeld door een OESO-verdrag uit 1997. De staten die het verdrag hebben ondertekend, waaronder België, hebben zich

convention de l'OCDE de 1997. Les pays signataires, dont la Belgique, s'engagent notamment à mettre en place des sanctions pénales « efficaces, proportionnées et dissuasives » contre leurs ressortissants convaincus de corruption d'un agent public étranger.

Un groupe d'experts de l'OCDE publie des évaluations périodiques. Jeudi dernier, il a placé la Belgique en Phase 3. L'évaluation précédente datait de 2005. Il semblerait que la Belgique n'ait pas fait beaucoup d'efforts depuis lors. Les conclusions sont sévères.

Il est recommandé à la Belgique « d'adopter de façon prioritaire les dispositions législatives nécessaires afin que les personnes morales belges puissent être effectivement tenues responsables de faits de corruption transnationale ; de faire en sorte que le délai de prescription – et ses modalités de suspension – permette d'enquêter et de poursuivre ces personnes de façon efficace ». Enfin, la Belgique devrait « relever le niveau des sanctions, notamment concernant les peines applicables aux entreprises » et mieux enquêter « dans le contexte de la coopération internationale ».

Ces recommandations sont assez lourdes pour la Belgique. Qu'avons-nous fait depuis 2005, puisque la situation ne semble pas avoir évolué ? Madame la ministre, quelles suites comptez-vous donner aux recommandations émanant de ce rapport pour que la situation s'améliore dans les années à venir ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – J'ai lu avec attention le rapport de Transparency International. Cet organisme rédige chaque année un rapport relatif à la convention de l'OCDE sur la lutte contre la corruption dans les transactions commerciales internationales, rapport dans lequel les pays sont classés dans différentes catégories sur la base des chiffres des années précédentes. Cela reste donc un instantané. Je dois également signaler que le rapport s'appuie, dans une très large mesure, sur les articles de presse dont l'exactitude n'est pas toujours contrôlée. C'est pour cette raison, notamment, que l'image présentée pour 2012 est totalement différente de celle de 2011.

Néanmoins, je voudrais indiquer que la Cour d'appel de Bruxelles a condamné, en mai 2013, un ancien fonctionnaire de la Commission européenne à un emprisonnement effectif de cinq ans pour corruption. Les entreprises françaises et néerlandaises impliquées ont en outre été condamnées à de lourdes amendes. Il s'agissait de la première condamnation prononcée par une juridiction belge en matière de corruption internationale. Cette condamnation démontre que nous disposons d'un arsenal légitique à même d'obtenir des condamnations en matière de corruption internationale.

La Belgique se distingue ainsi de la plupart des autres États parties à la convention de l'OCDE. Logiquement, nous devrions dès lors passer à une catégorie supérieure dans le prochain rapport de Transparency International.

Cette année, la Belgique a aussi été évaluée par le groupe de travail sur la corruption dans le cadre des transactions commerciales internationales de l'OCDE et le rapport qui en découle a été finalisé entre les 8 et 11 octobre. Les remarques qui y figurent concordent, pour partie, avec celles de Transparency International.

ertoed verbonden om efficiënte, evenredige en ontradende strafsancties in te voeren tegen onderdanen die veroordeeld worden wegens omkoping van een buitenlandse ambtenaar.

Door een groep van OESO-experts worden regelmatig evaluatierrapporten gepubliceerd. Vorige donderdag werd België in dat verband in fase 3 gerangschikt. De vorige evaluatie dateerde van 2005. Blijkbaar heeft België sedertdien niet veel inspanningen gedaan. De besluiten zijn streng.

Er wordt België aanbevolen om spoedig de nodige wetgeving aan te nemen opdat Belgische rechtspersonen verantwoordelijk kunnen worden gesteld voor omkoping bij internationale transacties; er moet voor gezorgd worden dat de verjaringstermijn en de mogelijke schorsing ervan het onderzoek naar en de vervolging van die rechtspersonen op efficiënte wijze mogelijk maakt. België zou tot slot het niveau van de sancties moeten verhogen, met name wat betreft de straffen die van toepassing zijn op bedrijven, en het onderzoek optimaliseren in de context van de internationale samenwerking.

Dit zijn ernstige aanbevelingen aan het adres van België. Wat hebben we daaraan gedaan sedert 2005, aangezien de toestand blijkbaar niet is veranderd? Welk gevolg denkt de minister te zullen geven aan de aanbevelingen die in dit rapport zijn geformuleerd met het oog op een verbetering van de toestand in de komende jaren?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – Ik heb het rapport van Transparency International aandachtig gelezen. Deze organisatie stelt jaarlijks een rapport op over het OESO-verdrag inzake de bestrijding van corruptie van buitenlandse ambtenaren in internationale handelstransacties, waarin landen in verschillende categorieën worden gerangschikt op basis van de cijfers van de voorbije jaren. Het blijft dus een momentopname. Ik wijs er ook op dat het rapport in grote mate steunt op persartikels waarvan de correctheid niet altijd wordt nagetrokken. Daarom is het beeld dat voor 2012 wordt geschetst helemaal anders dan dat van 2011.

Het hof van beroep te Brussel heeft in mei 2013 een gewezen ambtenaar van de Europese Commissie tot een effectieve gevangenisstraf van vijf jaar veroordeeld wegens omkoping. Aan de daarbij betrokken Franse en Nederlandse bedrijven werden bovendien zware boetes opgelegd. Het was de eerste veroordeling die door een Belgische rechter inzake internationale omkoping werd uitgesproken. Deze veroordeling toont aan dat we over een wetgevend arsenaal beschikken dat bestrafing van internationale omkoping mogelijk maakt.

Daardoor onderscheidt België zich van andere staten die het OESO-verdrag hebben ondertekend. Normaal gezien zouden we bijgevolg in het volgende rapport van Transparency International naar een hogere categorie moeten verhuizen.

Dit jaar werd België ook geëvalueerd door de OESO-werkgroep die zich buigt over omkoping bij internationale handelstransacties en dat rapport werd afgerond tussen 8 en 11 oktober. De opmerkingen die daarin gemaakt worden, stemmen gedeeltelijk overeen met die van Transparency International.

Nous allons soumettre ces deux rapports à une étude approfondie et prendrons ensuite les mesures qui s'imposent.

Mme Marie Arena (PS). – Je suis partagée. D'une part, j'ai envie de croire Mme la ministre pour les efforts qui pourraient être menés en matière de lutte contre la corruption internationale. D'autre part, j'ai un peu l'impression que l'on reporte à nouveau cette question sur les outils, les méthodes et les processus que l'on pourrait d'ores et déjà mettre en œuvre, sur la base des recommandations qui sont formulées.

Je serai particulièrement attentive. Nous ne pouvons prétendre avoir fait du bon travail parce que nous avons réussi à traduire en justice et à condamner une seule personne. Les faits de corruption sont, je pense, bien plus nombreux. Je demande au gouvernement d'y être attentif car il est difficile de donner des leçons à un certain nombre de pays alors que nous-mêmes ne sommes pas en mesure de mener des actions concrètes en matière de lutte contre la corruption.

Question orale de M. Jurgen Ceder à la ministre de la Justice sur «la possibilité Question orale d'excuses pour les exécutions de soldats belges pendant la Première Guerre mondiale» (n° 5-1140)

M. Jurgen Ceder (Indépendant). – La célébration du centenaire de la Première Guerre mondiale est en cours de préparation dans notre pays.

Selon des études historiques récentes, au moins neuf soldats belges exécutés par l'autorité belge au cours de cette guerre n'ont pas bénéficié d'un procès digne de ce nom. C'est ce que révèlent notamment un livre de l'historien Siegfried Debaeke et un article de l'ancien avocat général Jacques Maes.

C'est pourquoi, certains membres des familles des personnes exécutées ont, cette semaine, écrit une lettre ouverte pour demander que la justice belge reconnaîsse ses erreurs dans ces dossiers et présente ses excuses. Les gouvernements français et britannique ont déjà accordé la réhabilitation aux soldats qu'ils ont fait exécuter durant la Première Guerre mondiale.

Sans me prononcer sur le bien-fondé de la demande, j'aimerais savoir si la ministre examinera les dossiers en question et présentera éventuellement des excuses. La commémoration prévue l'année prochaine semble propice.

Peut-on envisager de rouvrir les dossiers concernant les faits commis durant d'autres guerres mondiales ou faudra-t-il, là aussi, attendre cent ans ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – Nous avons également pris connaissance de la lettre ouverte à laquelle M. Ceder se réfère. Ce fait ne nous laisse pas indifférents. Même un siècle plus tard, certaines pages de notre histoire restent méconnues et des injustices porteuses de souffrance subsistent.

En vue de la commémoration du centenaire de la Première Guerre mondiale, le gouvernement fédéral a, en plus du Comité d'organisation à la commémoration de la Première Guerre mondiale, institué un Comité consultatif scientifique.

Ce dernier doit guider et aider le gouvernement fédéral et le Comité d'organisation à accomplir leur travail historique et

We zullen die beide rapporten grondig analyseren en de nodige maatregelen treffen.

Mevrouw Marie Arena (PS). – Ik heb een dubbel gevoel. Ik wil de minister graag geloven dat we de strijd kunnen aanbinden tegen internationale corruptie, maar ik vrees ook dat de discussie over instrumenten, methodes en procedures, die we nu al op basis van de aanbevelingen zouden kunnen invoeren, op de lange baan wordt geschoven.

Ik zal dit van nabij opvolgen. We kunnen niet op onze lauweren rusten omdat we erin geslaagd zijn één persoon te vervolgen en te veroordelen. Ik denk dat er wel meer gevallen van corruptie zijn dan dat. Ik vraag de regering daar goed op te letten want het gaat niet op andere landen de les te spellen terwijl we zelf niet in staat zijn om concreet op te treden tegen corruptie.

Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de minister van Justitie over «de mogelijkheid van excuses voor de executies van Belgische soldaten tijdens de Eerste Wereldoorlog» (nr. 5-1140)

De heer Jurgen Ceder (Onafhankelijke). – De herdenkingsplechtigheden naar aanleiding van de honderdste verjaardag van het uitbreken van de Eerste Wereldoorlog zijn ook in ons land in aantocht.

Volgens recent historisch onderzoek hebben minstens negen Belgische soldaten die tijdens die oorlog door toedoen van de Belgische overheid zijn geëxecuteerd, geen proces gekregen dat die naam verdient. Dat blijkt onder meer uit een boek van historicus Siegfried Debaeke en een artikel van gewezen eerste advocaat-generaal Jacques Maes.

Daarom vroegen enkele familieleden van de terechtgestelden deze week in een open brief dat de Belgische justitie haar fouten in die dossiers zou erkennen en haar excuses zou aanbieden. Eerder verleenden de Franse en de Britse regeringen al verschillende vormen van eerherstel jegens de soldaten die zij lieten executeren in de Eerste Wereldoorlog.

Zonder uitspraak te doen over de gegrondeheid van de vraag, vernam ik graag of de minister de betrokken dossiers zal bekijken en eventueel excuses zal aanbieden. De plechtigheden van volgend jaar zouden daartoe een goed moment zijn.

Kan een dergelijke heropening van dossiers ook niet mogelijk zijn voor feiten gepleegd tijdens andere wereldoorlogen of moet ook in die gevallen honderd jaar worden gewacht?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – Ook wij hebben kennis genomen van de open brief waarnaar de heer Ceder verwijst. Deze zaak laat ons niet onberoerd. Zelfs na een eeuw blijven sommige bladzijden uit onze geschiedenis nog onvoldoende bekend en bestudeerd en soms blijven onrechtvaardigheden bestaan én het leed dat daarmee gepaard gaat.

Voor de organisatie van de herdenkingsplechtigheden van de honderdste verjaardag van de Eerste Wereldoorlog heeft de federale regering naast het federaal Organisatiecomité voor de Herdenking van de Eerste Wereldoorlog een raadgevend Wetenschappelijk Comité opgericht. Dat Wetenschappelijk

scientifique.

Composé d'historiens-chercheurs, le Comité scientifique est chargé de préparer les avis scientifiques et historiques pour le Comité d'organisation, de définir le cadre historique pour les cérémonies et d'évaluer les dossiers introduits dans le cadre de l'appel à projets fédéral.

Dès que nous aurons reçu la demande ou le dossier des intéressés, nous le transmettrons au Comité scientifique, qui seconde le Comité d'organisation à la commémoration de la Première Guerre mondiale. Ils étudieront la demande.

M. Jurgen Ceder (Indépendant). – Je remercie la ministre pour sa réponse correcte et détaillée. Je regrette toutefois de ne pas avoir reçu de réponse à ma deuxième question, mais peut-être devrais-je revenir sur le sujet ultérieurement.

Décès d'un ancien sénateur

M. le président. – Le Sénat a appris avec un vif regret le décès de M. Marcel Schoeters, ancien sénateur.

La présidence a adressé les condoléances de l'Assemblée à la famille de notre regretté ancien collègue.

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République populaire de Chine tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu, faite à Bruxelles le 7 octobre 2009 (Doc. 5-2204)

Discussion générale

M. Bert Anciaux (sp.a). – Je me réfère à mon rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 5-2204/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Comité moet met zijn deskundigheid de federale regering en het Organisatiecomité begeleiden en helpen in hun geschiedkundige en wetenschappelijke werkzaamheden. Het Wetenschappelijk Comité bestaat uit historici-onderzoekers en heeft als taak de wetenschappelijke en historische adviezen voor het Organisatiecomité voor te bereiden, het historisch kader voor de plechtigheden te definiëren en de dossiers te evalueren die worden ingediend in het kader van de federale projectoproep.

Zodra we de aanvraag of het dossier van de betrokkenen hebben ontvangen, zullen we het aan het Wetenschappelijk Comité doorgeven, dat het Organisatiecomité voor de Herdenking van de Eerste Wereldoorlog in België bijstaat. Zij zullen de aanvraag bestuderen.

De heer Jurgen Ceder (Onafhankelijke). – Ik dank de minister voor haar correcte en uitgebreide antwoord. Het is alleen jammer dat er op mijn tweede vraag geen antwoord is gekomen, maar misschien moet ik daarop later eens terugkomen.

Overlijden van een oud-senator

De voorzitter. – De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van de heer Marcel Schoeters, gewezen senator.

Het voorzitterschap heeft het rouwbeklag van de vergadering aan de familie van ons betreurd gewezen medelid betuigd.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Volksrepubliek China tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, gedaan te Brussel op 7 oktober 2009 (Stuk 5-2204)

Algemene bespreking

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Ik verwijst naar mijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 5-2204/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Projet de loi portant assentiment au Protocole modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Japon tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu, fait à Bruxelles le 26 janvier 2010 (Doc. 5-2256)

Discussion générale

M. le président. – La parole est à M. Anciaux pour un rapport oral.

M. Bert Anciaux (sp.a), rapporteur. – *La commission des Relations extérieures et de la Défense a débattu de ce projet de loi au cours de sa séance d'avant-hier. Le représentant du ministre des Affaires étrangères a présenté un exposé introductif. Le protocole entre le Royaume de Belgique et le Japon, signé à Bruxelles le 26 janvier 2010, vise à adapter l'article 26 de la convention, qui concerne l'échange de renseignements en matière fiscale, à la dernière version de la disposition correspondante du Modèle OCDE de convention fiscale.*

Cette adaptation, qui prévoit l'échange de données bancaires, fait partie d'un processus mondial de renforcement de la coopération internationale en matière fiscale.

Les principales caractéristiques de l'article 26 dans sa formulation actuelle sont les suivantes :

- *Les renseignements échangés sont les renseignements vraisemblablement pertinents pour l'application des clauses de la convention et de la législation interne relative aux impôts visés par l'article 26 ;*
- *Les impôts belges visés sont tous les impôts, directs ou indirects, levés par le gouvernement fédéral et par les entités fédérées ou les pouvoirs locaux ;*
- *L'État auquel l'on demande des renseignements doit obtenir ceux-ci, même s'ils ne sont utiles que pour l'autre État ;*
- *L'échange de renseignements est expressément élargi aux données en possession des banques ; l'administration fiscale belge pourra par conséquent obtenir des renseignements détenus par des institutions bancaires installées au Japon pour soumettre un contribuable à l'impôt belge.*

Le projet a bénéficié d'un soutien unanime car il contribue à accroître la transparence. Les articles 1 et 2 ainsi que le projet de loi dans son ensemble ont été adoptés à l'unanimité des dix membres présents. Confiance a été faite au rapporteur pour la présentation d'un rapport oral en séance plénière.

– La discussion générale est close.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Japan tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, gedaan te Brussel op 26 januari 2010 (Stuk 5-2256)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Het woord is aan de heer Anciaux voor een mondeling verslag.

De heer Bert Anciaux (sp.a), rapporteur. – De commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging heeft dit wetsontwerp tijdens haar vergadering van eergisteren besproken. De vertegenwoordiger van de minister van Buitenlandse Zaken gaf een inleidende uiteenzetting. Het protocol tussen het Koninkrijk België en Japan, ondertekend te Brussel op 26 januari 2010, heeft tot doel artikel 26 van de bestaande overeenkomst, dat betrekking heeft op de uitwisseling van inlichtingen inzake fiscale aangelegenheden, aan te passen aan de laatste versie van de overeenkomstige bepaling van het OESO-model van belastingverdrag.

Deze aanpassing, die voorziet in de uitwisseling van bankgegevens, maakt deel uit van een wereldwijd proces ter versterking van de internationale samenwerking in belastingzaken.

De belangrijkste kenmerken van artikel 26 zoals het nu geformuleerd is, zijn de volgende:

- de uitgewisselde inlichtingen zijn de inlichtingen die naar verwachting relevant zullen zijn voor de toepassing van de bepalingen van de overeenkomst en van de interne wetgeving inzake de door artikel 26 beoogde belastingen;
- de beoogde Belgische belastingen, zijn alle belastingen, directe of indirecte, die door de federale regering, evenals door de gefedereerde entiteiten of de lokale overheden, worden geheven;
- de staat die om inlichtingen wordt gevraagd, moet die inlichtingen inwinnen, zelfs indien ze enkel van nut zijn voor de andere staat;
- de uitwisseling van inlichtingen wordt uitdrukkelijk uitgebreid tot inlichtingen die in het bezit zijn van banken; derhalve zal de Belgische belastingadministratie inlichtingen kunnen verkrijgen die in het bezit zijn van in Japan gevestigde bankinstellingen om een belastingplichtige aan de Belgische belasting te onderwerpen.

Het ontwerp genoot unanieme steun, omdat het de transparantie alleen maar vergroot. De artikelen 1 en 2 alsook het wetsontwerp in zijn geheel werden eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden. Vertrouwen werd geschenken aan de rapporteur voor het uitbrengen van een mondeling verslag in plenaire zitting.

– De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 5-2256/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment aux Amendements au Statut de Rome de la Cour pénale internationale relatifs au crime d'agression, adoptés à Kampala le 11 juin 2010 lors de la Conférence de révision du Statut de Rome (Doc. 5-2270)

Projet de loi portant assentiment à l'Amendement à l'article 8 du Statut de Rome de la Cour pénale internationale, adopté à Kampala le 10 juin 2010 lors de la Conférence de révision du Statut de Rome (Doc. 5-2271)

Discussion générale

M. le président. – Je vous propose de joindre la discussion de ces projets de loi. (*Assentiment*)

La parole est à M. Verstreken pour un rapport oral.

M. Johan Verstreken (CD&V), rapporteur. – *Il n'avait pas été convenu que je devais présenter un rapport oral.*

M. le président. – S'il n'y a pas de rapport oral, nous devons reporter l'examen de ces deux projets.

- La discussion de ces deux projets aura lieu ultérieurement.

Ordre des travaux

M. Bart Laeremans (VB). – *Je constate que quelques collègues veulent entamer la discussion des points suivants de l'ordre du jour, à savoir ceux relatifs à la liste civile et aux dotations octroyées à des membres de la famille royale. S'agissant de montants considérables, je considère que le gouvernement doit être présent car de nombreuses questions restent posées. Le secrétaire d'État compétent, qui est longuement intervenu à ce sujet en commission, s'exprime en ce moment à la Chambre. Je propose donc de suspendre la séance.*

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Le projet de loi fixant la liste civile est le seul projet du gouvernement. Le projet concernant les dotations et les indemnités octroyées à des membres de la famille royale a été déposé à la Chambre sous forme de proposition de loi. Nous pourrions commencer par là. Le*

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 5-2256/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende instemming met de Wijzigingen van het Statuut van Rome van het Internationaal Strafhof betreffende de misdaad van agressie, aangenomen te Kampala op 11 juni 2010 tijdens de herzieningsconferentie van het Statuut van Rome (Stuk 5-2270)

Wetsontwerp houdende instemming met de Wijziging van artikel 8 van het Statuut van Rome van het Internationaal Strafhof, aangenomen te Kampala op 10 juni 2010 tijdens de Herzieningsconferentie van het Statuut van Rome (Stuk 5-2271)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Ik stel voor deze wetsontwerpen samen te bespreken. (*Instemming*)

Het woord is aan de heer Verstreken voor een mondeling verslag.

De heer Johan Verstreken (CD&V), rapporteur. – Er was niet afgesproken dat ik een mondeling verslag diende uit te brengen.

De voorzitter. – Als er geen mondeling verslag is, moeten we de behandeling van deze twee wetsontwerpen uitstellen.

- De bespreking van deze twee ontwerpen zal later plaatsvinden.

Regeling van de werkzaamheden

De heer Bart Laeremans (VB). – Ik merk dat enkele collega's willen overgaan tot de bespreking van de volgende agendapunten over de Civiele Lijst en de dotaties aan leden van de Koninklijke Familie. Het gaat natuurlijk om veel geld voor een zeer bekende familie. We kunnen dat niet bespreken zonder de aanwezigheid van de regering, want er blijven veel vragen over. De bevoegde staatssecretaris, die het meeste is tussengekomen in de commissie, beantwoordt momenteel een vraag in de Kamer. Ik stel voor de vergadering te schorsen.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Het wetsontwerp houdende vaststelling van de Civiele Lijst is het enige ontwerp van de regering. Het wetsontwerp met betrekking tot de dotaties en de vergoedingen die worden toegekend aan leden van de Koninklijke Familie, werd oorspronkelijk als wetsvoorstel

troisième projet, qui concerne l'attribution d'une dotation annuelle et viagère à Sa Majesté le roi Albert II, était aussi, à l'origine, une proposition de loi et pourrait également être traité.

M. le président. – Je vous remercie pour votre proposition constructive, monsieur Anciaux, mais il me semble préférable de débattre simultanément de l'ensemble en y consacrant le temps nécessaire.

Questions orales

Question orale de M. Filip Dewinter à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «la liste des organisations surveillées» (n° 5-1131)

M. Filip Dewinter (VB). – La police fédérale établit chaque année une « liste des organisations surveillées » à des fins de maintien de l'ordre et de lutte contre le terrorisme. La liste de 2013, ratifiée par la ministre de l'Intérieur, compte près de 220 organisations. L'organisation des jeunes de mon parti y figure en tant que groupement d'extrême droite violent, au même titre qu'Al-Qaida. Cela en dit long sur la minutie et l'efficacité avec lesquelles ce type de liste est établi.

Des organisations comme l'asbl IJzerwake, Vredesactie et de petits partis de gauche se trouvent aussi sur la liste, ce qui m'amène à me demander pourquoi.

C'est sur la base de cette liste que sont également enregistrées des personnes – dont des politiques – qui participent à des manifestations organisées par les organisations qui figurent sur la liste. J'en fais partie, tout comme de nombreux cadres et mandataires de mon parti.

La ministre peut-elle me dire qui établit la liste et sur la base de quels critères ? Le Comité P ou le Comité R ont-ils accès à cette liste et peuvent-ils la contrôler ?

Sur la base de quels critères enregistre-t-on les données de certaines personnes ? Quelles sont les conséquences de cet enregistrement ? À quelles fins la liste des personnes enregistrées est-elle utilisée et qui y a accès ?

Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – La liste des organisations surveillées dans le cadre du maintien de l'ordre et de la lutte contre le terrorisme est soumise chaque année à mon approbation par le commissaire général, conformément à la procédure définie dans la Directive commune MFO-3 des ministres de la Justice et de l'Intérieur relative à la gestion de l'information de police judiciaire et de police administrative, dans la Banque de données nationale générale (BNG) et à l'article 34 de la loi sur la fonction de police.

Cette liste est établie sur la base des avis de la police fédérale, de l'OCAM, de la Sûreté de l'État, des services de renseignement de la Défense et du centre de crise. Les personnes identifiées par la police lors de troubles de l'ordre public par un groupement à surveiller, sont enregistrées dans la BNG comme « personnes à surveiller ». Ces personnes sont

ingediend in de Kamer. We zouden daarmee kunnen starten. Het derde ontwerp dat betrekking heeft op het toekennen van een jaarlijkse, levenslange dotatie aan Zijne Majestet Koning Albert II, was ook een wetsvoorstel, en dat zou behandeld kunnen worden.

De voorzitter. – Ik dank u voor uw constructieve voorstel, mijnheer Anciaux, maar het is eleganter om het hele pakket samen te bespreken en daar ruimschoots de tijd voor te nemen.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Filip Dewinter aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «de lijst van te volgen organisaties» (nr. 5-1131)

De heer Filip Dewinter (VB). – Jaarlijks wordt in het kader van de openbare ordehandhaving en de terrorismebestrijding door de federale politie een ‘lijst van te volgen organisaties’ opgesteld. Voor 2013 prijken ongeveer 220 organisaties op die lijst, die wordt goedgekeurd door de minister van Binnenlandse Zaken. Ook de jongerenorganisatie van mijn partij komt op de lijst voor als een rechts extreme en gewelddadige groepering, ze mag zowaar naast Al Qaeda functioneren. Dat zegt veel over de accuraatheid en de efficiëntie waarmee dit soort lijsten wordt opgesteld.

Organisaties als de IJzerwake VZW, Vredesactie en partijen van klein links komen eveneens voor op de lijst, waarbij ik me de vraag stel waarom ze op die lijst voorkomen.

Op basis van die lijst worden tevens personen – ook politici – geregistreerd die deelnemen aan activiteiten of aanwezig zijn op manifestaties van organisaties die op de lijst fungeren. Ik hoor daarbij samen met tal van kaderleden en mandatarissen van mijn partij.

Kan de minister mij mededelen wie de lijst samenstelt, wat de criteria zijn om op deze lijst te figureren en of het Comité I en/of P toegang hebben tot en controle hebben op de lijst?

Op basis van welke criteria worden de gegevens van de personen die geregistreerd zijn, genoteerd? Wat zijn de consequenties van een registratie? Voor welke doeleinden wordt de lijst van te registreren personen gebruikt en wie heeft toegang tot de lijst?

Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – De lijst van de te volgen organisaties in het kader van de openbare orde in België wordt me jaarlijks ter goedkeuring voorgelegd door de commissaris-generaal, overeenkomstig de procedure bepaald in circulaire MFO-3 van de ministers van Justitie en van Binnenlandse Zaken betreffende het informatiebeheer inzake gerechtelijke en bestuurlijke politie, in de Algemene Nationale Gegevensbank (ANG) en in artikel 34 van de wet op het politieambt.

Die lijst wordt opgesteld op basis van de adviezen van de federale politie, het OCAD, de Staatsveiligheid, de inlichtingendiensten van Defensie en het crisiscentrum. Personen die door de politie worden geïdentificeerd tijdens een verstoring van de openbare orde door een te volgen groepering, worden in de ANG geregistreerd als “te volgen

retirées des banques de données si elles ne troublient plus l'ordre public pendant une période de deux ans.

M. Filip Dewinter (VB). – *La réponse de la ministre ne correspond pas aux propos tenus aujourd’hui par le porte-parole de la police fédérale dans la Gazet van Antwerpen. Celui-ci prétend qu’aucune personne n’est suivie, qu’il n’existe aucune liste de personnes à surveiller et que personne n’est, par conséquent, enregistré. La ministre vient de dire le contraire. Je suis disposé à la croire car mon nom figure sur la liste, en raison de ma présence, le 22 août 2010, au pèlerinage de l’Yser à Dixmude. Or, je n’ai pas perturbé l’ordre public lors de cette manifestation légale, ni eu affaire avec la police.*

Il ne faut donc pas avoir perturbé l’ordre public pour être mentionné sur la liste. Le simple fait d’être présent lors d’une action menée par une organisation reprise sur la liste suffit pour être enregistré. La ministre l’ignorait peut-être. J’espère qu’elle fera procéder à une enquête à ce sujet. Je compte en tout cas déposer plainte auprès de la Commission de la protection de la vie privée.

Question orale de Mme Lieve Maes à la vice-première ministre et ministre de l’Intérieur et de l’Égalité des Chances sur «l’utilisation de l’argent américain destiné à la police fédérale» (n° 5-1134)

Mme Lieve Maes (N-VA). – Voici quelques jours, le journal *De Standaard* a annoncé que la police fédérale n’avait rien reçu du montant offert voici un an par l’État américain en remerciement de l’aide apportée pour le démantèlement d’une organisation criminelle dirigée par Ricardo Fanchini. À l’époque, la commissaire générale De Bolle avait pourtant exprimé l’espoir de pouvoir consacrer l’argent – 585 000 euros – à la police judiciaire fédérale. Cette manne inespérée étant directement liée au travail effectué par une branche de la police fédérale, la question semble légitime.

J’aimerais dès lors savoir pourquoi ce montant n’a pas été versé – en tout ou en partie – à la police fédérale, mais a servi à apurer le déficit global. C’est d’autant plus incompréhensible que la commissaire générale voulait notamment acheter des iPads et des iPhones, qui pouvaient se révéler utiles dans la lutte contre la cybercriminalité, problème important s’il en est.

Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l’Intérieur et de l’Égalité des Chances. – En 2013, la police fédérale et la police intégrée ont reçu 27 millions d’euros de la part du gouvernement. Le montant s’élèvera à 21 millions en 2014. Pour des raisons techniques liées au contrôle budgétaire, le gouvernement a décidé de verser l’argent des autorités américaines au Trésor.

Mme Lieve Maes (N-VA). – Je remercie la ministre pour sa

persoon”. De te volgen personen die gedurende een termijn van twee jaar geen ordeverstoringen meer hebben gepleegd, worden uit de databanken geschrapt.

De heer Filip Dewinter (VB). – Het antwoord van de minister is tegenstrijdig met wat de woordvoerder van de federale politie vandaag in *Gazet van Antwerpen* verklaart. Laatstgenoemde zegt dat er eenvoudigweg geen personen worden gevuld, dat er geen lijst is van te volgen personen en dat er bijgevolg geen geregistreerde personen zijn. De minister zegt net het tegenovergestelde. Ik wil de minister wel geloven, als ik kijk naar mijn eigen fiche op de lijst. Ik word erop vermeld op basis van de datum van 22 augustus 2010, naar aanleiding van mijn aanwezigheid op de IJzerwake in Diksmuide. Op die legale, toegelaten manifestatie heb ik de orde niet verstoord, noch ben ik er in aanraking gekomen met de politiediensten. Ik ben er ook niet geverbaliseerd of wat dan ook.

Het verhaal dat personen alleen op de lijst terechtkomen op basis van een feit van ordeverstoring klopt dus niet. Zodra iemand aanwezig is op een manifestatie of activiteit van een van de organisaties die op de lijst staan, wordt men geregistreerd. Misschien is de minister daar zelf niet van op de hoogte. Ik hoop dat ze daarover een onderzoek wil instellen. Ik dien in ieder geval een klacht in bij de privacycommissie teneinde een onderzoek te vragen.

Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Maes aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «het gebruik van het Amerikaans geld voor de federale politie» (nr. 5-1134)

Mevrouw Lieve Maes (N-VA). – Enkele dagen geleden berichtte de krant *De Standaard* dat de federale politie geen cent had ontvangen van het geld dat ruim een jaar geleden door de Amerikaanse overheid werd geschenkt als dank voor de hulp bij het oprollen van de misdaadorganisatie rond de Pools-Italiaanse Ricardo Fanchini. Nochtans werd toenertijd door commissaris-generaal De Bolle de hoop uitgesproken het geld – omgerekend 585 000 euro – te kunnen investeren bij de directie van de federale gerechtelijke politie. Aangezien het extra, onverwacht geld betreft, dat rechtstreeks verband houdt met het uitgevoerde werk van een onderdeel van de federale politie is dat toch een legitime vraag.

Ik had daarom graag van de minister vernomen wat de overwegingen waren om dat geld, of althans een deel ervan, niet toe te wijzen aan de federale politie, maar het gewoon te gebruiken om het algemeen tekort aan te zuiveren. Dat is des te onbegrijpelijk daar de commissaris-generaal er onder andere iPads en iPhones mee wilde kopen die konden ingezet worden bij de bestrijding van cybercriminaliteit, wat toch een aanzienlijk probleem is.

Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – In 2013 hebben de federale politie en de geïntegreerde politie 27 miljoen van de regering gekregen. Voor 2014 zal dat 21 miljoen zijn. De regering nam de beslissing om het geld van de Amerikaanse overheid in de schatkist te storten om technische redenen in het kader van de begrotingscontrole.

Mevrouw Lieve Maes (N-VA). – Ik dank de minister voor

réponse. Je doute que la police ait reçu davantage de moyens. Le plan d'optimisation comporte bon nombre d'économies supportées par la police fédérale. N'oublions pas non plus l'aspect humain : le fait de ne pas recevoir une récompense obtenue en reconnaissance du travail fourni peut s'avérer quelque peu démotivant.

Question orale de Mme Inge Faes à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «les violences à l'encontre de la police» (n° 5-1139)

Mme Inge Faes (N-VA). – La première réunion consacrée à la lutte contre la violence envers la police a eu lieu le 6 septembre 2012, voici plus d'un an donc. Outre la commissaire générale de la police fédérale, le représentant de la police locale, les délégués syndicaux, la ministre et sa collègue de la Justice ont participé à cette réunion.

Un groupe de travail s'est ensuite réuni à diverses reprises pour étudier ce phénomène et y apporter des réponses. Toutes ces réunions ont abouti auxdits « treize engagements », qui devaient constituer une première étape vers un plan global de lutte contre la violence envers les agents de police.

La ministre a en outre déclaré qu'en concertation avec sa collègue de la Justice, elle veillerait à ce que des initiatives concrètes soient prises dans ce dossier.

Un an plus tard, en dépit des réunions et des déclarations, seuls deux des treize engagements ont été réalisés. Il n'est plus question de plan global. Le fait qu'hier, plus de 4 000 agents de police aient mené une action avec le soutien moral de leur commissaire générale prouve que la violence envers la police a entre-temps dépassé les bornes.

La sécurité de nos agents de police me tient fort à cœur. En janvier 2013 déjà, je demandais des chiffres à ce sujet par le biais d'une question écrite. Je n'ai pas encore reçu de réponse.

Quelles initiatives concrètes la ministre compte-t-elle prendre à court terme pour mettre fin à la violence envers la police ? Quand les onze engagements restants et le plan global de lutte contre ce type de violence seront-ils réalisés ?

Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – Pour moi comme pour le gouvernement, la lutte contre les violences à l'encontre de la police est assurément une priorité. Je suis tout à fait d'accord avec les policiers et avec leurs représentants qui estiment que les violences de ce genre doivent être énergiquement combattues.

Ma collègue de la Justice et moi-même ne négligeons aucun effort pour faire avancer ce dossier.

Voici la longue liste des diverses actions et des arrêtés royaux déjà publiés ou soumis au ministre du Budget. Je dispose aussi d'un aperçu de nos nombreuses réalisations et de la manière dont nous avons tenu nos engagements.

Il s'agit de formations et de nouvelles subventions pour

haar antwoord. Ik durf te betwijfelen dat de politie meer geld heeft gekregen. Er is het optimalisatieplan, dat heel wat besparingen omvat die door de federale politie worden gedragen. Tevens is er een menselijk aspect: als een bepaalde groep een beloning krijgt voor geleverd werk, maar ze ziet daar niets van, dan werkt dat enigszins demotiverend.

Mondelinge vraag van mevrouw Inge Faes aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «het geweld tegen de politie» (nr. 5-1139)

Mevrouw Inge Faes (N-VA). – Op 6 september 2012, nu meer dan een jaar geleden, vond de eerste plenaire vergadering plaats in de strijd tegen het geweld ten aanzien van de politie. Aan die vergadering namen naast de Commissaris-Generaal van de Federale Politie, de vertegenwoordiger van de lokale politie, vakbondsafgevaardigden, alsook de minister en haar collega de minister van Justitie deel.

Na die plenaire vergadering volgden er nog verscheidene werkgroepvergaderingen, om het fenomeen van geweld tegen politieagenten te onderzoeken en er antwoorden op te formuleren. Het resultaat van al die vergaderingen waren de zogenaamde “dertien engagementen”. Die engagementen moesten een eerste stap zijn naar een globaal plan om het geweld tegen politieagenten prioritair te bestrijden. Bovendien verklaarde de minister dat zij, samen met haar collega van Justitie, er waakzaam op zou toezien dat er in dat dossier concrete stappen werden gedaan.

Een jaar later zijn, alle vergaderingen, werkgroepen en dure verklaringen ten spijt, slechts 2 van de 13 engagementen verwezenlijkt. Van het beloofde globaal plan is eigenlijk geen sprake. Dat meer dan 4000 politieagenten gisteren, met de morele steun van hun Commissaris-Generaal, actie voerden, bewijst dat het geweld tegen de gewone politieagenten op de straat ondertussen de spuigaten uitloopt.

De veiligheid van onze politieagenten ligt mij na aan het hart. Reeds in januari 2013 vroeg ik de minister in een schriftelijke vraag naar cijfers hierover. Een antwoord hierop heb ik echter nog niet ontvangen.

Welke concrete stappen gaat de minister op korte termijn nemen om het geweld tegen de politie te laten stoppen? Wanneer worden de overige 11 engagementen en het globaal plan tegen geweld ten aanzien van de politie gerealiseerd?

Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – De bestrijding van geweldplegingen tegen de politie is zeker een van mijn prioriteiten, alsook van de regering. Ik ben het volledig eens met het standpunt van de politiemensen en hun vertegenwoordigers dat dit soort van geweld een efficiënte aanpak vergt.

De minister van Justitie en ikzelf sparen geen inspanningen om in dat dossier vooruitgang te boeken.

Ik heb hier de lange lijst van de diverse acties en van de koninklijke besluiten die werden bekendgemaakt of die volledig klaar zijn en zich in handen van de minister van Begroting bevinden. Tevens heb ik hier de lijst van onze diverse verwezenlijkingen en van de wijze waarop wij onze

l'achat de protections destinées aux polices locales et fédérale. Par exemple, chaque aspirant recevra désormais un gilet pare-balles à la fin de sa formation.

En outre, des arrêtés royaux et des modifications statutaires visent à mieux soutenir les policiers qui auraient été victimes de violences.

Je remets la note à la sénatrice Faes.

Mme Inge Faes (N-VA). – *Je remercie le ministre pour sa réponse. Ne pouvant lire la note sur-le-champ, je vais l'étudier.*

Les chiffres que j'avais demandés en juillet n'y figurent cependant pas. La ministre pourrait-elle se renseigner et actualiser les données ? Ma question date de janvier 2013 et près d'une année s'est écoulée.

Question orale de M. François Bellot au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «la taxation kilométrique proposée par la fédération de l'automobile Febiac» (n° 5-1132)

M. le président. – Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances, répondra.

M. François Bellot (MR). – Une étude menée à la demande de la Febiac et présentée dans la presse d'hier nous fait part de plusieurs propositions afin de réduire les embouteillages sur nos routes et ainsi préserver l'environnement.

Parmi celles-ci figure une arme fiscale notoire : la taxation aux kilomètres parcourus à la place des taxes forfaitaires habituelles. Il s'agirait d'un tarif kilométrique variable en fonction de l'heure et du lieu de déplacement, du revenu de l'utilisateur et des caractéristiques environnementales du véhicule.

Même si l'on peut comprendre cette logique de taxation qui porte sur l'utilisation de la voiture plutôt que sur la possession de celle-ci, cette mesure, selon moi, n'aboutira pas à l'objectif souhaité. En effet, la Febiac oublie une chose importante : l'offre de transports en commun est, dans notre pays, totalement insuffisante et ne répond pas aux attentes des personnes qui travaillent.

En outre, si le niveau de cette nouvelle taxe est relativement bas, il est alors inutile de croire que les automobilistes changeront leurs comportements. Ils continueront malgré tout à utiliser leur voiture pour se déplacer.

Enfin, les automobilistes sont en quelque sorte déjà taxés aux kilomètres parcourus via les accises qu'ils paient en achetant leur carburant. Il s'agirait alors d'une double taxation à leur rencontre.

Madame la vice-première ministre, quelle est votre position sur cette mesure proposée par la Febiac ? Ne pensez-vous pas comme certains, dont Éric Cornelis de l'Université de Namur, que supprimer la taxe de mise en circulation comme la Febiac le suggère ici, c'est finalement supprimer le seul frein réellement efficace à l'achat d'une voiture ?

engagementen hebben vervuld.

Het betreft opleidingen, nieuwe subsidies voor het aanschaffen van beschermingsmiddelen voor de lokale en federale politie. Vanaf nu krijgt bijvoorbeeld elke aspirant een kogelwerende vest na het einde van de opleiding.

Tevens zijn er de koninklijke besluiten en statutaire wijzigingen voor een betere ondersteuning van de politiemensen, wanneer ze het slachtoffer worden van geweld. Ik overhandig de nota voor senator Faes.

Mevrouw Inge Faes (N-VA). – Ik dank de minister voor haar antwoord. Ik zal de nota bestuderen, want zo snel kan ik niet lezen.

De cijfers die ik in januari heb gevraagd zijn er echter niet bij. Kan de minister dat nogmaals onderzoeken en de cijfers actualiseren? Mijn vraag dateert immers van januari 2013 en we zijn bijna een jaar verder.

Mondelinge vraag van de heer François Bellot aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «het voorstel van kilometerheffing van de automobiefederatie Febiac» (nr. 5-1132)

De voorzitter. – Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, antwoordt.

De heer François Bellot (MR). – *Met een studie die uitgevoerd werd door Febiac en die gisteren weerkank vond in de pers, worden ons voorstellen aangereikt om het fileprobleem op onze wegen aan te pakken en zo het milieu te beschermen.*

Daar zit een geducht fiscaal wapen tussen: de kilometerheffing die de gebruikelijke forfaitaire verkeerstaksen zou vervangen. Het zou gaan om een variabel kilometertarief dat afhangt van het uur en de plaats, het inkomen van de gebruiker en de milieukarakters van het voertuig.

Zelfs indien men erin kan komen dat de belasting vooral gericht is op het effectieve gebruik van het voertuig, veeleer dan op het bezit ervan, denk ik dat deze maatregel zijn doel voorbij zal schieten. Febiac vergeet immers één zaak: het openbaarvervoersaanbod is in ons land volstrekt ontoereikend en beantwoordt niet aan de verwachtingen van de actieve bevolking.

Als het niveau van die nieuwe belasting laag blijft is het bovendien een illusie te denken dat autobestuurders hun gedrag zullen wijzigen. Ze zullen toch hun auto blijven gebruiken om zich te verplaatsen.

Automobilisten worden in zekere zin al per kilometer belast via de accijnen die ze betalen op de brandstof. Ze zouden dus aan een dubbele belasting worden onderworpen.

Wat is het standpunt van de minister met betrekking tot de maatregel die Febiac voorstelt? Denkt de minister niet, zoals Eric Cornelis van de Universiteit van Namen, dat de afschaffing van de belasting op de inverkeerstelling, zoals door Febiac voorgesteld, neerkomt op het wegnemen van de enige doeltreffende rem op de aankoop van een auto?

Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – Je vous lis la réponse du secrétaire d'État.

Les embouteillages sur les routes et leurs répercussions sur la mobilité et l'environnement constituent évidemment une préoccupation majeure et on ne peut que remercier la Febiac pour sa contribution dans ce débat essentiel pour l'avenir de la mobilité.

Le remplacement des taxes forfaitaires actuelles par des taxes variables en fonction de l'heure et du lieu est en effet une des pistes de réflexion souvent citées pour contribuer à un désengorgement des routes aux heures de pointe.

Comme toutes les autres pistes, elle doit être analysée avec soin en veillant à prendre en compte, de façon équilibrée, les avantages comme les éventuels effets pervers, notamment en termes de discriminations pour les habitants des zones rurales.

Nous n'allons pas aujourd'hui nous prononcer plus avant sur cette question qui est de compétence régionale. Les taxes forfaitaires actuelles que la Febiac propose de remplacer, comme la taxe de mise en circulation, sont en effet des taxes purement régionales mais nous sommes persuadés que ce point sera discuté dans les assemblées régionales respectives.

M. François Bellot (MR). – Il s'agit d'une matière d'autant plus complexe qu'elle est partagée entre l'État fédéral et les Régions.

La Febiac oublie cependant que ceux qui roulent beaucoup aujourd'hui paient des accises en fonction des kilomètres parcourus. L'engorgement n'est pas le seul élément à prendre en compte, même s'il est vrai que les villes d'Anvers et de Bruxelles sont les championnes européennes des embouteillages. Nous devons également prendre en considération les politiques menées en matière d'urbanisme et de transports publics, qu'il s'agisse de bus ou de trains.

Question orale de Mme Dalila Douifi au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «l'avis du gouvernement flamand de permettre aux dépanneuses et autres services de secours d'emprunter la bande d'arrêt d'urgence en cas d'accident» (n° 5-1137)

M. le président. – Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances, répondra.

Mme Dalila Douifi (sp.a). – Afin de réduire les embouteillages, le secrétaire d'État Wathelet s'est dit disposé à modifier le code de la route pour autoriser, en cas d'accident, les dépanneuses et les autres services à emprunter la bande d'arrêt d'urgence. Cette modification requiert l'avis des autorités régionales. Depuis des années, le secteur de la mobilité formule diverses propositions pour atténuer le problème des bouchons. Le secrétaire d'État Wathelet a sollicité l'avis des gouvernements de région. Voici quelques jours, le gouvernement flamand a émis un avis positif quant à l'usage de la bande d'arrêt d'urgence par les dépanneuses et les autres services appelés par la police à la suite d'un accident. Outre les services de secours, il peut s'agir d'entrepreneurs de pompes funèbres ou d'experts de la route.

Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – Ik lees het antwoord van de staatssecretaris.

Het fileprobleem en de gevolgen daarvan voor de mobiliteit en voor het milieu zijn belangrijke uitdagingen en daarom kunnen we niet anders dan Febiac danken voor hun bijdrage aan dit essentieel debat over mobiliteit in de toekomst.

De vervanging van de huidige forfaitaire taksen door een variabele heffing afhankelijk van het uur en de plaats is inderdaad één van de denksporen die vaak naar voren worden geschoven om de verkeersdrukte tijdens de spitsuren te verlichten.

Zoals alle andere denksporen moet ze zorgvuldig geanalyseerd worden en moeten de voordelen en de eventuele aveerechtse effecten goed worden afgewogen, met name wat betreft het discriminerend karakter voor mensen uit landelijke gebieden.

We zullen ons vandaag niet uitspreken over deze kwestie, die tot de bevoegdheden van de Gewesten behoort. De forfaitaire verkeerstaksen die Febiac wil vervangen, zijn evenals de belasting op de inverkeerstelling, een zuivere gewestmaterie, maar we zijn ervan overtuigd dat dit punt ook besproken zal worden in de bevoegde assemblees.

De heer François Bellot (MR). – Deze materie is erg complex, ook omdat zowel de federale staat als de Gewesten ervoor bevoegd zijn.

Febiac vergeet evenwel dat automobilisten die veel kilometers afleggen ook accijnen betalen in verhouding tot die afgelegde kilometers. Het fileprobleem is niet het enige element waarmee rekening moet worden gehouden, ook al zijn Antwerpen en Brussel Europese koplopers inzake verkeersopstopping. We moeten ook rekening houden met het beleid inzake ruimtelijke ordening en inzake openbaar vervoer, zowel wat bussen als treinen betreft.

Mondelinge vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «het advies van de Vlaamse regering om takel- en andere diensten bij een ongeval op de pechstrook te laten rijden» (nr. 5-1137)

De voorzitter. – Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, antwoordt.

Mevrouw Dalila Douifi (sp.a). – Om het fileleed te verzachten heeft staatssecretaris Wathelet zich bereid verklaard het verkeersreglement aan te passen om takel- en andere diensten bij een ongeval op de pechstrook te laten rijden. Daarvoor is het advies van de verschillende regionale overheden vereist. De mobiliteitssector heeft zelf al jarenlang verschillende voorstellen gedaan om iets te doen aan de files. Staatssecretaris Wathelet heeft de gewestregeringen om advies gevraagd. De Vlaamse regering heeft enkele dagen geleden een positief advies uitgebracht voor het gebruik van de pechstrook door takel- en andere diensten die door de politie bij een ongeval worden opgeroepen. Naast de hulpdiensten zelf kan het dus ook gaan om begrafenisondernemers of verkeersdeskundigen, die worden

Certaines conditions doivent être respectées, comme l'emploi des clignotants jaune-orange. L'organisation routière Touring estime cependant qu'il importe plutôt de mettre en place un centre d'appel qui gère les accidents. Un groupe de travail étudie cette piste depuis trois ans, sans conclusions concrètes à ce jour.

Pour quand le secrétaire d'État Wathelet espère-t-il recevoir les avis des autres gouvernements de région, si ce n'est déjà le cas ? Quels seraient les effets d'un avis négatif de la Région wallonne ou de la Région de Bruxelles-Capitale ? Si tous les avis sont favorables, pour quand le secrétaire d'État pense-t-il que la modification au code de la route entrera en vigueur ? Les avis des gouvernements de région sont-ils contraignants ? Que se passerait-il si un seul de ces gouvernements rendait un avis négatif ?

Que pense le secrétaire d'État de la création d'un centre d'appel qui permettrait de mieux gérer les accidents et de diminuer les embouteillages, et où en sont les discussions ?

Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – Je vous lis la réponse du secrétaire d'État.

En principe, les régions disposent de soixante jours pour émettre un avis sur les projets de réglementation relative aux communications et aux transports. Le projet d'arrêté royal portant modification de la réglementation routière, plus précisément l'usage par les dépanneuses de la bande d'arrêt d'urgence, a été envoyé aux régions le 18 juillet 2013. Le délai de soixante jours est donc largement échu. Nous devons toutefois tenir compte du fait que cet avis a été demandé durant les vacances. La Région flamande a rendu ce 18 octobre un avis favorable, et nous avons entre-temps reçu l'avis du Conseil d'État. La Région wallonne est en train de finaliser le sien, et, dès sa réception, le projet d'arrêté royal sera soumis au Roi aux fins de publication. Le secrétaire d'État ne prévoit d'avis négatif ni de la Wallonie ni de Bruxelles, puisque la solution proposée avait déjà été discutée au sein du groupe de travail chargé de la révision du code de la route. On espère de toute manière que l'arrêté royal entrera en vigueur cette année encore.

La question relative au centre d'appel pour les accidents et les urgences relève davantage des compétences de l'Intérieur que de la Mobilité. On a déjà créé les CIC (centres d'information et de communication), qui sont chargés de centraliser les appels et d'avertir les secours.

Mme Dalila Douifi (sp.a). – *On prévoit un avis positif des gouvernements de région, ce qui signifie qu'un arrêté royal modifiant le code de la route est attendu cette année ; les services de dépannage, de secours et autres pourraient alors arriver plus vite à destination. Sans être une panacée, cette mesure contribuerait à réduire les files.*

J'aurais souhaité entendre de la ministre si la mesure se limitera à autoriser l'usage de la bande d'arrêt d'urgence.

opgeroepen. Er moeten bepaalde voorwaarden worden vervuld, zoals het gebruik van de oranjegele knipperlichten. Volgens mobiliteitsorganisatie Touring hebben we echter meer nood aan een degelijk ongevallenbeheer, met een centrale meldkamer. Dit is een spoor waarover een werkgroep zich kennelijk al drie jaar buigt, tot nog toe zonder concrete bevindingen.

Tegen wanneer verwacht staatssecretaris Wathelet de adviezen van de andere gewestregeringen, of heeft hij ze ondertussen al ontvangen? Wat zouden de gevolgen zijn van een negatief advies van het Waals of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest? Tegen wanneer denkt de staatssecretaris dat het aangepaste verkeersreglement in werking zal treden indien alle adviezen positief zijn? Zijn de adviezen van de gewestregeringen bindend? Wat gebeurt er indien één gewestregering een negatief advies zou geven?

Hoe staat de staatssecretaris tegenover het creëren van een centrale meldkamer om een beter beheer van ongevallen mogelijk te maken en het fileleed te verminderen en wat is de huidige stand van zaken van de besprekingen?

Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – Ik lees het antwoord van de staatssecretaris.

Normaal gezien hebben de gewesten zestig dagen tijd om een advies uit te brengen over de ontwerpen van reglementering inzake verkeer en vervoer. Het ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het verkeersreglement, meer bepaald betreffende het gebruik van de pechstrook door de takeldiensten, werd op 18 juli 2013 naar de gewesten verzonden. De termijn van zestig dagen is dus reeds lang verstreken. We moeten echter ook rekening houden met het feit dat het advies in de vakantieperiode werd gevraagd. Het Vlaams Gewest heeft op 18 oktober een positief advies uitgebracht en ondertussen hebben we ook het advies van de Raad van State ontvangen. Ook aan het advies van het Waals Gewest wordt gewerkt, en zodra het is ingediend, zal het ontwerp van koninklijk besluit aan de Koning worden voorgelegd, zodat het gepubliceerd kan worden. De staatssecretaris verwacht geen negatief advies van Wallonië of Brussel, aangezien de voorgestelde oplossing reeds vroeger besproken werd in de werkgroep betreffende de invoering van een nieuw verkeersreglement. Het is in elk geval de bedoeling het koninklijk besluit nog dit jaar in werking te laten treden.

De vraag omtrent de centrale meldkamer voor incidenten en noodgevallen valt niet zozeer onder de bevoegdheid van Mobiliteit dan wel onder die van Binnenlandse Zaken. Er werd reeds werk gemaakt van de centralisering van de oproepen en de verwittiging van de diverse hulpdiensten door de oprichting van de CIC's, de communicatie- en informatiecentra, die instaan voor de dispatching naar de politie en de hulpdiensten.

Mevrouw Dalila Douifi (sp.a). – Van de gewestregeringen wordt een positief advies verwacht, wat betekent dat we nog dit jaar een wijziging van het verkeersreglement via koninklijk besluit mogen verwachten, zodat takel-, hulp- en andere diensten sneller ter plaatse raken. Hoewel deze maatregel niet alle problemen zal oplossen, helpt hij wel het fileleed te verzachten.

Ik had van de minister graag vernomen of de maatregel zich

D'autres modifications sont-elles en vue ?

M. le président. – Cela ne relève pas des compétences de la ministre

Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – Je devrai m'informer à ce sujet.

Mme Dalila Douifi (sp.a). – Cela m'intéresse, eu égard aux nombreuses propositions émanant du secteur. Une série de mesures doivent être prises à l'échelon fédéral, les régions ne pouvant qu'émettre des avis. Si on adapte le code de la route par un arrêté royal visant à réduire les bouchons, d'autres mesures pourraient être prises en même temps. Je sais bien que c'est un dossier dont le secrétaire d'État Wathelet est chargé.

Question orale de M. Wilfried Vandaele au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «la condamnation de la Belgique par la Cour de justice de l'Union européenne et la responsabilité des régions» (n° 5-1141)

M. le président. – Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances, répondra.

M. Wilfried Vandaele (N-VA). – Le 17 octobre, la Cour de justice de l'Union européenne a condamné la Belgique à une amende de 10 millions d'euros et à une astreinte parce que notre pays n'avait pas exécuté l'arrêt de la Cour qui le condamnait pour non-transposition de la directive sur l'épuration des eaux usées. Dans la presse, le secrétaire d'État a déclaré qu'il revenait aux régions et non au pouvoir fédéral de prendre leurs responsabilités puisque cette matière relève de leurs compétences.

J'ignore s'il savait déjà à ce moment-là que la Cour n'a pas imputé la même part de responsabilité à toutes les régions. Le ministre-président du gouvernement flamand, Kris Peeters, et la ministre flamande de l'Environnement, Joke Schauvliege, ont ainsi précisé que la Flandre n'était nullement en cause et ne paierait pas.

Si le secrétaire d'État fait porter la responsabilité par les régions, il faut élaborer un règlement et un mécanisme qui permette à la Belgique de répercuter l'amende et/ou l'astreinte sur les régions. Cela doit se faire sur la base de critères objectifs et de clés de répartition, ainsi que des efforts consentis par les régions.

L'article 16 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles établit le principe selon lequel l'État fédéral doit pouvoir récupérer les amendes auprès des régions mais ce principe n'a jamais été appliqué.

Le secrétaire d'État estime-t-il que des accords doivent être conclus entre l'autorité fédérale et les régions et/ou entre les différentes régions ? Comment conçoit-il ces accords concrètement ?

Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – Je vous lis la

beperkt tot het rijden over de pechstrook. Zullen ook andere bepalingen worden gewijzigd?

De voorzitter. – Dat behoort niet tot de bevoegdheid van de minister.

Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – In dat verband zal ik navraag moeten doen.

Mevrouw Dalila Douifi (sp.a). – Dat interesseert me, gelet op de talrijke voorstellen van de sector zelf. Heel wat maatregelen daaromtrent moeten op federaal niveau worden genomen, waarbij de gewesten alleen advies mogen uitbrengen. Als het verkeersreglement toch bij koninklijk besluit wordt gewijzigd met het oog op het inkorten van de files, kunnen tegelijkertijd meerdere maatregelen worden genomen. Ik weet echter ook wel dat dit een specifieke materie is voor staatssecretaris Wathelet.

Mondelinge vraag van de heer Wilfried Vandaele aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «de veroordeling van België door het Hof van Justitie van de Europese Unie en de verantwoordelijkheid van de gewesten» (nr. 5-1141)

De voorzitter. – Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen, antwoordt.

De heer Wilfried Vandaele (N-VA). – Op 17 oktober veroordeelde het Hof van Justitie van de Europese Unie België tot een boete van 10 miljoen euro en een dwangsom, omdat ons land geen uitvoering had gegeven aan een arrest van het Hof waarin België werd veroordeeld wegens de niet-omzetting van de richtlijn met betrekking tot de zuivering van stedelijk afvalwater. In de pers liet de staatssecretaris meteen weten dat niet de federale overheid, maar de gewesten hun verantwoordelijkheid moeten nemen omdat zij nu eenmaal bevoegd zijn.

Ik weet niet of hij op dat ogenblik al wist dat niet alle gewesten door het Hof in dezelfde mate schuldig werden bevonden. Zo verklaarden Vlaams minister-president Peeters en minister van Leefmilieu Schauvliege dat Vlaanderen helemaal geen schuld treft en dus niet zal betalen.

Als de staatssecretaris de verantwoordelijkheid bij de gewesten legt – een standpunt waarmee we het eens zijn – dan moeten een regeling en een mechanisme worden uitgewerkt waardoor België de boete en/of de dwangsom aan de gewesten kan doorrekenen. Hierbij moet gebruik worden gemaakt van objectieve criteria en verdeelsleutels en moet rekening worden gehouden met de inspanningen van de gewesten.

Artikel 16 van de Bijzondere wet tot hervorming van de instellingen van 8 augustus 1980 omvat het principe dat de Federale Staat boetes moet kunnen doorschuiven naar de gewesten, maar dat principe werd nooit concreet uitgewerkt.

Vindt de staatssecretaris dat afspraken moeten worden gemaakt tussen de federale overheid en de gewesten en/of tussen de gewesten onderling? Hoe ziet hij dat concreet?

Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – Ik lees het

réponse du secrétaire d'État.

Pour la première fois de son histoire, la Belgique a en effet été condamnée par la Cour de justice de l'Union européenne pour non-exécution d'un précédent arrêt de la Cour. Cette condamnation porte sur une compétence exclusivement régionale, l'épuration des eaux. Il s'agit d'une compétence des régions depuis 1988.

Il n'empêche que la Belgique, en tant qu'État membre, a été condamnée pour un manquement des régions. Ce sont donc les régions qui doivent payer l'amende. J'espère que les régions parviendront à se mettre d'accord sur la répartition de l'amende. Dans le cas contraire, le Comité de concertation est, selon moi, le mieux placé pour dégager une solution commune. S'il n'y pas parvient pas non plus, l'État fédéral devra alors prendre ses responsabilités et trancher.

Que les choses soient claires, l'autorité fédérale ne versera pas le moindre euro pour une amende qui concerne une matière purement régionale. Si les régions ne se mettent pas d'accord et que l'État fédéral doit avancer l'argent, le montant sera récupéré auprès des régions en vertu de l'article 16 de la loi spéciale de réformes institutionnelles. J'espère toutefois que les régions feront preuve de maturité dans ce dossier et parviendront à un compromis.

M. Wilfried Vandaele (N-VA). – *Si les régions ne se mettent pas d'accord, l'État fédéral réclamera le montant aux régions conformément à l'article 16 de la loi spéciale de réformes institutionnelles. La ministre sait-elle de quelle manière la clé de répartition sera établie dans cette hypothèse ?*

(Mme Sabine de Bethune, présidente, reprend place au fauteuil présidentiel.)

Projet de loi portant assentiment aux Amendements au Statut de Rome de la Cour pénale internationale relatifs au crime d'agression, adoptés à Kampala le 11 juin 2010 lors de la Conférence de révision du Statut de Rome (Doc. 5-2270)

Projet de loi portant assentiment à l'Amendement à l'article 8 du Statut de Rome de la Cour pénale internationale, adopté à Kampala le 10 juin 2010 lors de la Conférence de révision du Statut de Rome (Doc. 5-2271)

Discussion générale

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre la discussion de ces projets de loi. (*Assentiment*)

La parole est à M. Verstreken pour un rapport oral.

antwoord van de staatssecretaris.

Voor het eerst in zijn geschiedenis is België inderdaad door het Hof van Justitie van de Europese Unie veroordeeld wegens de niet-uitvoering van een eerder arrest van het Hof. Die veroordeling heeft ten gronde betrekking op een exclusieve gewestmaterie, namelijk de zuivering van afvalwater. De gewesten zijn ter zake al bevoegd sedert 1988.

Dat neemt niet weg dat België, als lidstaat, is veroordeeld wegens een niet-nakoming door de gewesten. Het is dus uiteraard aan de gewesten om de boete te betalen. Ik hoop dat in eerste instantie de gewesten onderling een akkoord zullen bereiken over de verdeling van de boete. Mocht dat niet lukken, dan is het Overlegcomité in mijn ogen de beste plaats om een gemeenschappelijke oplossing te vinden. Als ook binnen het Overlegcomité geen akkoord wordt gevonden, dan zal de federale overheid inderdaad haar verantwoordelijkheid moeten nemen en de knoop moeten doorhakken.

Het moet duidelijk zijn dat de federale overheid geen euro zal uittrekken voor een boete die betrekking heeft op een loutere gewestmaterie. Als de gewesten geen akkoord bereiken en de federale overheid het geld moet voorschieten, dan zal dat bedrag op basis van artikel 16 van de Bijzondere wet tot hervorming van de instellingen worden teruggevorderd van de gewesten. Ik hoop echter dat de gewesten in dit dossier hun rijpheid zullen tonen en samen tot een oplossing zullen komen.

De heer Wilfried Vandaele (N-VA). – Als er geen akkoord wordt bereikt, dan zal de federale Staat het bedrag van de gewesten terugvorderen op basis van artikel 16 van de Bijzondere wet tot hervorming van de instellingen. Kan de minister aangeven op welke wijze in die hypothese de verdeelsleutel zal worden bepaald?

(Voorzitster: mevrouw Sabine de Bethune.)

Wetsontwerp houdende instemming met de Wijzigingen van het Statuut van Rome van het Internationaal Strafhof betreffende de misdaad van agressie, aangenomen te Kampala op 11 juni 2010 tijdens de herziенийconferentie van het Statuut van Rome (Stuk 5-2270)

Wetsontwerp houdende instemming met de Wijziging van artikel 8 van het Statuut van Rome van het Internationaal Strafhof, aangenomen te Kampala op 10 juni 2010 tijdens de Herziënungsconferentie van het Statuut van Rome (Stuk 5-2271)

Algemene bespreking

De voorzitster. – Ik stel voor deze wetsontwerpen samen te bespreken. (*Instemming*)

Het woord is aan de heer Verstreken voor een mondeling verslag.

M. Johan Verstreken (CD&V), rapporteur. – En effet, la Commission des Relations extérieures et de la Défense a joint la discussion de ces deux projets et les a adoptés en raison des mêmes considérations.

Sept amendements concernant le crime d'agression, dont sa définition, ont été apportés au Statut de Rome. Cela concerne aussi l'exercice de la compétence de la Cour en matière d'agression lorsque la cause a été portée devant elle par un État partie, par le procureur agissant d'initiative ou par le Conseil de sécurité.

Quatre amendements secondaires, rendus nécessaires par l'insertion d'une définition du « crime d'agression » dans le Statut de Rome, ont été adoptés. Le délégué du ministre des Affaires étrangères a fait un exposé.

On a longuement débattu du lien entre, d'une part, la décision du procureur de lancer une enquête a priori pour crime d'agression, et, d'autre part, la décision du Conseil de sécurité de constater l'existence éventuelle d'un acte d'agression pouvant être qualifié de crime d'agression faisant l'objet de l'enquête susmentionnée.

Les amendements s'appliqueront aux États parties qui les auront acceptés dans un délai d'une année à partir de leur ratification.

La Cour pénale internationale ne pourra cependant exercer sa compétence à l'égard d'un crime d'agression que si les deux conditions prévues aux points 2 et 3 des articles 15bis et 15ter sont réunies. Primo, il doit s'agir de crimes d'agression commis un an après la ratification ou l'acceptation des amendements par trente États parties. Secundo, la Cour pénale internationale ne pourra exercer sa compétence qu'à la suite de l'adoption par l'Assemblée des États parties, après le 1^{er} janvier 2017, d'une décision en ce sens, à la même majorité que celle requise pour l'adoption d'un amendement audit Statut, à savoir par consensus ou à la majorité des deux tiers des États parties.

La première date à laquelle la Cour pourrait agir serait le 2 janvier 2017, pour autant que trente États parties aient ratifié avant le 1^{er} janvier 2016 les amendements relatifs au crime d'agression.

Le deuxième projet porte sur le premier amendement au Statut de Rome, à l'initiative de la Belgique. Il tend à étendre la juridiction de la Cour, dans le cadre de conflits armés ne présentant pas un caractère international, aux crimes de guerre ci-dessous, en rapport avec les armes dont l'utilisation est prohibée dans les conflits internationaux. Est visé l'emploi : de poison ou d'armes empoisonnées ; de gaz asphyxiants, toxiques ou autres, ainsi que tous liquides, matières ou procédés analogues ; de balles qui grossissent ou s'aplatissent et s'élargissent facilement dans le corps humain, comme l'a expliqué le délégué du ministre.

Cet amendement alignera le Statut de Rome sur les développements du droit coutumier international.

Certains états ont exprimé des réserves quant à la pénalisation de l'emploi de balles dum-dum, qu'ils seraient amenés à utiliser dans certaines circonstances.

La solution consiste à préciser, dans les « éléments de crime », que l'utilisation de balles dum-dum ne peut

De heer Johan Verstreken (CD&V), rapporteur. – De commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging heeft de betrokken wetsontwerpen inderdaad samen besproken en op basis van dezelfde overwegingen aangenomen.

Er zijn zeven amendementen bij het Statuut van Rome betreffende de misdaad van agressie, waaronder de definitie daarvan. Ook betreft het de uitoefening van de rechtsmacht door het Hof met betrekking tot de misdaad van agressie, nadat een zaak bij het Hof aanhangig werd gemaakt door een Staat die partij is of door de aanklager op eigen initiatief of nog door de Veiligheidsraad.

Daarnaast werden vier secundaire amendementen goedgekeurd die ingevolge de inlassing van de omschrijving van het begrip 'misdaad van agressie' in het Statuut van Rome noodzakelijk waren. Daaromtrent heeft de vertegenwoordiger van de minister van Buitenlandse Zaken een uiteenzetting gegeven.

Er is lang van gedachten gewisseld over het verband tussen, enerzijds, de beslissing van de aanklager om een a priori-onderzoek naar de misdaad van agressie in te stellen en, anderzijds, de beslissing van de Veiligheidsraad om het eventuele bestaan vast te stellen van een daad van agressie die de 'misdaad van agressie', die het voorwerp is van het voormeld onderzoek, tot gevolg had.

De amendementen treden dan ook in werking ten aanzien van de Staten die partij zijn en die ermee hebben ingestemd een jaar na de indiening van de instrumenten van bekraftiging of goedkeuring.

Het Internationaal Strafhof kan zijn rechtsmacht ten aanzien van een misdaad van agressie evenwel alleen daadwerkelijk uitoefenen als de twee voorwaarden, vermeld onder punt 2 en punt 3 van de artikelen 15bis en 15ter, zijn vervuld. Ten eerste moet het gaan om misdaden van agressie die worden gepleegd een jaar na de bekraftiging of de goedkeuring van de amendementen door dertig Staten die partij zijn. Ten tweede kan het Internationaal Strafhof zijn rechtsmacht alleen uitoefenen nadat de Vergadering van Staten die Partij zijn, na 1 januari 2017 een beslissing in die zin heeft genomen met dezelfde meerderheid als vereist voor het goedkeuren van een amendement bij dat Statuut, ofwel bij consensus of met een tweederdemeerderheid van Staten die partij zijn.

Dat kan voor het eerst op 2 januari 2017, op voorwaarde dat dertig Staten die Partij zijn, de amendementen betreffende de misdaad van agressie vóór 1 januari 2016 hebben bekraftigd.

Het tweede wetsontwerp betreft het eerste amendement op het Statuut van Rome met België als initiatiefnemer. Dat amendement heeft tot doel de rechtsmacht van het Hof uit te breiden in geval van gewapende conflicten zonder internationaal karakter tot de hierna genoemde oorlogsmisdaden, met betrekking tot het gebruik van bepaalde wapens dat in geval van internationale gewapende conflicten al strafbaar is gesteld. Het betreft het gebruik van gif of giftige wapens, het gebruik van verstikkende, giftige of andere gassen of overige soortgelijke vloeistoffen, materialen of apparaten en het gebruik van kogels die in het menselijk lichaam gemakkelijk in omvang toenemen of platter en breder worden, zoals is uitgelegd door de medewerker van de minister.

constituer un crime de guerre relevant de la compétence de la Cour que si elle a lieu dans le contexte d'un conflit armé et est en lien avec celui-ci.

La Cour n'exerce sa juridiction sur ce crime que dans le cas où celui-ci aurait été perpétré par un ressortissant d'un État partie ayant accepté l'amendement et sur le territoire d'un de ces États.

Au cours de la discussion, j'ai encore demandé au ministre quelques éclaircissements, relatifs notamment à la définition du crime d'agression.

Je me suis demandé pourquoi la Belgique, qui avait joué un rôle pionnier, avait tardé à soumettre le projet de loi à l'assentiment du parlement.

M. Hellings a demandé si le crime d'agression revêt un caractère de gravité supplémentaire dans l'hypothèse d'une agression par armes chimiques, nucléaires, ou autres armes de destruction massive.

Le délégué de la ministre de la Justice a répondu que le moyen mis en œuvre dans l'acte, et donc le crime, d'agression importe peu. La violation de la souveraineté d'un État par une action armée, quelle qu'elle soit, est contraire aux règles de la Charte des Nations Unies.

Les articles 1 et 2 des deux projets de loi, de même que ceux-ci dans leur ensemble, ont été approuvés à l'unanimité par les 10 membres présents. Nous supposons qu'ils seront suivis tout à l'heure par l'ensemble des sénateurs présents dans l'hémicycle.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles du projet de loi portant assentiment aux Amendements au Statut de Rome de la Cour pénale internationale relatifs au crime d'agression, adoptés à Kampala le 11 juin 2010 lors de la Conférence de révision du Statut de Rome (Doc. 5-2270)

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 5-2270/1.)

– **Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.**

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Dat amendement zal het Statuut van Rome dan ook in overeenstemming brengen met de ontwikkeling van het internationaal gewoonrecht.

Een aantal Staten heeft voorbehoud gemaakt bij de strafbaarstelling van het gebruik van dumdumkogels, omdat zij er in bepaalde omstandigheden ook gebruik van kunnen maken.

De gevonden oplossing bestaat in de aanvulling, in de “bestanddelen van misdaden”, van de precisie dat het gebruik van “dumdumkogels” slechts een oorlogsmisdaad kan opleveren die onder de rechtsmacht van het Hof valt, als dat gebruik plaats vindt in de context van een gewapend conflict en ermee verband houdt.

Het Hof oefent zijn rechtsmacht met betrekking tot zodanige misdaad alleen uit als deze is gepleegd door een onderdaan van een Staat die Partij is die het amendement heeft aanvaard en op het grondgebied van een van deze Staten.

Zelf had ik bij de besprekking nog enkele aanvullende vragen voor de minister, onder meer in verband met de definitie van de misdaad van agressie.

Ik vroeg me ook af waarom België, als initiatiefnemer, relatief lang gewacht heeft om het wetsontwerp ter instemming aan het parlement voor te leggen.

De heer Hellings vroeg of de misdaad van agressie een andere graad van misdadigheid krijgt in geval van agressie door middel van chemische of nucleaire wapens of andere massavernietigingswapens.

De vertegenwoordiger van de minister van Justitie antwoordde dat de methode die wordt gebruikt bij de daad van agressie en vervolgens de misdaad van agressie weinig belang heeft. Het gaat om een schending van de soevereiniteit van een Staat en het feit dat die schending door een gewapend optreden gebeurt, van welke aard ook en dat ze duidelijk ingaat tegen de regels van het Handvest van de Verenigde Naties.

De artikelen 1 en 2 van beide wetsontwerpen en de wetsontwerpen in hun geheel werden eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden. We veronderstellen dat alle aanwezige senatoren straks hetzelfde zullen doen.

– **De algemene besprekking is gesloten.**

Artikelsgewijze besprekking van het wetsontwerp houdende instemming met de Wijzigingen van het Statuut van Rome van het Internationaal Strafhof betreffende de misdaad van agressie, aangenomen te Kampala op 11 juni 2010 tijdens de herziavingsconferentie van het Statuut van Rome (Stuk 5-2270)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 5-2270/1.)

– **De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.**

– **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

Discussion des articles du projet de loi portant assentiment à l'Amendement à l'article 8 du Statut de Rome de la Cour pénale internationale, adopté à Kampala le 10 juin 2010 lors de la Conférence de révision du Statut de Rome (Doc. 5-2271)

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 5-2271/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Questions orales

Question orale de Mme Fatiha Saïdi à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «la protection des auxiliaires locaux civils de l'International Security Assistance Force mis à la disposition de l'armée belge en Afghanistan» (n° 5-1128)

Mme Fatiha Saïdi (PS). – Le retrait des forces militaires de l’Otan avant la fin de 2014 et le transfert aux autorités afghanes de la sécurité sur l’ensemble du territoire rendent l’avenir de l’Afghanistan de plus en plus incertain. Le dernier message du mollah Omar à l’occasion de la fête musulmane du 16 octobre dernier, invitant à s’en prendre plus que jamais à « l’ennemi » en cette période de transition, ne présage vraiment rien de bon.

Les personnes qui ne se soumettent pas aux diktats des talibans, les jeunes filles scolarisées, les enfants considérés comme des espions et tous les Afghans qui ont des rapports ou des contacts avec les autorités afghanes ou avec l’International Security Assistance Force (ISAF), constituent des cibles potentielles. Des dizaines de milliers de civils ont déjà été victimes de sauvagerie. La semaine dernière, un jeune qui, en désespoir de cause, était retourné en Afghanistan après qu’une fin de non-recevoir ait été donnée à sa demande d’asile introduite en Belgique, a été assassiné.

Les auxiliaires locaux civils de L’ISAF – interprètes, guides, personnel de cuisine ou d’entretien – mis à la disposition de notre armée sont aussi des cibles potentielles des talibans. Nombre d’entre eux ont déjà été assassinés par ces derniers, parfois même plusieurs mois après la fin de leur mission. Dès lors, environ 700 d’entre deux ont reçu l’asile du Royaume-Uni et plus ou moins 170 de la France.

Il me revient, à la suite d’une question que j’ai posée au ministre de la Défense, que, depuis 2007, 18 des 186 auxiliaires indispensables à la bonne mission de notre armée en Afghanistan ont introduit une demande d’asile auprès de la Belgique. Pourriez-vous m’informer des suites réservées à ces demandes ? Face au chaos croissant, n’y a-t-il pas lieu de prononcer un moratoire sur le renvoi des demandeurs d’asile vers ce pays en guerre ?

(M. Francis Delpérée prend place au fauteuil présidentiel.)

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende instemming met de Wijziging van artikel 8 van het Statuut van Rome van het Internationaal Strafhof, aangenomen te Kampala op 10 juni 2010 tijdens de Herzieningsconferentie van het Statuut van Rome (Stuk 5-2271)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 5-2271/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Fatiha Saïdi aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de bescherming van de lokale civiele hulpkrachten van de International Security Assistance Force die ter beschikking staan van het Belgisch leger in Afghanistan» (nr. 5-1128)

Mevrouw Fatiha Saïdi (PS). – De terugtrekking van de NAVO-troepen vóór het einde van 2014 en de overdracht van de beveiliging van het hele grondgebied aan de Afghaanse overheid maken dat de toekomst van Afghanistan steeds onzekerder wordt. De jongste oproep van Mullah Omar naar aanleiding van het islamitische feest op 16 oktober jongstleden om zich tijdens die transitie meer dan ooit tegen ‘de vijand’ te verzetten voorspelt weinig goeds.

De personen die zich niet aan de dictaten van de taliban onderwerpen, schoolgaande meisjes, kinderen die als spionnen worden beschouwd en alle Afghaan die contacten hebben met de Afghaanse overheden of met de International Security Assistance Force (ISAF) zijn een potentieel doelwit. Tienduizenden burgers werden reeds het slachtoffer van barbarij. Afgelopen week werd een jongere vermoord die naar Afghanistan was teruggekeerd nadat zijn asielaanvraag in België onontvankelijk was verklaard.

Ook de lokale civiele hulpkrachten van ISAF, zoals tolken, gidsen, en keuken- en onderhoudspersoneel, die ter beschikking worden gesteld van ons leger zijn mogelijke doelwitten voor de taliban. Velen van hen werden al vermoord, soms zelfs maanden na het einde van hun opdracht. Bijgevolg hebben ongeveer 700 van hen asiel gekregen in het Verenigd Koninkrijk en ongeveer 170 in Frankrijk.

De minister van Landsverdediging antwoordde op een vraag van mij dat sinds 2007 achttien van de 186 hulpkrachten die onontbeerlijk zijn voor het welslagen van de missie van ons leger in Afghanistan in België een asielaanvraag hebben ingediend. Welk gevolg werd aan die aanvragen gegeven? Is het in het licht van de toenemende chaos niet raadzaam om een moratorium in te stellen op de uitzetting van asielzoekers naar dat land in oorlog?

(Voorzitter: de heer Francis Delpérée.)

Mme Maggie De Block, secrétaire d’État à l’Asile et la Migration, à l’Intégration sociale et à la Lutte contre la Pauvreté. – Je ne dispose pas de statistiques précises relatives aux demandes d’asile introduites par des auxiliaires afghans. Je puis toutefois vous assurer qu’elles seront examinées individuellement et en détail, en tenant compte des informations sur les risques encourus.

Je peux également vous certifier que toute demande de visa humanitaire d’auxiliaires ayant travaillé pour l’armée belge bénéficiera d’une attention méticuleuse. Cependant, pour plus de détail, je vous renvoie aux ministres des Affaires étrangères et de la Défense.

Enfin, je ne pense pas qu’il soit opportun de prononcer un moratoire sur l’éloignement des demandeurs d’asile afghans déboutés. En effet, leurs demandes ont fait l’objet d’un examen minutieux par les deux instances d’asile indépendantes que sont le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides (CGRA) et le Conseil du contentieux des étrangers. Je vous rappelle également que les décisions du CGRA sont en outre prises sur la base des recommandations du Haut-Commissariat pour les réfugiés.

Mme Fatiha Saïdi (PS). – Vous me dites que vous n’avez pas reçu les chiffres relatifs aux éventuelles demandes d’asile. Cela m’étonne. Je les ai en effet obtenus du ministre de la Défense.

Par ailleurs, il est dommage que l’on n’ouvre même pas un débat serein sur les questions du moratoire et du retrait de l’Afghanistan de la liste des pays sûrs. Pas plus que moi, madame la secrétaire d’État, vous n’emmèneriez vos enfants en vacances en Afghanistan ! C’est un pays en guerre où sont commises de nombreuses atrocités. Il est dommage que vous ayez adopté une position aussi catégorique sur ce sujet.

Mme Maggie De Block, secrétaire d’État à l’Asile et la Migration, à l’Intégration sociale et à la Lutte contre la Pauvreté. – L’Afghanistan ne se trouve pas sur la liste des pays sûrs. Celle-ci ne comprend que sept pays, et certainement pas l’Afghanistan. Par ailleurs, le taux de reconnaissance des Afghans par le CGRA est de 60%. Il est de près de 49% en Europe. Cela signifie que le CGRA est déjà très large dans ses décisions. Nous n’atteignons toutefois bien évidemment pas les 100%.

Mme Fatiha Saïdi (PS). – L’Afghanistan ne figure en effet pas sur la liste des pays sûrs. On ne le considère toutefois pas davantage comme un pays où les personnes ne sont pas en danger. Dans ma question, j’ai parlé de dix-huit auxiliaires qui risquent des répercussions simplement parce qu’ils ont aidé notre armée et effectué des tâches indispensables à la bonne organisation de notre mission. Il est déplorable que l’on ne s’occupe pas davantage d’eux.

Mevrouw Maggie De Block, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – Ik beschik niet over cijfergegevens met betrekking tot het aantal asielaanvragen dat werd ingediend door Afghaanse hulpkrachten. Ik kan echter verzekeren dat die aanvragen individueel en grondig zullen worden onderzocht en dat hierbij rekening zal worden gehouden met de mogelijke risico’s.

Ook zal elke aanvraag voor een humanitair visum van hulpkrachten die voor het Belgische leger hebben gewerkt nauwgezet worden onderzocht. Voor meer details verwijst ik naar de ministers van Buitenlandse Zaken en van Landsverdediging.

Het lijkt me niet raadzaam om een moratorium in te stellen voor de verwijdering van afgewezen Afghaanse asielzoekers. Hun aanvragen werden nauwkeurig onderzocht door de twee onafhankelijke asielinstanties: het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen (CGVS) en de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. Ik herinner eraan dat de beslissingen van het CGVS worden genomen op basis van de aanbevelingen van het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen.

Mevrouw Fatiha Saïdi (PS). – Het verbaast me dat de staatssecretaris geen cijfergegevens heeft ontvangen over de eventuele asielaanvragen. Ik heb ze van de minister van Landsverdediging gekregen.

Het is jammer dat een sereen debat over een moratorium op uitzettingen en een schrapping van Afghanistan van de lijst van veilige landen niet mogelijk is. De staatssecretaris zou evenmin als ik met haar kinderen naar Afghanistan op vakantie gaan! Het is een land in oorlog waar talloze wredeheden worden begaan. Het is jammer dat ze in dit dossier zo’n onverzettelijk standpunt inneemt.

Mevrouw Maggie De Block, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – Op de lijst van veilige landen staan zeven landen en Afghanistan is daar zeker niet bij. Overigens wordt 60% van de Afghaanse aanvragen door het CGVS erkend, tegenover bijna 49% in Europa. De CGVS is dus al zeer ruimhartig. Uiteraard wordt niet 100% van de aanvragen erkend.

Mevrouw Fatiha Saïdi (PS). – Afghanistan staat inderdaad niet op de lijst van veilige landen. Het wordt echter ook niet beschouwd als een land waar de mensen niet in gevaar zijn. Ik had het in mijn vraag over achttien hulpkrachten die represailles riskeren omdat ze ons leger hebben geholpen en taken hebben uitgevoerd die onontbeerlijk zijn voor het goede verloop van onze missie. Het is jammer dat ze niet beter worden geholpen.

Projet de loi fixant la Liste Civile pour la durée du règne du Roi Philippe (Doc. 5-2282) (Procédure d'évocation)

Projet de loi concernant les dotations et les indemnités octroyées à des membres de la Famille royale ainsi que la transparence du financement de la monarchie (Doc. 5-2283) (Procédure d'évocation)

Proposition de loi supprimant les dotations allouées à certains membres de la Famille royale (de Mme Anke Van dermeersch ; Doc. 5-780)

Proposition de loi relative à la rémunération des membres de la Famille royale (de M. Karl Vanlouwe ; Doc. 5-980)

Proposition de loi abrogeant l'article 3bis de la loi du 7 mai 2000 attribuant une dotation annuelle à Son Altesse Royale le Prince Philippe, une dotation annuelle à Son Altesse Royale la Princesse Astrid et une dotation annuelle à Son Altesse Royale le Prince Laurent (de MM. Bart Laeremans, Yves Buysse, Jurgen Ceder et Filip Dewinter ; Doc. 5-1047)

Projet de loi attribuant une dotation annuelle et viagère à Sa Majesté le Roi Albert II (Doc. 5-2284) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

M. le président. – Je vous propose de joindre la discussion de ces projets de loi. (*Assentiment*)

M. Bert Anciaux (sp.a), corapporteur. – *Les projets n°s 5-2282, 5-2283 en 5-2284 ont été examinés et adoptés à la Chambre des représentants le 10 octobre. La commission a examiné les trois projets conjointement avec la proposition de loi n° 5-780/1 de Mme Van dermeersch, la proposition de loi n° 5-980/1 de M. Vanlouwe, la proposition de loi n° 5-1047/1 de M. Laeremans et consorts, et la proposition de loi n° 5-1077/1 de M. Delpérée, au cours de ses réunions des 1^{er} et 14 octobre 2013, en présence de MM. Servais Verherstraeten et Melchior Wathélet, secrétaires d'État aux Réformes institutionnelles. Le présent rapport a été soumis à la commission pour approbation le 21 octobre 2013.*

Wetsontwerp houdende vaststelling van de Civiele Lijst voor de duur van de regering van Koning Filip (Stuk 5-2282) (Evocatieprocedure)

Wetsontwerp met betrekking tot de dotaties en de vergoedingen die worden toegekend aan leden van de Koninklijke Familie alsook de transparantie van de financiering van de monarchie (Stuk 5-2283) (Evocatieprocedure)

Wetsvoorstel tot opheffing van de dotaties aan leden van de Koninklijke Familie (van mevrouw Anke Van dermeersch; Stuk 5-780)

Wetsvoorstel wat de bezoldiging van de leden van de Koninklijke Familie betreft (van de heer Karl Vanlouwe; Stuk 5-980)

Wetsvoorstel tot opheffing van artikel 3bis van de wet van 7 mei 2000 houdende toekenning van een jaarlijkse dotatie aan Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Filip, een jaarlijkse dotatie aan Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Astrid en een jaarlijkse dotatie aan Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Laurent (van de heren Bart Laeremans, Yves Buysse, Jurgen Ceder en Filip Dewinter; Stuk 5-1047)

Wetsontwerp houdende toekenning van een jaarlijkse en levenslange dotatie aan Zijne Majesteit Koning Albert II (Stuk 5-2284) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Ik stel voor deze wetsontwerpen samen te bespreken. (*Instemming*)

De heer Bert Anciaux (sp.a), corapporteur. – De ontwerpen 5-2282, 5-2283 en 5-2284 werden op 10 oktober 2013 respectievelijk als wetsontwerp en wetsvoorstellen in de Kamer van volksvertegenwoordigers behandeld en aangenomen. De commissie heeft de drie ontwerpen samen met de wetsvoorstellen 5-780 van mevrouw Van dermeersch, 5-980 van de heer Vanlouwe, 5-1047 van de heer Laeremans, en wetsvoorstel 5-1077 van de heer Delpérée, besproken tijdens haar vergaderingen van 1 en 14 oktober 2013 in aanwezigheid van de heren Servais Verherstraeten en Melchior Wathélet, staatssecretarissen voor Staatshervorming. Dit verslag werd op 21 oktober 2013 door

(*M. Armand De Decker, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.*)

Dans son exposé introductif, M. Verherstraeten a expliqué le projet de loi fixant la Liste civile pour la durée du règne du Roi Philippe. En vue de la prestation de serment solennelle de Sa Majesté le Roi Philippe, le gouvernement a déposé le projet de loi à l'examen le 21 juillet 2013 à la Chambre des représentants. L'article 89 de la Constitution dispose que « la loi fixe la Liste civile pour la durée de chaque règne ». La discussion quant à son montant n'a donc lieu qu'une seule fois et a pour but de faire en sorte que les relations entre les pouvoirs constitutionnels et leurs représentants soient réglées pour l'avenir. La Liste civile est l'ensemble des moyens que la Nation met à la disposition du Chef de l'État afin de Lui permettre d'exercer la fonction royale en toute indépendance morale et matérielle, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur du pays.

D'une part, elle comporte un montant fixé une fois pour toutes et, d'autre part, elle accorde au Roi un droit d'usage du Palais royal de Bruxelles et du Château royal de Laeken afin qu'il puisse assurer une représentation continue du pays avec la dignité et le prestige nécessaires. Elle doit permettre au Roi d'exercer ses tâches constitutionnelles.

Le gouvernement a estimé qu'il était juste et équitable de fixer la Liste civile pour le règne du Roi Philippe à un montant de 11 554 000 euros, dans la continuité de la Liste civile du Roi Albert II. Les dépenses effectuées dans le cadre de la Liste civile seront assujetties à tous les impôts et taxes indirectes applicables.

Étant donné que la fixation de la Liste civile est par essence un acte orienté vers l'avenir, on a prévu, aux articles 3 et 4 respectivement, un mécanisme qui garantit le maintien du pouvoir d'achat et tient compte de l'évolution des coûts salariaux réels.

Le secrétaire d'État Verherstraeten a également exposé le projet de loi attribuant une dotation annuelle et viagère à Sa Majesté le Roi Albert II.

Vu l'abdication de Sa Majesté le Roi Albert II et étant donné que la Liste civile a été fixée pour la durée de Son règne, il convenait d'attribuer à Sa Majesté le Roi Albert II une dotation annuelle et viagère.

Cette dotation s'élève à 923 000 euros.

Les principes généraux des chapitres II, III et IV du projet de loi concernant les dotations et indemnités octroyées à des membres de la Famille royale ainsi que la transparence du financement de la monarchie, seront également applicable à cette dotation.

La part traitement, soumise à l'impôt sur les revenus, visée à l'article 3 du projet de loi précité correspond au double du traitement brut de départ d'un conseiller d'État.

Le bénéficiaire de la dotation est également redevable de tous les impôts et taxes indirects applicables. Comme inscrit dans les principes généraux du projet de loi concernant les dotations et indemnités octroyées à des membres de la Famille royale ainsi que la transparence du financement de la monarchie, la part traitement suit la même évolution que

de commissie goedgekeurd.

(*Voorzitter: de heer Armand De Decker, ondervoorzitter.*)

Staatssecretaris Verherstraeten gaf een inleidende uiteenzetting over het wetsontwerp houdende vaststelling van de Civiele Lijst voor de duur van de regering van koning Filip. Met het oog op de plechtige eedaflegging van Zijne Majestie Koning Filip diende de regering op 21 juli 2013 een wetsontwerp in bij de Kamer. Artikel 89 van de Grondwet bepaalt dat de Civiele Lijst wordt vastgesteld ‘voor de duur van de regering van elke koning.’ Het debat over het bedrag ervan wordt dus slechts eenmaal gevoerd en moet ervoor zorgen dat de verhoudingen tussen de grondwettelijke machten en hun vertegenwoordigers voor de toekomst zijn vastgelegd. De Civiele Lijst vormt het geheel der middelen die de natie ter beschikking stelt van het staatshoofd om hem toe te laten in volledige morele en materiële onafhankelijkheid gestalte te geven aan de koninklijke functie, zowel in het binnen-als in het buitenland.

De Civiele Lijst bestaat, enerzijds, uit een eenmalig vastgesteld bedrag en, anderzijds, uit het recht op gebruik van het koninklijk paleis te Brussel en van het koninklijk kasteel te Laken, teneinde hem toe te laten met passende waardigheid en uitstraling de continue vertegenwoordiging van het land te verzekeren. De Civiele Lijst laat de Koning toe zijn grondwettelijke taken te vervullen.

De regering heeft het juist en billijk geacht om de Civiele Lijst voor de regering van koning Filip vast te leggen in continuïteit met de Civiele Lijst van koning Albert II op 11 554 000 euro. De uitgaven gedaan uit de Civiele Lijst zullen onderworpen worden aan alle toepasselijke indirecte belastingen en taksen.

Omdat de vaststelling van een Civiele Lijst wezenlijk een toekomstgerichte akte is, werd in de artikelen 3 en 4 respectievelijk voorzien in een mechanisme dat de vastheid van koopkracht regelt en dat rekening houdt met de evolutie van de reële loonkosten.

Ook over het wetsontwerp over de toekenning van een jaarlijkse en levenslange doteatie aan Zijne Majestie koning Albert II gaf staatssecretaris Verherstraeten een inleidende uiteenzetting.

Gelet op de troonsafstand van Zijne Majestie koning Albert II en aangezien de Civiele Lijst werd vastgesteld voor de duur van Zijn regering, paste het een jaarlijkse en levenslange doteatie toe te kennen aan Zijne Majestie koning Albert II.

Deze doteatie wordt vastgesteld op 923 000 euro.

De algemene principes vervat in de hoofdstukken II, III en IV van het wetsontwerp met betrekking tot de dotaties en de vergoedingen die worden toegekend aan leden van de koninklijke familie alsook de transparantie van de financiering van de monarchie, zullen eveneens van toepassing zijn op deze doteatie.

Het aan de inkomstenbelasting onderworpen bezoldigingsbestanddeel bedoeld in artikel 3 van het voornoemde wetsontwerp stemt overeen met het dubbele van de brutoaanvangswedde van een staatsraad.

l'indemnité de la fonction supérieure sur laquelle elle se base. Le nombre maximum de membres du personnel qui peuvent être mis à disposition est fixé à dix agents de l'État ou membres des corps spéciaux. Après cinq ans, ce nombre maximum de membres du personnel sera réévalué.

C'est M. Delpérée qui exposera le projet de loi concernant les dotations et indemnités octroyées à des membres de la Famille royale ainsi que la transparence du financement de la monarchie.

Il serait insensé de résumer un rapport de 75 pages. Je tiens seulement à remercier les collègues qui ont formulé des remarques de fond lors de l'examen en commission. Je citerai MM. Laeremans, Vanlouwe, Ide, Moureaux, Cheron, Delpérée et De Decker ainsi que Mme Taelman. Nous avons mené des discussions approfondies et sérieuses en présence des secrétaires d'État Verherstraeten et Wathelet et nous avons posé de nombreuses questions. Plusieurs amendements ont été déposés, examinés et soumis au vote.

L'ensemble du projet de loi n° 5-2282 a été adopté par 10 voix contre 2.

L'ensemble du projet de loi n° 5-2284 a été adopté par 10 voix contre 2.

À la suite de ces votes, les propositions de loi n°s 5-780, 5-980 et 5-1047 sont devenues sans objet.

M. Francis Delpérée (cdH), corapporteur. – Il me revient, en particulier, de faire rapport sur le projet de loi qui aménage des dotations et des indemnités au profit de membres de la famille royale. Je le ferai de manière synthétique dans la mesure où un certain nombre de considérations émises en commission n'avaient que peu de rapport, c'est le cas de le dire, avec le projet de loi en discussion : « Je souhaite la disparition de l'État belge. À défaut, je souhaite la disparition de la monarchie. À défaut, je propose une redéfinition des fonctions du roi. À défaut, je souhaite priver les membres de la famille royale des émoluments qu'ils reçoivent pour exercer des fonctions dans l'État. » Ces critiques radicales ont droit de cité dans une société démocratique, plus encore dans une assemblée parlementaire, mais ce n'est pas l'objet du débat. Je renvoie donc à ce sujet au rapport écrit de M. Anciaux et de moi-même.

J'ai annoncé que je ferais rapport sur le projet de loi qui aménage des dotations au profit de certains membres de la famille royale. Je serais tenté de dire que tous les mots comptent dans cette phrase.

Il s'agit d'un projet de loi, d'un texte né d'une initiative parlementaire de députés de la majorité. Ce texte a déjà été adopté par la Chambre des représentants. La priorité reconnue à la Chambre se comprend aisément puisque le texte n'est pas sans retombées financières et que les sommes doivent

De begunstigde van de doteaties is eveneens onderworpen aan alle toepasselijke indirecte belastingen. Zoals ingeschreven staat in de algemene beginselen van het wetsontwerp met betrekking tot de doteaties en de vergoedingen die worden toegekend aan leden van de koninklijke familie alsook de transparantie van de financiering van de monarchie, evolueert het bezoldigingsbestanddeel op dezelfde wijze als de bezoldiging van de topfunctie waarop het is gebaseerd.

Het maximale aantal personeelsleden dat ter beschikking kan worden gesteld, wordt vastgesteld op tien rijksambtenaren of leden van de bijzondere korpsen. Na vijf jaar zal dit maximale aantal personeelsleden worden geëvalueerd.

Het wetsontwerp met betrekking tot de doteaties en de vergoedingen die worden toegekend aan leden van de koninklijke familie alsook de transparantie van de financiering van de monarchie zal door collega Delpérée worden toegelicht.

Het is onzinnig een verslag van 75 pagina's samen te vatten. Ik wil alleen de collega's danken die tijdens de commissiebesprekingen grondige opmerkingen hebben geformuleerd. Ik citeer de heren Laeremans, Vanlouwe en Ide, maar ook de collega's Moureaux, Taelman, Cheron, Delpérée en De Decker. In aanwezigheid van de staatssecretarissen Wathelet en Verherstraeten werden ernstige en uitvoerige discussies gevoerd en vele vragen gesteld. Er werden veel amendementen ingediend, besproken en ter stemming gelegd.

Het wetsontwerp nr. 5-2282 in zijn geheel werd aangenomen met 10 tegen 2 stemmen.

Het wetsontwerp nr. 5-2284 in zijn geheel werd aangenomen met 10 tegen 2 stemmen.

Ingevolge deze stemmingen vervallen de wetsvoorstellen nr. 5-780, 5-980 en 5-1047.

De heer Francis Delpérée (cdH), corapporteur. – *Ik zal verslag uitbrengen over het wetsontwerp met betrekking tot de doteaties en de vergoedingen voor de leden van de koninklijke familie. Ik zal bondig zijn aangezien sommige opmerkingen in de commissie slechts weinig verband hielden met het voorliggende wetsontwerp. “Ik wil dat de Belgische Staat verdwijnt. Als dat niet mogelijk is, wil ik dat de monarchie verdwijnt. Als dat niet mogelijk is, wil ik dat de functie van de Koning opnieuw wordt bekeken. Als dat niet mogelijk is, wil ik dat de leden van de koninklijke familie niet meer worden vergoed om hun staatsfunctie uit te oefenen.” Dergelijke radicale kritiek moet kunnen in een democratische samenleving en zeker in een parlementaire assemblee. Het was echter niet het onderwerp van het debat. Voor die opmerkingen verwijst ik dan ook naar het schriftelijke verslag.*

Ik heb gezegd dat ik verslag zal doen over het wetsontwerp met betrekking tot de doteaties en de vergoedingen voor de leden van de koninklijke familie. Ik ben geneigd te zeggen dat in die zin elk woord belangrijk is.

Het gaat om een wetsontwerp, met aan de basis een wetgevend initiatief van volksvertegenwoordigers van de meerderheid. De tekst werd reeds in de Kamer aangenomen. Het is begrijpelijk dat de Kamer voorrang kreeg want de tekst zal een financiële weerslag hebben en de bedragen zullen elk jaar in de begroting moeten worden ingeschreven. De

désormais être inscrites chaque année au budget de l'État. On devine d'ailleurs, monsieur le ministre, que le gouvernement a dû être d'une aide précieuse pour fournir les chiffres qui devaient étayer la proposition initiale.

Ceci ne saurait m'empêcher de dire que la proposition examinée par la Chambre des représentants n'est pas née de nulle part. C'est dans cette assemblée-ci, et particulièrement dans les travaux du bureau du Sénat, relayés par des recommandations de l'assemblée sénatoriale et éclairés par des contributions d'experts belges et étrangers que la réflexion a pu se développer, que des solutions ont été esquissées et que des propositions concrètes ont vu le jour. Le projet de loi arrive donc au Sénat dans le cadre de la procédure bicamérale optionnelle.

Il s'agit de dotations. M. Bert Anciaux a fait le rapport sur la liste civile prévue à l'article 89 de la Constitution. Nous sommes ici dans un autre registre, celui de l'article 179 de la Constitution. « Aucune pension, aucune gratification à charge du trésor public ne peut être accordée qu'en vertu d'une loi. » S'ajoutent à cela les précisions que le Conseil d'État a apportées dans un avis du 11 juin 2001, précisions qui figuraient dans la proposition que j'ai déposée au Sénat et qui ont été reprises aussi fort utilement dans la proposition déposée à la Chambre des représentants : « La dotation s'entend d'un crédit qui figure au budget général des dépenses mais dont l'affectation est déterminée par l'institution à laquelle il est alloué. » Le Conseil d'État poursuit et ce n'est pas sans importance : « Le bénéfice d'une dotation ne fait pas obstacle à un certain contrôle des fonds mais celui-ci doit être modalisé en fonction de la spécificité de l'institution et du rôle qu'elle joue dans l'équilibre des pouvoirs. » Nous sommes bien placés pour apprécier la pertinence de cette observation : le Sénat aussi jouit d'une dotation.

Les dotations sont octroyées à certains membres de la famille royale. En clair, à trois personnes : le conjoint survivant du roi défunt, le roi qui a quitté ses fonctions et éventuellement son conjoint survivant, l'héritier de la Couronne et éventuellement son conjoint survivant. À ces trois personnes, il y a lieu d'ajouter, à titre transitoire, la sœur et le frère du roi en fonction qui bénéficiaient déjà d'une telle dotation. Il va sans dire qu'une telle liste est limitative. Cela signifie que si d'autres membres de la famille royale devaient remplir des missions d'intérêt public, elles n'obtiendraient pas une dotation mais pourraient recevoir une indemnité, elles seraient défrayées à la prestation, proportionnellement à la tâche accomplie.

La quatrième remarque porte sur un élément essentiel du nouveau régime, lequel prévoit des droits et des devoirs. La loi instaure pour la première fois un code de bonne conduite pour les membres de la famille royale appelés à recevoir une dotation. J'avais déposé une proposition en ce sens et l'ai retirée dans la mesure où elle a été intégrée dans le projet en discussion. En rédigeant cette disposition, nous avons essayé d'énumérer quelques-uns des devoirs pesant sur ceux qui se trouvent dans l'entourage du roi et qui, d'une manière ou d'une autre, représentent l'État belge et le chef de l'État en Belgique et à l'étranger.

Je sais, monsieur De Decker, qu'il n'est pas commode d'écrire dans quelque disposition des conseils élégants à l'intention des princes : n'est pas Fénelon qui veut !

regering zal dan ook een waardevolle hulp zijn geweest bij het verstrekken van de cijfers die het oorspronkelijke voorstel moesten onderbouwen.

Desalniettemin is het voorstel dat de Kamer heeft onderzocht niet uit de lucht gevallen. In deze assemblee, en meer bepaald in het Bureau van de Senaat, werd op basis van de aanbevelingen van de senatoren en van de bijdragen van Belgische en buitenlandse experts de denkoefening op gang gebracht en werden de eerste oplossingen uitgetekend. Hier hebben ook de eerste concrete voorstellen het daglicht gezien. Het wetsontwerp is dus via de optioneel bicamerale procedure in de Senaat beland.

Het gaat om dotaties. De heer Anciaux heeft verslag gedaan over de Civiele Lijst waarin artikel 89 van de Grondwet voorziet. Nu gaat het om artikel 179 van de Grondwet: "Geen pensioen, geen gratificatie ten laste van de staatskas kan worden toegekend dan krachtens een wet". Daarbij komt nog de verduidelijking die de Raad van State in een advies van 11 juni 2001 heeft aangebracht, en die ook was opgenomen in het voorstel dat ik in de Senaat heb ingediend en die in het voorstel dat in de Kamer werd ingediend is overgenomen: "Onder dotaatie verstaat men een krediet dat is opgenomen in de algemene uitgavenbegroting, maar waarvan de besteding geregeld wordt door de instelling waaraan het wordt verleend." De Raad vervolgt, en dit is niet onbelangrijk dat het hebben van een dotaatie niet in de weg staat "aan een zekere controle op de aanwending van de fondsen," doch "die controle moet worden aangepast aan de specificiteit van de instelling en de rol die zij speelt in het evenwicht van de machten." Wij weten hoe belangrijk die opmerking is; de Senaat ontvangt immers ook een dotaatie.

De dotaties worden toegekend aan sommige leden van de koninklijke familie. Het gaat om drie personen: de overlevende echtgeno(o)t(e) van de overleden koning(in), de koning(in) die voortijdig zijn of haar functies neerlegt en zijn of haar overlevende echtgeno(o)t(e) en de vermoedelijke troonopvolger en zijn of haar overlevende echtgeno(o)t(e). Als overgangsregel blijven de broer en de zus van de huidige koning hun dotaatie genieten. Het gaat om een limitatieve lijst. Mochten andere leden van de koninklijke familie een opdracht van openbaar belang vervullen, dan ontvangen ze hiervoor geen dotaatie, maar kunnen ze een vergoeding krijgen. Ze worden vergoed op basis van geleverde prestaties.

Mijn vierde opmerking gaat over een essentieel element van de nieuwe regeling: de rechten en plichten. De wet stelt voor de eerste maal een gedragscode in voor de leden van de koninklijke familie die een dotaatie ontvangen. Ik had een voorstel in die zin ingediend; ik heb dat teruggetrokken aangezien die code in het voorliggende ontwerp was opgenomen. We hebben gepoogd enkele plichten op te sommen die gelden voor personen in de omgeving van de koning en die op een of andere wijze de Belgische Staat en het staatshoofd in België en het buitenland vertegenwoordigen.

Ik weet dat het niet praktisch is om in een bepaling elegante raadgevingen neer te schrijven voor prinsen. We bevinden ons echter niet op het domein van de moraal, maar op dat van het publiekrecht, met regels, procedures, controles en sancties. Het is niet de bedoeling iemand te viseren, maar enkel om de openbare overheden op harmonieuze wijze te

Toutefois, en l'occurrence, nous ne sommes pas dans le domaine de la morale, mais dans celui du droit public, avec des règles, des procédures, des contrôles et des sanctions, sans intention vexatoire mais dans le seul souci de permettre aux autorités publiques de fonctionner de manière harmonieuse.

Dernière remarque, pour la première fois aussi la loi instaure des procédures et des mécanismes de contrôle. Vous connaissez la technique : chaque dotation se composera de deux parties. La première partie, assimilée à un traitement et calquée sur un traitement dans la magistrature ou la fonction publique, est soumise à l'impôt sur les revenus. La seconde partie correspond aux dépenses de fonctionnement et de personnel ; comme il est d'usage dans l'administration publique, le contrôle de la Cour des comptes s'exerce sur cette partie. Précision importante : le bénéfice d'une dotation n'est pas compatible avec celui d'un revenu imposable provenant d'une activité professionnelle quelle qu'elle soit.

Je ne saurais ignorer les critiques formées à l'encontre du nouveau système législatif. Certains de nos collègues se sont échinés à comparer les systèmes existant et futur. D'autres ont cherché à comparer le nouveau système avec celui existant dans d'autres monarchies, notamment les Pays-Bas. D'autres – et parfois les mêmes – se sont interrogés sur la fortune, réelle ou avérée, du roi pour contester les montants proposés. D'autres encore se sont interrogés sur les activités des conjoints ou des enfants des bénéficiaires d'une dotation.

Le débat a été riche et animé. M. Moureaux a évoqué Marie-Thérèse d'Autriche ; on a cité le Prince Constantijn et Amalia des Pays-Bas – dont j'ignorais l'existence – ou même François Mitterrand et le président de la République italienne. On a parlé droit fiscal, droit social, droit commercial ; on a parlé chauffage, avions, voitures, accises et TVA ; on a parlé au passé, au présent et au futur.

Les amendements déposés ont été rejetés ; comme l'a dit M. Anciaux, le projet a été adopté par 10 voix pour et 2 voix contre.

(*M. Francis Delpérée prend place au fauteuil présidentiel.*)

M. Bart Laeremans (VB). – *La discussion que nous avons aujourd'hui en séance plénière aurait pu être la conclusion d'un vrai débat sur la démocratie et sur l'anachronisme d'une Maison royale telle que nous la connaissons encore dans ce sinistre pays. Une monarchie hérititaire est totalement antidémocratique, a fortiori lorsque cette monarchie est dotée d'un réel pouvoir politique. Démocratie signifie en effet essentiellement que tous les pouvoirs émanent du peuple et de ses représentants élus, et qu'ils ne sont donc pas entre les mains de quelqu'un né par hasard dans une certaine famille, qui a du sang bleu dans les veines et en tire certains droits depuis sa plus tendre enfance.*

La fin du règne d'Albert II aurait été le moment idéal pour passer à un vrai régime démocratique. Albert II avait atteint l'âge de la pension depuis un certain temps déjà, et Philippe avait 53 ans, l'âge de la prépension dans ce curieux pays. Le passage à une république à ce moment aurait été une solution élégante. Cela n'a pas pu se faire.

Même un petit pas vers une monarchie protocolaire, c'était trop demander. Depuis vingt ans on crie à tout propos dans tous les coins que le temps est venu pour une monarchie

laten werken.

Voor de eerste maal stelt de wet ook procedures en controlemechanismen in. De techniek is bekend: elke dotalie bestaat uit twee delen. Het eerste deel stemt overeen met een bezoldiging en wordt vastgesteld op basis van de bezoldiging van een topfunctie in de magistratuur of in het openbaar ambt en is onderworpen aan de inkomstenbelasting. Het tweede deel stemt overeen met de werkings- en personeelsuitgaven. Zoals gebruikelijk in de administratie oefent het Rekenhof op dat deel controle uit. Belangrijk is ook dat het ontvangen van een dotalie niet verenigbaar is met het ontvangen van een ander belastbaar inkomen uit een beroepswerkzaamheid.

Ik moet nog even stilstaan bij de kritiek op het nieuwe wetgevende systeem. Sommige collega's hebben het huidige en het toekomstige systeem vergeleken. Anderen hebben gepoogd de vergelijking te maken tussen het nieuwe systeem en de systemen in andere monarchieën, zoals Nederland. Nog anderen – en soms dezelfden – hadden vragen bij het echte of vermeende vermogen van de koning, teneinde de voorgestelde bedragen te betwisten. Nog anderen hadden vragen bij de activiteiten van de echtgenoten of de kinderen van de begunstigen van een dotalie.

Het debat was verrijkt en geanimeerd. De heer Moureaux had het over Maria-Theresia van Oostenrijk; ook werd verwezen naar prins Constantijn en prinses Amalia in Nederland, of zelfs naar François Mitterrand en de president van de Italiaanse republiek. Er is gesproken over fiscaal recht, sociaal recht, handelsrecht. We hebben het gehad over verwarming, vliegtuigen, voertuigen, accijnen en btw. We hebben gesproken in de verleden tijd, de tegenwoordige tijd en de toekomende tijd.

De ingediende amendementen werden verworpen. Het wetsontwerp in zijn geheel werd aangenomen met tien tegen twee stemmen.

(Voorzitter: de heer Francis Delpérée.)

De heer Bart Laeremans (VB). – Het plenaire debat vandaag had het sluitstuk kunnen zijn van een echt debat over democratie en over het anachronisme van een koningshuis zoals we het in dit onzalige land nog altijd kennen. Een erfelijke monarchie staat compleet haaks op democratie, zeker wanneer die monarchie met daadwerkelijke politieke macht is bekleed. Democratie betekent in essentie immers dat alle macht uitgaat van het volk en zijn verkozen vertegenwoordigers, en dus niet in handen ligt van iemand die toevallig in een bepaalde wieg wordt geboren, die blauw bloed door zijn aderen heeft stromen en daarvan kindsbeen af bepaalde rechten uit put.

Het einde van het koningschap van Albert II was overigens het ideale moment geweest voor een overgang naar een echte democratische staatsvorm. Albert II had al geruime tijd de pensioengerechtigde leeftijd bereikt en ook Filip was intussen 53 jaar geworden, de leeftijd voor brugpensioen in dit merkwaardige land. De omschakeling naar een republiek op dat moment zou een elegante oplossing zijn geweest, met een beleefd, al dan niet gouden handdruk voor Filip. Het heeft niet mogen zijn.

protocolaire, certainement parce que tout le monde sait que Philippe veut remplir sa fonction tout à fait autrement et qu'il estime avoir une mission belge. Mais au moment décisif, rien ne change.

La majorité dit qu'elle veille à moderniser la monarchie, à la rendre plus transparente et à en supprimer les excès, mais dans la pratique nous ne voyons quasi rien. Alors que presque partout dans le monde on attend du frère et de la sœur d'un Roi qu'ils travaillent, vivent dans le monde et gagnent leur vie par leurs propres moyens pour eux-mêmes et leur famille, nous continuons en Belgique à nourrir le frère et la sœur du Roi et à les arroser comme des plantes de serre fragiles. Cela témoigne finalement de mépris à l'égard de ces personnes car nous leur disons carrément qu'elles ne sont pas en état de travailler ni de fonctionner normalement dans la société. Elles disposent pourtant de suffisamment de relations et d'opportunités.

Oui, quelques règles de conduite ont bien été mises sur papier, mais elles ne changeront pas grand-chose. Comme d'habitude, elles seront transgressées en fonction de traditions très anciennes. C'est d'ailleurs déjà le cas aujourd'hui : selon les règles, la dotation n'est pas compatible avec le revenu d'une activité professionnelle. Pourtant nous permettons déjà aujourd'hui au frère du Roi de rester actif dans le secteur de l'immobilier. Il a même engagé son épouse comme employée dans son entreprise. Ils camoufleront les choses pour que n'apparaisse aucun revenu officiel de cette société, mais dans la pratique, cette firme peut s'enrichir et rester active sans limites dans le secteur immobilier bruxellois, congolais ou sicilien, tant que cela se passe dans le cadre de la société.

Nous aurions pu nous épargner beaucoup de misère ou peut-être d'amusement, que nous connaîtrions encore inévitablement, en laissant le prince Laurent sans dotation. J'ai vraiment l'impression que la dotation de Laurent doit servir à calmer le personnage, à le réduire au silence autant que possible et à lui donner le moins de chances possible de discréditer la Maison royale. Telle n'est pas la finalité des dotations. L'argent issu de nos impôts peut servir plus utilement qu'à des objectifs en fait négatifs.

En ce qui concerne le Roi, il n'y a malheureusement aucune transparence. Pas plus que son père, son oncle et son grand-père, le roi Philippe ne doit justifier comment il dépense les 11,5 millions d'euros. Il n'y a aucune séparation entre le patrimoine privé du Roi et la Liste civile. Ce sont au contraire des vases communicants. Ce qu'il reste de la Liste civile royale peut sans problème être transféré vers le patrimoine privé du Roi.

Personne n'a aucune une idée de ce patrimoine privé. Toutes les questions à ce sujet restent sans réponse. L'affection des moyens de la Liste civile est aussi très opaque.

Beaucoup ce n'est pas assez. Pour la première fois, la loi dispose expressément qu'au-delà des 11,5 millions d'euros de la Liste civile, pour laquelle 90 personnes sont engagées, le Roi a la possibilité d'engager 35 personnes supplémentaires en provenance de la fonction publique, de la diplomatie ou des corps pour renforcer son cabinet. Nous avons demandé à maintes reprises davantage d'explications à ce sujet en commission. Car nous voulions savoir combien de personnes

Zelfs een bescheiden stap naar een protocollair koningschap was al te veel gevraagd. Twintig jaar lang wordt er in dit land om de haverklap vanuit alle hoeken geroepen dat het tijd is voor een protocollair koningschap, zeker omdat iedereen weet dat Filip een heel ander invulling wil geven aan zijn functie en een Belgische missie meent te hebben. Als puntje bij paaltje komt, verandert er echter niets.

De meerderheid zegt wel dat ze zorgt voor een moderner en transparanter koningschap waaruit de uitwassen worden weggesneden, maar in de praktijk zien we daar nagenoeg niets van. In tegenstelling tot zowat overal in de wereld, waar van de broer en de zus van een koning wordt verwacht dat ze werken, midden in de wereld staan en op eigen krachten een inkomen verwerven voor zichzelf en hun gezin, blijven we in België de broer en de zus van de Koning voeden en besproeien als ware het kasplantjes die zelf tot niets in staat zijn. Dat getuigt eigenlijk van misprijzen voor die mensen, want we zeggen hen daarmee vlakaf dat ze niet in staat zijn om te werken en op een normale wijze te functioneren in de samenleving. Nochtans beschikken zij over genoeg relaties en mogelijkheden.

En ja, er worden enkele gedragsregels op papier gezet, maar echt veel zullen die niet veranderen. Zoals we dat gewoon zijn, zullen zij ook naar aloude traditie worden overtreden. Dat is vandaag trouwens al het geval: de doteat is volgens de regels niet verenigbaar met een inkomen uit een beroepswerkzaamheid. Toch staan we vandaag al toe dat de broer van de Koning actief blijft op de vastgoedmarkt. Hij heeft zelfs zijn echtgenote als bediende in zijn bedrijf ingeschakeld. Ze zullen het wel zodanig camoufleren dat er geen officieel inkomen is uit die vennootschap, maar in de praktijk mag die firma zich onbeperkt verrijken en onbeperkt actief zijn op de Brusselse, de Congolese of de Siciliaanse vastgoedmarkt, zo lang het onder het mom van de vennootschap gebeurt.

We hadden ons veel miserie of misschien zelfs vermaak, die we onvermijdelijk nog zullen beleven, kunnen besparen door prins Laurent zijn gang te laten gaan zonder doteat. Ik heb de stellige indruk dat heel de doteatregeling voor Laurent eigenlijk moet dienen om de man kalm te houden, om hem zoveel mogelijk te doen zwijgen en zo weinig mogelijk de kans te geven om het koningshuis in opspraak te brengen. Daar dienen doteaties eigenlijk helemaal niet voor. Ons belastinggeld kan nuttiger worden gebruikt dan voor zulke in wezen negatieve doelstellingen.

Wat de Koning betreft komt er helaas geen transparantie. Net zomin als zijn vader, zijn oom en zijn grootvader hoeft koning Filip in de toekomst op geen enkele wijze enige verantwoording af te leggen over hoe de 11,5 miljoen euro wordt besteed. Er is geen enkel schot tussen het privévermogen van de Koning en de Civiele Lijst. Integendeel, het zijn communicerende vaten. Wat overblijft van de royale Civiele Lijst kan probleemloos naar het privévermogen van de Koning worden getransfereerd.

Niemand heeft immers zicht op dat privévermogen. Alle vragen daarover bleven onbeantwoord. Ook de manier waarop de middelen van de Civiele Lijst worden besteed is blijkbaar geheim.

Veel is niet genoeg. Voor het eerst wordt nu uitdrukkelijk in

sont actuellement détachées de cette manière à la Maison royale afin de connaître le nombre de personnes supplémentaires.

C'est une question évidente pour un parlementaire qui a le devoir de contrôler si les moyens sont utilement affectés dans ce pays et ne sont pas jetés par les fenêtres ni détournés de leur objectif. Je n'ai pas obtenu de réponse à mes questions précises, sauf que le nombre actuel de personnes est proche de 35 et que rien ne change dans la pratique, ni en ce qui concerne le personnel pour Laurent et Astrid. Au total, cinq personnes sont détachées à leur service, dont deux pour Astrid et deux pour celui qui assure les missions à l'étranger.

D'ailleurs, le secrétaire d'État sait peut-être que ces missions doivent légalement être conduites par le président d'honneur de l'Agence pour le Commerce extérieur, en l'occurrence le roi Philippe. Un problème se pose car le roi Philippe ne conduit plus ces voyages d'affaires. C'est cependant contraire à la loi. Quelle est l'explication du secrétaire d'État ? Une dynastie doit aussi respecter la loi.

La princesse Astrid obtient donc quatre personnes supplémentaires si elle peut conduire les missions économiques. Un officier subalterne est mis à la disposition du prince Laurent. Rien ne change pour lui non plus dans la pratique, selon le secrétaire d'État.

Lorsqu'un membre du gouvernement dit que tout est correct et que rien ne changera dans la pratique, j'ai une forte tendance à ne pas croire le gouvernement. Je pense que le secrétaire d'État trompe le parlement. J'ai aussi clairement manifesté mon mécontentement en commission sur la manière avec laquelle le secrétaire d'État nous traite et refuse de répondre à nos questions.

J'ai eu raison. Nous étions traités de manière tellement grossière et hautaine que je suis allé fouiller du côté des questions parlementaires relatives au soutien à la Maison royale. J'ai trouvé à la Chambre une question écrite de mon collègue Peter Logghe. Ce dernier a interrogé le premier ministre le 11 janvier 2012 sur le nombre de personnes détachées au service de la famille royale. La réponse du premier ministre a été très claire : en 2011, il y avait en tout et pour tout quinze personnes, cinq de niveau A et 10 d'autres niveaux. Trois personnes s'ajoutaient encore pour le prince héritier. Le prince Laurent et la princesse Astrid ne sont pas mentionnés.

En retirant ces quinze personnes des 35 qu'ils peuvent engager en supplément, il en reste 20.

Je pense également que la Maison militaire pouvait être une explication. J'ai conclu d'une réponse à une question antérieure qu'il y avait 19 personnes à cet endroit. Mais j'ai lu dans le rapport que la Maison militaire n'était pas comprise dans ces 35 personnes. Cela ne figure pas non plus dans l'exposé des motifs du projet de loi.

Je constate donc un problème dans le chef du secrétaire d'État. Le nombre de personnes détachées a plus que doublé, sans aucune justification, alors que le secrétaire d'État nous a fait croire que rien ne changerait dans la pratique. Il trompe donc le parlement.

Cela me préoccupe particulièrement. Il n'est pas question d'un ou de deux emplois – je pourrais encore considérer qu'il

de wet bepaald dat de Koning bovenop de 11,5 miljoen van de Civiele Lijst, waarmee negentig personen aan het werk worden gezet, ook nog eens de mogelijkheid krijgt om vijfendertig mensen extra aan te stellen uit de ambtenarij, de diplomatie of de korpsen om het kabinet van de Koning te versterken. Wij hebben daarover in de commissie talloze kerken meer uitleg gevraagd. Want we wilden weten hoeveel mensen vandaag op die manier als gedetacheerde voor het koningshuis werken, zodat ik zou weten hoeveel er in totaal bijkomen.

Dat is een evidente vraag voor een parlementslied, dat de plicht heeft om na te gaan of de middelen in dit land goed worden besteed en niet over de balk worden gegooid of van hun doel worden afgewend. Op mijn duidelijke en herhaalde vragen kreeg ik geen antwoord, tenzij dat het actuele aantal die 35 benadert en dat er in de praktijk dus niets verandert, ook niet wat de staf voor Laurent en Astrid betreft. Zij krijgen in totaal vijf gedetacheerden, waarvan twee voor Astrid en twee voor diegene die de buitenlandse missies verzorgt.

Overigens, de staatssecretaris weet misschien dat die missies wettelijk moeten worden geleid door de erevoorzitter van het agentschap voor Buitenlandse Handel. Dat is koning Filip. Daar rijst een probleem want koning Filip leidt die handelsreizen niet langer. Dat is evenwel in strijd met de wet. Hoe verklaart de staatssecretaris dat? Wat gaat hij daaraan doen? Zelfs een vorstenhuis moet de wet naleven.

Prinses Astrid krijgt er dus vier mensen bij, indien zij de handelmissies mag leiden. Prins Laurent krijgt een lagere officier ter beschikking. Ook voor hem verandert er volgens de staatssecretaris in de praktijk niets.

Wanneer iemand van de regering vertelt dat het allemaal wel klopt en dat er in de praktijk niets zal veranderen, dan heb ik de aangeboren neiging om de regering niet te geloven. Ik koester dan argwaan en ik denk dan dat de staatssecretaris het parlement misleidt. Ik heb in de commissie ook zeer duidelijk mijn ongenoegen laten blijken over de manier waarop de staatssecretaris ons behandelt en weigert onze vragen te beantwoorden.

Ik heb gelijk gekregen. Precies omdat we zo grof en hautain werden behandeld ben ik gaan grasperken in de parlementaire vragen over de ondersteuning van het koningshuis. Ik vond daar een schriftelijke vraag van mijn goede collega Peter Logghe uit de Kamer. Die vroeg op 11 januari 2012 aan de eerste minister hoeveel personeelsleden ter beschikking van de koninklijke familie worden gesteld via detaching. Het antwoord van de eerste minister was zeer duidelijk: het waren er in 2011 welgeteld vijftien, vijf van niveau A en tien van de andere niveaus. Daar kwamen er nog drie bij voor de kroonprins. Prins Laurent en prinses Astrid worden niet vermeld.

Als we die vijftien aftrekken van de vijfendertig die ze extra mogen aanstellen, dan blijven er dus twintig over.

Ik dacht even dat het Militair Huis een mogelijke uitleg was. Uit het antwoord op een vorige vraag leidde ik af dat daar negentien mensen zitten. Ik las echter in het verslag dat het Militair Huis niet in die vijfendertig is inbegrepen. Dat staat ook in de toelichting bij het wetsontwerp.

Ik stel dus vast dat de staatssecretaris een probleem heeft. Het

s'agit d'une erreur – mais de 20 emplois. Une personne ayant une mission et un agenda politique, comme le Roi actuel, peut faire beaucoup de choses avec 20 personnes supplémentaires. La réglementation proposée accorde à la Maison royale 33 personnes supplémentaires à temps plein, au-delà des 90 pour la Liste civile, des 250 pour la surveillance policière, des 19 de la Maison militaire et de ceux qui sont payés avec le reste des dotations. Il y en a donc 33 : 20 pour Philippe, 10 pour Albert et au moins trois pour les princes.

J'ai conclu des chiffres obtenus en réponse à une autre question parlementaire qu'un surplus de 33 personnes détachées équivaut à une masse salariale de plus de trois millions d'euros, au-delà de tous les avantages déjà dispersés par le biais de la Liste civile et des dotations.

Pourquoi le secrétaire d'État n'a-t-il pas voulu nous dire la vérité ? Pourquoi a-t-il tenté de nous duper ? Présente-t-il ses excuses pour cela ?

Que va faire le Roi avec ces 20 fonctionnaires et diplomates supplémentaires ? Pourquoi sont-ils tellement nécessaires ? Pourquoi le rôle politique du Roi doit-il être renforcé, car c'est de cela qu'il s'agit, alors qu'en Flandre, toute personne sensée dit que les pouvoirs du Roi doivent être réduits et que tout au plus une monarchie protocolaire est acceptable ? J'exige une réponse à ce sujet.

M. Servais Verherstraeten, secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles et à la Régie des bâtiments. – Je considère comme un fait personnel que l'on m'attribue le verbe « mentir ». Cela me heurte considérablement. M. Laeremans sait que cela ne correspond pas à ma façon de travailler au parlement.

J'ai fait référence dans le rapport au ministre Wathélet qui a aussi évoqué environ les mêmes chiffres. Je les confirme une fois encore.

La réponse à la question du député Logghe à laquelle M. Laeremans renvoie date de 2012, si je me souviens bien. C'était une réponse à une question sur les fonctionnaires détachés à ce moment auprès du Roi. Au-delà de fonctionnaires, des militaires sont également détachés, et il ne faut pas faire de confusion avec la Maison militaire, comme M. Laeremans le fait. En additionnant les militaires détachés et les fonctionnaires détachés, on arrive environ au nombre figurant en toute transparence dans la Liste civile.

Je n'ai donc pas trompé le parlement, comme M. Laeremans vient de me le reprocher. Dès lors, je ne dois pas présenter d'excuses ; je pense que c'est lui qui doit présenter des excuses.

M. Bart Laeremans (VB). – Une fois de plus, la réponse du secrétaire d'État ne me satisfait pas. On nous répond qu'il s'agit de militaires. J'ignore donc toujours le nombre de militaires, ce qu'ils font et si c'est correct. Il s'avère en outre que le nombre de personnes détachées au service du Roi

aantal gedetacheerden wordt zomaar, zonder enige verantwoording, meer dan verdubbeld, terwijl de staatssecretaris ons in de waan liet dat er in de praktijk niets zou veranderen. Hij misleidt dus het parlement.

Ik til daar bijzonder zwaar aan. Het gaat hier immers niet om één of twee jobs – dat zou ik nog als een vergissing beschouwen – maar om twintig jobs. Een man met een missie en een politieke agenda, zoals de huidige Koning, kan met twintig extra personeelsleden bijzonder veel doen. Met de voorgestelde regelingen krijgt het koningshuis er 33 voltijdse jobs bij, bovenop de 90 van de Civiele Lijst, de 250 van de politiebewaking, de 19 van het militaire huis en degenen die met de rest van de dotaties worden betaald. Dat zijn er dus 33: twintig voor Filip, tien voor Albert en minstens drie voor de prinsen.

Op basis van de cijfers uit een andere parlementaire vraag leid ik af dat een surplus van 33 gedetacheerden goed is voor een bijkomende stroom van bezoldigingen van ruim 3 miljoen euro, bovenop al het lekkers dat al wordt rondgestrooid via de civiele lijst en de dotaties.

Waarom heeft de staatssecretaris ons de waarheid niet willen vertellen? Waarom heeft hij gepoogd ons te misleiden? Verontschuldigt hij zich daarvoor?

Wat zal de koning met die twintig extra ambtenaren en diplomaten doen? Waarom zijn ze zo noodzakelijk? Waarom moet de politieke rol van de koning worden versterkt, want daar gaat het om, terwijl in Vlaanderen iedereen met gezond verstand zegt dat de macht van de Koning moet worden ingeperkt en dat hoogstens een protocolaire monarchie toelaatbaar is? Ik eis daarop een antwoord.

De heer Servais Verherstraeten, staatssecretaris voor Staatshervorming en voor de Regie der gebouwen. – Ik beschouw het als een persoonlijk feit wanneer mij het werkwoord liegen wordt toegedicht. Dat stoort mij enorm. De heer Laeremans weet dat dit niet strookt met mijn werkwijze in het parlement.

Ik heb in het verslag verwezen naar collega Wathélet, die het ook over ongeveer dezelfde aantallen had. Ik bevestig ze nogmaals.

Het antwoord op de parlementaire vraag van collega Logghe, waarnaar de heer Laeremans verwijst, dateert van 2012 als ik me goed herinner. Bovendien was het een antwoord op een vraag over ambtenaren die op dat ogenblik bij de Koning waren gedetacheerd. Naast de ambtenaren zijn er ook gedetacheerde militairen, en die mogen niet worden verward met het Militair Huis, zoals de heer Laeremans doet. De optelsom van de gedetacheerde militairen en de gedetacheerde ambtenaren leverde ongeveer het getal op dat nu transparant in de wetgeving op de Civiele Lijst staat.

Ik heb het parlement dus niet misleid, zoals de heer Laeremans me zonet heeft verweten. Ik dien mij dan ook niet te verontschuldigen; ik denk dat hij zich moet verontschuldigen.

De heer Bart Laeremans (VB). – Het antwoord van de staatssecretaris stelt me andermaal niet tevreden. Er wordt ons geantwoord dat het om militairen gaat. Ik weet dus nog altijd niet om hoeveel militairen het gaat, wat ze doen en of dat correct is. Daarenboven blijkt dat de aan de Koning

diminué. En 2008, il était question de 17 personnes ; ce nombre a ensuite été réduit à 15.

J'ai déjà posé la question certainement à dix reprises. Je n'obtiens toujours pas de réponse aujourd'hui. Un grand flou subsiste, surtout parce que les militaires sont liés à la Maison militaire, qu'ils se relaient et peuvent être échangés. Il est trop facile de se retrancher derrière cette argumentation.

Je continue à en vouloir au secrétaire d'État de ne pas donner de réponse sérieuse, complète et précise. Il prétend vouloir fournir des chiffres fiables, mais je ne le crois plus, certainement pas depuis hier où il est parvenu à un accord particulièrement désavantageux pour la Flandre avec de trop nombreux magistrats francophones, pour s'incliner ...

M. le président. – Monsieur Laeremans, veuillez vous limiter au sujet de l'ordre du jour.

M. Bart Laeremans (VB). – *Vous savez évidemment en tant que juriste de quoi il s'agit. En tout cas, l'accord est encore plus désavantageux pour les Flamands. Le secrétaire d'État manipule aussi les chiffres dans ce domaine. Je me sens dupé, aussi bien par ce qui s'est passé hier que par ce qui se passe aujourd'hui. Les parlementaires n'obtiennent aucune réponse sérieuse. Cela me préoccupe beaucoup.*

M. Philippe Moureaux (PS). – Le débat porte aujourd'hui sur un point normalement assez circonscrit, mais il a permis des développements sur des thèmes beaucoup plus généraux tel celui du fondement même de notre régime politique. Celui-ci prévoit dans sa Constitution un régime monarchique. En tant qu'historien, je dirai d'abord que le choix des régimes politiques, républicain ou monarchiste, relève entre autres de sentiments que l'on peut ressentir – je pencherais volontiers vers le système républicain – mais tient compte des conditions historiques.

L'histoire est complexe et a connu de nombreuses évolutions. L'exemple le plus fameux est celui de la France qui, à l'occasion d'une révolution, a mis fin à la monarchie par le système le plus radical qui soit, décapiter ses souverains, même s'il y a eu par la suite quelque renaissance monarchique. Pour certains, la situation des monarchies peut se résumer comme suit : soit on accorde beaucoup d'importance aux souverains, soit on leur coupe la tête. Il n'y a en fait pas de juste milieu.

Les Pays-Bas, pays auquel vous vous intéressez généralement, sont un exemple historique intéressant. Au moment où il se détache de Philippe II, le pays, alors dans un système monarchique, passe à la république pour revenir beaucoup plus tard à la monarchie. Cela montre combien toutes ces évolutions sont complexes et liées à la situation dans laquelle on se trouve.

Lors de son émancipation des grands Pays-Bas, la Belgique a choisi le système monarchique. C'était la mode à l'époque et cela répondait au vœu d'une catégorie très minoritaire de la population mais qui prenait les décisions, ce qui explique sans doute certaines oppositions très francophones. Et pourtant, ce n'est pas un représentant de la monarchie française qui a été choisi, mais bien un représentant d'une grande famille germanique.

Nous sommes entrés dans ce système qui a fortement évolué

gedetacheerden in aantal verminderen. In 2008 ging het om zeventien personen; later werd hun aantal tot vijftien verminderd.

Ik heb de vraag al zeker tien keer gesteld. Vandaag krijg ik nog steeds geen antwoord. Er blijft dus grote onduidelijkheid, vooral omdat de militairen samenhangen met het Militair Huis, elkaar aflossen en inwisselbaar zijn. Het is al te gemakkelijk zich daarachter te verschuilen.

Ik blijf het de staatssecretaris kwalijk nemen dat hij geen ernstig, volledig en duidelijk antwoord geeft. Hij beweert betrouwbare cijfers te willen verstrekken, maar ik geloof hem niet meer, zeker niet na gisteren, toen hij erin slaagde een akkoord dat bijzonder nadelig is voor Vlaanderen, met te veel Franstalige magistraten, om te buigen tot ...

De voorzitter. – Mijnheer Laeremans, gelieve u te beperken tot het onderwerp van de agenda.

De heer Bart Laeremans (VB). – U weet als jurist natuurlijk waarover het gaat. Alleszins is het akkoord nog nadeler voor de Vlamingen. Ook op dat vlak manipuleert de staatssecretaris de cijfers. Ik voel me bedrogen, zowel gisteren als vandaag. De parlementsleden krijgen geen ernstig antwoord. Ik til hier zwaar aan en vind dit verontrustend.

De heer Philippe Moureaux (PS). – *Het debat van vandaag gaat over een onderwerp dat normaal gezien vrij specifiek is, maar het is uitgebreid naar meer algemene onderwerpen zoals de basis van ons politiek stelsel. De monarchie wordt in de Grondwet geregeld. Als historicus ga ik ervan uit dat de keuze tussen de politieke stelsels – republiek of monarchie – onder meer wordt beïnvloed door het gevoel, maar dat zij ook verband houdt met de historische omstandigheden.*

De geschiedenis is ingewikkeld en kende heel wat veranderingen. Het beroemdste voorbeeld is Frankrijk, dat met de revolutie een einde maakte aan de monarchie op de meest radicale wijze door zijn vorsten te onthoofden. Nadien was er wel min of meer een heropleving van de monarchie. Voor sommigen kan de monarchie als volgt worden samengevat: ofwel geeft men de vorsten veel macht, ofwel onthooft men ze. Er is geen tussenweg.

Nederland, waarin u over het algemeen geïnteresseerd bent, is een interessant historisch voorbeeld. Op het moment dat het land zich afscheurt van Filips II, gaat het over naar een republiek om veel later weer over te gaan naar een monarchie. Dit toont aan hoe ingewikkeld en situatiegebonden die evoluties kunnen zijn.

Toen België zich losscheurde van de Nederlanden koos het voor een monarchie. In die tijd was het in de mode en het was de wens van een kleine, maar machtige groep van de bevolking. Dat is wellicht een verklaring voor een zeker francofoon verzet. Er werd echter niet gekozen voor een vertegenwoordiger van de Franse monarchie, maar voor iemand uit een grote Duitse familie.

We zijn in dit stelsel gestapt dat, afhankelijk van de situatie, sterk evolueerde. Leopold I was een bijzonder stug personage, nog gedeeltelijk van het "ancien régime", met een grote invloed op de regering. Leopold II was een potentaat, maar kon heel modern zijn voor zijn tijd, ook al wordt hij vandaag veroordeeld wegens gewelddaden. Albert I, die de

en fonction du contexte. Léopold 1^{er} était un personnage très raide, encore partiellement « ancien régime » ; il avait une influence majeure sur le gouvernement. Léopold II était un peu potentat mais pouvait en même temps apparaître comme très moderne pour son époque, même si on le condamne aujourd’hui pour certaines violences. Albert I^{er}, qui devait être le mauvais Roi parce que mal formé, a sans doute été le meilleur souverain de ce pays. Il convient donc d’être très prudent dans ses appréciations.

J’ai rappelé en commission une phrase d’Achille Van Acker, qui avait le sens de la formule. Après l’affaire royale, durant laquelle les socialistes des deux côtés du pays avaient alors pris position contre le retour de Léopold III, il a dit que la Belgique avait tout de même besoin de monarchie comme de pain. Pourquoi ? Parce que notre pays est complexe et que le système idéal d’un président de république amènerait à la fonction d’arbitre quelqu’un qui appartient à l’une des communautés, donc, à certains moments en tout cas, à un camp. Or, en général, le souverain n’appartient pas à un camp, du moins on peut l’espérer. Vous me direz qu’il a cet énorme défaut d’être simplement là de par sa naissance, mais, en l’occurrence, il s’agit d’un avantage. Je pense qu’en raison de leur sagesse, la grande majorité des représentants de ce pays et du peuple a voulu maintenir ce système.

Celui-ci ne devrait-il pas s’adapter ? Bien évidemment, et il le fait.

J’ai évoqué Léopold 1^{er}. Je ne vais pas le comparer à Philippe, que je n’appellerai pas Philippe III, après d’autres Philippe qui ont régné sur ce pays : Philippe Le Bon et Philippe Le Bel.

Je voudrais cependant faire une évaluation de la situation au cours de ces dernières années. Contrairement à ce que certains semblent dire, les projets qui nous sont soumis modifient pas mal de choses et vont dans le sens d’une modernisation de la fonction royale. D’aucuns estimeront peut-être la réforme insuffisante, tandis que d’autres diront qu’elle va un peu trop loin. Certes, on pourrait penser à d’autres types de modernisation qui nous rapprocheraient davantage du système des pays du nord. Pour moi, un tel débat devra avoir lieu un jour, le roi Baudouin le souhaitait, le roi Albert également, fût-ce du bout des lèvres. Les résistances se trouvent parfois davantage du côté des politiques que de la monarchie elle-même. En fait, les projets qui nous sont présentés prévoient une réelle modernisation de la monarchie.

Je relève d’abord une plus grande transparence, un certain nombre de contrôles. Certes, ce n’est pas parfait et tout n’est pas contrôlé. Le Vlaams Belang a relevé que l’on ne contrôlait pas la fortune privée des souverains. Cependant, jusqu’à nouvel ordre, on ne contrôle pas non plus votre fortune privée, monsieur Laeremans. On peut encore estimer que nos souverains ont le droit, quels qu’ils soient, d’avoir une fortune privée. On peut également avoir un jugement sur l’importance de celle-ci. Cela vaut également pour la fortune d’Albert Frère qui, à mon avis, est un peu plus importante et que, pour autant que je sache, vous n’avez jamais souhaité contrôler.

L’intervention fiscale est également une nouveauté, qui se justifie et que le groupe socialiste dans son ensemble approuve pleinement. C’est un pas important et positif vers

slechtste koning had moeten zijn omdat hij niet goed was opgeleid, was zonder twijfel de beste vorst van ons land. Men moet dus heel voorzichtig zijn met een beoordeling.

In de commissie heb ik verwezen naar een uitspraak van Achille Van Acker. Na de koningskwestie, gedurende welke de socialisten aan beide kanten van het land tegen de terugkeer van Leopold III waren, zei Van Acker dat België de monarchie nodig had als brood. Waarom? Omdat ons land complex is en omdat aan het hoofd van een republiek een president zou staan die tot een van de gemeenschappen zou behoren, met andere woorden iemand die tot één kamp behoort. Dat geldt niet voor een koning, of dat hopen we althans. Het feit dat het koningschap is gebaseerd op het geboorterecht, is in dit geval een voordeel. Ik denk dat een groot deel van de vertegenwoordigers van de bevolking om die reden dit systeem wenste te behouden.

Moet het systeem niet worden aangepast? Natuurlijk, en dat is ook gebeurd.

Ik verwees naar Leopold I. Maar ik zal hem niet vergelijken met Filip, die ik niet Filip III zal noemen, na de anderen koningen die over ons land hebben geregeerd: Filips de Goede en Filips de Schone.

Toch wens ik een evaluatie te maken van de situatie van de voorbije jaren. In tegenstelling tot wat sommigen lijken te denken, impliceren de wetsontwerpen die ons worden voorgelegd heel wat wijzigingen die gaan in de richting van een modernisering van de koninklijke functie. De enen zullen de hervorming misschien onvoldoende vinden, terwijl anderen zeggen dat het een beetje te ver gaat. We kunnen uiteraard nadenken over andere types van modernisering die nauwer aanleunen bij het systeem in de Noord-Europese landen. Ik denk dat we dat debat ooit moeten voeren, zowel koning Boudewijn als koning Albert lieten verstaan dat ze dat wensten. Er is soms meer tegenstand bij de politiek dan bij de monarchie zelf. Voorliggende ontwerpen omvatten in elk geval een reële modernisering van de monarchie.

In de eerste plaats komt er een grotere transparantie en een aantal controles. Het is natuurlijk niet perfect en niet alles wordt gecontroleerd. Het Vlaams Belang haalde aan dat het persoonlijk vermogen van de vorsten niet wordt gecontroleerd. Bij mijn weten wordt uw privévermogen ook niet gecontroleerd, mijnheer Laeremans. Men mag ervan uitgaan dat onze vorsten, wie ze ook zijn, recht hebben op een privévermogen. Men kan ook een oordeel hebben over de omvang ervan. Dat geldt evenzeer voor het vermogen van Albert Frère, dat volgens mij nog groter is, en dat u voor zover ik weet, nooit hebt willen controleren.

Het fiscale aspect is ook nieuw en de socialistische partijen staan er volledig achter. Het is een belangrijke en positieve stap naar gelijkheid. In tegenstelling tot wat sommigen proberen te doen geloven, is het dus geen statisch, maar een evolutief ontwerp.

Men zegt mij dat er nog te veel tierlantijntjes zijn! Het land moet toch kunnen profiteren van zijn monarchie! In het buitenland moet de koninklijke familie nog een zekere glans hebben, omringd worden door elegante en beminnelijke mensen ... (Men glimlacht). Dat is goed voor het imago van België.

l'égalité. Il ne s'agit donc pas du tout, contrairement à ce que d'aucuns essaient de faire croire, d'un projet statique, mais évolutif.

On me dit qu'il y a encore un peu trop de falbalas ! Le pays doit pouvoir profiter de sa monarchie ! À l'étranger, la famille royale doit avoir un certain éclat, être entourée de gens élégants, de personnes affables... (Sourires) Elle est utile à l'image de la Belgique.

Pour ma part, je fréquente très peu les réceptions et je ne me rends au Palais que de manière exceptionnelle, sauf lorsque j'y suis attendu en audience pour des questions politiques. Cependant, le gauchiste pur jus que je suis vous dira que si le pays est une monarchie, vous devez lui donner une certaine dignité, sinon elle ne sert à rien. Nous pourrions tout aussi bien demander à M. Laeremans de présider la Belgique, en toute simplicité, la cravate dénouée. Il se rendra aux États-Unis, aux Nations unies et tout le monde sera heureux d'accueillir ce merveilleux représentant de la Belgique !

Nous pourrions également faire le choix de la non-monarchie. Cependant, si l'on considère que ce régime peut, à certains moments, calmer les esprits et nous aider dans divers domaines, alors, il faut non seulement lui donner les moyens de travailler, mais également le parer d'un certain éclat. Dans ces conditions, comme le groupe socialiste, je voterai avec conviction, et sans état d'âme, les textes proposés.

M. Bart Laeremans (VB). – *M. Moureaux s'est irrité parce que, selon lui, nous voulions contrôler le patrimoine privé de la famille royale mais ce n'est pas le cas. Nous voulons toutefois cerner ce patrimoine afin d'éviter que des moyens publics ne se retrouvent dans un patrimoine privé. Je n'ai nul besoin de connaître le détail du patrimoine privé, comme je l'ai d'ailleurs indiqué en commission.*

Les parlementaires doivent bel et bien rendre des comptes sur leur patrimoine. Au début de notre mandat, nous devons remettre une enveloppe fermée, afin qu'un contrôle puisse être réalisé dans des circonstances suspectes.

Pourquoi ne pourrions-nous connaître approximativement le patrimoine de la famille royale ? Dans diverses publications, on se livre depuis des années à des spéculations à ce sujet. Le Parlement est le seul lieu où l'on ne peut débattre de cette question.

Je le déplore. La transparence me paraît de mise, surtout pour la famille royale même, afin de prévenir des accusations malveillantes et d'éviter la création de sociétés liées à l'immobilier, comme celle du Prince Laurent, et d'empêcher qu'à la suite des relations de la royauté et de la renommée de celle-ci, le patrimoine privé ne soit utilisé de manière inadéquate.

J'aimerais dès lors obtenir des précisions et je ne souhaite certainement pas agir en contrôleur.

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *Dans ce pays, certains groupes et partis se disent républicains mais pas lorsqu'il s'agit de la Belgique. On pourrait également se prétendre socialiste, marxiste ou maoïste, mais pas dans ce pays.*

Notre pays étant tellement exceptionnel, il faut manifestement chaque fois déroger à certains principes. Je regrette que des gens animés de certaines convictions, du PS ou d'autres

Zelf kom ik weinig op recepties en ga hoogst zelden naar het Paleis, alleen als ik verwacht wordt voor een audiëntie over politieke aangelegenheden. Als rasechte gauchist vind ik dat als een land een monarchie heeft, die ook een zekere waardigheid moet worden toegedragen, anders heeft het geen zin. We kunnen de heer Laeremans vragen president te worden van België, in alle eenvoud, met loshangende das. Hij zal naar de Verenigde Staten en naar de Verenigde Naties gaan, en iedereen zal blij zijn deze buitengewone vertegenwoordiger van België te mogen ontvangen!

Als we menen dat de monarchie op bepaalde momenten de geesten kan bedaren en ons op verschillende domeinen kan helpen, moet zij niet alleen op werkmiddelen kunnen rekenen, maar ook een zekere luister hebben. In die omstandigheden zal ik, zoals de socialistische fractie, met overtuiging de voorliggende teksten goedkeuren.

De heer Bart Laeremans (VB). – De heer Moureaux ergerde zich omdat wij volgens hem controle willen krijgen over het privévermogen van de koninklijke familie, maar daarover gaat het niet. Wel willen wij weten hoe dat vermogen is afgelijnd, om te vermijden dat openbare middelen in het privévermogen terechtkomen. Ik hoef de details van het privévermogen niet te kennen, zoals ik in commissie trouwens al heb meegeleerd.

De parlementsleden moeten wel verantwoording afleggen over hun vermogen. Bij het begin van ons mandaat moeten we immers een gesloten omslag overhandigen, zodat controle kan worden gedaan in verdachte omstandigheden.

Waarom mogen we het vermogen van de koninklijke familie niet bij benadering kennen? Hierover wordt trouwens al jaren in allerlei publicaties gespeculeerd. Alleen in het Parlement mag dat niet ter sprake worden gebracht.

Ik betreur dit. Duidelijkheid lijkt mij wenselijk, zeker van de koninklijke familie zelf, teneinde verdachtmakingen en vastgoedvennootschappen, zoals deze van prins Laurent, te voorkomen en te verhinderen dat, ingevolge de relaties en de naamsbekendheid van het koningschap, privévermogen wordt gebruikt op een niet oorbare manier.

Ik wil dus graag duidelijkheid krijgen en wil helemaal niet optreden als een *control freak*.

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – In dit land zeggen bepaalde fracties en partijen dat ze republikein zijn, maar niet voor wat België betreft. Zo zou men ook kunnen beweren socialist, marxist of maoïst te zijn, behalve hier in dit land.

Omdat dit land zo uitzonderlijk is, moeten bepaalde principes blijkbaar telkens wijken. Ik betreur dat mensen met een welbepaalde overtuiging, van de PS of van andere partijen,

partis, ne puissent défendre à fond leur point de vue. Cela m'étonne particulièrement de votre part, monsieur Moureaux, vous qui dites que dans un autre pays, vous auriez certainement adopté une autre position. Vous vous réferez à Achille Van Acker, qui a dit un jour que la Belgique avait besoin de la monarchie comme de pain. Mais c'était il y a plus de 50 ans et entre-temps, heureusement, notre pays a évolué.

Voici plus d'un an, la N-VA a consacré une journée d'étude à l'avenir de la monarchie et, bien que mon parti et moi-même soyons républicains, nous avons fait à l'époque des propositions constructives à ce sujet. Entre-temps, ces propositions ont été déposées sous forme de propositions de loi ou d'amendements et portent sur des évolutions qui ont déjà cours depuis des années dans la plupart des autres monarchies, où il est évident depuis longtemps que le roi n'a aucun pouvoir politique.

La N-VA plaide depuis des années pour un roi protocolaire. Pour nous, un chef d'État non élu n'a pas à être à la tête de l'armée ou de la diplomatie, comme c'est toujours le cas dans notre pays, en vertu de la Constitution. Le ministre De Crem a dit, avec une certaine fierté, que le roi précédent avait participé à des réunions de l'OTAN. Comprenez qui pourra !

Le rôle du chef de l'État lors de la formation du gouvernement doit selon nous être rapidement revu. Si l'on considère les programmes des partis, la N-VA n'est d'ailleurs pas la seule à défendre cette position. Je me souviens que l'actuelle ministre des Affaires sociales a déjà dit, voici plus de vingt ans, après la mini-question royale, que les choses devaient absolument changer.

Et que s'est-il passé durant ces vingt ans ? En réalité, rien, hormis cette mini-réforme qui nous est aujourd'hui soumise.

Le groupe N-VA de la Chambre a déposé une proposition de loi en vue de modifier le règlement de la Chambre et de faire en sorte que le roi n'ait plus aucun rôle dans la formation du gouvernement. D'autres monarchies, telles que les Pays-Bas, la Norvège, le Danemark et la Suède, ont entre-temps déjà évolué vers une royauté purement protocolaire, même si, là aussi, les royalistes ont peut-être argué qu'on avait besoin de la royauté comme de pain.

La N-VA est républicaine mais propose un roi protocolaire parce qu'elle veut tenir compte de certaines sensibilités. Jusqu'à présent, nous avons dû constater que l'on n'empruntait pas du tout cette voie. Les propositions qui nous sont soumises ne sont guère plus qu'une mini-étape. Le roi continuera à jouer un rôle politique et il aura toujours une influence politique. C'est ce que nous avons constaté en 2010 lors de la formation du gouvernement : le président de la N-VA n'a obtenu qu'un délai limité pour rédiger une note alors que les autres formateurs et négociateurs avaient bénéficié de très larges délais.

La monarchie a joué et joue toujours un rôle politique.

Outre le volet protocolaire, le volet financier est également important. Cet aspect ne suscite pas seulement l'indignation de mon groupe mais également celle de la population.

Selon M. Moureaux, il est impensable que l'on contrôle le patrimoine personnel de tout un chacun. Mais si mes informations sont exactes, le roi actuel et le précédent, tout

hun overtuiging niet ten volle kunnen volgen. Zeker van u, mijnheer Moureaux, verwondert het mij dat u zegt dat u in een ander land misschien een ander standpunt zou innemen. U verwijst dan naar Achille Van Acker, die inderdaad ooit gezegd heeft dat we in dit land de monarchie nodig hebben zoals brood. Maar dat is al meer dan 50 jaar geleden, dit land is intussen – gelukkig! – geëvolueerd.

Meer dan een jaar geleden heeft de N-VA een studiedag gewijd aan de toekomst van de monarchie. En hoewel mijn partij en ikzelf republikein zijn, hebben we toen toch constructieve voorstellen gedaan met betrekking tot de monarchie. Die voorstellen zijn intussen als wetsvoorstel of als amendement ingediend, en gaan over zaken die in de meeste andere monarchieën al jaren gangbaar zijn. In die monarchieën is het al lang evident dat de koning geen politieke macht heeft.

De N-VA pleit al jaren voor een protocollaire koning. Een niet-verkozen staatshoofd hoeft voor ons niet aan het hoofd te staan van het leger of van de diplomatie, zoals dat nu volgens onze Grondwet nog steeds het geval is. Minister De Crem zei, met enige trots zelfs, dat de vorige koning deelgenomen heeft aan NAVO-vergaderingen. Begrijpe wie kan!

Ook de rol van het staatshoofd bij de regeringsvorming is volgens ons dringend aan herziening toe. Op basis van de partijprogramma's staat de N-VA trouwens niet alleen met dat standpunt. Ik herinner mij dat de huidige minister van Sociale Zaken meer dan twintig jaar geleden, na de mini-koningskwestie, zei dat dat absoluut moest veranderen.

En wat is er in die twintig jaar gebeurd? Eigenlijk niets, behalve deze mini-hervorming die vandaag voorligt.

De N-VA-kamerfractie heeft een voorstel ingediend om het reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers te wijzigen zodat de koning geen enkele rol meer zou hebben bij de regeringsvorming. In andere monarchieën – zoals bijvoorbeeld Nederland, Noorwegen, Denemarken en Zweden – is men intussen wel al geëvolueerd naar een koningshuis met een louter protocollaire rol, hoewel ook in die landen de royalisten wellicht geargumenteerd hebben dat men een koningshuis even hard nodig heeft als brood.

De N-VA is republikeinsgezind maar stelt een protocollaire koning voor, omdat we rekening willen houden met bepaalde gevoeligheden. Tot nu toe moeten we vaststellen dat het die richting echter niet uitgaat. De voorstellen die nu voorliggen zijn niets meer dan een mini-stap. De Koning zal in de toekomst nog steeds een politieke rol spelen en zal de politiek nog beïnvloeden. Dat is een realiteit, die we in 2010 hebben vastgesteld bij de regeringsvorming: de N-VA-voorzitter kreeg toen maar een beperkte tijd om een nota op te stellen, terwijl de andere formateurs en onderhandelaars daar zeeën van tijd voor kregen.

Het koningshuis speelde en speelt nog steeds een politieke rol. Ik wens nu verder te spreken, want ik heb de heer Moureaux daarnet ook niet onderbroken.

Niet alleen het protocollaire, maar ook en vooral het financiële luik is belangrijk. Dat wekt niet alleen verontwaardiging bij mijn fractie, maar ook bij de bevolking.

Volgens de heer Moureaux is het ondenkbaar dat het persoonlijke vermogen van iedereen wordt gecontroleerd.

comme la reine précédente et les princes, reçoivent encore une dotation considérable dont le contribuable fait les frais. Pourquoi ne pourrait-il y avoir un contrôle en la matière ?

Le mot transparence a été cité à plusieurs reprises dans cette assemblée. On aurait pu profiter de l'investiture du roi Philippe, cet été, pour instaurer une plus grande transparence. Hélas, trois fois hélas, le projet qui nous est aujourd'hui soumis ne corrige que quelques injustices existantes, sur lesquelles on avait fermé les yeux par le passé, comme l'exonération des impôts directs. Ces corrections sont toutefois insuffisantes et viennent trop tard.

En ce qui concerne les impôts directs et les cotisations de sécurité sociale, les membres de la famille royale sont toujours un peu plus égaux que leurs concitoyens et continueront à bénéficier de certains priviléges. La Liste civile est donc fixée à 11 545 000 euros, montant qui n'est pas dérisoire pour des marxistes ou des sociaux-démocrates !

Mais les coûts réels concernant le chef de l'État vont beaucoup plus loin que le montant de onze millions inscrit dans le texte que nous allons voter aujourd'hui. Ces coûts sont difficiles à évaluer précisément et ne peuvent être connus que par le biais de questions parlementaires. Tout comme mon collègue Franken à la Chambre, je me suis montré actif sur ce plan.

On peut lire ici et là que ces coûts peuvent en réalité grimper jusqu'à trente millions. Quiconque parle dès lors de 11,5 millions ne fait certainement pas preuve de transparence.

Les coûts les plus importants sont toujours inscrits dans d'autres départements, comme on l'a déjà dit à plusieurs reprises en commission. Ainsi les coûts relatifs à la sécurité sont enregistrés par l'Intérieur et les frais de voyage, non négligeables, par la Défense, les Affaires étrangères ou un autre département.

Le parlement n'a aucune vue sur cette manière de travailler.

Il se fait que j'ai pu, grâce à une question parlementaire, avoir connaissance des dépenses que la Régie des bâtiments avait consenties au cours des cinq dernières années en ce qui concerne les palais royaux à Bruxelles. J'ai été atterré d'apprendre que l'entretien et la rénovation des différents palais – Palais de Bruxelles, Palais de Laeken, Stuyvenberg, Belvédère – avaient englouti pas moins de vingt millions. Il n'existe pas la moindre transparence à ce sujet et il n'y en aura pas davantage à l'avenir. Ainsi, l'entretien électrique du Palais royal de Bruxelles a coûté 150 000 euros, le nouvel ascenseur hydraulique, 194 000 euros, la rénovation des salons et des salles de bain, 1 107 000 euros et l'entretien du réseau téléphonique, 396 000 euros.

M. Armand De Decker (MR). – Un mot sur l'entretien du Palais de Bruxelles et du Château de Laeken. Il s'agit de deux bâtiments historiques. Si nous étions en République, ils seraient vides et entretenus de la même manière par l'État. Je ne vois absolument pas le lien avec le sujet dont nous parlons.

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – Les travaux de peinture dans le hall du Palais royal de Bruxelles ont coûté 60 000 euros, le

Maar als ik goed ben ingelicht, ontvangen de vorige en huidige koning, net zoals de vorige koningin en de prinsen toch nog een aanzienlijke dotatie waarvoor de belastingbetalen opdraait. Waarom zou er daar niet meer controle op mogen zijn?

Het woord transparantie is hier een paar keer gevallen. Transparantie had de inzet kunnen zijn bij het aanbrengen van koning Filip deze zomer. Driewerf helaas, het ontwerp dat vandaag voorligt, corrigeert alleen enkele bestaande onrechtvaardigheden die de voorbije jaren eigenlijk oogluikend werden toegestaan, zoals de vrijstelling van de indirekte belastingen. Maar het blijft *too little, too late*.

Inzake directe belastingen én socialezekerheidsbijdragen blijven de leden van de koninklijke familie toch nog altijd iets meer gelijk dan hun landgenoten. Ze zullen nog steeds bepaalde voorrechten kunnen blijven genieten. De Civiele Lijst wordt dus vastgesteld op 11 545 000 euro, toch geen onaardig bedrag voor marxisten of sociaaldemocraten.

Maar de werkelijke kosten van het staatshoofd liggen nog veel hoger dan het bedrag van elf miljoen dat via de voorliggende wet zal worden goedgekeurd. Die kosten zijn moeilijk exact te berekenen en enkel via parlementaire vragen te achterhalen; net als mijn collega Franken in de Kamer heb ik me op dat vlak actief getoond.

In de literatuur valt te lezen dat de werkelijke kosten tot dertig miljoen euro kunnen oplopen. Wie het in die omstandigheden heeft over elf en een half miljoen, geeft zeker geen blijk van transparantie.

De grootste kosten worden nog steeds ingeschreven bij andere departementen, zoals reeds meermaals in commissie is gezegd. Zo worden de kosten voor beveiliging geboekt bij Binnenlandse Zaken en de – zeker niet onbelangrijke – reiskosten bij Landsverdediging, soms bij Buitenlandse Zaken of een ander departement.

Het parlement heeft helemaal geen zicht op die manier van werken.

Wel ben ik via een parlementaire vraag in het bezit gekomen van de uitgaven die de Regie der Gebouwen de voorbije vijf jaar heeft gedaan in verband met de koninklijke paleizen te Brussel. Ik was enorm geschrokken te moeten vernemen dat het onderhoud en de herstellingswerken voor de verschillende paleizen – paleis te Brussel, paleis te Laken, Stuyvenberg, Belvédère – maar liefst twintig miljoen euro hebben opgeslorpt. Daar bestaat niet de minste transparantie over en dat zal in de toekomst evenmin het geval zijn. Zo bedroeg bij het koninklijk paleis te Brussel het onderhoud van de elektriciteit 150 000 euro, de nieuwe hydraulische lift 194 000 euro, de restauratie van de salons en de badkamers 1 107 000 euro en het onderhoud van het telefoonnetwerk 396 000 euro.

De heer Armand De Decker (MR). – *Ik zou toch iets willen zeggen over het onderhoud van het paleis van Brussel en het kasteel van Laken. Het gaat hier over twee historische gebouwen. Als België een republiek zou zijn, dan zouden ze leeg staan en op dezelfde manier onderhouden worden door de Staat. Ik zie absoluut geen verband met het onderwerp dat we nu bespreken.*

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – Ik ga verder. Schilderwerken aan de inkom van het koninklijk paleis van

système antivol du Palais royal de Bruxelles, 1,691 million, les coûts relatifs au périmètre intérieur du Palais royal, 3,271 millions, la restauration des grillages et des palissades, 1,671 million et ainsi de suite. Globalement, la Régie des bâtiments a dépensé près de 20 millions d'euros l'année dernière pour des frais liés aux palais royaux de Bruxelles et de Laeken et les Châteaux du Stuyvenberg et du Belvédère, frais répartis sur différents fonds et non compris dans la Liste civile. Mais le contribuable continue à payer l'addition.

M. Richard Miller (MR). – Tant que vous y êtes, monsieur Vanlouwe, vous auriez tout aussi bien pu vérifier si les entreprises étaient d'origine wallonne...

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *M. Miller peut certes faire de l'esprit, mais le fait est que l'année dernière, 20 millions d'euros ont été dépensés à Bruxelles. Au cours de la même période, on a dépensé pour le Petit-Château à Bruxelles, qui accueille des centaines de personnes, à peine 1,5 million d'euros pour des fenêtres, escaliers de secours, douches et autres, soit une différence énorme et nous devons poser des questions parlementaires pour obtenir les informations à cause d'un manque de transparence et de clarté. Dans ces temps budgétaires difficiles marqués par une crise qui dure depuis plusieurs années, nos autorités publiques ont manifestement choisi leurs priorités. Chacun doit économiser mais certains plus que d'autres. Notre collègue Laeremans a déjà souligné que 35 employés étaient encore mis à la disposition du palais. De nouveau, ces coûts ne figurent pas sur la Liste civile mais sont à charge des différents ministères. Et nous ne parlons pas du chef de cabinet, un diplomate détaché. Même les frais de chauffage du palais sis de l'autre côté du parc de Bruxelles sont à charge de l'État fédéral. Une fois de plus, le secrétaire d'État Verherstraeten n'a pas répondu à la question de savoir ce qu'il en est actuellement du personnel. Il ne s'est pas montré plus clair en ce qui concerne la Maison militaire, y compris pour l'avenir. Il n'ose pas vraiment mentionner des chiffres de crainte qu'ils ne soient dépassés. Il n'y a aucune transparence et il n'y en aura pas davantage à l'avenir.*

C'est pourquoi mon groupe a déposé une proposition de loi et des amendements visant à inscrire sur la Liste civile tous les coûts réels, je dis bien tous, y compris les frais de personnel et d'entretien. Ainsi, ce sera clair pour tout le monde. Les familles savent combien elles gagnent chaque mois et combien elles peuvent dépenser. La famille royale reçoit 11,5 millions d'euros mais elle essaie encore, en plus, d'échapper à certaines charges.

Notre groupe votera dès lors contre les projets de loi. En tant que républicains, nous estimons regrettable que nos amendements n'aient pas été acceptés. Ils n'étaient peut-être pas parfaits mais ils allaient dans le sens d'une plus grande transparence et d'une fonction royale purement protocolaire.

Le projet de loi relatif aux dotations de la reine Fabiola, de la princesse Astrid et du prince Laurent est une occasion manquée. Le prince et la princesse conservent une dotation importante. Selon nous, cela ne répond à aucune logique constitutionnelle. On ne peut pourtant invoquer qu'ils entreront un jour en ligne de compte pour la succession au trône, ce qui pourrait donner des craintes à plus d'un. Pourtant, ils conservent tous deux leur dotation,

Brussel: kostprijs 60 000 euro; inbraakbeveiliging voor het koninklijk paleis van Brussel: 1,691 miljoen; kosten voor de binnenperimeter van het koninklijk paleis: 3,271 miljoen; restauratie van het hekwerk en de omheining: 1,671 miljoen en ga zo maar door. Alles bij elkaar heeft de Regie der Gebouwen het voorbije jaar zo'n 20 miljoen euro uitgegeven voor kosten aan de koninklijke paleizen van Brussel en Laken, en de kastelen Stuyvenberg en Belvédère, verdeeld over verschillende fondsen en buiten de Civiele Lijst om. Maar de belastingbetaler moet er wel telkens voor opdraaien.

De heer Richard Miller (MR). – *Mijnheer Vanlouwe, u had misschien even kunnen natrekken of het om Waalse aannemers ging ...*

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – Natuurlijk kan de heer Miller dit in het belachelijke trekken, maar het gaat erom dat er vorig jaar in Brussel 20 miljoen euro werd uitgegeven. In dezelfde periode werd er voor het Klein Kasteeltje in Brussel, dat honderden mensen opvangt, amper 1,5 miljoen euro uitgegeven voor ramen, noodtrappen, douches en dergelijke. Een immens verschil dus, en dat moeten we door middel van parlementaire vragen te weten komen bij gebrek aan transparantie en duidelijkheid. In de huidige budgettair krappe tijden met een crisis die al verscheidene jaren duurt, hebben onze overhedsdiensten blijkbaar hun prioriteiten gekozen. Iedereen moet besparen, maar sommigen meer dan anderen. Collega Laeremans heeft er al op gewezen dat er nog eens 35 ambtenaren ter beschikking zijn gesteld van het paleis. Opnieuw kosten die niet op de Civiele Lijst staan, maar voor rekening vallen van de verschillende ministeries. En dan hebben we het nog niet over de kabinetschef gehad, een gedetacheerd diplomaat. Zelfs de verwarmingskosten van het paleis aan de overkant van het Warandepark vallen ten laste van de federale staat. Staatssecretaris Verherstraeten heeft alweer niet geantwoord op de vraag hoe het nu zit met het personeel. Ook over het Militair Huis blijft hij heel onduidelijk, ook voor de toekomst. Cijfers durft hij niet echt te geven omdat ze achterhaald zouden kunnen zijn. We hebben dus geen transparantie en krijgen die ook in de toekomst niet.

Daarom heeft mijn fractie een wetsvoorstel en amendementen ingediend om alle, maar dan ook alle werkelijke kosten, inclusief personeels- en onderhoudskosten, op de Civiele Lijst in te schrijven. Dan heeft iedereen complete duidelijkheid. Gezinnen weten toch ook hoeveel ze per maand verdienen en dus te spenderen hebben. De koninklijke familie krijgt 11,5 miljoen, maar probeert daarnaast elders nog posten kwijt te raken.

Onze fractie zal dan ook tegen de wetsontwerpen van de regering stemmen. Als republikeinse partij vinden we het jammer dat onze amendementen niet werden goedgekeurd. Ze waren misschien niet perfect, maar ze gingen wel in de richting van meer transparantie en een echt protocollaire functie voor de koning.

Ook het wetsontwerp over de dotaties voor koningin Fabiola, prinses Astrid en prins Laurent is een gemiste kans. De prinses en de prins blijven een aanzienlijke doteatatie behouden. Volgens ons zit daar geen enkele staatsrechtelijke logica achter. We kunnen toch niet beweren dat zij ooit voor de troonopvolging in aanmerking zullen komen, waarvoor overigens sommigen hun hart zouden vasthouden. Nochtans

respectivement 320 000 et 307 000 euros, et gardent à disposition quelques personnes rémunérées par l'État. Le projet de loi évoque une disposition transitoire, mais aucune date d'expiration n'a été fixée. Dans les faits donc, rien ne change. Nous décidons de maintenir ces dotations jusqu'à la fin de leur vie. Entre-temps, la princesse et le prince ont selon nous accumulé une fortune considérable et ils sont actifs, entre autres, sur le marché de l'immobilier. Nous pensons dès lors que dans quelques années, ils seront peut-être en mesure de subvenir eux-mêmes à leurs besoins. Au printemps, le fait que la princesse Astrid accepte une diminution de sa dotation mais pas le prince Laurent a créé un léger incident. Nous plaiderons pour que la dotation de la princesse Astrid et du prince Laurent soit supprimée après une période transitoire raisonnable de cinq ans, au-delà de laquelle ils devront eux-mêmes assurer leurs moyens d'existence.

L'optimisation fiscale se révèle par ailleurs encore parfaitement possible. Je me réfère à la saga du fonds Pereos où l'on a essayé par divers moyens d'éviter ou d'échapper à l'impôt. Après des pressions politiques de divers partis, le fonds a récemment été liquidé. Entre-temps, un nouveau fonds a été créé, la Fondation Astrida, avec l'aide de fiscalistes et d'avocats, sans nul doute pour des raisons sous-jacentes d'optimisation fiscale. Que devons-nous penser de la société Renewable Energy Construct Arlon 67, qui selon Le Moniteur belge, a été créée par des membres de la famille royale ? Malgré la désignation d'un secrétaire d'État à la lutte contre la fraude sociale et fiscale, nous constatons que des dispositifs sont élaborés en vue d'échapper à l'impôt. Les membres de la famille royale sont manifestement des champions en la matière. Les textes de loi qui nous sont soumis n'y changeront rien.

Les textes contiennent toujours un certain nombre d'imprécisions. Ainsi, on peut lire que « l'équivalent de deux diplomates » est mis à disposition des missions commerciales. Il est évident qu'il s'agit en l'occurrence de deux fonctions à temps plein. La formulation contient une subtilité juridique de façon à ne nommer à ces postes que des personnes loyales.

Que devons-nous penser des voyages à l'étranger ? La formulation de l'article 17 n'est absolument pas claire. Doit-il y avoir un avis contraignant de la part du ministre des Affaires étrangères ou une communication est-elle suffisante ? Je suppose que le ministre nous fournira une réponse claire à ce sujet. À la question de savoir si un voyage à l'étranger est politique ou non, le ministre n'a pu nous répondre de manière précise. En réponse à une question parlementaire précédente, il a indiqué que les membres de la famille royale pouvaient utiliser le passeport diplomatique pour des voyages privés étant donné que, du fait de leur rôle représentatif et protocolaire, on ne peut pas toujours faire la différence entre une démarche privée et officielle ou entre la partie privée et officielle d'un voyage. Pourtant, la loi stipule à présent que pour un voyage privé, aucun avis n'est exigé.

Il ne doit pas y avoir d'avis pour un voyage privé, mais bien pour un voyage officiel. Le ministre dit qu'il est difficile de faire la distinction. Qui sommes-nous dès lors pour contredire le ministre ? Le manque de transparence et la formulation peu claire des textes de loi susciteront certainement des discussions à l'avenir. Rendez-vous dans quelques mois.

behouden ze beiden hun dotatie, respectievelijk 320 000 en 307 000 euro, plus enkele personeelsleden die door de staat worden betaald. In het wetsontwerp wordt de regeling een overgangsbepaling genoemd. Een einddatum werd evenwel niet bepaald. In de feiten verandert er dus niets. We beslissen eigenlijk om die dotaties tot het einde van hun leven te laten doorlopen. De prinses en de prins hebben volgens ons intussen een aanzienlijk fortuin vergaard en zijn actief op onder andere de vastgoedmarkt. Wij denken dan ook dat zij over enkele jaren misschien in staat zullen zijn om zelf voor hun inkomsten te zorgen. In het voorjaar was er een incidentje, toen prinses Astrid blijkbaar akkoord ging om haar dotatie te verminderen, maar prins Laurent het daar niet mee eens was. Wij zijn voorstander om de dotatie aan prinses Astrid en prins Laurent in een redelijke overgangsperiode van vijf jaar tijd te laten uitdoven, waarna ze zelf voor hun inkomsten moeten instaan.

Fiscale optimalisatie blijkt ook nu nog perfect mogelijk. Ik verwijst naar de perikelen rond het fonds Pereos, waarbij er op allerlei manieren werd geprobeerd om belastingen te ontwijken en ontsnappen. Na politieke druk van bepaalde partijen werd het fonds onlangs opgedoekt. Intussen werd evenwel een nieuw fonds opgericht, de stichting Astrida. Ongetwijfeld gaat ook daar fiscale optimalisatie achter schuil, met de hulp van fiscalisten en advocaten. Wat moeten we denken van het vastgoedbedrijf Renewable Energy Construct Arlon 67, dat volgens het *Belgisch Staatsblad* door leden van de koninklijke familie werd opgericht? Ondanks het aanstellen van een staatssecretaris voor fiscale en sociale fraude, stellen we vast dat constructies worden opgezet om belastingen te ontwijken. Blijkbaar zijn de leden van de koninklijke familie daar kampioen in. De voorliggende wetteksten zullen daar niets aan veranderen.

In de teksten blijven ook een aantal onduidelijkheden staan. Zo lezen we dat “het equivalent van twee diplomaten” ter beschikking wordt gesteld voor de handelmissies. Klaarblijkelijk betreft het hier twee voltijdse betrekkingen. Die formulering laat evenwel de juridische spitsvondigheid toe om alleen getrouwven op die posten te benoemen.

Wat moeten we denken van de reizen naar het buitenland? De formulering van artikel 17 is absoluut niet duidelijk. Moet er een bindend advies komen van de minister van Buitenlandse Zaken of volstaat een kennisgeving? Ik neem aan dat de minister daar straks een klaar en duidelijk antwoord op zal geven. Op de vraag of een buitenlandse reis politiek is of niet, kan de minister niet gemakkelijk een sluitend antwoord geven. Op een eerdere parlementaire vraag antwoordde hij dat de leden van de koninklijke familie het diplomatiek paspoort voor privéreizen mogen gebruiken, omdat men door hun representatieve en protocolaire rol niet altijd het onderscheid kan maken tussen een privé en een officieel optreden of tussen het privé of officiële gedeelte van een reis. Toch wordt nu in de wet bepaald dat er voor een privéreis geen advies is vereist.

Als het om een privéreis gaat, moet er geen advies zijn, als het om een officiële reis gaat, wel. De minister zegt dat het onderscheid moeilijk is. Wie zijn wij dan om de minister tegen te spreken. Het gebrek aan transparantie en de onduidelijke formuleringen in de wettekst zullen in de toekomst ongetwijfeld voor de discussie zorgen. Afspraak al

La Belgique est le seul pays au monde à avoir deux rois et trois reines. Pour le Roi abdicataire également, la réglementation est beaucoup trop favorable. Outre les 923 000 d'euros de dotation, le roi Albert obtient encore 10 personnes à disposition. Le ministre Reynders avait invoqué que le roi ne pouvait pas soudainement se passer de personnel alors qu'il en avait bénéficié toute sa vie durant.

Pour moi, le Roi peut profiter tranquillement de sa retraite. Qu'il doive pour autant avoir dix personnes à disposition est manifestement exagéré. Il est improbable que le roi Albert et la reine Paola remplissent encore une fonction de représentation dans les années à venir. Il est curieux que certains partis soient opposés à une dotation au roi Albert mais pas aux autres membres de la famille royale. Selon moi, cela tient au fait qu'il est impossible d'expliquer à la population que l'on verse une dotation au roi Albert.

Le groupe N-VA ne votera pas en faveur de ces projets de loi. Nous venons juste d'avoir une brève discussion sur le nom à donner au roi Philippe : Philippe I^{er}, Philippe II, Philippe le Bon, Philippe le Mauvais. En tant que républicain, j'espère que ce sera Philippe le Dernier.

M. Huub Broers (N-VA). – Je signale à M. Moureaux que les historiens peuvent eux aussi parfois se tromper. En tant qu'historien « plus modeste », je citerai trois déclarations du roi Philippe prouvant qu'il s'immisce bel et bien dans la politique et qu'il fait des déclarations politiques.

Première citation : La Constitution prévoit un cadre. Il revient à chaque Roi de remplir sa mission comme il l'entend.

Deuxième citation : Je veux que tous ceux qui m'entendent comprennent et retiennent que c'est sous le label de la Belgique que nous devons nous manifester à l'extérieur et que les régions doivent collaborer davantage.

Troisième citation : Je peux vous assurer que les partis qui veulent détruire la Belgique auront affaire à moi.

(Mme Sabine de Bethune, présidente, reprend place au fauteuil présidentiel.)

M. Philippe Moureaux (PS). – Je voudrais dire à M. Broers que je n'ai jamais dit que le Roi n'avait aucun rôle politique. Il est évident que le Roi a un rôle dans notre système. Ce rôle se réduit à travers l'histoire, mais il est encore bien réel.

Le Roi peut donner des conseils. Il a le droit de donner son avis dans le colloque singulier avec un ministre ou même, par lettre, au gouvernement. J'ai vécu cela comme ministre. Je me souviens d'une réunion au sujet du Rwanda où nous avions pris connaissance d'une lettre du roi Baudouin nous incitant à intervenir. Je me souviens avoir dit au premier ministre, M. Martens, qui était très influencé par le Roi, qu'il avait parfaitement le droit de nous donner un conseil mais que je souhaitais que nous ne le suivions pas parce que c'était un mauvais conseil. Finalement, le gouvernement s'est rallié à mon point de vue. Ce premier rôle est constant. À tout moment, le Roi peut donner son avis à un ministre ou au gouvernement, avis qui doit bien entendu rester secret pendant un certain temps.

Le Roi intervient aussi lors de la formation des

over een paar maanden.

We zijn het enige land ter wereld met twee koningen en drie koninginnen. Ook voor de afgetreden Koning blijft de regeling veel te gunstig. Naast 923 000 euro dotatie krijgt koning Albert nog eens tien personeelsleden ter beschikking. De argumentatie van minister Reynders was dat de koning niet plots zonder personeel kan gaan leven als hij dat een heel leven gewoon is geweest.

De Koning mag van mij gerust van zijn pensioen genieten. Dat hij daarvoor tien personeelsleden ter beschikking moet krijgen, is manifest overdreven. Het is onwaarschijnlijk dat koning Albert en koningin Paola de komende jaren nog een representatieve functie zullen vervullen. Het is bijzonder merkwaardig dat sommige partijen tegen de dotatie aan koning Albert gekant waren, maar niet tegen de dotaties aan de andere leden van de koninklijke familie. De uitleg is naar mijn gevoel dat de dotatie aan koning Albert onmogelijk aan de bevolking kan worden uitgelegd.

De N-VA-fractie zal deze wetsontwerpen niet goedkeuren. Zopas was er een korte discussie over de naam die koning Filip moet krijgen: Filip I, Filip II; Filips de Goede, Filips de Slechte. Als republikein hoop ik alvast dat het koning Filip de Laatste wordt.

De heer Huub Broers (N-VA). – Ik wijs er de heer Moureaux op dat ook historici zich soms kunnen vergissen. Als “kleinere” geschiedkundige citeer ik drie uitspraken van Koning Filip om te bewijzen dat hij zich wel met politiek bemoeit en politieke uitspraken doet.

Eerste citaat: “De Grondwet voorziet een kader. Het is aan elke Koning om een eigen invulling te geven”.

Tweede citaat: “Ik wil dat iedereen die dit hoort, dat zeer goed begrijpt en zeer goed onthoudt dat we als België naar buiten moeten treden en dat de gewesten méér moeten samenwerken.”

Derde citaat: “Ik kan u verzekeren dat de partijen die België kapot willen maken, met mij te maken krijgen.”

(Voorzitster: mevrouw Sabine de Bethune.)

De heer Philippe Moureaux (PS). – Mijnheer Broers, ik heb nooit gezegd dat de Koning geen enkele politieke rol heeft. Natuurlijk heeft de Koning een rol in ons systeem. Deze rol is in de loop der tijden afgezwakt, maar hij is nog altijd reëel.

De Koning kan raad geven. Hij heeft het recht om zijn mening te geven in het colloque singulier met een minister of bij brief aan de regering. Ik heb dat meegeemaakt als minister. Ik herinner me een vergadering over Rwanda waarbij koning Boudewijn ons aanspoorde om te interveniëren. Ik herinner me dat ik toen aan de eerste minister, de heer Martens, die sterk werd beïnvloed door de Koning, heb gezegd dat hij het recht had ons raad te geven, maar dat ik het beter vond dat we hem niet zouden volgen omdat het een slechte raad was. Uiteindelijk heeft de regering zich achter mijn standpunt geschaard. De eerste rol is permanent. Op elk moment kan de Koning zijn mening geven aan een minister of een regering, wat uiteraard gedurende een bepaalde tijd geheim moet blijven.

De Koning komt ook tussen bij de regeringsvorming, al is zijn

gouvernements, même si son influence est limitée par le résultat des élections. Nous sommes encore, même si la branche royale est fort affaiblie, dans un système où, en principe, un gouvernement doit avoir la confiance du parlement, donc du peuple, et la confiance du Roi. Le parlement a pris de plus en plus d'importance alors que c'était plutôt l'inverse au début de l'indépendance de la Belgique. Aujourd'hui, le plus important, c'est la confiance de la Chambre des représentants.

Je voudrais encore revenir à l'allusion faite par M. Vanlouwe concernant une intervention de Mme Onkelinx après le refus du Roi de signer la loi qui libéralisait partiellement l'avortement. M. Vanlouwe a fait un glissement qui n'était pas tout à fait correct mais peut-être ne connaissait-il pas bien les éléments. En effet, il a enchaîné en disant : « Donc, dès cette époque, des gens comme Mme Onkelinx trouvaient que le Roi ne devait plus avoir d'influence sur la formation des gouvernements ».

En fait, Mme Onkelinx qui, à l'époque, était parlementaire, suggérait d'abolir l'exigence de la signature royale dans le processus législatif. Cette suggestion était excellente et elle l'est toujours. Le cas échéant, elle nous permettrait d'éviter une nouvelle affaire royale. Le souverain ne serait plus contraint d'apposer sa signature au bas des textes de loi qu'il n'approuve pas mais qu'il doit signer en vertu du droit constitutionnel. Je pense que ce serait une mesure sage.

Le roi Baudouin a suggéré d'aller dans ce sens après les événements que je viens d'évoquer. Il l'a dit dans le colloque singulier. Il m'en a parlé et en a certainement parlé avec d'autres personnes présentes dans l'hémicycle. Il souhaitait que nous fassions cette modification. J'ai donc été étonné par la frilosité du monde politique qui, malgré l'avis du roi Baudouin, qui estimait que dans ce cas précis, il fallait restreindre ses pouvoirs, n'a pas osé le faire. Et c'est encore le cas aujourd'hui puisque, dans ses dernières paroles en tant que souverain, le roi Albert y a aussi fait allusion. Je trouve qu'il faudrait avancer, cela simplifierait la vie de tout le monde, en particulier celle du palais royal. En fait, la frilosité et l'absence de courage, par peur que l'on croie que l'on met en danger l'image du Roi, viennent de certaines formations politiques et du parlement. Il ne faut pas inverser les responsabilités.

M. Armand De Decker (MR). – Nous allons donc exercer aujourd'hui notre rôle constitutionnel, qui consiste à fixer le montant de la liste civile, lequel restera inchangé durant tout le règne du roi Philippe. Par ailleurs, nous allons adopter une réforme profonde du mode de fonctionnement de notre monarchie constitutionnelle et parlementaire.

Je me réjouis que la plupart de ces réformes aient été inspirées par les recommandations formulées par le groupe de travail sénatorial que j'ai constitué en 2009 à la suggestion du premier ministre de l'époque, Yves Leterme, et que j'ai eu l'honneur de présider, les rapporteurs étant MM. Francis Delpérée et Marc Verwilghen.

Ce groupe de travail fut constitué à la proportionnelle. Il était donc pleinement représentatif des forces politiques présentes dans notre assemblée. Il tint une bonne dizaine de réunions, dans un esprit serein et responsable. De nombreux experts, belges et étrangers, ont été entendus et les monarchies

invloed door de uitslag van de verkiezingen niet zo groot. De invloed van het Paleis is beperkt. We hebben een stelsel waarbij, in principe, een regering het vertrouwen moet krijgen van het parlement, dus van het volk, en van de Koning. Het parlement heeft steeds aan belang gewonnen. Vlak na de onafhankelijkheid van België was dat niet het geval. Vandaag is het vertrouwen van de Kamer van volksvertegenwoordigers het belangrijkste.

Ik wens nog even terug te komen op wat de heer Vanlouwe heeft gezegd met betrekking tot een uitspraak van mevrouw Onkelinx na de weigering van Koning Boudewijn om de wet betreffende een gedeeltelijke liberalisering van abortus te ondertekenen. De heer Vanlouwe maakte een uitschuiver, maar misschien was hij niet op de hoogte van alle elementen. Hij zei dat mensen zoals mevrouw Onkelinx vanaf toen vonden dat de Koning geen invloed meer moest hebben op de regeringsvorming.

In feite stelde mevrouw Onkelinx, die toen parlementslid was, voor om de verplichte ondertekening van de wetten door de Koning op te heffen. Dat was een uitstekend voorstel. Zo kan in voorkomend geval een nieuwe koningskwestie worden vermeden. De vorst zou niet meer gedwongen worden zijn handtekening te zetten onder wetteksten waar hij het niet mee eens is, maar die hij op grond van het grondwettelijk recht moet tekenen. Ik denk dat dit een verstandige maatregel zou zijn.

Koning Boudewijn heeft nadien een voorstel in die zin gedaan. Hij heeft dit gezegd in een colloque singulier. Hij heeft er met mij en zeker ook met andere personen die hier in het halfronde aanwezig zijn over gesproken. Hij wenste die wijziging. Ik ben dus verbaasd dat de politieke wereld die beslissing niet heeft durven nemen, niettegenstaande het standpunt van koning Boudewijn, die vond dat de macht van de koning in welbepaalde gevallen moet worden beperkt. Bij zijn afscheid heeft koning Albert daar eveneens op gezinspeeld. Ik vind dat we op dat vlak moeten vooruitgaan. Het zou de zaken voor iedereen vergemakkelijken, vooral voor het koninklijk paleis. Bepaalde partijen zijn bang dat men zou denken dat zij het imago van de Koning schade willen toebrengen.

De heer Armand De Decker (MR). – We zullen straks onze grondwettelijke rol vervullen en het bedrag van de Civiele Lijst bepalen, dat onveranderd zal blijven gedurende heel het koningschap van koning Filip. Daarnaast zullen we een diepgaande hervorming goedkeuren van de werking van onze constitutionele en parlementaire monarchie.

Het verheugt me dat de meeste van die hervormingen gebaseerd zijn op de aanbevelingen van de senaatswerkgroep die ik in 2009 heb samengesteld op voorstel van de toenmalige eerste minister, Yves Leterme. Ik had de eer die werkgroep voor te zitten. De rapporteurs waren de heren Francis Delpérée en Marc Verwilghen.

De werkgroep was proportioneel samengesteld. Hij was dus volledig representatief voor de politieke krachten in onze assemblee. We hielden een tiental vergaderingen, in een serene en verantwoordelijke geest. Talrijke Belgische en buitenlandse experts werden gehoord en de Europese

europeennes ont été comparées, ce qui nous a appris qu'en matière de coût, par exemple, la monarchie belge se trouvait dans une situation médiane et que, bien souvent, dans les républiques, les chefs de l'État avaient un statut bien plus coûteux que les monarchies constitutionnelles parlementaires. Je ne parle pas nécessairement des présidents de république élus au suffrage universel direct et dotés d'un large pouvoir. Je pense, par exemple, au président de la République italienne, dont le rôle n'est pas très différent de celui de notre chef de l'État.

Avant d'aborder le fond de ces projets et propositions de loi, je voudrais rappeler ici les services immenses que la monarchie belge a rendus au pays en lui donnant une incontestable stabilité à travers l'histoire, un prestige évident à l'échelon international, prestige dont chacun se réjouit et auquel les régions, qu'elles soient flamande, wallonne ou bruxelloise, font appel, notamment pour leurs missions économiques. La monarchie offre également une protection permanente de l'intérêt général grâce, notamment, à la neutralité du rôle du chef de l'État, qui règne mais ne gouverne pas, ce qu'une personnalité politique ne peut, en république, offrir de la même manière.

Une modernisation du fonctionnement de notre monarchie était devenue indispensable et je regrette que les recommandations émises par le Sénat en 2009 n'aient pas été mises en oeuvre plus tôt. Elles auraient été adoptées dans un climat plus serein et auraient préservé la Belgique de certains incidents regrettables survenus ces dernières années.

La dotation de la reine Fabiola aurait été réduite plus tôt, la transparence de l'usage de la Liste civile et des dotations aurait préservé notre famille royale des articles et déclarations inexactes et démagogiques qui ont inondé la presse ces dernières années.

Un rapport annuel sur les activités de la famille royale et du monarque aurait existé depuis bien longtemps, tout comme le contrôle de l'usage des dotations par le président de la Cour des comptes, qui aurait été institué et aurait permis d'éviter de nombreux commentaires fallacieux et populistes.

Mes chers collègues, la monarchie belge est immensément populaire. Que certains, dans cette assemblée, le veuillent ou non, c'est une évidence, comme l'ont démontré les réactions aux événements d'abdication et de montée sur le trône de ces derniers mois.

Comme les débats qui viennent d'avoir lieu le démontrent, les partis politiques qui agressent la monarchie sont exclusivement ceux qui veulent aussi voir disparaître l'État belge. Ce sont toujours les mêmes.

C'est pourquoi je m'interroge à titre personnel sur l'utilité de certaines mesures qui ont été prises pour atténuer les revendications de certains.

Je pense à la fiscalisation partielle de la fonction royale qui réduira d'autant les moyens mis à la disposition du Roi pour remplir ses fonctions, l'État reprenant d'une main ce qu'il donne de l'autre. C'est un avis personnel.

Je regrette aussi – et nous avons débattu de cette situation en commission, notamment avec Gérard Deprez – la différence incompréhensible entre le statut du Palais de Bruxelles et celui du Château de Laeken ; ils appartiennent tous deux à

monarchieën werden vergeleken. Daaruit hebben we geleerd dat op het vlak van de kosten bijvoorbeeld, de Belgische monarchie tot de middenmoet behoort en dat de staatshoofden van republieken vaak meer kosten dan parlementaire constitutionele monarchieën. Ik heb het niet noodzakelijkerwijze over de presidenten van de republieken die verkozen zijn met rechtstreeks algemeen stemrecht en die veel macht hebben. Ik denk bijvoorbeeld aan de president van de Italiaanse republiek, waarvan de rol niet zo veel verschilt van die van ons staatshoofd.

Alvorens op de grond van de wetsvoorstellingen en -ontwerpen in te gaan, wil ik enkele enorme diensten vermelden die de Belgische monarchie aan het land heeft verleend: een ontregensprekende stabiliteit doorheen de geschiedenis; een prestige dat iedereen verheugt en waarop de gewesten, zowel het Vlaamse, Waalse als het Brusselse, zich beroepen, in het bijzonder voor hun economische missies. De monarchie biedt eveneens een voortdurende bescherming van het algemeen belang, met name dankzij de neutraliteit van de rol van het staatshoofd, die heerst maar niet regeert. Dat kan een politieke figuur in een republiek niet op dezelfde manier bieden.

Een modernisering van de werking van onze monarchie was onontbeerlijk geworden en ik betreur dat de aanbevelingen van de Senaat van 2009 niet eerder werden uitgevoerd. Ze zouden in een serener klimaat zijn aangenomen en ze zouden België behoed hebben voor sommige betreurenswaardige incidenten die zich de afgelopen jaren hebben voorgedaan.

De dotatie van koningin Fabiola zou al eerder verminderd zijn, de transparantie van het gebruik van de Civiele Lijst en de dotaties zou onze koninklijke familie behoed hebben voor onjuiste en demagogische artikels en verklaringen die de voorbije jaren overvloedig in de pers zijn verschenen.

Er zou al lang een jaarlijks rapport over de activiteiten van de koninklijke familie en van de monarchie hebben bestaan, en ook de controle op het gebruik van de dotaties door de voorzitter van het Rekenhof zou zijn ingevoerd, waardoor de talrijke leugenachtige en populistische commentaren konden worden vermeden.

De Belgische monarchie is immens populair – of sommigen in deze assemblée daar nu blij om zijn of niet. Dat is de afgelopen maanden overduidelijk gebleken uit de reacties op de troonsafstand en de troonsbestijging.

Zoals uit de debatten die zopas plaatsvonden blijkt, zijn de politieke partijen die de monarchie aanvallen, uitsluitend de partijen die ook de Belgische staat willen zien verdwijnen.

Daarom vraag ik me persoonlijk af wat het nut is van sommige maatregelen die genomen zijn om de eisen van sommigen te matigen.

Door de gedeeltelijke onderwerping van de koninklijke dotatie aan de fiscaliteit, zullen de middelen waarover de Koning beschikt om zijn functie te vervullen, worden beperkt. Op die manier neemt de Staat met de ene hand wat ze met de andere geeft. Dat is een persoonlijke mening.

Ik betreur ook het onbegrijpelijke verschil tussen het statuut van het Paleis van Brussel en dat van het kasteel van Laken. Ze behoren beide tot de Staat, maar de verwarmingskosten van het ene vallen ten laste van de Staat terwijl die van het

l’État, mais l’un voit ses frais de chauffage assurés par ce même État tandis que l’autre voit les mêmes frais de chauffage à charge de la Liste civile.

Par ailleurs, comme je l’ai dit en commission, je trouve très humiliant que ces textes prévoient, comme si l’on devait se méfier de lui, que le roi Albert II doit informer le gouvernement de ses déplacements à l’étranger, en tout cas vers des pays non membres de l’Espace économique européen. Il doit donc ainsi se soumettre à un contrôle politique du gouvernement. Réfléchissons bien : jamais les parlementaires n’accepteraient qu’une telle mesure leur soit appliquée, pas plus que les ministres. Un ministre en fonction informe certes le premier ministre, mais pourquoi appliquer une telle mesure à notre ancien souverain ? Il ne porte plus aucune responsabilité politique et a accompli sa fonction avec énormément de sagesse. Nous ne l’accepterions pas pour nous-mêmes.

Les textes qui nous sont soumis forment un ensemble ; dans leur majorité, ces réformes sont très opportunes et rendront l’exercice de la fonction royale plus clair, plus transparent et donc plus compréhensible par la population. Nous nous en réjouissons. C’est pourquoi le groupe MR votera à l’unanimité cette excellente réforme.

Mme Martine Taelman (Open Vld). – *On débat de l’adaptation de la Liste civile et des dotations à la famille royale depuis des années déjà. Nous franchissons aujourd’hui une étape capitale vers plus de clarté et de transparence, vers une limitation du nombre de bénéficiaires de dotations et surtout vers une égalité de droit en matière fiscale et parafiscale. Pour la première fois, l’impôt des personnes physiques et la TVA s’appliqueront aussi à la famille royale.*

Le moment présent est par ailleurs unique puisqu’il dote, pour la première fois, notre pays d’un règlement global du financement des autres membres de la famille royale. Ce règlement est le résultat de larges discussions menées sous la précédente législature, principalement au Sénat qui a formulé des recommandations.

L’Open Vld est satisfait du règlement qui nous est soumis. Nous défendrons et voterons donc les projets de loi.

Ces projets ne mettent toutefois pas le point final à la réflexion sur le rôle de la monarchie dans le processus de décision politique. Il faut poursuivre sur la voie d’une fonction clairement protocolaire pour le Chef de l’État. On a déjà rappelé aujourd’hui que l’histoire a démontré que l’évolution allait dans le sens d’une fonction protocolaire. Nous ne pouvons aller si loin aujourd’hui parce que les articles concernés de la Constitution doivent d’abord être ouverts à révision. Ce sera pour la prochaine législature mais les travaux parlementaires préparatoires peuvent d’ores et déjà commencer.

La réforme répond-elle réellement aux exigences d’une modernisation ? Je le pense. Pour que l’on puisse vraiment parler d’un financement de la monarchie qui réponde aux exigences d’une société moderne, il faut que ce financement satisfasse à plusieurs critères. Il doit être transparent, clair et intégral. Je pense que ces critères sont aujourd’hui remplis. Le principe est inscrit à l’article 12 : « Les dotations sont inscrites chaque année au budget général des dépenses du Royaume. » Toutes ces dépenses sont enregistrées et les

andere ten laste van de Civiele Lijst vallen.

Verder vind ik het zeer vernederend dat Albert II, alsof we hem moeten wantrouwen, de regering moet inlichtingen over zijn verplaatsingen naar het buitenland, in ieder geval naar de landen die geen lidstaat zijn van de Europese Economische Ruimte. Hij moet zich dus aan een politieke controle van de regering onderwerpen. De parlementsleden of de ministers zouden een dergelijke maatregel voor zichzelf nooit aanvaarden. Een minister in functie brengt uiteraard de eerste minister op de hoogte, maar waarom leggen we een dergelijke maatregel op aan onze vorst? Hij draagt geen enkele politieke verantwoordelijkheid meer en heeft zijn functie met enorm veel wijsheid vervuld. We zouden het voor onszelf niet aanvaarden.

De teksten die ons zijn voorgelegd, vormen een geheel. Voor het merendeel zijn de hervormingen zeer opportuun en zullen ze de uitoefening van de koninklijke functie duidelijker, transparanter, en dus begrijplijker maken voor de bevolking. We verheugen ons daarover. Daarom zal de volledige MR-fractie voor deze uitstekende hervorming stemmen.

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld). – Reeds jaren worden debatten gevoerd over een aanpassing van de Civiele Lijst en van de dotaties aan de koninklijke familie. We zetten vandaag een uitzonderlijk grote stap naar meer duidelijkheid en meer transparantie, naar een beperking van het aantal begunstigden van de dotatie en vooral naar een fiscale en parafiscale gelijkberechtiging. Voor het eerst zullen systemen als personenbelasting en btw ook gelden voor de koninklijke familie.

Het momentum van vandaag is voor ons land ook uniek omdat voor het eerst een alomvattende regeling voor de financiering van de andere leden van de koninklijke familie op tafel ligt. De regeling is tot stand gekomen op basis van ruime besprekingen die in de vorige regeerperiode vooral in de Senaat werden gevoerd, die daarover aanbevelingen heeft geformuleerd.

De Open Vld is tevreden met de voorliggende regeling. We zullen de wetsontwerpen verdedigen en goedkeuren.

Ze vormen echter geen eindpunt voor de rol van de monarchie in de politieke besluitvorming. De weg naar een duidelijke protocollaire functie voor het staatshoofd dient verder te worden bewandeld. Er werd vandaag al gezegd dat de geschiedenis heeft aangetoond dat de evolutie in de richting van een protocollaire functie gaat. We kunnen dat vandaag niet doen omdat de betreffende grondwetsartikelen voor herziening vatbaar moeten worden verklaard. Dat zal werk zijn voor de volgende regeerperiode. Het voorbereidend parlementair werk kan intussen gebeuren.

Beantwoordt de hervorming werkelijk aan de vereisten van een modernisering? Ik meen van wel. Om werkelijk te kunnen spreken van een financiering van de monarchie die aansluit bij de eisen van een moderne maatschappij, moet ze voldoen aan een aantal criteria. De financiering moet transparant, overzichtelijk en allesomvattend zijn. Ik meen dat dit heden wordt gerealiseerd. Het principe ligt vervat in artikel 12, dat als volgt luidt: “De dotaties worden jaarlijks ingeschreven op

principaux postes de dépenses doivent être publiés chaque année. Il s'agit d'une approche proactive.

Je citerai ensuite le contrôle objectif et neutre des dépenses, réclamé à juste titre. C'est également chose faite. La Cour des comptes contrôlera la légalité et la régularité des dépenses de personnel et de fonctionnement financées par les dotations.

En outre, la famille royale paiera des impôts. L'utilisation du « diesel rouge » est supprimée. Les développements qui introduisent le projet ne laissent planer aucun doute : pour la première fois de l'histoire de notre pays, le Roi et la famille royale paieront des impôts indirects, la TVA et différentes taxes.

On souhaitait également que les dotations soient limitées à l'héritier du trône, à la veuve et éventuellement au Roi qui a abdiqué. Ce principe est lui aussi réalisé, certes avec une disposition transitoire, comme le recommandait le Sénat. À l'avenir, plus personne d'autre ne bénéficiera d'une dotation.

Nous instaurons par ailleurs un code de conduite moderne pour les bénéficiaires d'une dotation. Nous tenons compte à cet égard des recommandations du Sénat et d'une proposition de loi de M. Delpérée. Les membres de la famille royale devront donc à l'avenir faire preuve d'une grande réserve dans le débat de société.

En résumé, les souhaits du Sénat et surtout les attentes de la société vis-à-vis d'une monarchie moderne sont largement satisfaits.

L'Open Vld votera donc en faveur des projets qu'il a soutenus. Je tiens à remercier tous les collègues pour tous les travaux préparatoires qui aboutissent finalement à une modernisation de notre monarchie, laquelle pourra encore constituer les fondations de notre pays.

M. Marcel Cheron (Ecolo). – Si vous le permettez, madame la présidente, je parlerai de mon banc pour ne pas user davantage les tapis du Sénat. (*Sourires*)

Je voudrais dire et redire, notamment à M. Broers, le soutien que nous apportons à cette réforme des dotations de la famille royale et surtout de la liste civile.

La réforme et la modernisation du système de dotations visent à améliorer le contrôle et la transparence. Il faut être d'une grande mauvaise foi pour ne pas apprécier le travail accompli, notamment sur la réduction du nombre de bénéficiaires qui s'opéreront à l'issue d'une situation transitoire qui prévaudra dans un premier temps. Comment ne pas saluer également le fait que la dotation se partagera en deux parties : l'une constituée d'un traitement soumis aux impôts – personne physique, TVA et accises –, ce qui donne un caractère illusoire aux anecdotes racontées par d'aucuns, et l'autre relative au fonctionnement et soumise au contrôle. Depuis des années, une volonté s'était exprimée en faveur d'un véritable contrôle budgétaire. Le système prévu dans les textes qui seront votés tout à l'heure et que mon groupe soutiendra prévoit de confier cette mission à la Cour des comptes.

Certes, les budgets ne sont plus votés par le Sénat, madame la

de algemene uitgavenbegroting van het Rijk". Al die uitgaven worden geregistreerd en de belangrijkste uitgavenrubrieken moeten jaarlijks worden gepubliceerd. Het betreft dus een proactieve aanpak.

Ten tweede was er de terechte vraag naar een objectieve en neutrale controle op de uitgaven. Ook dat wordt gerealiseerd. Het Rekenhof zal de wettelijkheid en de regelmatigheid van de personeels- en werkingsuitgaven die met de dotaties worden betaald, controleren.

Verder zal de koninklijke familie belastingen moeten betalen. Het gebruik van de zogenaamde "rode diesel" wordt afgeschaft. De toelichting van bij het ontwerp laat er geen twijfel over bestaan dat de koning en de koninklijke familie de indirecte belastingen, btw en diverse taxen betalen, voor het eerst in de geschiedenis van ons land.

Er is ook de vraag van een beperking van de dotaties tot de troonopvolger, weduwe en eventueel tot de koning die troonsafstand heeft gedaan. Ook dat principe wordt gerealiseerd, weliswaar met een overgangsregeling waarin ook de aanbeveling van de Senaat had voorzien. Niemand anders zal in de toekomst nog een dotatie kunnen ontvangen.

Verder wordt voor de invoering van een moderne gedragscode voor de dotatiebegunstigden gezorgd. Ook op dat punt wordt rekening gehouden met de aanbevelingen van de Senaat en met een wetsvoorstel dat senator Delpérée had ingediend. De leden van de koninklijke familie zullen zich in de toekomst dus zeer gereserveerd moeten opstellen in het maatschappelijk debat.

Kortom, er wordt in grote mate tegemoet gekomen aan de wensen van de Senaat en vooral aan de maatschappelijke verwachtingen ten aanzien van een moderne monarchie.

De Open Vld zal de wetsontwerpen waar we mee onze schouders onder hebben gezet, goedkeuren. Ik wil alle collega's danken voor de vele voorbereidingen die uiteindelijk leiden naar een modernisering van onze monarchie waarop ons land verder kan bouwen.

De heer Marcel Cheron (Ecolo). – *Ik wil, vooral voor de heer Broers, onze steun aan de hervorming van de dotaties aan de koninklijke familie en vooral van de Civiele Lijst uitspreken.*

De hervorming en de modernisering van het systeem van de dotaties hebben als doel de controle en de transparantie te verbeteren. Men moet van zeer slechte wil zijn om dit werk niet te waarderen, in het bijzonder omdat het aantal begunstigden na een overgangsperiode zal worden verminderd. Hoe kan men niet tevreden zijn met het feit dat de dotatie in twee delen zal worden verdeeld: een deel dat bestaat uit een belastbare wedde – personenbelasting, btw en accijnen –, en een deel voor de werkingskosten, dat onderworpen is aan controle. Al jaren werd de wens geopperd een echte budgettaire controle uit te voeren. Het systeem waarin wordt voorzien door de teksten waarover straks zal worden gestemd en die mijn fractie zal steunen, vertrouwt die opdracht toe aan het Rekenhof. Over de begroting wordt inderdaad niet meer gestemd in de Senaat, maar de bepaling zal, via de budgettaire artikelen, de mogelijkheid bieden tot een echte parlementaire controle.

Tot slot wordt de transparantie verzekerd door de publicatie

présidente, mais le dispositif permettra de trouver, dans les rubriques budgétaires, le véritable contrôle parlementaire.

Enfin, la publication de ces montants assure la transparence et nous avons aujourd’hui, en matière de liste civile et de dotations au sens large, l’occasion de mettre en œuvre les engagements pris dans l’accord institutionnel : modernisation, contrôle et transparence feront en sorte que le chef de l’État puisse jouer son rôle dans ce pays. C’est de cela qu’il s’agit. Notre État fédéral a besoin d’un véritable chef, et ce chef est aujourd’hui un monarque.

Grâce à ce système, notre pays peut fonctionner, en particulier lorsqu’il traverse des crises. Mais aujourd’hui, la possibilité nous est donnée d’avancer dans la modernisation de l’État au sens large. Tel est l’apport des Verts dans cette réforme.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *La dotation au Roi Albert II, la Liste civile du Roi Philippe, les dotations à la Reine Fabiola, au Prince Laurent et à la Princesse Astrid ne sont pas des sujets évidents pour moi qui suis républicain. Je n’imagine pas que quelqu’un ici puisse considérer la monarchie comme le régime le plus démocratique. Le pouvoir fondé sur la filiation, sur le hasard de la naissance n’est plus de notre temps. Telle ma conviction profonde.*

J’ai longtemps pensé, m’appuyant sur les sages analyses de certains collègues, que si l’on pouvait être républicain, pour de nombreuses raisons l’on ne pouvait l’être en Belgique. Je ne suis plus de cet avis. Même en Belgique, on doit pouvoir défendre son opinion républicaine et les arguments en faveur de la république sont nombreux.

Nous vivons toutefois dans une démocratie où la majorité pèse le pour et le contre. Dans notre pays, une majorité de la population et des partis politiques restent convaincus que la monarchie est le régime qui nous convient le mieux.

Je m’efforce de faire preuve d’empathie, surtout en politique, et de me laisser convaincre par les arguments de ceux qui disent que la monarchie est le seul moyen d’éviter la scission du pays et qu’un régime présidentiel ou tout autre régime feraient éclater le pays.

Si cela est vrai, c’est que le mortier qui cimente le pays est bien pauvre. Je ne crois pas que le Roi ou la Maison royale soient les seuls capables de maintenir l’unité du pays, ni que le pays éclatera si l’on remplace le Roi par un président.

C’est un faux principe de départ qui témoigne d’un manque de confiance dans la possibilité et la volonté des différentes communautés de vivre ensemble dans le respect mutuel de la spécificité et de l’identité de chacune d’entre elles.

Le seul argument valable à mes yeux est que nous vivons en démocratie où une majorité se prononce en faveur de la monarchie. La monarchie n’est donc aujourd’hui pas remise en question.

Je reste persuadé qu’il faudra que notre pays soit suffisamment apaisé pour que le Parlement puisse débattre du régime politique qui lui convient le mieux au 21^e siècle. Ce n’est pas à l’ordre du jour aujourd’hui.

J’estime qu’avant la fin de la législature, nous devrons encore ouvrir à révision de très nombreux articles de la Constitution pour que celle-ci soit le reflet du rôle que nous souhaitons encore confier au Roi et à la monarchie dans

van de bedragen. We kunnen vandaag, wat de Civiele Lijst en de dotaties in ruime zin betreft, gevolg geven aan de engagementen uit het institutioneel akkoord: modernisering, controle en transparantie zullen ervoor zorgen dat het staatshoofd zijn rol in ons land kan spelen. Daarover gaat het. Onze federale Staat heeft nood aan een echte leider, en die leider is vandaag een monarch.

Dankzij dat systeem kan ons land functioneren, in het bijzonder tijdens crisissen. Vandaag wordt ons echter de mogelijkheid geboden vooruitgang te boeken op het vlak van de modernisering van de Staat in de ruime zin. Dat is de bijdrage van de Groenen in deze hervorming.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – De dotatie aan koning Albert II, de civiele lijst voor koning Filip, de dotaties aan koningin Fabiola, aan prins Laurent en aan prinses Astrid vind ik geen evidente aangelegenheid. Persoonlijk ben ik een republikein. Ik kan mij niet inbeelden dat iemand hier – tenzij een enkeling – de monarchie het meest democratische systeem kan vinden dat er bestaat. Op zich genomen valt machtsverwerving op basis van bloedafstamming, van toevallige geboorte, niet meer uit te leggen; het is niet meer van deze tijd. Dat is mijn absolute overtuiging.

Ik heb lang gedacht, steunend op de wijze uiteenzettingen van collega’s, dat men weliswaar republikein kon zijn, maar dat er veel argumenten zijn om het in België niet te zijn. Ik ben niet langer die mening toegedaan. Ook in ons land moet men als republikein zijn republikeinse mening, waarvoor talrijke argumenten kunnen worden aangehaald, perfect kunnen verdedigen.

We vertoeven evenwel in een democratie, waarin de meerderheid wikt en weegt. In dit land is vandaag – en wellicht nog enige tijd in de toekomst – een meerderheid van de bevolking en een meerderheid van de politieke partijen – ook de mijne – ervan overtuigd dat een monarchie hier de beste staatsvorm is.

Ik probeer empathisch te zijn, zeker in de politiek, en mij in te leven in de argumentatie van wie zegt dat een monarchie de enige manier is om dit land bijeen te houden en dat een president of een andere staatsvorm niet mogelijk is omdat dit land dan uit elkaar valt.

Als dat waar is, dan is er weinig cement om het land samen te houden. Ik ben het niet eens met de stelling dat alleen de koning of het koningshuis dit land bijeen kan houden of met de daarvan afgeleide stelling dat dit land uiteenvalt als het koningshuis vervangen wordt door een president.

Dat is een slecht uitgangspunt, waarbij weinig vertrouwen wordt geschonken aan het land en aan de mogelijkheid of de wil om met verschillende gemeenschappen bewust samen te leven met wederzijds respect voor de eigenheid en de identiteit van de andere gemeenschap.

Dat het koningshuis het enige cement is dat ons land bijeenhoudt, vind ik dus een slecht argument. Het enige valabile argument voor mij is dat we in een democratie leven waar een meerderheid kiest voor de monarchie. Vandaag staat die monarchie dus niet ter discussie.

notre pays, à savoir une fonction protocolaire et non plus politique. C'est le point de vue de notre parti et de bien d'autres partis, je pense.

Nous devons aujourd'hui discuter de la Liste civile et d'une prise en charge correcte d'autres membres de la famille royale.

Ce système n'a pas été particulièrement transparent dans le passé. Ce n'est pas nécessairement la faute de la famille royale. Cela s'est fait au fil du temps. Mais on note une évolution très nette. La Maison royale n'est plus ce qu'elle était voici cinquante ou cent ans. Naguère encore, la Maison royale avait une influence politique ; aujourd'hui, elle n'a pratiquement plus qu'une fonction protocolaire.

La transparence ne s'est pas encore vraiment améliorée. Lorsqu'un parlementaire pose des questions sur la Liste civile ou la destination de l'argent de Fondation royale, la réponse est assez imprécise. Non pas que l'argent soit mal utilisé mais il n'est pas normal que nous n'en ayons pas la certitude.

La majorité actuelle affirme aujourd'hui, pour la première fois depuis 1830, que nous devons remédier à cette situation. Le résultat répond-il à mes espérances de républicain ? Non. Le résultat constitue-t-il objectivement un grand pas en avant ? Oui. Comme je l'ai dit en commission, je suis convaincu que cette loi peut ou doit apporter un début de transparence.

M. Bart Laeremans (VB). – *La Liste civile est adoptée pour toute la durée du règne. Si le roi Philippe reste en place pendant 25 ans comme son père, rien ne pourra être modifié dans la Liste civile durant cette période. Si l'on voulait la transparence, il aurait fallu prendre des initiatives maintenant.*

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Monsieur Laeremans, vous vous trompez. Le montant de la Liste civile est fixé pour cette législature.*

Les deux autres propositions de loi, devenues entre-temps des projets de loi, ne disent pas que la Liste civile est fixée pour la durée du règne, que ce soit pour le Roi, son père, ou d'autres membres de la famille royale ; elles n'excluent pas du tout une transparence plus poussée.

Il importe d'éviter, lors de l'avènement du Roi, que ce dernier, le gouvernement et le parlement ne soient amenés à débattre de la manière dont le Roi remplira sa mission. C'est pourquoi une convention est établie à ce sujet au début de son règne. Je rejoins dès lors M. Moureaux selon qui, si nous avons un Roi, nous devons lui donner la possibilité de remplir ses missions.

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *Monsieur Anciaux, vous parlez d'un montant de 11,5 millions d'euros pour la Liste civile. Mais la formulation manque de clarté concernant l'entretien, l'électricité ou d'autres choses du même genre. J'ai souligné*

Ik blijf ervan overtuigd dat er in de toekomst in ons land wel voldoende rust moet zijn om in het parlement een ernstig debat te voeren over de staatsvorm die we het beste vinden voor de 21e eeuw. Vandaag is die vraag niet aan de orde.

Ik vind dat er voor het einde van de legislatuur nog heel wat grondwetsartikelen voor herziening vatbaar moeten worden verklaard om de Grondwet in overeenstemming te brengen met de rol die we de koning of de monarchie in ons land nog willen geven, namelijk een protocollaire functie en geen politiek bepalende functie. Dat is het standpunt van onze partij en ik denk van nog meer partijen.

Vandaag moeten we praten over de Civiele Lijst en over een correcte opvang van andere leden van de koninklijke familie.

Het verleden is op dat vlak niet bepaald transparant geweest. Dat is niet noodzakelijk de schuld van de koninklijke familie. De situatie is zo gegroeid. Er is wel een sterke evolutie merkbaar. Het koninklijk huis is niet meer het koninklijk huis van vijftig of honderd jaar geleden. Nog niet zo lang geleden had het koningshuis nog een politieke impact; vandaag heeft het in grote mate een protocollaire functie.

In de transparantie is er nog niet veel evolutie te merken. Als een parlementslid vragen stelt over de Civiele Lijst of over de bestemming van het geld van de Koninklijke Stichting, is het antwoord enigszins onduidelijk. Dat betekent niet dat het geld slecht worden besteed, maar het feit dat we het niet weten, is niet koosjer.

De huidige meerderheid zegt nu, voor het eerst sedert 1830, dat we daaraan iets moeten doen. Beantwoordt het resultaat aan wat ik als republikein zou willen? Nee. Is het resultaat objectief een forse stap vooruit voor de toekomst? Ja. Zoals ik in de commissie al heb gezegd, ben ik ervan overtuigd dat deze wet een begin van transparantie kan of moet inhouden.

De heer Bart Laeremans (VB). – *De Civiele Lijst wordt wel voor de hele duur van de regeerperiode goedgekeurd. Als Koning Filip 25 jaar aanblijft, zoals zijn vader, kan gedurende heel die periode niets aan de Civiele Lijst worden veranderd. Indien men transparantie nastreeft, had men daar nu initiatieven voor moeten nemen.*

De heer Bert Anciaux (sp.a). – *Mijnheer Laeremans, u hebt ongelijk. Het bedrag van de Civiele Lijst ligt voor deze legislatuur vast.*

De beide andere wetsvoorstellingen, die inmiddels zijn omgezet in wetsontwerpen, bepalen niet dat dit vastligt voor de duur van het koningschap, dus niet voor de Koning noch voor zijn vader en andere familieleden, en houden helemaal niet in dat verdere transparantie onmogelijk is.

De Koning, de regering en het Parlement mogen bij zijn aantreden niet worden geconfronteerd met een debat over de wijze waarop de Koning kan functioneren. Daarom wordt dit van bij de aanvang van zijn regeerperiode vastgelegd in een convenable, correcte overeenkomst. Ik ben het dan ook eens met de heer Moureaux dat als we een Koning hebben, we hem de mogelijkheid moeten geven om zijn taken te vervullen.

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – *Mijnheer Anciaux, u spreekt over een bedrag van de Civiele Lijst van 11,5 miljoen euro. Daarnaast staat er echter een sibilijnse formulering over onderhoud of elektriciteit of iets dergelijks. Ik heb er*

tout à l'heure que la Régie des bâtiments a dépensé ces cinq dernières années pas loin de 20 millions en marge de la Liste civile. Selon vous, tout est clair et transparent, mais pouvez-vous alors me dire si l'ensemble des coûts actuellement supportés par la Régie des bâtiments seront intégrés dans la Liste civile ? Par exemple, pour le palais royal à Bruxelles, l'entretien de l'électricité en fait-il partie ? Oui ou non ?

M. Bert Anciaux (sp.a). – Oh ! On m'interroge donc !

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – Vous dites que tout est transparent ; ce qui fait partie de la Liste civile et n'en fait pas partie doit alors quand même être clair. La toiture du bâtiment principal ? Le placement d'un ascenseur hydraulique ? La restauration du grillage ? Vous l'ignorez manifestement aussi.

M. Bert Anciaux (sp.a). – Monsieur Vanlouwe, je ne tomberai pas dans vos petits pièges d'avocat. J'en reviens au sujet. Sur ce point, il y a bien une totale transparence. Le Palais de Bruxelles et tout ce qui s'y rapporte ne relève pas de la Liste civile. Le château de Laeken, son toit, ses cheminées, ses portes et fenêtres, sont bien à charge de la Liste civile. Mais ce n'était pas mon propos.

J'ai parlé d'un début de transparence, parce que pour la première fois des engagements sont pris avec le parlement, le gouvernement et la Cour des Comptes. Dans le passé, ce n'était pas si clair. Je ne sais pas, Monsieur Broers, si vous avez alors posé beaucoup de questions à ce sujet. Moi en tout cas je l'ai fait et je n'ai pas obtenu beaucoup de réponses.

Je suis certain que cette loi apportera un début de transparence. Cela me dérange aussi de ne pas connaître exactement la situation initiale. Mais nous savons au moins de quelle base nous partons aujourd'hui. Monsieur Laeremans, en ce qui concerne cette situation initiale, tout le monde s'accorde pour dire que nous sommes partis du schéma actuel, voire un peu moins. On règle une série de lacunes évidentes. En ce qui concerne les impôts indirects et tout ce qui a trait aux accises, il n'y a plus d'exceptions.

S'agit-il d'un progrès ? Certainement ! A-t-on créé un cadre plus clair ? Même l'opposition l'a reconnu. Et nous allons même plus loin, car nous nous sommes mis d'accord sur un code de conduite. Celui qui veut suivre le prince à la loupe dispose désormais d'un cadre juridique permettant de prendre des sanctions en cas de non-respect. Dans pareil cas, le parlement peut jouer son rôle et le gouvernement doit rendre des comptes au parlement. Des progrès sont donc effectués et la transparence augmentera à l'avenir.

Compte tenu du cadre actuel, tel que je l'ai décrit, et de la majorité de ce pays qui souhaite que le Roi joue son rôle, je suis d'avis que la majorité politique actuelle mérite des louanges pour avoir, pour la première fois en 150 ans, ouvert la voie vers la transparence.

Pour ceux qui veulent faire table rase de tout, nous n'allons bien entendu pas assez loin. Mais il n'y a actuellement pas de majorité parlementaire pour appuyer une solution qui aille plus loin, ce qui ressort bien du débat honnête et ouvert que nous menons. La démocratie exige que le ministre des Finances et le parlement aient connaissance des flux financiers et des dépenses. Je puis appuyer cette solution en

daarstraks al op gewezen dat de Regie der Gebouwen de voorbije 5 jaar een kleine 20 miljoen euro heeft uitgegeven, volledig buiten de Civiele Lijst. Volgens u is alles transparant en duidelijk, maar kan u me dan zeggen of het geheel van de kosten die nu door de Regie der Gebouwen worden gedragen, in de toekomst onderdeel zijn van de Civiele Lijst? Bijvoorbeeld, voor het Koninklijk paleis te Brussel, valt het onderhoud van de elektriciteit daaronder? Ja of nee?

De heer Bert Anciaux (sp.a). – O, ik word dus ondervraagd!

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – U zegt dat alles transparant is en dan moet het toch duidelijk zijn wat wel en niet onder de Civiele Lijst valt. De dakbedekking van het hoofdgebouw? Een hydraulische lift plaatsen? Restauratie van het hekwerk? Blijkbaar weet u het ook niet.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Mijnheer Vanlouwe, ik trap niet in uw mislukte advocatentrucs. Ik neem de draad weer op. Op dat punt is er immers complete transparantie. Het paleis in Brussel en alles wat daarmee te maken heeft, valt niet onder de Civiele Lijst. Het kasteel van Laken met zijn dak en schoorstenen, zijn deuren en ramen, valt wel onder de Civiele Lijst. Maar daar ging het nu niet over.

Ik heb gesproken over een begin van transparantie, want voor het eerst worden er met het parlement, de regering en het Rekenhof afspraken gemaakt over controle. In het verleden was dat allemaal niet zo duidelijk. Ik weet niet, mijnheer Broers, of u daar destijds veel vragen over hebt gesteld. Ik in ieder geval wel, en ik heb er niet veel antwoorden op gekregen.

Ik ben ervan overtuigd dat er met deze wet een begin van transparantie zal komen. Het stoort mij ook dat we de beginsituatie niet exact kenden, maar we weten minstens van welke basis we nu vertrekken. Mijnheer Laeremans, wat die beginsituatie betreft, zegt iedereen mij dat we min of meer vertrokken zijn van het huidige schema, of zelfs iets minder. Een aantal duidelijke mankementen is aangepakt. Inzake de indirekte belastingen, alles wat accijnzen betreft, bestaan er geen uitzonderingen meer, zodat al wie daarvan gebruik maakt binnen dit kader, ook belastingen betaalt.

Is dat een stap vooruit? Uiteraard! Wordt er een duidelijker kader gecreëerd? Zelfs de oppositie heeft dat toegegeven. En we gaan nog verder, want er is zelfs een gedragscode afgesproken. Wie de prins met een vergrootglas wil volgen, die heeft nu een wettelijk kader dat het mogelijk maakt om sancties te nemen bij niet-naleving. Het parlement kan in zo'n geval zijn rol spelen, en de regering moet dan verantwoording afleggen aan het parlement. Er zijn dus zeker stappen vooruit gezet, en in de toekomst neemt de transparantie toe.

Rekening houdend met het huidige kader, zoals ik het heb geschetst, en met de meerderheid in dit land die wil dat de koning zijn rol speelt, ben ik van mening dat de huidige politieke meerderheid een pluim verdient omdat ze, voor het eerst in meer dan 150 jaar, de weg van de transparantie opgaat.

Natuurlijk gaat een en ander niet ver genoeg voor diegenen die tabula rasa willen maken. Maar er is op dit ogenblik geen parlementaire meerderheid voor een regeling die verder gaat, dat blijkt uit het eerlijke en open debat dat gevoerd is. De

âme et conscience.

M. Dirk Claes (CD&V). – Bien des éléments ont déjà été évoqués par ceux qui m'ont précédé à cette tribune. Je me limiterai donc à quelques considérations.

Pour l'opposition, la solution proposée ne va en effet pas assez loin. L'opposition a souligné que la Maison du Roi coûte encore trop cher en dépit de ces nouvelles dispositions. Mais elle ne parle pas de l'alternative. Si nous n'avions pas de roi, il y aurait de toute façon un président. Un président coûte aussi de l'argent. Tout d'abord, un président doit être élu et l'organisation d'élections coûte cher.

M. Huub Broers (N-VA). – Ces frais correspondent aux frais du mariage d'un roi !

M. Dirk Claes (CD&V). – J'essaie de m'imaginer Huub Broers président de la Belgique même si l'honnêteté me commande de dire qu'Armand De Decker conviendrait beaucoup mieux pour cette fonction.

Le président Broers aura incontestablement besoin d'un vice-président, d'un palais et d'une résidence de fonction.

Il aura besoin de personnel et de services de sécurité. Il effectuera de nombreux voyages, certainement aux Pays-Bas, mais aussi dans d'autres pays. Il aura aussi droit à une pension.

M. Huub Broers (N-VA). – Je parle certainement mieux les langues belges que le roi actuel.

M. Dirk Claes (CD&V). – Le président Broers ne sera pas le seul à bénéficier d'une pension, ses nombreux prédécesseurs aussi. Je connais certains pays qui comptent cinq ex-présidents. Ils perçoivent non seulement une pension mais ils disposent aussi de services de sécurité, effectuent de nombreux voyages etc. La Maison royale n'est donc pas la seule à coûter de l'argent.

M. Bert Anciaux (sp.a). – L'entretien de l'Élysée coûte 300 millions d'euros par an !

M. Bart Laeremans (VB). – Mais l'Élysée a, à raison, beaucoup plus de pouvoir. C'est bien autre chose qu'une Maison royale.

M. Dirk Claes (CD&V). – C'est toujours facile d'affirmer qu'un système coûte cher mais il faut analyser le coût de ses alternatives. Je comprends que certains disent que la monarchie coûte trop cher et qu'elle devrait coûter moins. Je veux bien l'entendre mais, comme le collègue Anciaux l'a indiqué, nous présentons un compromis. Et ce compromis représente un grand progrès par rapport au passé.

Je ferai aussi référence à notre ancien collègue Pol Van den Driessche qui a également participé au groupe de travail sur les dotations royales. À l'issue des travaux, il a exprimé sa satisfaction quant à la manière dont le président avait mené les débats. Selon lui, peu de personnes auraient pensé qu'il était possible que royalistes et républicains de notre pays puissent s'accorder sur une question aussi délicate. Parfois, il y a quand même encore moyen de progresser en Belgique quand il y a la volonté de dialoguer et d'aboutir à un accord.

democratie vereist dat de minister van Financiën en het parlement inzicht krijgen in de geldstromen en de uitgaven. Die regeling kan ik met mijn geweten in overeenstemming brengen.

De heer Dirk Claes (CD&V). – Vele elementen zijn al door de vorige sprekers aangehaald. Ik zal mij dus beperken tot een paar bedenkingen.

Voor de oppositie gaat de nieuwe regeling uiteraard niet ver genoeg. De oppositie heeft erop gewezen dat het koningshuis, ook met de nieuwe regelingen, nog altijd veel kost. Maar ze staat niet stil bij het alternatief. Als we geen koning zouden hebben, zou er immers een president zijn. Een president kost ook geld. In de eerste plaats moet een president verkozen worden en verkiezingen organiseren kost geld.

De heer Huub Broers (N-VA). – Die kosten komen overeen met de kosten voor het huwelijk van een koning !

De heer Dirk Claes (CD&V). – Ik probeer me Huub Broers als president van België voor te stellen, maar de eerlijkheid gebiedt me om te zeggen dat Armand De Decker daar beter voor zou passen.

President Broers zal ongetwijfeld een vicepresident nodig hebben, een paleis en een ambtswooning.

Hij zal personeel en veiligheidsdiensten nodig hebben. De president zal vele reizen ondernemen, zeker naar Nederland, maar ook naar andere landen. Hij zal eveneens recht hebben op een pensioen.

De heer Huub Broers (N-VA). – Ik spreek wel beter de Belgische talen dan de huidige Koning.

De heer Dirk Claes (CD&V). – Niet alleen president Broers, maar ook vele vroegere presidenten zullen een pensioen genieten. Ik ken landen met vijf ex-presidenten. Die ontvangen niet alleen een pensioen, maar beschikken ook over veiligheidsdiensten, doen vele reizen enzovoort. Niet alleen het koningshuis kost dus geld.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Het onderhoud van het Elysée kost 300 miljoen euro per jaar.

De heer Bart Laeremans (VB). – Maar het Elysée heeft terecht veel meer macht. Dat is heel wat anders dan een koningshuis.

De heer Dirk Claes (CD&V). – Het is altijd gemakkelijk te zeggen dat het ene veel geld kost, maar we moeten ook bekijken wat de alternatieven kosten. Ik begrijp dat sommigen zeggen dat de monarchie te veel kost en dat ze minder zou mogen kosten. Daar wil ik nog begrip voor opbrengen. Zoals collega Anciaux al heeft aangegeven, wordt nu een compromis voorgelegd. Dat compromis betekent een serieuze stap vooruit tegenover vroeger.

Ik verwijst nog naar onze gewezen collega Pol Van den Driessche, die mee de werkgroep Dotaties aan de koning heeft begeleid. Toen de werkgroep zijn werkzaamheden had afgerond, heeft hij zijn tevredenheid uitgedrukt over de manier waarop de voorzitter de besprekingen heeft geleid. Volgens Van den Driessche hadden weinigen het nog mogelijk geacht dat royalisten en republikeinen het in ons land eens zouden worden over een toch wel heikel punt. Soms

Voilà une belle conclusion à nos débats de ce jour, même si je comprends que ce soit insuffisant pour certains. Je peux les comprendre.

M. Koen Geens, ministre des Finances, chargé de la Fonction publique. – *Je pense qu'une nouvelle question a été posée tout à l'heure, celle de M. Laeremans. Le collègue Verherstraeten y a répondu. Et Belga a déjà publié une dépêche à ce sujet.*

Pour le reste, j'ai beaucoup profité de ce débat riche. Je n'ai pas entendu de questions nouvelles par rapport aux débats en commission et en séance plénière de la Chambre, seulement énormément de sagesse. Je la salue.

Discussion des articles du projet de loi fixant la Liste Civile pour la durée du règne du Roi Philippe (Doc. 5-2282) (Procédure d'évocation)

(Le texte adopté par la commission des Affaires institutionnelles est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 53-2959/6.)

Mme la présidente. – À l'article 2, M. Laeremans propose l'amendement n° 4 (voir document 5-2282/2).

M. Laeremans propose de supprimer les articles 3 à 6 (amendements n°s 5 à 8, voir document 5-2282/2).

À l'article 7, M. Laeremans propose l'amendement n° 9 (voir document 5-2282/2).

À l'article 8, M. Laeremans propose l'amendement n° 10 (voir document 5-2282/2).

À l'article 9, M. Laeremans propose l'amendement n° 11 (voir document 5-2282/2).

– Le vote sur les amendements est réservé.

– Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés et au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Discussion des articles du projet de loi concernant les dotations et les indemnités octroyées à des membres de la Famille royale ainsi que la transparence du financement de la monarchie (Doc. 5-2283) (Procédure d'évocation)

(Le texte adopté par la commission des Affaires institutionnelles est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 53-2960/5.)

Mme la présidente. – M. Laeremans propose de supprimer les articles 2, 7, 10, 21, 22 et 23 (amendements n°s 18 à 23, voir document 5-2283/2).

– Le vote sur les amendements est réservé.

– Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés et au vote sur l'ensemble du projet de loi.

is er in België toch nog vooruitgang mogelijk, als de wil bestaat om naar elkaar te luisteren en tot een akkoord te komen.

Dat is een mooi besluit van de besprekingen vandaag, al begrijp ik dat het voor sommigen niet volstaat. Daarvoor heb ik alle begrip.

De heer Koen Geens, minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken. – Ik denk dat er daarstraks één nieuwe vraag was, namelijk die van de heer Laeremans. Daarop heeft collega Verherstraeten geantwoord. Inmiddels heeft Belga daarover al een bericht verspreid.

Voor het overige heb ik ten zeerste genoten van het rijke debat. Ten aanzien van de vragen die in de commissie- en plenaire vergaderingen van de Kamer zijn gesteld, heb ik geen nieuwe elementen gehoord, alleen enorm veel wijsheid. Daar leg ik me bijzonder graag bij neer.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende vaststelling van de Civiele Lijst voor de duur van de regering van Koning Filip (Stuk 5-2282) (Evocatieprocedure)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 53-2959/6.)

De voorzitster. – Op artikel 2 heeft de heer Laeremans amendement 4 ingediend (zie stuk 5-2282/2).

De heer Laeremans stelt voor de artikelen 3 tot 6 te schrappen (amendementen 5 tot 8, zie stuk 5-2282/2).

Op artikel 7 heeft de heer Laeremans amendement 9 ingediend (zie stuk 5-2282/2).

Op artikel 8 heeft de heer Laeremans amendement 10 ingediend (zie stuk 5-2282/2).

Op artikel 9 heeft de heer Laeremans amendement 11 ingediend (zie stuk 5-2282/2).

- De stemming over de amendementen wordt aangehouden.**
- De aangehouden stemmingen en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.**

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp met betrekking tot de dotaties en de vergoedingen die worden toegekend aan leden van de Koninklijke Familie alsook de transparantie van de financiering van de monarchie (Stuk 5-2283) (Evocatieprocedure)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 53-2960/5.)

De voorzitster. – De heer Laeremans stelt voor de artikelen 2, 7, 10, 21, 22 en 23 te schrappen (amendementen 18 tot 23, zie stuk 5-2283/2).

- De stemming over de amendementen wordt aangehouden.**
- De aangehouden stemmingen en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.**

Discussion des articles du projet de loi attribuant une dotation annuelle et viagère à Sa Majesté le Roi Albert II (Doc. 5-2284) (Procédure d'évocation)

(Le texte adopté par la commission des Affaires institutionnelles est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 53-2961/5.)

Mme la présidente. – M. Laeremans propose de supprimer l'article 2 (amendement n° 4, voir document 5-2283/2).

À l'amendement n° 2, M. Laeremans propose l'amendement subsidiaire n° 5 (voir document 5-2284/2).

À l'article 3, M. Laeremans propose l'amendement n° 6 (voir document 5-2282/2).

M. Laeremans propose de supprimer l'article 4 (amendement n° 7, voir document 5-2283/2).

– Le vote sur les amendements est réservé.

– Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés et au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi modifiant la section 3 du chapitre 7 du titre IV de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 (Doc. 5-2289) (Procédure d'évocation)

Projet de loi portant diverses modifications en vue de l'instauration d'un nouveau système social et fiscal pour les travailleurs occasionnels dans le secteur horeca ; (Doc. 5-2290) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre la discussion de ces projets de loi. (Assentiment)

La parole est à M. Brotchi pour un rapport oral.

M. Jacques Brotchi (MR), rapporteur. – Le projet de loi modifiant la section 3 du chapitre 7 du titre IV de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 a été adopté en séance plénière par la Chambre, le 10 octobre 2013, et par la commission des Affaires sociales du Sénat, le 23 octobre 2013, par huit voix pour et une abstention.

Dans le cadre de son plan de relance de juillet 2012, le gouvernement a décidé de soutenir davantage le secteur horeca qui a été lourdement touché par la crise. En cinq ans, le nombre de faillites dans ce secteur a connu une augmentation de 28%. Le secteur horeca emploie surtout des jeunes et des personnes faiblement qualifiées : 100 000 emplois dont les deux tiers à temps partiel. Si le secteur horeca est caractérisé par une forte densité de main-d'œuvre, ce besoin de main-d'œuvre reste fort variable et dépend de conditions externes telles que la saison, le tourisme, etc.

Les différentes mesures présentées par le premier projet de loi

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende toekenning van een jaarlijkse en levenslange dotatie aan Zijne Majesteit Koning Albert II (Stuk 5-2284) (Evocatieprocedure)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 53-2961/5.)

De voorzitster. – De heer Laeremans stelt voor artikel 2 te schrappen (amendement 4, zie stuk 5-2284/2).

Op amendement 2 heeft de heer Laeremans het subsidiair amendement 5 ingediend (zie stuk 5-2284/2).

Op artikel 3 heeft de heer Laeremans amendement 6 ingediend (zie stuk 5-2282/2).

De heer Laeremans stelt voor artikel 4 te schrappen (amendement 7, zie stuk 5-2284/2).

- De stemming over de amendementen wordt aangehouden.
- De aangehouden stemmingen en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.

Wetsontwerp tot wijziging van afdeling 3 van hoofdstuk 7 van titel IV van de programmawet (I) van 24 december 2002 (Stuk 5-2289) (Evocatieprocedure)

Wetsontwerp houdende diverse wijzigingen tot invoering van een nieuwe sociale en fiscale regeling voor de gelegenheidsarbeiders in de horeca (Stuk 5-2290) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De voorzitster. – Ik stel voor deze wetsontwerpen samen te bespreken. (Instemming)

Het woord is aan de heer Brotchi voor een mondeling verslag.

De heer Jacques Brotchi (MR), rapporteur. – Het wetsontwerp tot wijziging van afdeling 3 van hoofdstuk 7 van titel IV van de programmawet (I) van 24 december 2002 werd op 10 oktober 2013 in de plenaire vergadering van de Kamer aangenomen. Het werd op 23 oktober 2013 door de Commissie voor de Sociale Aangelegenheden van de Senaat aangenomen met acht stemmen voor en één onthouding.

In het kader van het relanceplan van juli 2012 heeft de regering beslist de horecasector, die zwaar is getroffen door de crisis, meer te steunen. In vijf jaar tijd is het aantal faillissementen in die sector met 28% gestegen. De horecasector stelt vooral jongeren en laaggekwalificeerde werknemers te werk: 100 000 jobs waarvan twee derde deeltijds. De horecasector is zeer arbeidsintensief, maar de nood aan arbeidskrachten is zeer wisselend en hangt af van externe omstandigheden, zoals het seizoen, het toerisme, enzovoort.

ont pour but de lutter contre la fraude tout en tentant d'améliorer la viabilité du secteur. Ce projet instaure une réduction forfaitaire des cotisations pour le groupe cible des travailleurs fixes qui ont un contrat à plein temps dans l'horeca, réservée aux employeurs qui utilisent par unité d'établissement une caisse enregistreuse.

Le projet de loi prévoit une réduction forfaitaire des cotisations pour le groupe cible de travailleurs fixes à la condition que l'employeur dispose d'une caisse enregistreuse et que l'entreprise n'emploie pas plus de 49 travailleurs. Cette réduction peut être limitée ou illimitée dans le temps et est valable pour cinq personnes au choix travaillant à temps plein.

La réduction forfaitaire est de 500 euros par trimestre et par travailleur ou de 800 euros par trimestre si le travailleur est âgé de moins de 26 ans. Elle peut également être cumulée avec d'autres réductions de charges.

Ce projet de loi s'inscrit dans la continuité des discussions menées précédemment au sujet du secteur horeca, au cours desquelles il avait été décidé, dans le cadre du programme national de réforme pour 2013, que ce dernier bénéficie d'une diminution de cotisations supplémentaire de 72 millions d'euros.

Mme Nele Lijnen (Open Vld). – *Notre groupe considère le projet comme un important pas en avant en faveur du travail occasionnel dans l'horeca, un secteur qui a vraiment besoin de plus d'oxygène. Pour nous, la diminution des charges constitue le levier par excellence pour la relance de l'économie. Notre groupe tient à remercier le secrétaire d'État de ce projet.*

Nous savons que le travail est inachevé. Il a lui-même annoncé en commission qu'un deuxième volet, relatif aux heures supplémentaires, sera examiné cette année encore. Si les nouvelles mesures prévues vont dans le même sens, nous nous en réjouissons déjà.

M. Dirk Claes (CD&V). – *Ces deux projets de loi sont les bienvenus pour l'horeca. Cette réglementation sur le travail occasionnel nous permet de résoudre le problème des caisses noires dans l'horeca. Les travailleurs occasionnels du soir ou du week-end sauront désormais ce qui leur restera en net. Il s'agit là d'une motivation importante pour venir travailler. On retiendra désormais 33% maximum.*

Le deuxième projet comporte une diminution des charges de 500 ou 800 euros par trimestre pour les travailleurs fixes. Il s'agit d'un stimulant important pour continuer à professionnaliser l'horeca, ce qui est une nécessité.

M. Bart De Nijn (N-VA). – *Que ce projet diminue les charges pour l'horeca est une bonne chose. Nous ne nous y opposons certainement pas. Mais si cette diminution des charges doit passer par des conditions très sévères et irréalistes, notre vision est quelque peu différente.*

Nous savons que l'horeca a des difficultés et qu'il y a du travail au noir. Nous sommes tous d'accord pour dire qu'il faut bannir le travail au noir parce qu'il est néfaste pour notre État providence, pour la concurrence interne au sein de l'horeca et pour la protection des travailleurs. Pour pouvoir réellement bannir le travail au noir, l'horeca doit toutefois le

De verschillende maatregelen die worden voorgesteld in het eerste wetsontwerp hebben als doel de fraude te bestrijden, en beogen terzelfdertijd de leefbaarheid van de sector te verhogen. Het ontwerp voert een forfaitaire bijdragevermindering in voor de doelgroep van de vaste werknemers met een voltijds contract in de horeca op voorwaarde dat de werkgever in elke vestiging een geregistreerd kassasysteem gebruikt en de onderneming maximaal 49 werknemers tewerkstelt.

De vermindering is niet beperkt in de tijd en wordt toegekend voor vijf voltijdse werknemers naar keuze. Ze bedraagt 500 euro per kwartaal, of 800 euro per kwartaal indien de werknemer jonger is dan 26 jaar. Ze mag worden gecumuleerd met andere lastenverminderingen.

Dit wetsontwerp ligt in het verlengde van de voorgaande besprekingen over de horecasector, tijdens welke, in het kader van het nationaal hervormingsprogramma voor 2013, werd beslist tot een bijkomende bijdragevermindering van 72 miljoen euro voor de horecasector.

Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld). – Onze fractie vindt het ontwerp een heel belangrijke stap voorwaarts voor de gelegenheidsarbeid in de horeca, een sector die echt gebaat is bij meer zuurstof. Voor ons zijn lastenverlagingen dé hefboom voor het opkrikken van de economie. Onze fractie wenst de staatssecretaris voor dit ontwerp te bedanken.

We weten dat het werk nog niet af is. Hij heeft zelf in de commissie aangekondigd dat er nog dit jaar een volgend pakket, over de overuren, op tafel zal liggen. Als de maatregelen daarvan dezelfde richting uitgaan, dan kijken we die met veel plezier tegemoet.

De heer Dirk Claes (CD&V). – Beide wetsontwerpen zijn welgekomen voor de horeca. Met de regeling voor de gelegenheidsarbeid lossen we het probleem op van de vraag naar zwart geld in de horeca. Voor hun avond- of weekendwerk zullen de gelegenheidsarbeiders voortaan weten wat ze netto zullen overhouden. Dat is een belangrijke motivatie om te komen werken. Er zal voortaan maximaal 33% worden ingehouden.

Het tweede ontwerp behelst een bijdragevermindering van 500 of 800 euro per kwartaal voor de werknemers die vast in dienst zijn. Dat is een belangrijke stimulans om de horeca verder te professionaliseren, want dat is nodig.

De heer Bart De Nijn (N-VA). – Dat dit ontwerp een lastenvermindering doorvoert in de horeca, is een goede zaak. We zijn daar zeker niet tegen. Maar als die lastenvermindering onder zeer strenge en onrealistische voorwaarden moeten worden doorgevoerd, bekijken we dat toch wel even anders.

We weten dat de horeca het moeilijk heeft en dat er zwartwerk is. Daarmee willen we niet zeggen dat wij voor zwartwerk zijn. We zijn het er allemaal over eens dat zwartwerk moet worden gebannen, omdat dit nefast is voor onze goede welvaartsstaat, voor de interne concurrentie

faire progressivement.

Ce projet ne contribuera pas à sauver le secteur horeca. Pire encore, l'introduction de la caisse électronique entraînerait, d'après une étude récente de la KU Leuven, une perte de 12 900 à 21 000 emplois. Cette étude émet la même critique que celle que nous avions déjà formulée. Il est important de savoir que les mesures compensatoires prévues par le gouvernement, comme la diminution des coûts salariaux pour le personnel contractuel et la diminution des charges sociales pour le personnel occasionnel, ont déjà été intégrées dans cette étude. Les mesures compensatoires à l'introduction de la caisse électronique ont clairement manqué leur but ou n'étaient tout simplement pas assez efficaces. Il serait tout à l'honneur de la majorité de reporter ce projet et de l'adapter en fonction de l'expérience acquise.

Si nous voulons passer à la caisse électronique, des mesures urgentes sont nécessaires, faute de quoi nous perdrons 20% de l'emploi dans ce secteur. Une diminution de la seule TVA ne sera pas suffisante, car une diminution de 12 à 6% de la TVA correspond à un gain au niveau de l'emploi de 1,5 à 2%. Si nous voulons le maintien de l'emploi au niveau actuel après le passage à la caisse électronique, il faut diminuer les coûts salariaux de 20 à 35%. C'est tout sauf une évidence.

Nous nous abstiendrons lors du vote parce que les mesures prévues dans le projet, bien que bonnes, sont insuffisantes.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles du projet de loi modifiant la section 3 du chapitre 7 du titre IV de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 (Doc. 5-2289) (Procédure d'évocation)

(Le texte adopté par la commission des Affaires sociales est identique au texte du projet de loi. Voir document 5-2989/5.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Discussion des articles du projet de loi portant diverses modifications en vue de l'instauration d'un nouveau système social et fiscal pour les travailleurs occasionnels dans le secteur horeca ; (Doc. 5-2290) (Procédure d'évocation)

(Le texte adopté par la commission des Affaires sociales est identique au texte du projet de loi. Voir document 5-2990/7.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Prise en considération de propositions

Mme la présidente. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Est-ce qu'il y a des observations ?

binnen de horeca en voor de bescherming van de werknemers. De horeca moet hier echter stap voor stap uit kunnen raken, zodat het voor horecazaken werkelijk mogelijk wordt om zwartwerk links te laten liggen.

Dit ontwerp zal op dit ogenblik niet voor de redding van de horeca zorgen. Meer nog, als we met de invoering van de elektronische kassa doorgaan, zal dat volgens een recente studie van de KU Leuven tot een verlies van 12 900 tot 21 000 banen leiden. Die studie geeft dan ook dezelfde kritiek die wij vroeger reeds op dit wetsontwerp hebben geuit. Belangrijk om weten is dat de compenserende maatregelen van de regering, zoals de verlaging van de loonlasten voor contractueel personeel en de verlaging van de sociale lasten voor gelegenheidsarbeiders, al in deze studie geïntegreerd zijn. De compenserende maatregelen voor de invoering van het elektronische kassa-systeem hebben hun doel klaarblijkelijk gemist of waren gewoonweg niet effectief genoeg. Het zou de meerderheid sieren mocht ze dit ontwerp willen uitstellen en aanpassen naar voortschrijdend inzicht.

Er zijn dringende maatregelen nodig, indien we de invoering van de elektronische kassa willen doorvoeren. Zo niet, verliezen we 20% van de werkgelegenheid in de sector. Enkel een btw-verlaging zal niet voldoende zijn, want per daling van 12 tot 6% btw wordt er een jobwinst van 1,5 tot 2% gecreëerd. Willen we de werkgelegenheid na de invoering van de elektronische kassa behouden op hetzelfde peil als nu, dan zullen de loonkosten met 20 tot 35% moeten dalen. Dat is allesbehalve een evidentie.

Omdat de voorstellen in het ontwerp goed, maar onvoldoende zijn, zullen wij ons bij de stemming onthouden.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van afdeling 3 van hoofdstuk 7 van titel IV van de programmawet (I) van 24 december 2002 (Stuk 5-2289) (Evocatieprocedure)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 5-2989/5.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende diverse wijzigingen tot invoering van een nieuwe sociale en fiscale regeling voor de gelegenheidsarbeiders in de horeca (Stuk 5-2290) (Evocatieprocedure)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 5-2990/7.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Inoverwegneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Zijn er opmerkingen?

Puisqu'il n'y a pas d'observations, ces propositions sont considérées comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau.

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe

Mme la présidente. – Suite à la démission de M. Ludo Sannen, un mandat de représentant suppléant est devenu vacant à la délégation du Sénat à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe.

Il a été proposé de désigner Mme Pehlivan en remplacement de M. Sannen.

Puisqu'il n'y a pas d'opposition à cette proposition, je déclare Mme Fatma Pehlivan élue comme représentante suppléante au sein de la délégation du Sénat à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe.

Il en sera donné connaissance au ministre des Affaires étrangères et au président de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République populaire de Chine tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu, faite à Bruxelles le 7 octobre 2009 (Doc. 5-2204)

Vote n° 1

Présents : 62

Pour : 61

Contre : 0

Abstentions : 1

Mme Nele Lijnen (Open Vld). – Je me suis abstenu lors du vote parce que j'ai pairé avec Mme Piryns. Il n'y a pas d'arrangement au parlement pour les femmes enceintes. Nous sommes loin de l'égalité de la femme ! (Applaudissements)

– Le projet de loi est adopté.

– Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Aangezien er geen opmerkingen zijn, beschouw ik die voorstellen als in overweging genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa

De voorzitster. – Door het ontslag van de heer Ludo Sannen is er een mandaat van opvolgend vertegenwoordiger bij de Senaatsafvaardiging bij de Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa vacant geworden.

Er werd voorgesteld om mevrouw Pehlivan aan te wijzen ter vervanging van de heer Sannen.

Aangezien er geen bezwaar is tegen dat voorstel verklaar ik mevrouw Fatma Pehlivan verkozen als opvolgend vertegenwoordiger bij de Senaatsafvaardiging bij de Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa.

Hiervan zal kennis worden gegeven aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de voorzitter van de Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Volksrepubliek China tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, gedaan te Brussel op 7 oktober 2009 (Stuk 5-2204)

Stemming 1

Aanwezig: 62

Voor: 61

Tegen: 0

Onthoudingen: 1

Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld). – Ik heb me bij de stemming onthouden omdat ik een stemafspraak heb met mevrouw Piryns. Er is geen regeling voor zwangere vrouwen in het parlement. Dat is zeer vrouwvriendelijk! (Applaus)

– Het wetsontwerp is aangenomen.

– Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Projet de loi portant assentiment au Protocole modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Japon tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu, fait à Bruxelles le 26 janvier 2010 (Doc. 5-2256)

Vote n° 2

Présents : 62
Pour : 62
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l'unanimité.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment aux Amendements au Statut de Rome de la Cour pénale internationale relatifs au crime d'agression, adoptés à Kampala le 11 juin 2010 lors de la Conférence de révision du Statut de Rome (Doc. 5-2270)

Vote n° 3

Présents : 62
Pour : 59
Contre : 0
Abstentions : 3

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à l'Amendement à l'article 8 du Statut de Rome de la Cour pénale internationale, adopté à Kampala le 10 juin 2010 lors de la Conférence de révision du Statut de Rome (Doc. 5-2271)

Vote n° 4

Présents : 62
Pour : 59
Contre : 0
Abstentions : 3

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi fixant la Liste Civile pour la durée du règne du Roi Philippe (Doc. 5-2282) (Procédure d'évocation)

Mme la présidente. – Nous votons d'abord sur les amendements.

Nous votons sur l'amendement n° 4 de M. Laeremans.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Japan tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, gedaan te Brussel op 26 januari 2010 (Stuk 5-2256)

Stemming 2

Aanwezig: 62
Voor: 62
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Wijzigingen van het Statuut van Rome van het Internationaal Strafhof betreffende de misdaad van agressie, aangenomen te Kampala op 11 juni 2010 tijdens de herziënungsconferentie van het Statuut van Rome (Stuk 5-2270)

Stemming 3

Aanwezig: 62
Voor: 59
Tegen: 0
Onthoudingen: 3

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Wijziging van artikel 8 van het Statuut van Rome van het Internationaal Strafhof, aangenomen te Kampala op 10 juni 2010 tijdens de Herziënungsconferentie van het Statuut van Rome (Stuk 5-2271)

Stemming 4

Aanwezig: 62
Voor: 59
Tegen: 0
Onthoudingen: 3

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende vaststelling van de Civiele Lijst voor de duur van de regering van Koning Filip (Stuk 5-2282) (Evocatieprocedure)

De voorzitster. – We stemmen eerst over de amendementen.

We stemmen over amendement 4 van de heer Laeremans.

Vote n° 5

Présents : 61

Pour : 5

Contre : 43

Abstentions : 13

M. Alain Courtois (MR). – Je voulais voter non.

– L'amendement n'est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 5 de M. Laeremans.**Vote n° 6**

Présents : 62

Pour : 4

Contre : 45

Abstentions : 13

– L'amendement n'est pas adopté.

– Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n°s 6 et 7 de M. Laeremans. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 8 de M. Laeremans.**Vote n° 7**

Présents : 62

Pour : 17

Contre : 45

Abstentions : 0

– L'amendement n'est pas adopté.

– Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n°s 9, 10 et 11 de M. Laeremans. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.**Vote n° 8**

Présents : 62

Pour : 45

Contre : 17

Abstentions : 0

– Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Projet de loi concernant les dotations et les indemnités octroyées à des membres de la Famille royale ainsi que la transparence du financement de la monarchie (Doc. 5-2283) (Procédure d'évocation)**Mme la présidente.** – Nous votons d'abord sur les amendements.

Nous votons sur l'amendement n° 18 de M. Laeremans.

Stemming 5

Aanwezig: 61

Voor: 5

Tegen: 43

Onthoudingen: 13

De heer Alain Courtois (MR). – Ik wilde tegenstemmen.

– Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitster. – We stemmen over amendement 5 van de heer Laeremans.**Stemming 6**

Aanwezig: 62

Voor: 4

Tegen: 45

Onthoudingen: 13

– Het amendement is niet aangenomen.

– Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 6 en 7 van de heer Laeremans. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.

De voorzitster. – We stemmen over amendement 8 van de heer Laeremans.**Stemming 7**

Aanwezig: 62

Voor: 17

Tegen: 45

Onthoudingen: 0

– Het amendement is niet aangenomen.

– Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 9, 10 en 11 van de heer Laeremans. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.

De voorzitster. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.**Stemming 8**

Aanwezig: 62

Voor: 45

Tegen: 17

Onthoudingen: 0

– De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekragting door de Koning.

Wetsontwerp met betrekking tot de dotaties en de vergoedingen die worden toegekend aan leden van de Koninklijke Familie alsook de transparantie van de financiering van de monarchie (Stuk 5-2283) (Evocatieprocedure)**De voorzitster.** – We stemmen eerst over de amendementen.

We stemmen over amendement 18 van de heer Laeremans.

Vote n° 9

Présents : 62

Pour : 4

Contre : 45

Abstentions : 13

– L'amendement n'est pas adopté.

– Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement no 19 de M. Laeremans. Cet amendement n'est donc pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 20 de M. Laeremans.

Vote n° 10

Présents : 62

Pour : 17

Contre : 45

Abstentions : 0

– L'amendement n'est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 21 de M. Laeremans.

Vote n° 11

Présents : 62

Pour : 4

Contre : 45

Abstentions : 13

– L'amendement n'est pas adopté.

– Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n°s 22 et 23 de M. Laeremans. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 12

Présents : 62

Pour : 45

Contre : 17

Abstentions : 0

– Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

– À la suite de ce vote deviennent sans objet :

– Proposition de loi supprimant les dotations allouées à certains membres de la Famille royale (de Mme Anke Van dermeersch ; Doc. 5-780)

– Proposition de loi relative à la rémunération des membres de la Famille royale (de M. Karl Vanlouwe ; Doc. 5-980)

– Proposition de loi abrogeant l'article 3bis de la loi du 7 mai 2000 attribuant une dotation annuelle à Son Altesse Royale le Prince Philippe, une dotation annuelle à Son Altesse Royale la Princesse Astrid et une dotation annuelle à Son Altesse Royale le Prince Laurent (de MM. Bart Laeremans, Yves Buysse, Jurgen Ceder et

Stemming 9

Aanwezig: 62

Voor: 4

Tegen: 45

Onthoudingen: 13

– Het amendement is niet aangenomen.

– Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor amendement 19 van de heer Laeremans. Dit amendement is dus niet aangenomen.

De voorzitster. – We stemmen over amendement 20 van de heer Laeremans.

Stemming 10

Aanwezig: 62

Voor: 17

Tegen: 45

Onthoudingen: 0

– Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitster. – We stemmen over amendement 21 van de heer Laeremans.

Stemming 11

Aanwezig: 62

Voor: 4

Tegen: 45

Onthoudingen: 13

– Het amendement is niet aangenomen.

– Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 22 en 23 van de heer Laeremans. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.

De voorzitster. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 12

Aanwezig: 62

Voor: 45

Tegen: 17

Onthoudingen: 0

– De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekraftiging door de Koning.

– Ten gevolge van deze stemming vervallen:

– Wetsvoorstel tot opheffing van de dotaties aan leden van de Koninklijke Familie (van mevrouw Anke Van dermeersch; Stuk 5-780)

– Wetsvoorstel wat de bezoldiging van de leden van de Koninklijke Familie betreft (van de heer Karl Vanlouwe; Stuk 5-980)

– Wetsvoorstel tot opheffing van artikel 3bis van de wet van 7 mei 2000 houdende toeënking van een jaarlijkse dotatie aan Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Filip, een jaarlijkse dotatie aan Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Astrid en een jaarlijkse dotatie aan Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Laurent (van de heren Bart

Filip Dewinter ; Doc. 5-1047)

Projet de loi attribuant une dotation annuelle et viagère à Sa Majesté le Roi Albert II (Doc. 5-2284) (Procédure d'évocation)

Mme la présidente. – Nous votons d'abord sur les amendements.

Nous votons sur l'amendement n° 4 de M. Laeremans.

Vote n° 13

Présents : 62

Pour : 4

Contre : 45

Abstentions : 13

– L'amendement n'est pas adopté.

– Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 5 de M. Laeremans. Cet amendement n'est donc pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 6 de M. Laeremans.

Vote n° 14

Présents : 61

Pour : 17

Contre : 44

Abstentions : 0

– L'amendement n'est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 7 de M. Laeremans.

Vote n° 15

Présents : 61

Pour : 4

Contre : 44

Abstentions : 13

– L'amendement n'est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 16

Présents : 62

Pour : 45

Contre : 17

Abstentions : 0

– Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Laeremans, Yves Buysse, Jurgen Ceder en Filip Dewinter; Stuk 5-1047)

Wetsontwerp houdende toekenning van een jaarlijkse en levenslange dotatie aan Zijne Majesteit Koning Albert II (Stuk 5-2284) (Evocatieprocedure)

De voorzitster. – We stemmen eerst over de amendementen.

We stemmen over amendement 4 van de heer Laeremans.

Stemming 13

Aanwezig: 62

Voor: 4

Tegen: 45

Onthoudingen: 13

– Het amendement is niet aangenomen.

– Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor amendement 5 van de heer Laeremans. Dit amendement is dus niet aangenomen.

De voorzitster. – We stemmen over amendement 6 van de heer Laeremans.

Stemming 14

Aanwezig: 61

Voor: 17

Tegen: 44

Onthoudingen: 0

– Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitster. – We stemmen over amendement 7 van de heer Laeremans.

Stemming 15

Aanwezig: 61

Voor: 4

Tegen: 44

Onthoudingen: 13

– Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitster. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 16

Aanwezig: 62

Voor: 45

Tegen: 17

Onthoudingen: 0

– De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekraftiging door de Koning.

Projet de loi modifiant la section 3 du chapitre 7 du titre IV de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 (Doc. 5-2289) (Procédure d'évocation)

Vote n° 17

Présents : 62

Pour : 40

Contre : 0

Abstentions : 22

- Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Projet de loi portant diverses modifications en vue de l'instauration d'un nouveau système social et fiscal pour les travailleurs occasionnels dans le secteur horeca ; (Doc. 5-2290) (Procédure d'évocation)

Vote n° 18

Présents : 62

Pour : 45

Contre : 0

Abstentions : 17

- Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale

Mme la présidente. – Par message du 16 octobre 2013, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a fait connaître au Sénat qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

- Pris pour notification

Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale

Mme la présidente. – Par message du 17 octobre 2013, l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a fait connaître au Sénat qu'elle s'est constituée en sa séance de ce jour.

- Pris pour notification

Wetsontwerp tot wijziging van afdeling 3 van hoofdstuk 7 van titel IV van de programmawet (I) van 24 december 2002 (Stuk 5-2289) (Evocatieprocedure)

Stemming 17

Aanwezig: 62

Voor: 40

Tegen: 0

Onthoudingen: 22

- De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekraftiging door de Koning.

Wetsontwerp houdende diverse wijzigingen tot invoering van een nieuwe sociale en fiscale regeling voor de gelegenheidsarbeiders in de horeca (Stuk 5-2290) (Evocatieprocedure)

Stemming 18

Aanwezig: 62

Voor: 45

Tegen: 0

Onthoudingen: 17

- De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekraftiging door de Koning.

Brussels Hoofdstedelijk Parlement

De voorzitster. – Bij boodschap van 16 oktober 2013 heeft het Brussels Hoofdstedelijk Parlement aan de Senaat laten weten dat het zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

- Voor kennisgeving aangenomen

Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement

De voorzitster. – Bij boodschap van 17 oktober 2013 heeft de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement aan de Senaat laten weten dat zij zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

- Voor kennisgeving aangenomen

Assemblée de la Commission communautaire flamande

Mme la présidente. – Par message du 18 octobre 2013, l’Assemblée de la Commission communautaire flamande a fait connaître au Sénat qu’elle s’est constituée en sa séance de ce jour.

– Pris pour notification

Assemblée de la Commission communautaire française

Mme la présidente. – Par message du 18 octobre 2013, l’Assemblée de la Commission communautaire française a fait connaître au Sénat qu’elle s’est constituée en sa séance de ce jour.

– Pris pour notification

Ordre des travaux

Mme la présidente. – L’ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

Je suppose que le Sénat fera confiance à sa présidente et au Bureau pour fixer l’ordre du jour de cette séance.

(Assentiment)

(*La séance est levée à 19 h 20.*)

Excusés

Mme Piryns et M. Morael, pour raison de santé, Mme Vermeulen, pour d’autres devoirs, demandent d’excuser leur absence à la présente séance.

– Pris pour information.

Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie

De voorzitster. – Bij boodschap van 18 oktober 2013 heeft de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie aan de Senaat laten weten dat hij zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

– Voor kennisgeving aangenomen

Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie

De voorzitster. – Bij boodschap van 18 oktober 2013 heeft de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie aan de Senaat laten weten dat zij zich ter vergadering van die dag geconstitueerd heeft.

– Voor kennisgeving aangenomen

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

Ik neem aan dat de Senaat vertrouwen zal schenken aan de voorzitster en aan het Bureau om de agenda van de volgende vergadering vast te leggen. (*Instemming*)

(*De vergadering wordt gesloten om 19.20 uur.*)

Berichten van verhinderung

Afwezig met bericht van verhinderung: mevrouw Piryns en de heer Morael, om gezondheidsredenen, mevrouw Vermeulen, wegens andere plichten.

– Voor kennisgeving aangenomen.

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 62

Pour : 61

Contre : 0

Abstentions : 1

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Bart De Nijn, Guido De Padt, Gérard Deprez, Filip Dewinter, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Inge Faes, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Lies Jans, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Lieve Maes, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Louis Siquet, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Wilfried Vandaele, Anke Van dermeersch, Els Van Hoof, Karl Vanlouwe, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Nele Lijnen.

Vote n° 2

Présents : 62

Pour : 62

Contre : 0

Abstentions : 0

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Bart De Nijn, Guido De Padt, Gérard Deprez, Filip Dewinter, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Inge Faes, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Lies Jans, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Lieve Maes, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Louis Siquet, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Wilfried Vandaele, Anke Van dermeersch, Els Van Hoof, Karl Vanlouwe, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Vote n° 3

Présents : 62

Pour : 59

Contre : 0

Abstentions : 3

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Jacques Brotchi, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Bart De Nijn, Guido De Padt, Gérard Deprez, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Inge Faes, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Lies Jans, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Lieve Maes, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Louis Siquet, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Wilfried Vandaele, Els Van Hoof, Karl Vanlouwe, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 62

Voor: 61

Tegen: 0

Onthoudingen: 1

Voor

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Bart De Nijn, Guido De Padt, Gérard Deprez, Filip Dewinter, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Inge Faes, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Lies Jans, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Lieve Maes, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Louis Siquet, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Wilfried Vandaele, Anke Van dermeersch, Els Van Hoof, Karl Vanlouwe, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Stemming 2

Aanwezig: 62

Voor: 62

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

Voor

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Bart De Nijn, Guido De Padt, Gérard Deprez, Filip Dewinter, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Inge Faes, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Lies Jans, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Lieve Maes, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Louis Siquet, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Wilfried Vandaele, Anke Van dermeersch, Els Van Hoof, Karl Vanlouwe, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Stemming 3

Aanwezig: 62

Voor: 59

Tegen: 0

Onthoudingen: 3

Voor

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Jacques Brotchi, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Bart De Nijn, Guido De Padt, Gérard Deprez, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Inge Faes, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Lies Jans, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Lieve Maes, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Louis Siquet, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Wilfried Vandaele, Els Van Hoof, Karl Vanlouwe, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Yves Buysse, Filip Dewinter, Anke Van dermeersch.

Vote n° 4

Présents : 62

Pour : 59

Contre : 0

Abstentions : 3

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Jacques Brotchi, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Bart De Nijn, Guido De Padt, Gérard Deprez, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Inge Faes, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Lies Jans, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Lieve Maes, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Louis Siquet, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Wilfried Vandaele, Els Van Hoof, Karl Vanlouwe, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Filip Dewinter, Anke Van dermeersch.

Vote n° 5

Présents : 61

Pour : 5

Contre : 43

Abstentions : 13

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Alain Courtois, Filip Dewinter, Anke Van dermeersch.

Contre

Tegen

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Dirk Claes, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Frank Boogaerts, Huub Broers, Patrick De Groote, Bart De Nijn, Inge Faes, Louis Ide, Lies Jans, Lieve Maes, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Wilfried Vandaele, Karl Vanlouwe.

Vote n° 6

Présents : 62

Pour : 4

Contre : 45

Abstentions : 13

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Filip Dewinter, Anke Van dermeersch.

Contre

Tegen

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Frank Boogaerts, Huub Broers, Patrick De Groote, Bart De Nijn, Inge Faes, Louis Ide, Lies Jans, Lieve Maes, Elke Sleurs,

Veerle Stassijns, Helga Stevens, Wilfried Vandaele, Karl Vanlouwe.

Vote n° 7

Présents : 62

Pour : 17

Contre : 45

Abstentions : 0

Pour

Frank Boogaerts, Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Patrick De Groote, Bart De Nijn, Filip Dewinter, Inge Faes, Louis Ide, Lies Jans, Lieve Maes, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Wilfried Vandaele, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe.

Contre

Tegen

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, Hassan Boussetta, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Vote n° 8

Présents : 62

Pour : 45

Contre : 17

Abstentions : 0

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, Hassan Boussetta, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Frank Boogaerts, Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Patrick De Groote, Bart De Nijn, Filip Dewinter, Inge Faes, Louis Ide, Lies Jans, Lieve Maes, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Wilfried Vandaele, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe.

Vote n° 9

Présents : 62

Pour : 4

Contre : 45

Abstentions : 13

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Filip Dewinter, Anke Van dermeersch.

Contre

Tegen

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, Hassan Boussetta, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Frank Boogaerts, Huub Broers, Patrick De Groote, Bart De Nijn, Inge Faes, Louis Ide, Lies Jans, Lieve Maes, Elke Sleurs,

Veerle Stassijns, Helga Stevens, Wilfried Vandaele, Karl Vanlouwe.

Vote n° 10

Présents : 62

Pour : 17

Contre : 45

Abstentions : 0

Pour

Frank Boogaerts, Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Patrick De Groote, Bart De Nijn, Filip Dewinter, Inge Faes, Louis Ide, Lies Jans, Lieve Maes, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Wilfried Vandaele, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe.

Contre

Stemming 10

Aanwezig: 62

Voor: 17

Tegen: 45

Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Vote n° 11

Présents : 62

Pour : 4

Contre : 45

Abstentions : 13

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Filip Dewinter, Anke Van dermeersch.

Contre

Stemming 11

Aanwezig: 62

Voor: 4

Tegen: 45

Onthoudingen: 13

Voor

Tegen

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Frank Boogaerts, Huub Broers, Patrick De Groote, Bart De Nijn, Inge Faes, Louis Ide, Lies Jans, Lieve Maes, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Wilfried Vandaele, Karl Vanlouwe.

Vote n° 12

Présents : 62

Pour : 45

Contre : 17

Abstentions : 0

Pour

Stemming 12

Aanwezig: 62

Voor: 45

Tegen: 17

Onthoudingen: 0

Voor

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Frank Boogaerts, Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Patrick De Groote, Bart De Nijn, Filip Dewinter, Inge Faes, Louis Ide, Lies Jans, Lieve Maes, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Wilfried Vandaele, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe.

Vanlouwe.

Vote n° 13

Présents : 62

Pour : 4

Contre : 45

Abstentions : 13

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Filip Dewinter, Anke Van dermeersch.

Contre

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Frank Boogaerts, Huub Broers, Patrick De Groote, Bart De Nijn, Inge Faes, Louis Ide, Lies Jans, Lieve Maes, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Wilfried Vandaele, Karl Vanlouwe.

Vote n° 14

Présents : 61

Pour : 17

Contre : 44

Abstentions : 0

Pour

Frank Boogaerts, Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Patrick De Groote, Bart De Nijn, Filip Dewinter, Inge Faes, Louis Ide, Lies Jans, Lieve Maes, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Wilfried Vandaele, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe.

Contre

Tegen

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Dirk Claes, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Vote n° 15

Présents : 61

Pour : 4

Contre : 44

Abstentions : 13

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Filip Dewinter, Anke Van dermeersch.

Contre

Tegen

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Dominique Tilmans, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Frank Boogaerts, Huub Broers, Patrick De Groote, Bart De Nijn, Inge Faes, Louis Ide, Lies Jans, Lieve Maes, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Wilfried Vandaele, Karl Vanlouwe.

Vote n° 16

Présents : 62

Pour : 45

Contre : 17

Abstentions : 0

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Contre

Frank Boogaerts, Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Patrick De Groote, Bart De Nijn, Filip Dewinter, Inge Faes, Louis Ide, Lies Jans, Lieve Maes, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe.

Vote n° 17

Présents : 62

Pour : 40

Contre : 0

Abstentions : 22

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Ahmed Laaouej, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Dominique Tilmans, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Frank Boogaerts, Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Patrick De Groote, Bart De Nijn, Filip Dewinter, Inge Faes, Benoit Hellings, Louis Ide, Lies Jans, Zakia Khattabi, Nele Lijnen, Lieve Maes, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Cécile Thibaut, Wilfried Vandaele, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe.

Vote n° 18

Présents : 62

Pour : 45

Contre : 0

Abstentions : 17

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Paul Magnette, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Frank Boogaerts, Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Patrick De Groote, Bart De Nijn, Filip Dewinter, Inge Faes, Louis Ide, Lies Jans, Lieve Maes, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Wilfried Vandaele, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe.

Onthoudingen

Stemming 16

Aanwezig: 62

Voor: 45

Tegen: 17

Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

Stemming 17

Aanwezig: 62

Voor: 40

Tegen: 0

Onthoudingen: 22

Voor

Onthoudingen

Stemming 18

Aanwezig: 62

Voor: 45

Tegen: 0

Onthoudingen: 17

Voor

Onthoudingen

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne le droit successoral (de Mme Martine Taelman et consorts ; Doc. **5-2207/1**).

– Commission de la Justice

Proposition de loi complétant l'arrêté royal du 6 octobre 2005 portant diverses mesures en matière de sélection comparative de recrutement et en matière de stage, en vue d'intégrer explicitement la notion de « handicap à l'emploi » dans la définition de la notion de « handicap » (de Mme Helga Stevens ; Doc. **5-2280/1**).

– Commission des Affaires sociales

Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 1967 portant règlement général du régime de pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, en ce qui concerne les périodes d'étude (de M. Dirk Claes et Mme Cindy Franssen ; Doc. **5-2294/1**).

– Commission des Affaires sociales

Proposition de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, afin d'élargir le type de contrôle exercé sur la mesure privative de liberté (de Mme Fatiha Saïdi ; Doc. **5-2295/1**).

– Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

Proposition de loi modifiant la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit en vue de renforcer l'assise financière des banques et à séparer les métiers bancaires (de M. Jacky Morael et consorts ; Doc. **5-2301/1**).

– Commission des Finances et des Affaires économiques

Proposition de loi créant un « Plan Tandem pour l'Emploi » (de Mmes Cécile Thibaut et Mieke Vogels ; Doc. **5-2302/1**).

– Commission des Affaires sociales

Propositions de résolution

Proposition de résolution relative à l'usage éthique responsable de drones de guerre et visant à encourager la création d'un cadre législatif international (de M. Jean-Jacques De Gucht et consorts ; Doc. **5-2281/1**).

– Commission des Relations extérieures et de la Défense

Proposition de résolution concernant les élections en Guinée et la lutte contre l'impunité (de M. André du Bus de Warnaffe ; Doc. **5-2293/1**).

– Commission des Relations extérieures et de la Défense

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot het erfrecht (van mevrouw Martine Taelman c.s.; Stuk **5-2207/1**).

– Commissie voor de Justitie

Wetsvoorstel tot aanvulling van het koninklijk besluit van 6 oktober 2005 houdende diverse maatregelen met betrekking tot de vergelijkende aanwervingsselectie en met betrekking tot de stage, met het oog op het expliciet opnemen van de notie “arbeidshandicap” in de uitlegging van het begrip handicap (van mevrouw Helga Stevens; Stuk **5-2280/1**).

– Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

Wetsvoorstel tot wijziging van het koninkrijk besluit van 21 december 1967 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, voor de studieperiodes (van de heer Dirk Claes en mevrouw Cindy Franssen; Stuk **5-2294/1**).

– Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, om de vormen van controle op de maatregel van vrijheidsberoving uit te breiden (van mevrouw Fatiha Saïdi; Stuk **5-2295/1**).

– Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, teneinde het financiële draagvlak van de banken te verstevigen en de verschillende bankactiviteiten van elkaar te scheiden (van de heer Jacky Morael c.s.; Stuk **5-2301/1**).

– Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

Wetsvoorstel tot instelling van een “Tandemplan voor de Werkgelegenheid” (van de dames Cécile Thibaut en Mieke Vogels; Stuk **5-2302/1**).

– Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende het ethisch verantwoord gebruik van war drones en het aanmoedigen van een internationaal wetgevend kader (van de heer Jean-Jacques De Gucht c.s.; Stuk **5-2281/1**).

– Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

Voorstel van resolutie betreffende de verkiezingen in Guinee en de strijd tegen straffeloosheid (van de heer André du Bus de Warnaffe; Stuk **5-2293/1**).

– Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

Proposition de résolution relative aux discriminations en matière de crédit de manière générale et de crédit hypothécaire en particulier, dont sont victimes les personnes présentant un risque de santé accru (de Mme Fabienne Winckel et MM. Paul Magnette et Louis Siquet ; Doc. **5-2305/1**).

– **Commission des Finances et des Affaires économiques**

Composition de commissions

En application de l’article 21-4 du Règlement, la composition des commissions est modifiée comme suit :

Commission de la Justice :

- Mme Fabienne Winckel remplace Mme Caroline Désir comme membre suppléant.

Commission de l’Intérieur et des Affaires administratives :

- M. Mohamed Daif remplace Mme Caroline Désir comme membre effectif.

Demandes d’explications

Le Bureau a été saisi des demandes d’explications suivantes :

- de M. Bart De Nijn à la ministre de la Justice (requalification de la question écrite n° 5-8612) sur « *les délits de fuite* » (n° 5-4078)

Commission de la Justice

- de Mme Freya Piryns à la ministre de la Justice sur « *l’absence de défraiement des tuteurs des réfugiés mineurs non accompagnés* » (n° 5-4079)

Commission de la Justice

- de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *l’arrestation du conservateur et l’exploitation pétrolière du Parc national des Virunga* » (n° 5-4080)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Bert Anciaux au secrétaire d’État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels et secrétaire d’État à la Politique scientifique sur « *l’avenir de la collection d’art moderne des Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique* » (n° 5-4081)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l’impact du bruit des avions sur la santé publique* » (n° 5-4082)

Commission des Affaires sociales

Voorstel van resolutie betreffende vormen van discriminatie inzake krediet in het algemeen en hypothecair krediet in het bijzonder, waar personen met een verhoogd gezondheidsrisico het slachtoffer van zijn (van mevrouw Fabienne Winckel en de heren Paul Magnette en Louis Siquet; Stuk **5-2305/1**).

– **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

Samenstelling van commissies

Met toepassing van artikel 21-4 van het Reglement wordt de samenstelling van de commissies gewijzigd als volgt:

Commissie voor de Justitie:

- Mevrouw Fabienne Winckel vervangt mevrouw Caroline Désir als plaatsvervangend lid.

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden:

- De heer Mohamed Daif vervangt mevrouw Caroline Désir als effectief lid.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Bart De Nijn aan de minister van Justitie (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8612) over “*de vluchtmisdrijven*” (nr. 5-4078)

Commissie voor de Justitie

- van mevrouw Freya Piryns aan de minister van Justitie over “*het niet uitbetalen van de voogden voor niet begeleide minderjarige vluchtelingen*” (nr. 5-4079)

Commissie voor de Justitie

- van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de aanhouding van de conservator en de olie-exploitatie in het Virunga nationaal park*” (nr. 5-4080)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico’s en staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid over “*de toekomst van de collectie moderne kunst van de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België*” (nr. 5-4081)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de gevolgen van vliegtuiggeluid op de volksgezondheid*” (nr. 5-4082)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- de M. Bert Anciaux au secrétaire d’État à l’Environnement, à l’Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur « *l’impact du bruit des avions sur la santé publique* » (n° 5-4083)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Benoit Hellings au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *les négociations sur le futur traité de libre-échange transatlantique* » (n° 5-4084)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Johan Verstreken au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la progression de l’homophobie en Russie* » (n° 5-4085)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Bert Anciaux au secrétaire d’État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels et secrétaire d’État à la Politique scientifique sur « *l’avenir des musées fédéraux* » (n° 5-4086)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Wilfried Vandaele au vice-premier ministre et ministre de l’Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur « *la réglementation de la pêche à petite échelle* » (n° 5-4087)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le maintien de la mesure portant sur le financement des contraceptifs pour les jeunes* » (n° 5-4088)

Commission des Affaires sociales

- de M. Frank Boogaerts au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur « *la complexité croissante de la déclaration fiscale* » (n° 5-4089)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Martine Taelman au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *le protectionnisme au sein de l’Union européenne* » (n° 5-4090)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Martine Taelman au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *Alcatel-Lucent et le protectionnisme du gouvernement français* » (n° 5-4091)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over “*de gevolgen van vliegtuiggeluid op de volksgezondheid*” (nr. 5-4083)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Benoit Hellings aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de onderhandelingen over het toekomstig trans-Atlantische vrijhandelsakkoord*” (nr. 5-4084)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Johan Verstreken aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de homofobe ontwikkelingen in Rusland*” (nr. 5-4085)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico’s en staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid over “*de toekomst van de federale musea*” (nr. 5-4086)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Wilfried Vandaele aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over “*de reglementering voor de kleinschalige visserij*” (nr. 5-4087)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de bestendiging van de maatregel betreffende de financiering van contraceptie voor jongeren*” (nr. 5-4088)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Frank Boogaerts aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over “*de stijgende complexiteit van de belastingaangifte*” (nr. 5-4089)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*het protectionisme in de Europese Unie*” (nr. 5-4090)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*Alcatel-Lucent en het protectionisme van de Franse regering*” (nr. 5-4091)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- de Mme Fatiha Saïdi à la secrétaire d’État à l’Asile et la Migration, à l’Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *les divergences quant au traitement des dossiers de femmes excisées* » (n° 5-4092)

Commission de l’Intérieur et des Affaires administratives

- de Mme Helga Stevens au secrétaire d’État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels et secrétaire d’État à la Politique scientifique sur « *la simplification de la procédure de demande d’une allocation pour personne handicapée* » (n° 5-4093)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre de l’Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur « *les primes des assurances solde restant dû* » (n° 5-4094)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Wilfried Vandaele au secrétaire d’État à l’Environnement, à l’Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur « *la menace d’une très lourde amende européenne pour la Belgique* » (n° 5-4095)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Veerle Stassijns au secrétaire d’État à l’Environnement, à l’Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur « *l’arrêté royal du 8 janvier 1998 relatif à l’assistance médicale à bord des navires* » (n° 5-4096)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Benoit Hellings au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *le suivi des procédures judiciaires d’un ressortissant belge en Espagne par le Service public fédéral Affaires étrangères* » (n° 5-4097)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Veerle Stassijns à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l’arrêté royal du 8 janvier 1998 relatif à l’assistance médicale à bord des navires* » (n° 5-4098)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le plan relatif aux gardes médicales* » (n° 5-4099)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la résonance magnétique nucléaire et les CT-scans* » (n° 5-4100)

Commission des Affaires sociales

- van mevrouw Fatiha Saïdi aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “*de uiteenlopende behandeling van de dossiers van besneden vrouwen*” (nr. 5-4092)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van mevrouw Helga Stevens aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico’s en staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid over “*de vereenvoudiging van de aanvraagprocedure voor een tegemoetkoming voor personen met een handicap*” (nr. 5-4093)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over “*de premies voor de schuldsaldoverzekeringen*” (nr. 5-4094)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Wilfried Vandaele aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over “*een dreigende Europese miljoenenboete voor België*” (nr. 5-4095)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Veerle Stassijns aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over “*het koninklijk besluit van 8 januari 1998 betreffende medische hulpverlening aan boord van schepen*” (nr. 5-4096)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Benoit Hellings aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*het opvolgen van de gerechtelijke procedures van een Belgische onderdaan in Spanje door de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken*” (nr. 5-4097)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Veerle Stassijns aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het koninklijk besluit van 8 januari 1998 betreffende medische hulpverlening aan boord van schepen*” (nr. 5-4098)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het wachtdienstenplan*” (nr. 5-4099)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de nuclear magnetic resonance en de CT-scans*” (nr. 5-4100)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la distribution de médicaments par un robot* » (n° 5-4101)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'imagerie médicale* » (n° 5-4102)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la recommandation du Comité d'évaluation des risques en pharmacovigilance à propos de la dompéridone* » (n° 5-4103)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Inge Faes à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *le projet pilote d'utilisation d'ADN synthétique dans la zone de police de Termonde* » (n° 5-4104)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de Mme Cécile Thibaut à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *le mécanisme de correction institué dans le cadre du transfert de bâtiments fédéraux à la police locale* » (n° 5-4105)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *la manière dont la police traite les victimes de la traite des êtres humains* » (n° 5-4106)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de Mme Lies Jans au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur « *le code de la route* » (n° 5-4107)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la transposition de la directive européenne 2012/39 sur les examens sérologiques* » (n° 5-4108)

Commission des Affaires sociales

- de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *les tensions politiques en Égypte* » (n° 5-4109)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de aflevering van medicatie door een robot*” (nr. 5-4101)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de medische beeldvorming*” (nr. 5-4102)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de aanbeveling van het Risicobeoordelingscomité voor geneesmiddelenbewaking over domperidone*” (nr. 5-4103)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Inge Faes aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*het proefproject van gebruik van synthetisch DNA van de politiezone Dendermonde*” (nr. 5-4104)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van mevrouw Cécile Thibaut aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*het correctiemechanisme dat werd ingesteld in het kader van de overdracht van federale gebouwen aan de lokale politie*” (nr. 5-4105)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de politiebehandeling van slachtoffers van mensenhandel*” (nr. 5-4106)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van mevrouw Lies Jans aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over “*de wegcode*” (nr. 5-4107)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de omzetting van de Europese richtlijn 2012/39 betreffende de serologische screening*” (nr. 5-4108)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de politieke spanningen in Egypte*” (nr. 5-4109)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- de M. Richard Miller à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'accompagnement psycho-médical et la reconstruction clitoridienne des femmes victimes de mutilations génitales* » (n° 5-4110)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Dominique Tilmans à la ministre de l’Emploi sur « *les stages d’intégration* » (n° 5-4111)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Helga Stevens au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur « *l’assujettissement à la TVA des interprètes en langue des signes et d’écriture* » (n° 5-4112)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Wilfried Vandaele au vice-premier ministre et ministre de l’Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur « *la vente publique de la bande des 800 MHz pour le 4G* » (n° 5-4113)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les directives pour les prestataires de soins en cas de criminalité* » (n° 5-4114)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la brochure à propos des déclarations anticipées d’euthanasie* » (n° 5-4115)

Commission des Affaires sociales

- de M. Wilfried Vandaele au vice-premier ministre et ministre de l’Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord sur « *le monitorage du trafic internet* » (n° 5-4116)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Helga Stevens à la ministre de la Justice sur « *la transposition de la directive européenne 2010/64/EU relative au droit à l’interprétation et à la traduction dans le cadre des procédures pénales* » (n° 5-4117)

Commission de la Justice

- de M. Huub Broers à la vice-première ministre et ministre de l’Intérieur et de l’Égalité des Chances sur « *les affrontements récents à Houthalen* » (n° 5-4118)

Commission de l’Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Karl Vanlouwe à la ministre de la Justice sur « *la grève du corps de sécurité du Palais de Justice de Bruxelles et le conflit avec la police locale* » (n° 5-4119)

Commission de la Justice

- van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de psychomedische begeleiding en de clitorisreconstructie van vrouwen die het slachtoffer zijn van genitale verminderingen*” (nr. 5-4110)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Dominique Tilmans aan de minister van Werk over “*de integratiestages*” (nr. 5-4111)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over “*de btw-plicht voor tolken gebarentaal en schrijftolken*” (nr. 5-4112)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Wilfried Vandaele aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over “*de veiling van de 800 MHz-band voor 4G*” (nr. 5-4113)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de richtlijnen voor zorgkundigen bij criminaliteit*” (nr. 5-4114)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de brochure over de wilsverklaringen euthanasie*” (nr. 5-4115)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Wilfried Vandaele aan de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee over “*het monitoren van het internetverkeer*” (nr. 5-4116)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Justitie over “*het omzetten van de Europese richtlijn 2010/64/EU betreffende het recht op vertolking en vertaling in strafprocedures*” (nr. 5-4117)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Huub Broers aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de recente rellen in Houthalen*” (nr. 5-4118)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over “*de staking van het veiligheidskorps in het Brusselse Justitiapaleis en het conflict met de lokale politie*” (nr. 5-4119)

Commissie voor de Justitie

- de Mme Marie Arena à la secrétaire d’État à l’Asile et la Migration, à l’Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *le programme de réinstallation des réfugiés syriens* » (n° 5-4120)

Commission de l’Intérieur et des Affaires administratives

- de Mme Marie Arena à la vice-première ministre et ministre de l’Intérieur et de l’Égalité des Chances sur « *la lutte contre l’exploitation sexuelle des femmes* » (n° 5-4121)

Commission de l’Intérieur et des Affaires administratives

- de M. André du Bus de Warnaffe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le plan national VIH 2014-2019* » (n° 5-4122)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Inge Faes à la ministre de la Justice sur « *les délais de paiement différents pour les experts en matière pénale selon les arrondissements* » (n° 5-4123)

Commission de la Justice

- de Mme Inge Faes à la ministre de la Justice sur « *les médecins de prison* » (n° 5-4124)

Commission de la Justice

- de Mme Inge Faes à la ministre de la Justice sur « *la permanence Salduz* » (n° 5-4125)

Commission de la Justice

- de M. Karl Vanlouwe à la vice-première ministre et ministre de l’Intérieur et de l’Égalité des Chances sur « *la grève du corps de sécurité du Palais de Justice de Bruxelles et le conflit avec la police locale* » (n° 5-4126)

Commission de l’Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *l’annonce d’un plan Marshall pour l’Est de la République démocratique du Congo* » (n° 5-4127)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Karl Vanlouwe à la ministre de la Justice sur « *la mesure de la charge de travail dans l’arrondissement judiciaire de Bruxelles(-Hal-Vilvorde)* » (n° 5-4128)

Commission des Affaires institutionnelles

- de M. Karl Vanlouwe au secrétaire d’État aux Réformes institutionnelles et secrétaire d’État à la Régie des bâtiments et au Développement durable sur « *la mesure de la charge de travail dans l’arrondissement judiciaire de Bruxelles(-Hal-Vilvorde)* » (n° 5-4129)

Commission des Affaires institutionnelles

- van mevrouw Marie Arena aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “*het hervestigingsprogramma voor Syrische vluchtelingen*” (nr. 5-4120)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de strijd tegen de seksuele uitbuiting van vrouwen*” (nr. 5-4121)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het nationaal plan rond HIV 2014-2019*” (nr. 5-4122)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over “*de verschillen in uitbetalingstermijn van deskundigen in strafzaken tussen de arrondissementen*” (nr. 5-4123)

Commissie voor de Justitie

- van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over “*de gevangenisartsen*” (nr. 5-4124)

Commissie voor de Justitie

- van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over “*de Salduzpermanentie*” (nr. 5-4125)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de staking van het veiligheidskorps in het Brusselse Justiciapaleis en het conflict met de lokale politie*” (nr. 5-4126)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de aankondiging van een Marshallplan voor het Oosten van de Democratische Republiek Congo*” (nr. 5-4127)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over “*de werklastmeting in het gerechtelijk arrondissement Brussel(-Halle-Vilvoorde)*” (nr. 5-4128)

Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden

- van de heer Karl Vanlouwe aan de staatssecretaris voor Staatshervorming en staatssecretaris voor de Régie der gebouwen en Duurzame Ontwikkeling over “*de werklastmeting in het gerechtelijk arrondissement Brussel(-Halle-Vilvoorde)*” (nr. 5-4129)

Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden

- de Mme Dalila Douifi au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la destruction d’armes chimiques et l’amélioration de l’aide humanitaire en Syrie* » (n° 5-4130)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Jan Roegiers au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la participation d’ambassadeurs belges à des marches pour l’égalité des droits* » (n° 5-4131)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. François Bellot au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur « *l’installation d’éoliennes dans des communes wallonnes proches de bases aériennes de la Défense* » (n° 5-4132)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Dirk Claes à la vice-première ministre et ministre de l’Intérieur et de l’Égalité des Chances sur « *l’entrée en vigueur du congé préalable à la mise à la pension des pompiers* » (n° 5-4133)

Commission de l’Intérieur et des Affaires administratives

- de Mme Mieke Vogels à la vice-première ministre et ministre de l’Intérieur et de l’Égalité des Chances sur « *les conditions structurelles permettant d’améliorer la participation des personnes âgées aux prochaines élections* » (n° 5-4134)

Commission de l’Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Richard Miller à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la pénurie de vaccins antirabiques* » (n° 5-4135)

Commission des Affaires sociales

- de M. Richard Miller au secrétaire d’État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels et secrétaire d’État à la Politique scientifique sur « *les failles de la réforme des musées* » (n° 5-4136)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le babyphone sur smartphone* » (n° 5-4137)

Commission des Affaires sociales

- van mevrouw Dalila Douifi aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de vernietiging van chemische wapens en het verbeteren van de humanitaire hulp in Syrië*” (nr. 5-4130)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Jan Roegiers aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de deelname van Belgische ambassadeurs aan marsen voor gelijke rechten*” (nr. 5-4131)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer François Bellot aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over “*de installatie van windturbines in Waalse gemeenten die naast een vliegbasis van Defensie liggen*” (nr. 5-4132)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Dirk Claes aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de inwerkingtreding van het verlof voorafgaand aan het pensioen bij brandweerlieden*” (nr. 5-4133)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van mevrouw Mieke Vogels aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de structurele voorwaarden om de deelname van ouderen aan de komende verkiezingen te verbeteren*” (nr. 5-4134)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het tekort aan vaccins tegen hondsrolheid*” (nr. 5-4135)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Richard Miller aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico’s en staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid over “*de zwakke punten van de hervorming van de musea*” (nr. 5-4136)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de babyfoon op de smartphone*” (nr. 5-4137)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- de M. André du Bus de Warnaffe au secrétaire d’État aux Réformes institutionnelles et secrétaire d’État à la Régie des bâtiments et au Développement durable sur « *la rénovation du Conservatoire Royal de Bruxelles* » (n° 5-4138)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bert Anciaux au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur « *les excuses au nom de l’État belge faites aux descendants de soldats exécutés pendant la Première Guerre mondiale* » (n° 5-4139)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Els Van Hoof à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les soins dans les centres de psychiatrie légale* » (n° 5-4140)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Els Van Hoof à la ministre de la Justice sur « *la répartition des compétences entre les Services publics fédéraux Justice et Santé publique pour ce qui relève des internés incarcérés ou non* » (n° 5-4141)

Commission de la Justice

- de M. Johan Verstreken au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur « *le Programme indicatif de coopération entre la Belgique et le Mozambique* » (n° 5-4142)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Willy Demeyer à la vice-première ministre et ministre de l’Intérieur et de l’Égalité des Chances sur « *le système Pay police* » (n° 5-4143)

Commission de l’Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Willy Demeyer à la ministre de l’Emploi sur « *l’évaluation de la loi Renault* » (n° 5-4144)

Commission des Affaires sociales

- de M. Hassan Bousetta à la ministre de l’Emploi sur « *la lutte contre le dumping social en Belgique* » (n° 5-4145)

Commission des Affaires sociales

- de M. Hassan Bousetta au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la détention d’un journaliste au Maroc* » (n° 5-4146)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- van de heer André du Bus de Warnaffe aan de staatssecretaris voor Staatshervorming en staatssecretaris voor de Regie der gebouwen en Duurzame Ontwikkeling over “*de renovatie van het Koninklijk Conservatorium Brussel*” (nr. 5-4138)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de eerste minister en aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over “*de verontschuldigingen namens de Belgische Staat aan de nakomelingen van tijdens de Eerste Wereldoorlog geëxecuteerde soldaten*” (nr. 5-4139)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Els Van Hoof aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de zorg in de forensische psychiatrische centra*” (nr. 5-4140)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Els Van Hoof aan de minister van Justitie over “*de bevoegdheidsverdeling tussen de Federale Overheidsdiensten Justitie en Volksgezondheid met betrekking tot geïnterneerden die al dan niet in de gevangenis opgesloten zijn*” (nr. 5-4141)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Johan Verstreken aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over “*het Indicatief Samenwerkingsprogramma tussen België en Mozambique*” (nr. 5-4142)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Willy Demeyer aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*het Pay police-systeem*” (nr. 5-4143)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Willy Demeyer aan de minister van Werk over “*de evaluatie van de wet Renault*” (nr. 5-4144)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Hassan Bousetta aan de minister van Werk over “*de strijd tegen de sociale dumping in België*” (nr. 5-4145)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Hassan Bousetta aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de opsluiting van een journalist in Marokko*” (nr. 5-4146)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- de M. Hassan Bousetta à la ministre de la Justice sur « *la coopération judiciaire entre la Belgique et le Maroc* » (n° 5-4147)

Commission de la Justice

- de M. Jan Roegiers au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur « *la diminution des moyens pour la santé sexuelle et reproductive dans le cadre de la coopération au développement* » (n° 5-4148)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Fauzaya Talhaoui au secrétaire d’État aux Réformes institutionnelles et secrétaire d’État à la Régie des bâtiments et au Développement durable sur « *l’absence de décision à propos d’une nouvelle prison à Anvers* » (n° 5-4149)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le service de garde des médecins généralistes* » (n° 5-4150)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la capitalisation de doses de Lucentis lors d'une dégénérescence maculaire* » (n° 5-4151)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les délais d’attente pour une consultation chez un médecin spécialiste* » (n° 5-4152)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Fabienne Winckel à la vice-première ministre et ministre de l’Intérieur et de l’Égalité des Chances sur « *l’arrêté royal relatif aux actions positives* » (n° 5-4153)

Commission de l’Intérieur et des Affaires administratives

- de Mme Fabienne Winckel à la ministre de l’Emploi sur « *les résultats du premier monitoring socio-économique* » (n° 5-4154)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Cécile Thibaut au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur « *la présence d’amiante dans les bâtiments de la Société nationale des chemins de fer belges et son impact sur les travailleurs* » (n° 5-4155)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- van de heer Hassan Bousetta aan de minister van Justitie over “*de gerechtelijke samenwerking tussen België en Marokko*” (nr. 5-4147)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Jan Roegiers aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over “*de daling van de middelen voor seksuele en reproductieve gezondheid binnen de ontwikkelingssamenwerking*” (nr. 5-4148)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de staatssecretaris voor Staatshervorming en staatssecretaris voor de Regie der gebouwen en Duurzame Ontwikkeling over “*het uitbliven van een beslissing betreffende een nieuwe gevangenis in Antwerpen*” (nr. 5-4149)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de huisartsenwachtdienst*” (nr. 5-4150)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het kapitaliseren van de dosissen Lucentis bij een maculadegeneratie*” (nr. 5-4151)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de wachttijden voor een consultatie bij een geneesheer-specialist*” (nr. 5-4152)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*het koninklijk besluit inzake de positieve actie*” (nr. 5-4153)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de minister van Werk over “*de resultaten van de eerste sociaaleconomische monitoring*” (nr. 5-4154)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over “*de aanwezigheid van asbest in gebouwen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en de gevolgen voor de werknemers*” (nr. 5-4155)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- de Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *l'accord de libre-échange avec le Canada* » (n° 5-4156)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Karl Vanlouwe à la ministre de la Justice sur « *le transfert de détenus néerlandais vers les Pays-Bas dans le cadre de l'accord WETS* » (n° 5-4157)

Commission de la Justice

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les suppléments d'honoraires pour les prestations en hospitalisation de jour* » (n° 5-4158)

Commission des Affaires sociales

- de M. Patrick De Groot au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur « *l'alternative aux antibiotiques récemment développée contre les maladies des abeilles* » (n° 5-4159)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Patrick De Groot au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *le désarmement nucléaire* » (n° 5-4160)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les médecins-fonctionnaires qui bénéficient du statut social* » (n° 5-4161)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le résumé infirmier minimum* » (n° 5-4162)

Commission des Affaires sociales

- de M. Willy Demeyer à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *le renvoi de demandeurs d'asile en Afghanistan* » (n° 5-4163)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *la réforme des services d'incendie* » (n° 5-4164)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- van mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*het vrijhandelsakkoord met Canada*” (nr. 5-4156)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over “*de overdracht van Nederlandse gedetineerden naar Nederland in het kader van het WETS-akkoord*” (nr. 5-4157)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de ereloon supplementen voor verstrekkingen in daghospitalisatie*” (nr. 5-4158)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Patrick De Groot aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over “*het recent ontwikkeld alternatief voor antibiotica tegen bijenziekten*” (nr. 5-4159)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Patrick De Groot aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de nucleaire ontwapening*” (nr. 5-4160)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de geneesheren-ambtenaren die het sociaal statuut genieten*” (nr. 5-4161)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de minimale verpleegkundige gegevens*” (nr. 5-4162)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Willy Demeyer aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “*het terugsturen van asielaanvragers naar Afghanistan*” (nr. 5-4163)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de hervorming van de brandweer*” (nr. 5-4164)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *l’avis du médiateur fédéral sur la nécessité de plus de fair-play et de service à la Direction droit des personnes* » (n° 5-4165)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la suspension des livraisons de matériaux de construction à la Bande de Gaza* » (n° 5-4166)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la décision de la Russie de saisir l’Organisation Mondiale du Commerce au sujet de droits de douane* » (n° 5-4167)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la suspension des pourparlers de Kampala* » (n° 5-4168)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Marie Arena au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur « *le programme alimentaire mondial et la République démocratique du Congo* » (n° 5-4169)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

Évocations

Par messages des 11 et 15 octobre 2013, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l’évocation des projets de loi qui suivent :

Projet de loi fixant la Liste Civile pour la durée du règne du Roi Philippe (Doc. **5-2282/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires institutionnelles.**

Projet de loi concernant les dotations et les indemnités octroyées à des membres de la Famille royale ainsi que la transparence du financement de la monarchie (Doc. **5-2283/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires institutionnelles.**

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*het advies van de Federale Ombudsman over de nood aan meer fair play en dienstverlening bij de Directie Personenrecht*” (nr. 5-4165)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de schorsing van de leveringen van bouwmateriaal aan de Gazastrook*” (nr. 5-4166)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de beslissing van Rusland om de douanerechten aanhangig te maken bij de Wereldhandelsorganisatie*” (nr. 5-4167)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de schorsing van de onderhandelingen van Kampala*” (nr. 5-4168)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Marie Arena aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over “*het wereldvoedselprogramma en de Democratische Republiek Congo*” (nr. 5-4169)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

Evocaties

De Senaat heeft bij boodschappen van 11 en 15 oktober 2013 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van de volgende wetsontwerpen:

Wetsontwerp houdende vaststelling van de Civiele Lijst voor de duur van de regering van Koning Filip (Stuk **5-2282/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Wetsontwerp met betrekking tot de dotaties en de vergoedingen die worden toegekend aan leden van de Koninklijke Familie alsook de transparantie van de financiering van de monarchie (Stuk **5-2283/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Projet de loi attribuant une dotation annuelle et viagère à Sa Majesté le Roi Albert II (Doc. 5-2284/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires institutionnelles.**

Projet de loi portant réforme du calcul des cotisations sociales pour les travailleurs indépendants (Doc. 5-2285/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Projet de loi modifiant la section 3 du chapitre 7 du titre IV de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 (Doc. 5-2289/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Projet de loi portant diverses modifications en vue de l'instauration d'un nouveau système social et fiscal pour les travailleurs occasionnels dans le secteur horeca (Doc. 5-2290/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Non-évoctions

Par messages des 15 et 17 octobre 2013, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi modifiant la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales (Doc. 5-2226/1).

Projet de loi portant insertion du titre Ier « Définitions générales » dans le livre I « Définitions » du Code de droit économique (Doc. 5-2228/1).

Projet de loi portant insertion du livre XV, « Application de la loi » dans le Code de droit économique (Doc. 5-2230/1).

Projet de loi modifiant la loi du 5 février 2007 relative à la sûreté maritime (Doc. 5-2231/1).

Projet de loi modifiant le Chapitre 8 du Titre IV de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 et le Code pénal social (Doc. 5-2291/1).

– **Pris pour notification.**

Retrait d'une signature

M. Richard Miller a retiré sa signature comme co-auteur de la Proposition de résolution relative à la lutte contre l'islamophobie (5-1980).

– **Pris pour notification.**

Wetsontwerp houdende toekenning van een jaarlijkse en levenslange dotatie aan Zijne Majesteit Koning Albert II (Stuk 5-2284/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Wetsontwerp houdende hervorming van de berekening van de sociale bijdragen voor zelfstandigen (Stuk 5-2285/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van afdeling 3 van hoofdstuk 7 van titel IV van de programmawet (I) van 24 december 2002 (Stuk 5-2289/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsontwerp houdende diverse wijzigingen tot invoering van een nieuwe sociale en fiscale regeling voor de gelegenheidsarbeiders in de horeca (Stuk 5-2290/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Niet-evocaties

Bij boodschappen van 15 en 17 oktober 2013 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekraftiging door de Koning, de volgende niet-geëvoerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties (Stuk 5-2226/1).

Wetsontwerp houdende invoeging van titel 1 “Algemene definities” in boek I “Definities” van het Wetboek van economisch recht (Stuk 5-2228/1).

Wetsontwerp houdende invoeging van boek XV, “Rechtshandhaving” in het Wetboek van economisch recht (Stuk 5-2230/1).

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 februari 2007 betreffende de maritieme beveiliging (Stuk 5-2231/1).

Wetsontwerp tot wijziging van het Hoofdstuk 8 van Titel IV van de programmawet (I) van 27 december 2006 en van het Sociaal Strafwetboek (Stuk 5-2291/1).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Intrekking van een handtekening

De heer Richard Miller heeft zijn handtekening als mede-indiener van het voorstel van resolutie betreffende de strijd tegen islamofobie (5-1980) ingetrokken.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Messages de la Chambre

Par messages du 10 octobre 2013, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu’ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le compte de qualité des avocats (Doc. **5-2288/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi portant le Code consulaire (Doc. **5-2300/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Article 78 de la Constitution

Projet de loi concernant les dotations et les indemnités octroyées à des membres de la Famille royale ainsi que la transparence du financement de la monarchie (Doc. **5-2283/1**).

- **Le projet a été reçu le 11 octobre 2013 ; la date limite pour l’évocation est le lundi 28 octobre 2013.**

- **La Chambre a adopté le projet le 10 octobre 2013.**

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires institutionnelles.**

Projet de loi attribuant une dotation annuelle et viagère à Sa Majesté le Roi Albert II (Doc. **5-2284/1**).

- **Le projet a été reçu le 11 octobre 2013 ; la date limite pour l’évocation est le lundi 28 octobre 2013.**

- **La Chambre a adopté le projet le 10 octobre 2013.**

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires institutionnelles.**

Projet de loi portant réforme du calcul des cotisations sociales pour les travailleurs indépendants (Doc. **5-2285/1**).

- **Le projet de loi a été reçu le 11 octobre 2013 ; la date limite pour l’évocation est le lundi 28 octobre 2013.**

- **La Chambre a adopté le projet le 10 octobre 2013.**

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 10 oktober 2013 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de kwaliteitsrekening van advocaten betreft (Stuk **5-2288/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp houdende het Consulair Wetboek (Stuk **5-2300/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp met betrekking tot de dotaties en de vergoedingen die worden toegekend aan leden van de Koninklijke Familie alsook de transparantie van de financiering van de monarchie (Stuk **5-2283/1**).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 11 oktober 2013; de uiterste datum voor evocatie is maandag 28 oktober 2013.**

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 10 oktober 2013.**

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Wetsontwerp houdende toekenning van een jaarlijkse en levenslange dotatie aan Zijne Majesteit Koning Albert II (Stuk **5-2284/1**).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 11 oktober 2013; de uiterste datum voor evocatie is maandag 28 oktober 2013.**

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 10 oktober 2013.**

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Wetsontwerp houdende hervorming van de berekening van de sociale bijdragen voor zelfstandigen (Stuk **5-2285/1**).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 11 oktober 2013; de uiterste datum voor evocatie is maandag 28 oktober 2013.**

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 10 oktober 2013.**

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Projet de loi modifiant la loi du 4 juillet 1956 relative à la protection des dénominations, signes et emblèmes de la Croix-Rouge en vue de sa mise en conformité avec le Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949, relatif à l'adoption d'un signe distinctif additionnel (Protocole III) adopté à Genève le 8 décembre 2005 (Doc. 5-2286/1).

– Le projet de loi a été reçu le 11 octobre 2013 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 28 octobre 2013.

– La Chambre a adopté le projet le 10 octobre 2013.

Projet de loi modifiant la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat en ce qui concerne le compte de qualité des notaires et la loi hypothécaire du 16 décembre 1831 en ce qui concerne le compte de qualité des avocats, des notaires et des huissiers de justice (Doc. 5-2287/1).

– Le projet a été reçu le 11 octobre 2013 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 28 octobre 2013.

– La Chambre a adopté le projet le 10 octobre 2013.

Projet de loi modifiant l'arrêté royal du 1^{er} juin 1934 réglementant l'exercice de l'art dentaire en ce qui concerne la réglementation relative à l'accès aux cabinets dentaires (Doc. 5-2292/1).

– Le projet a été reçu le 11 octobre 2013 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 28 octobre 2013.

– La Chambre a adopté le projet le 10 octobre 2013.

Article 80 de la Constitution

Projet de loi fixant la Liste Civile pour la durée du règne du Roi Philippe (Doc. 5-2282/1).

– Le projet de loi a été reçu le 11 octobre 2013 ; la date limite pour l'évocation est le mercredi 16 octobre 2013.

– La Chambre a adopté le projet le 10 octobre 2013.

– Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires institutionnelles.

Projet de loi modifiant la section 3 du chapitre 7 du titre IV de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 (Doc. 5-2289/1).

– Le projet de loi a été reçu le 11 octobre 2013 ; la date limite pour l'évocation est le mercredi 16 octobre 2013.

– La Chambre a adopté le projet le 10 octobre 2013.

– Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 juli 1956 tot bescherming van de benaming “Rode-Kruis”, van de tekens en emblemen van het Rode-Kruis met het oog op de overeenstemming ervan met het Aanvullend Protocol bij de Verdragen van Genève van 12 augustus 1949 betreffende de aanvaarding van een aanvullend onderscheidend embleem (Protocol III), aangenomen te Genève op 8 december 2005 (Stuk 5-2286/1).

– Het wetsontwerp werd ontvangen op 11 oktober 2013; de uiterste datum voor evocatie is maandag 28 oktober 2013.

– De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 10 oktober 2013.

Wetsontwerp tot wijziging van 25 ventôse jaar XI op het notarisaamt wat de kwaliteitsrekening van notarissen betreft en van de hypotheekwet van 16 december 1831 wat de kwaliteitsrekening van advocaten, notarissen en gerechtsdeurwaarders betreft (Stuk 5-2287/1).

– Het ontwerp werd ontvangen op 11 oktober 2013; de uiterste datum voor evocatie is maandag 28 oktober 2013.

– De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 10 oktober 2013.

Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 juni 1934 houdende reglement op de beoefening der tandheelkunde, inzake de reglementering van de toegang tot voor tandverzorging uitgeruste lokalen (Stuk 5-2292/1).

– Het ontwerp werd ontvangen op 11 oktober 2013; de uiterste datum voor evocatie is maandag 28 oktober 2013.

– De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 10 oktober 2013.

Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende vaststelling van de Civiele Lijst voor de duur van de regering van Koning Filip (Stuk 5-2282/1).

– Het wetsontwerp werd ontvangen op 11 oktober 2013; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 16 oktober 2013.

– De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 10 oktober 2013.

– Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.

Wetsontwerp tot wijziging van afdeling 3 van hoofdstuk 7 van titel IV van de programmawet (I) van 24 decembre 2002 (Stuk 5-2289/1).

– Het wetsontwerp werd ontvangen op 11 oktober 2013; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 16 oktober 2013.

– De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 10 oktober 2013.

– Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Projet de loi portant diverses modifications en vue de l'instauration d'un nouveau système social et fiscal pour les travailleurs occasionnels dans le secteur horeca (Doc. 5-2290/1).

– Le projet de loi a été reçu le 11 octobre 2013 ; la date limite pour l'évocation est le mercredi 16 octobre 2013.

– La Chambre a adopté le projet le 10 octobre 2013.

– Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.

Projet de loi modifiant le Chapitre 8 du Titre IV de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 et le Code pénal social (Doc. 5-2291/1).

– Le projet de loi a été reçu le 11 octobre 2013 ; la date limite pour l'évocation est le mercredi 16 octobre 2013.

– La Chambre a adopté le projet le 10 octobre 2013.

Notification

Projet de loi concernant le statut social de certaines catégories de personnes qui exercent un mandat public (de M. Bart Tommelein ; Doc. 5-725/1).

– La Chambre a adopté le projet le 10 octobre 2013 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

Projet de loi modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la rectification d'erreurs matérielles ou à la répartition d'omissions dans les décisions judiciaires ainsi qu'à l'interprétation des décisions judiciaires (Doc. 5-2091/1).

– La Chambre a adopté le projet le 10 octobre 2013 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

Dépôt de projets de loi

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre la Belgique et Gibraltar en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Paris le 16 décembre 2009 (Doc. 5-2296/1).

– Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et la Grenade en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Bruxelles le 15 mars 2010 et le 18 mars 2010 (Doc. 5-2297/1).

– Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.

Wetsontwerp houdende diverse wijzigingen tot invoering van een nieuwe sociale en fiscale regeling voor de gelegenheidsarbeiders in de horeca (Stuk 5-2290/1).

– Het wetsontwerp werd ontvangen op 11 oktober 2013; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 16 oktober 2013.

– De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 10 oktober 2013.

– Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Wetsontwerp tot wijziging van het Hoofdstuk 8 van Titel IV van de programmawet (I) van 27 december 2006 en van het Sociaal Strafwetboek (Stuk 5-2291/1).

– Het wetsontwerp werd ontvangen op 11 oktober 2013; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 16 oktober 2013.

– De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 10 oktober 2013.

Kennisgeving

Wetsontwerp betreffende het sociaal statuut van bepaalde categorieën van personen die een publiek mandaat uitoefenen (van de heer Bart Tommelein; Stuk 5-725/1).

– De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 10 oktober 2013 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

Wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de verbetering van materiële verschrijvingen of het herstel van omissies in rechterlijke beslissingen alsook de uitlegging van rechterlijke beslissingen (Stuk 5-2091/1).

– De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 10 oktober 2013 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

Indiening van wetsontwerpen

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen België en Gibraltar inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Parijs op 16 december 2009 (Stuk 5-2296/1).

– Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en Grenada inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Brussel op 15 maart 2010 en 18 maart 2010 (Stuk 5-2297/1).

– Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.

Projet de loi portant assentiment au Protocole entre le Royaume de Belgique et la République tchèque à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République tchèque tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, fait à Bruxelles le 15 mars 2010 (Doc. 5-2298/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République dominicaine portant transfèrement des personnes condamnées, signée à Saint-Domingue le 5 mai 2009 (Doc. 5-2299/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 133/2013, rendu le 10 octobre 2013, en cause les questions préjudiciales relatives aux articles 17 et 18 du Code judiciaire, posées par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéro du rôle 5500) ;
- l'arrêt n° 134/2013, rendu le 10 octobre 2013, en cause le recours en annulation du décret de la Région flamande du 25 mai 2012 portant l'organisation du vote numérique lors des élections locales et provinciales, introduit par Ludwig Browaeys (numéro du rôle 5502) ;
- l'arrêt n° 135/2013, rendu le 10 octobre 2013, en cause la question préjudicielle relative aux articles 30 et 31 de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale et à l'article 8 de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, posée par le Tribunal du travail de Liège (numéro du rôle 5516).

– **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Questions préjudiciales

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- les questions préjudiciales relatives à l'article 10 de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées, posées par le Tribunal du travail de Mons (numéro du rôle 5715)

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Tsjechische Republiek bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Tsjechische Republiek tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, gedaan te Brussel op 15 maart 2010 (Stuk 5-2298/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Dominicaanse Republiek betreffende de overbrenging van gevonniste personen, ondertekend te Santo Domingo op 5 mei 2009 (Stuk 5-2299/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 133/2013, uitgesproken op 10 oktober 2013, inzake de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 17 en 18 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Arbeidsrechtsbank te Brussel (rolnummer 5500);
- het arrest nr. 134/2013, uitgesproken op 10 oktober 2013, inzake het beroep tot vernietiging van het decreet van het Vlaamse Gewest van 25 mei 2012 houdende de organisatie van de digitale stemming bij de lokale en provinciale verkiezingen, ingesteld door Ludwig Browaeys (rolnummer 5502);
- het arrest nr. 135/2013, uitgesproken op 10 oktober 2013, inzake de prejudiciële vraag over de artikelen 30 en 31 van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie en artikel 8 van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, gesteld door de Arbeidsrechtsbank te Luik (rolnummer 5516).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 10 van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen, gesteld door de Arbeidsrechtsbank te Bergen (rolnummer 5715);

- la question préjudiciale relative aux articles 23, §1^{er}, 5^o, et 34, §1^{er}, 1^o, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 5717) ;
- la question préjudiciale relative à l’article 4.2.24 du « Code flamand de l’Aménagement du Territoire », posée par le Conseil d’État (numéro du rôle 5718) ;
- la question préjudiciale relative à l’article 30, §1^{er}, alinéa 4, de la loi du 30 décembre 1970 sur l’expansion économique, posée par le Tribunal de première instance de Termonde (numéro du rôle 5719).

– **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Recours

En application de l’article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- les recours en annulation partielle de l’article 20, §2, du décret du 21 décembre 2012 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l’année budgétaire 2013, introduit par l’Enseignement communautaire (numéros du rôle 5687 et 5707, affaires jointes) ;
- les recours en annulation partielle de la loi du 18 février 2013 modifiant le livre II, titre I^{er}ter du Code pénal, introduits par la Fédération générale du travail de Belgique et autres et par l’asbl « Ligue des Droits de l’Homme » et autres (numéros du rôle 5710 et 5711, affaires jointes) ;
- le recours en annulation des articles 2 à 6, 9 et 19 de la loi du 11 juillet 2013 modifiant le régime de régularisation fiscale et instaurant une régularisation sociale (modification apportée à l’article 124, alinéa 4, de la loi-programme du 27 décembre 2005), introduit par Steven De Bel (numéro du rôle 5720).

– **Pris pour notification.**

Conseil central de l’économie

Par lettre du 14 octobre 2013, le Conseil central de l’économie a transmis au Sénat, conformément à l’article premier de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l’économie :

- le rapport sur la conjoncture dans le secteur de la construction – octobre 2013 (CCE 2013-1146), approuvé lors de sa séance plénière du 7 octobre 2013.

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

- de prejudiciële vraag over de artikelen 23, §1, 5^o, en 34, §1, 1^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 5717);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 4.2.24 van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, gesteld door de Raad van State (rolnummer 5718);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 30, §1, vierde lid, van de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde (rolnummer 5719).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- de beroepen tot gedeeltelijke vernietiging van artikel 20, §2, van het decreet van 21 december 2012 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2013, ingesteld door het Gemeenschapsonderwijs (rolnummers 5687 en 5707, samengevoegde zaken);
- de beroepen tot gedeeltelijke vernietiging van de wet van 18 februari 2013 tot wijziging van boek II, titel Iter van het Strafwetboek, ingesteld door ingesteld door het Algemeen Belgisch Vakverbond en anderen en door de vzw “Ligue des Droits de l’Homme” en anderen (rolnummers 5710 en 5711, samengevoegde zaken);
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 2 tot 6, 9 en 19 van de wet van 11 juli 2013 tot wijziging van het systeem van fiscale regularisatie en tot invoering van een sociale regularisatie (wijziging van artikel 124, vierde lid, van de programmawet van 27 december 2005), ingesteld door Steven De Bel (rolnummer 5720).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

Bij brief van 14 oktober 2013 heeft de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, overeenkomstig artikel 1 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven aan de Senaat overgezonden:

- het verslag over de conjunctuur in de bouwsector – oktober 2013 (CRB 2013-1146), goedgekeurd tijdens zijn plenaire vergadering van 7 oktober 2013.
- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Conseil fédéral du Développement durable

Par lettre du 8 octobre 2013, le président du Conseil fédéral du Développement durable a transmis au Sénat, conformément à l'article 11, §5, de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable, le rapport d'activités pour 2012.

- Envoi à la commission des Affaires sociales.

Entreprises publiques économiques – La Poste

Par lettre du 9 octobre 2013, le médiateur pour le secteur postal a transmis au Sénat, conformément à l'article 46, §3, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel 2012.

- Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme

Par lettre du 15 octobre 2013, le directeur du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme a transmis au Sénat, conformément à l'article 6 de la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, le rapport annuel 2012 « La traite et le trafic des êtres humains ».

- Envoi à la commission de la Justice et à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

Parlement européen

Par lettre du 3 octobre 2013, le président du Parlement européen a transmis au Sénat le texte ci-après :

- Résolution législative du Parlement européen du 10 septembre 2013 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 850/98 du Conseil visant à la conservation des ressources de pêche par le biais de mesures techniques de protection des juvéniles d'organismes marins ;
- Résolution législative du Parlement européen du 10 septembre 2013 sur la proposition de règlement du Conseil relatif à la compétence, la loi applicable, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière d'effets patrimoniaux des partenariats enregistrés ;

Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling

Bij brief van 8 oktober 2013 heeft de voorzitter van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling, overeenkomstig artikel 11, §5, van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling, aan de Senaat overgezonden, het verslag over de werkzaamheden voor 2012.

- Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Economische Overheidsbedrijven – De Post

Bij brief van 9 oktober 2013 heeft de ombudsvrouw voor de postdiensten, overeenkomstig artikel 46, §3, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2012.

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding

Bij brief van 15 oktober 2013 heeft de directeur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding, overeenkomstig artikel 6 van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2012 “Mensenhandel en -smokkel”.

- Verzonden naar de commissie voor de Justitie en de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.

Europees Parlement

Bij brief van 3 oktober 2013 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat volgende tekst overgezonden:

- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 10 september 2013 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 850/98 van de Raad voor de instandhouding van de visbestanden via technische maatregelen voor de bescherming van jonge exemplaren van mariene organismen;
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 10 september 2013 over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de bevoegdheid, het toepasselijke recht, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen op het gebied van de vermogensrechtelijke gevolgen van geregistreerde partnerschappen;

- Résolution législative du Parlement européen du 10 septembre 2013 sur la proposition de règlement du Conseil relatif à la compétence, la loi applicable, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière de régimes matrimoniaux ;
- Résolution législative du Parlement européen du 10 septembre 2013 sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil relative au droit d'accès à un avocat dans le cadre des procédures pénales et au droit de communiquer après l'arrestation ;
- Résolution législative du Parlement européen du 10 septembre 2013 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil sur les opérations d'initiés et les manipulations de marché (abus de marché) ;
- Résolution législative du Parlement européen du 10 septembre 2013 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 2187/2005 du Conseil relatif à la conservation, par des mesures techniques, des ressources halieutiques dans les eaux de la mer Baltique, des Belts et de l'Øresund ;
- Résolution du Parlement européen du 10 septembre 2013 sur les jeux d'argent et de hasard en ligne dans le marché intérieur ;
- Résolution du Parlement européen du 11 septembre 2013 sur les langues européennes menacées de disparition et la diversité linguistique au sein de l'Union européenne ;
- Résolution du Parlement européen du 11 septembre 2013 relative à la position du Conseil sur le projet de budget rectificatif n° 2/2013 de l'Union européenne pour l'exercice 2013, section III – Commission ;
- Résolution du Parlement européen du 11 septembre 2013 relative à la position du Conseil sur le projet de budget rectificatif n° 3/2013 de l'Union européenne pour l'exercice 2013, section III – Commission ;
- Résolution du Parlement européen du 11 septembre 2013 relative à la position du Conseil sur le projet de budget rectificatif n° 4/2013 de l'Union européenne pour l'exercice 2013, section III – Commission, section IV – Cour de justice de l'Union européenne ;
- Résolution du Parlement européen du 11 septembre 2013 relative à la position du Conseil sur le projet de budget rectificatif n° 5/2013 de l'Union européenne pour l'exercice 2013, section III – Commission ;
- Résolution législative du Parlement européen du 11 septembre 2013 sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 98/70/CE concernant la qualité de l'essence et des carburants diesel et modifiant la directive 2009/28/CE relative à la promotion de l'utilisation de l'énergie produite à partir de sources renouvelables ;
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 10 september 2013 over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de bevoegdheid, het toepasselijke recht, de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen op het gebied van huwelijksvermogensstelsels;
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 10 september 2013 over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende het recht op toegang tot een advocaat in strafprocedures en betreffende het recht op communicatie bij aanhouding;
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 10 september 2013 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende handel met voorwetenschap en marktmanipulatie;
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 10 september 2013 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2187/2005 van de Raad betreffende de instandhouding door middel van technische maatregelen van de visbestanden in de Oostzee, de Belten en de Sont;
- Resolutie van het Europees Parlement van 10 juli 2013 over onlinegokken op de interne markt;
- Resolutie van het Europees Parlement van 11 september 2013 over Europese talen die met uitsterven worden bedreigd en taalkundige verscheidenheid in de Europese Unie;
- Resolutie van het Europees Parlement van 11 september 2013 over het standpunt van de Raad inzake het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 2/2013 van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2013, afdeling III – Commissie;
- Resolutie van het Europees Parlement van 11 september 2013 over het standpunt van de Raad inzake het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 3/2013 van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2013, afdeling III – Commissie;
- Resolutie van het Europees Parlement van 11 september 2013 over het standpunt van de Raad inzake het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 4/2013/2013 van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2013, afdeling III – Commissie, afdeling IV – Hof van Justitie;
- Resolutie van het Europees Parlement van 11 september 2013 over het standpunt van de Raad inzake het ontwerp van gewijzigde begroting nr. 5/2013 van de Europese Unie voor het begrotingsjaar 2013, afdeling III – Commissie;
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 11 september 2013 over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 98/70/EG betreffende de kwaliteit van benzine en van dieselbrandstof en tot wijziging van Richtlijn 2009/28/EG ter bevordering van het gebruik van energie uit hernieuwbare bronnen;

- Résolution législative du Parlement européen du 11 septembre 2013 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 1100/2007 du Conseil instituant des mesures de reconstitution du stock d'anguilles européennes ;
- Résolution législative du Parlement européen du 11 septembre 2013 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil établissant le code des douanes de l'Union (refonte) ;
- Résolution législative du Parlement européen du 11 septembre 2013 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 1217/2009 du Conseil du 30 novembre 2009 portant création d'un réseau d'information comptable agricole sur les revenus et l'économie des exploitations agricoles dans la Communauté européenne ;
- Résolution législative du Parlement européen du 11 septembre 2013 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant les directives 1999/4/CE, 2000/36/CE, 2001/111/CE, 2001/113/CE et 2001/114/CE en ce qui concerne les compétences à conférer à la Commission ;
- Résolution législative du Parlement européen du 11 septembre 2013 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord entre l'Union européenne et la République du Cap-Vert visant à faciliter la délivrance de visas de court séjour aux citoyens de la République du Cap-Vert et de l'Union européenne ;
- Résolution législative du Parlement européen du 11 septembre 2013 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord entre l'Union européenne et la République du Cap-Vert concernant la réadmission des personnes en séjour irrégulier ;
- Résolution du Parlement européen du 11 septembre 2013 sur la mise en œuvre de la stratégie de l'UE en faveur de la jeunesse pour 2010-2012 ;
- Résolution du Parlement européen du 11 septembre 2013 sur le marché intérieur des services : état des lieux et prochaines étapes ;
- Résolution du Parlement européen du 12 septembre 2013 « Promouvoir les secteurs créatifs et culturels européens comme sources de croissance économique et d'emplois » ;
- Résolution du Parlement européen du 12 septembre 2013 sur le rapport annuel relatif aux activités du Médiateur européen en 2012 ;
- Résolution législative du Parlement européen du 12 septembre 2013 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 539/2001 du Conseil fixant la liste des pays tiers dont les ressortissants sont soumis à l'obligation de visa pour franchir les frontières extérieures des États membres et la liste de ceux dont les ressortissants sont exemptés de cette obligation ;
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 11 september 2013 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1100/2007 van de Raad tot vaststelling van maatregelen voor het herstel van het bestand van Europese aal;
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 11 september 2013 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van het douanewetboek van de Unie (herschikking);
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 11 september 2013 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1217/2009 van de Raad tot oprichting van een boekhoudkundig informatienet betreffende de inkomens en de bedrijfseconomische positie van de landbouwbedrijven in de Europese Gemeenschap;
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 11 september 2013 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van de Richtlijnen 1999/4/EG, 2000/36/EG, 2001/111/EG, 2001/113/EG en 2001/114/EG wat betreft de aan de Commissie toe te kennen bevoegdheden;
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 11 september 2013 over het ontwerpbesluit van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Kaapverdië inzake de versoepeling van de afgifte van visa voor kort verblijf aan de burgers van de Republiek Kaapverdië en van de Europese Unie;
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 11 september 2013 over het ontwerpbesluit van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Kaapverdië inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven;
- Resolutie van het Europees Parlement van 11 september 2013 over de uitvoering van de EU-strategie voor jongeren 2010-2012;
- Resolutie van het Europees Parlement van 11 september 2013 over de interne dienstenmarkt: stand van zaken en volgende stappen;
- Resolutie van het Europees Parlement van 12 september 2013 over “Bevordering van de Europese culturele en creatieve sector als bron voor groei en banen”;
- Resolutie van het Europees Parlement van 12 september 2013 over het jaarverslag over de activiteiten van de Ombudsman in 2012;
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 12 september 2013 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 539/2001 van de Raad tot vaststelling van de lijst van derde landen waarvan de onderdanen bij overschrijding van de buittengrenzen in het bezit moeten zijn van een visum en de lijst van derde landen waarvan de onderdanen van die plicht zijn vrijgesteld;

- Résolution législative du Parlement européen du 12 septembre 2013 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (UE) n° 1093/2010 instituant une Autorité européenne de surveillance (Autorité bancaire européenne) en ce qui concerne son interaction avec le règlement (UE) n° ... /... du Conseil confiant à la Banque centrale européenne des missions spécifiques ayant trait aux politiques en matière de contrôle prudentiel des établissements de crédit ;
- Résolution législative du Parlement européen du 12 septembre 2013 sur le projet de règlement du Conseil confiant à la Banque centrale européenne des missions spécifiques ayant trait aux politiques en matière de contrôle prudentiel des établissements de crédit ;
- Résolution du Parlement européen du 12 septembre 2013 sur la microgénération – production de chaleur et d'électricité à petite échelle ;
- Résolution du Parlement européen du 12 septembre 2013 sur la stratégie de cybersécurité de l'Union européenne : un cyberspace ouvert, sûr et sécurisé ;
- Résolution du Parlement européen du 12 septembre 2013 sur la stratégie numérique pour la croissance, la mobilité et l'emploi : il est temps de passer à la vitesse supérieure ;
- Résolution du Parlement européen du 12 septembre 2013 sur la situation en Syrie ;
- Résolution du Parlement européen du 12 septembre 2013 sur la situation en Égypte ;
- Résolution du Parlement européen du 12 septembre 2013 sur la dimension maritime de la politique de sécurité et de défense commune ;
- Résolution du Parlement européen du 12 septembre 2013 sur les structures militaires de l'UE : situation et perspectives d'avenir ;
- Résolution du Parlement européen du 12 septembre 2013 sur le second rapport sur la mise en œuvre de la stratégie de sécurité intérieure de l'Union européenne ;
- Résolution du Parlement européen du 12 septembre 2013 sur les négociations collectives transfrontalières et le dialogue social transnational ;
- Résolution du Parlement européen du 12 septembre 2013 sur la situation des mineurs non accompagnés dans l'Union européenne ;
- Résolution du Parlement européen du 12 septembre 2013 sur la situation des droits de l'homme à Bahreïn.

adopté au cours de la période de session du 9 au 12 septembre 2013.

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.**

- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 12 september 2013 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EU) nr. 1093/2010 tot oprichting van een Europese toezichthoudende autoriteit (Europese Bankautoriteit) wat de interactie daarvan betreft met Verordening (EU) nr. ... /... van de Raad waarbij aan de ECB specifieke taken worden opgedragen betreffende het beleid op het gebied van het prudentieel toezicht op kredietinstellingen;
 - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 12 september 2013 over het voorstel voor een verordening van de Raad waarbij aan de Europese Centrale Bank specifieke taken worden opgedragen betreffende het beleid op het gebied van het prudentieel toezicht op kredietinstellingen;
 - Resolutie van het Europees Parlement van 12 september 2013 over micro-opwekking – kleinschalige opwekking van stroom en warmte;
 - Resolutie van het Europees Parlement van 12 september 2013 over een EU-strategie inzake cyberveiligheid: een open, veilige en beveiligde cyberspace;
 - Resolutie van het Europees Parlement van 12 september 2013 over de digitale agenda voor Europa – Digitaal aanzwengelen van groei in Europa;
 - Resolutie van het Europees Parlement van 12 september 2013 over de situatie in Syrië;
 - Resolutie van het Europees Parlement van 12 september 2013 over de situatie in Egypte;
 - Resolutie van het Europees Parlement van 12 september 2013 over de maritieme dimensie van het gemeenschappelijk veiligheids- en defensiebeleid;
 - Resolutie van het Europees Parlement van 12 september 2013 over de militaire structuren van de EU: stand van zaken en toekomstperspectieven;
 - Resolutie van het Europees Parlement van 12 september 2013 over het tweede verslag over de tenuitvoerlegging van de EU-interneveiligheidsstrategie;
 - Resolutie van het Europees Parlement van 12 september 2013 over grensoverschrijdende collectieve onderhandelingen en transnationale sociale dialoog;
 - Resolutie van het Europees Parlement van 12 september 2013 over de situatie van niet-begeleide minderjarigen in de EU;
 - Resolutie van het Europees Parlement van 12 september 2013 over de mensenrechtensituatie in Bahreïn.
- aangenomen tijdens de vergaderperiode van 9 tot en met 12 september 2013.
- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.**